

**Hallituksen esitys Eduskunnalle Latvian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä**

**ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ**

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Luxemburgissa 12 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn Eurooppa-sopimuksen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välisestä assosioinnista.

Eurooppa-sopimus kattaa vapaakaupan ohella poliittisen vuoropuhelun Latvian ja Euroopan unionin välillä. Se sisältää myös määräyksiä muun muassa työvoiman liikkuvuudesta, yritysten perustamisesta, palvelujen kaupasta, maksuista ja pääomista.

Sopimus sisältää edelleen määräyksiä, jotka liittyvät yhteistoimintaan eri aloilla ja niihin liittyvien säännösten kehittämiseen ja parantamiseen. Johtavana periaatteena on pyrkimys

Latvian lainsäädännön yhdenmukaistamiseen Euroopan yhteisöjen säännösten mukaiseksi. Tavoitteena on parantaa asteittain Latvian liittymisvalmiuksia unioniin. Eurooppa-sopimuksen johdannossa osapuolet tunnustavat, että Latvian lopullisena tavoitteena on jäsenyys Euroopan unionissa.

Esitys ei liity valtion talousarvioesitykseen. Esitykseen liittyy ehdotus laiksi sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä. Laki ehdotetaan tulevaksi voimaan samanaikaisesti sopimuksen kanssa. Sopimus tulee voimaan sen jälkeen, kun kaikki sopimuspuolet ovat hyväksyneet sen omien menettelyjensä mukaisesti.

**YLEISPERUSTELUT**

**1. Nykytila ja sopimuksen merkitys**

**1.1. Latvian Eurooppa-sopimuksen tausta ja valmistelu**

Euroopan yhteisö on tehnyt kuuden Keski-Euroopan maan (Bulgaria, Puola, Romania, Slovakia, Tsekki ja Unkari) kanssa niin sanotut Eurooppa-sopimukset. Ne ovat laaja-alaisia jaetun toimivallan sopimuksia, jotka kattavat vapaakaupan lisäksi poliittisen vuoropuhelun ja määräyksiä yhteistyön kehittämisestä monilla aloilla. Ne eivät kuitenkaan ole laajuudeltaan ja kattavuudeltaan ETA-sopimuksen veroisia. Kaikkien Eurooppa-sopimusten johdantoon sisältyy maininta Euroopan unionin jäsenyydestä kyseisten maiden lopullisena tavoitteena.

Eurooppa-sopimukset ovat EY:n perustamis-

sopimuksen 238 artiklan nojalla tehtyjä assosiointisopimuksia. Ne ovat jaetun toimivallan sopimuksia (ns. sekasopimuksia), jotka sisältävät sekä yhteisön että jäsenmaiden toimivaltaan kuuluvia asioita. Eurooppa-sopimusten kauppapoliittisten määräysten osalta yhteisön toimivalta on yksinomainen. Useimmat muut sopimuksen kattamat yhteistyöalat sen sijaan sisältävät myös jäsenmaiden toimivaltaan kuuluvia asioita. Sopimukset edellyttävät sekä yhteisön että jäsenmaiden hyväksymistä. Sopimukset ovat pääperiaatteiltaan samantyyppisiä mutta sisältävät tiettyjä maakohtaisia eroja.

Latvian ja Euroopan yhteisöjen välillä on ollut voimassa vapaakauppasopimus vuoden 1995 alusta lukien. Suomen kannalta jäsenyyden tuoma muutos ei ollut merkittävä sillä Suomen ja Latvian välillä oli jo vuodesta 1993 voimassa vapaakauppasopimus (SopS

28—29/93), joka sisällöltään pitkälle vastaa EY:n tekemää sopimusta.

Latvia aloitti neuvottelut Eurooppa-sopimuksesta yhdessä muiden Baltian maiden kanssa vuoden 1995 alussa. Neuvottelut saatiin valmiiksi Viron osalta helmikuussa 1995 ja Latvian sekä Liettuan osalta maaliskuussa 1995. Sopimukset parafoitiin 12 päivänä huhtikuuta 1995 ja allekirjoitettiin 12 päivänä kesäkuuta 1995. Vuoden 1995 alussa voimaan tullut EY:n ja Latvian vapaakauppasopimus otettiin sellaisenaan osaksi Eurooppa-sopimusta.

Suurimpana ongelmana EU-Latvia keskusteluissa oli työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten käsittely ja kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän kieltävän periaatteen sisältö. Latvia esitti maassa pysyvästi asuvien (venäläisväestö) hyväksymistä liikkuvuuden piiriin, mitä komissio ei voinut hyväksyä.

Latvian Eurooppa-sopimukseen kuuluu myös yleinen, 31.12.1999 päättyvä siirtymäaika.

Myös transitioliikennettä/kauttakulkua koskevilla kysymyksissä oli lähinnä EU:n puolelta johtuvia ongelmia, jotka selvitettiin.

Eurooppa-sopimusten allekirjoittamisen myötä Latvia ja muut Baltian maat pääsivät samaan asemaan kuin muut Keski-Euroopan assosiaatiomaat. Ne voivat osallistua EU:n Keski-Eurooppa -strategian toteuttamiseen mukaan lukien niin sanottu vakiintunut vuoropuhelu. Sillä pyritään valmistamaan näitä maita jäsenyyteen sitä koskevia neuvotteluja tässä vaiheessa millään tavalla ennakkoimatta.

Suomi on liittymisasiakirjan 102 artiklan mukaan sitoutunut soveltamaan 1 päivästä tammikuuta 1995 liittymisasiakirjan 103 artiklan 1 kohdassa mainittujen sopimusten määräyksiä. Näitä ovat muun muassa Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden Bulgarian, Puolan, Romanian, Slovakian, Tsekin ja Unkarin kanssa tekemät Eurooppa-sopimukset. Sopimuksiin Suomen ja muiden uusien jäsenvaltioiden liittymisestä aiheutuvista tarpeellisista mukautuksista tullaan laatimaan aikanaan erilliset pöytäkirjat asianomaisten sopimusten osapuolten kesken. Nämä pöytäkirjat tullaan myös aikanaan saattamaan eduskunnan hyväksyttäväksi erillisillä hallituksen esityksillä.

## 1.2. Sopimuksen pääasiallinen sisältö

Assosiointisopimukset kattavat vapaakaupan

ohella poliittisen vuoropuhelun sekä määräyksiä muun muassa työvoiman liikkuvuudesta, yritysten perustamisesta, palvelujen kaupasta, maksuista ja pääomista.

Sopimukset sisältävät lisäksi määräyksiä, jotka liittyvät yhteistoimintaan eri aloilla ja niihin liittyvien säännösten kehittämiseen ja parantamiseen. Johtavana periaatteena on pyrkimys Latvian lainsäädännön yhdenmukaistamiseen Euroopan yhteisöjen säännösten kanssa sopimuksen kattamalla yhteistyöaloilla. Yhdenmukaistamisella pyritään asteittain parantamaan Latvian mahdollisuuksia liittyä Euroopan unioniin.

Sopimuksen kattamista erityisistä yhteistyöaloista voidaan mainita muun muassa kilpailu ja muut taloudelliset määräykset, henkisen omaisuuden suojelu, julkiset hankinnat, teollinen yhteistyö, investointien edistäminen ja turvaaminen, maatalous- ja teollisuusstandardit ja vaatimustenmukaisuuden arviointi, tiede- ja teknologiayhteistyö, koulutus, maatalous ja matalouteen liittyvä teollisuus, kalastus, energia, ydinturva, ympäristö, kuljetukset, telekommunikaatio, postipalvelut, radioliikenne, rahoituspalvelut, työllisyys, sosiaaliturva ja kuluttajasuojat. Edellä mainittuja yhteistyöaloja koskevat määräykset ovat varsin väljiä ja niillä pyritään osaltaan tukemaan ko. alojen instituutioiden luomista ja toimintaa. Tarvittaessa assosiointineuvosto ja assosiointikomitea määrittelevät asianmukaiset menettelyt yhteistyön kehittämiseksi.

Eurooppa-sopimuksia hallinnoivat assosiointineuvostot, jotka kokoontuvat vähintään kerran vuodessa ministeritasolla. Assosiointineuvostot seuraavat sopimusten toteutumista ja tekevät tarvittaessa suosituksia niiden muuttamiseksi tai täydentämiseksi. Assosiointikomiteassa käsitellään sopimuksiin liittyviä kysymyksiä virkamiestasolla.

## 1.3. Sopimuksen poliittinen merkitys

Eurooppa-sopimuksella perustetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian välinen assosiointi. Sen eräänä tavoitteena on muun muassa luoda asianmukaiset puitteet osapuolten väliselle vuoropuhelulle, jotta mahdollistettaisiin tiiviiden poliittisten suhteiden kehittäminen. Suhteiden kehittämiseen liittyvät säännölliset korkeimman tason poliittiset tapaamiset. Näissä voidaan käsitellä

kaikkia molempia osapuolia kiinnostavia kysymyksiä muutosprosessin tukemiseksi ja ulkopolitiikkaa koskevien kannanottojen yhdenmukaistamiseksi. Unioni ja sen jäsenmaat käyvät Latvian kanssa tätä poliittista vuoropuhelua assosioituneiden maiden kanssa vahvistettujen muotojen ja menettelyjen mukaisesti. Latvia on päässyt mukaan tähän vakiintuneeseen vuoropuheluun jo ennen sopimuksen voimaantuloa. Ministeritasolla kahdenvälistä poliittista vuoropuhelua käydään assosioituneuvostossa. Sopimus luo näin ollen entistä paremmat monenväliset institutionaaliset puitteet poliittisten suhteiden kehittämiseksi Euroopan Unionin ja Latvian välille. Sopimus sisältää myös määräyksiä parlamentaarisen tason vuoropuhelusta.

Suomen kahdenväliset poliittiset suhteet Latvian kanssa ovat kehittyneet suotuisasti. On huomattava, että Eurooppa-sopimus ei korvaa kahdenvälisiä poliittisia suhteita vaan täydentää niitä.

#### 1.4. Sopimuksen kauppapoliittinen merkitys

Sopimuksen hyväksymisellä ei ole kauppapoliittisia vaikutuksia nykytilaan verrattuna. Tämä johtuu siitä, että EY:n ja Latvian jo ennen Suomen jäsenyyttä tekemä ja vuoden 1995 alussa voimaantullut vapaakauppasopimus tulee sellaisenaan osaksi Eurooppa-sopimusta. Eurooppa-sopimus korvaa voimaantullessaan aikaisemman vapaakauppasopimuksen. EU-jäsenyyden myötä Suomi on jo soveltanut tätä vapaakauppasopimusta oman jäsenyysopimuksensa perusteella.

## 2. Esityksen vaikutukset

### 2.1. Taloudelliset vaikutukset

Sopimuksella ei ole välittömiä taloudellisia vaikutuksia nykytilaan verrattuna. Koska sopimus kattaa monentyppisiä yhteistyöaloja voidaan muun muassa taloudellisen yhteistyön ja kaupan Suomen ja Baltian maidenkin välillä olettaa lisääntyvän. Tämä yhteistyö saattaa myös edellyttää erikseen sovittavissa tapauksissa yhteistyöhön liittyvien toimintojen, mukaan lukien tekninen apu, rahoitusta joko yhteisön budjetin kautta tai Suomen taholta. Näitä taloudellisia vaikutuksia ei kuitenkaan ole mahdollista tarkemmin tässä yhteydessä arvi-

oida. Niitä koskeva päätöksenteko toteutetaan kuitenkin valtion talousarvion puitteissa.

### 2.2. Organisaatio- ja henkilöstövaikutukset

Esityksellä ei ole organisaatioon tai henkilöstöön kohdistuvia vaikutuksia. Sopimuksen hallinnointiin liittyvät assosioituneuvostojen ja komiteoiden kokoukset voidaan hoitaa tavanomaisen kansainvälisen käytännön edellyttämällä tavalla nykyisellä henkilöstöllä.

### 2.3. Ympäristövaikutukset

Esityksellä ei ole välittömiä ympäristövaikutuksia. Esityksen tavoitteena on kuitenkin parantaa ydinenergian käytön turvallisuutta sekä kehittää ja vahvistaa yhteistyötä ympäristön ja ihmisten terveyden suojelussa. Sopimus sisältää lukuisia ympäristönsuojelua koskevia yhteistyöaloja (83 artikla). Suomen kannalta on tärkeää, että sopimus tähtää myös Itämeren suojeluun. Sopimuksen voidaan myös olettaa omalta osaltaan edesauttavan Latvian ympäristölainsäädännön yhdenmukaistamista EY:n vastaavan lainsäädännön kanssa.

### 2.4. Vaikutukset eri kansalaisryhmien asemaan

Esitys tähtää osaltaan siihen, että laillisesti maassa oleskelevien sopimusvaltioiden kansalaisten oikeusturva ja tasa-arvo muun muassa työ- ja sosiaalilainsäädännön osalta paranee. Sopimus edellyttää muun muassa sitä, ettei assosiaatiomaan kansalaisia saa syrjiä esimerkiksi työolojen, palkan tai irtisanomismääräysten osalta. Myös eläke-etuudet pyritään huomioimaan ja yhteensovittamaan työskentelymaasta riippumatta. Sopimus ei vaikuta jäsenvaltiossa voimassaoleviin maahantuloa koskeviin säännöksiin.

## 3. Asian valmistelu

Hallituksen esitys on valmisteltu ulkoasiainministeriössä virkatyönä. Sopimuksesta on pyydetty lausunnot kauppa- ja teollisuusministeriöltä, liikenneministeriöltä, maa- ja metsätalousministeriöltä, oikeusministeriöltä, opetusministeriöltä, sisäasiainministeriöltä, sosiaali- ja

terveysministeriöltä, työministeriöltä, valtiovarainministeriöltä ja ympäristöministeriöltä sekä

Suomen Pankilta, kilpailuvirastolta ja tullihallitukselta.

## YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

### 1. Sopimuksen sisältö

1 artiklan 1 kohdassa perustetaan EU:n ja Latvian välille assosiointi ja sen 2 kohdassa luetellaan assosioinnin tavoitteet.

2—3 artikla (I osasto) sisältää sopimuksen yleiset periaatteet. Sopimuksen 2 artiklassa todetaan, että Helsingin ja Pariisin päätösasiakirjoissa vahvistetut periaatteet ovat olennainen osa sopimusta ja että alueen vakauden kannalta on tärkeää, että Baltian maat kehittävät keskinäistä yhteistyötään. 3 artiklassa todetaan assosiointineuvoston tarkastelevan säännöllisesti sopimuksen soveltamista ja taloudellisten uudistusten toteuttamista.

4—7 artikla (II osasto) koskee poliittista vuoropuhelua. Sopimuksessa todetaan tarve kehittää ja vahvistaa sitä sekä pyrkimys näkökantojen lähentämiseen kansainvälisissä kysymyksissä ja tiivistämään yhteistyötä EU:n kanssa ulko- ja turvallisuuspolitiikan aloilla. Ministeritasolla poliittista vuoropuhelua käydään assosiointineuvostossa.

8 artikla (III osasto) sisältää vapaakauppa-alueen perustamista koskevat määräykset. Sopimuksessa todetaan vapaakaupan yhteisön kanssa alkavan Latvian osalta 1 päivänä tammikuuta 1995 osapuolten välisen vapaakauppasopimuksen tultua voimaan. Artiklassa on myös todettu, miten GATTin Uruguayn kieroksen tulokset huomioidaan sopimuksissa.

9—17 (III osasto) artiklassa todetaan asiallisesti se, että 1 päivänä tammikuuta 1995 voimaan tulleen vapaakauppasopimuksen mukainen Latvian teollisuustuotteiden tulliton ja kiintiötön markkinoillepääsy EU:n jäsenvaltioihin jatkuu. Yhteisö sai vastaavasti tullittoman ja kiintiöttömän markkinoillepääsyn Latviaan. Latviassa on eräillä aroilla teollisuustuotteilla neljän vuoden hidastusaikataulu.

16 artikla sisältää tekstiilien osalta sovellettavat erikoisjärjestelyt eli kaksoislisensioinnin, jota koskevat tarkemmat määräykset sisältyvät pöytäkirjaan n:o 1. Ulkoinen jalostus tapahtuu EU:n määräysten mukaan.

18—21 (III osasto) artiklassa todetaan maataloutta koskevat järjestelyt. Käytännössä ratkaisu on perustuotteiden osalta kolmiosainen ja perustuu suosituimmussetujen konsolidointiin lisättyinä niillä tuotteilla, joiden osalta ei yhteisön yhteisen maatalouspolitiikan mukaan sovelleta tuontimaksuja vaan ainoastaan tulleja. Eläville eläimille ja naudan, lampaan ja vuohenlihalle yhteisö antaa Baltian maille yhteiset kiintiöt, joiden rajoissa sovelletaan alennettuja tulleja/tuontimaksuja. Eräille perusmaataloustuotteille on erilliset tariffikiintiöt 60 prosentin tullin/tuontimaksun alennuksella. Jalostettujen tuotteiden kauppaan sovelletaan niinkään eräitä tariffimyönnytyksiä. 21 artiklassa todetaan, että maataloustuotteiden kauppaan sovelletaan erillistä suojalauseketta, joka mahdollistaa yksipuoliset suojatoimet tarvittaessa.

22—23 artikla (III osasto) sisältää kalastusta koskevia määräyksiä. Ne sisältävät myös tariffikiintiöitä tietyille kaloille.

24—36 artikla (III osasto) sisältää osapuolten välistä kauppaa koskevat yhteiset määräykset. 25 artiklassa todetaan, että uusia tuonti- tai vientitulleja tai määrällisiä rajoituksia ei saata voimaan. Latvian maataloustariffeja koskevia poikkeusmääräyksiä sisältyy 25 artiklan 2 kohtaan. Sen mukaan Latvialle annetaan mahdollisuus ottaa käyttöön tulleja tiettyjen tuotteiden tuonnissa. Sopimuspuolten tuotteiden verotuksellisesta samanarvoisuudesta on määräyksiä 26 artiklassa. 27 artiklassa todetaan, ettei sopimus estä tulliliittojen perustamista. 28 artiklassa on määräyksiä poikkeuksellisista toimenpiteistä. 29 artiklassa säädetään polkumyynnistä. 30 artiklassa on määräyksiä tuonnin häiriöistä.

32 artikla koskee valtion monopoleja, jotka on mukautettava niin, ettei vuoden 1998 loppuun mennessä esiinny syrjintää EU:n jäsenvaltioiden ja Latvian välillä. 33 artiklassa määrätään suojatoimista. 34 artiklassa on määräys alkuperäsäännöistä. 35 artiklassa on lueteltu poikkeuksia, jotka ovat perusteltuja julkisen



moraalin, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden takia.

Sopimuksen IV osasto (37—60 artikla) sisältää työntekijöiden liikkuvuutta, sijoittautumisoikeutta ja palvelujen tarjontaa koskevat määräykset. 37 artiklan mukaan Latvian kansalaisia ei saa kansalaisuutensa perusteella syrjiä jäsenvaltion kansalaisiin nähden työehdoissa, palkkauksessa tai irtisanomisessa. Kausityöntekijöitä ja sopimuksen 41 artiklan mukaisten kahdenvälisten sopimusten perusteella maahan tulleita työntekijöitä lukuunottamatta myös työntekijän laillisesti jäsenvaltiossa oleskelevilla puolisoilla ja lapsella on pääsy jäsenvaltion työmarkkinoille voimassa olevien ehtojen ja muodollisuuksien puitteissa sinä aikana, jolloin työntekijä on oikeutettu työskentelemään jäsenvaltiossa. Tämä ei kuitenkaan estä jäsenvaltiota soveltamasta 41 artiklan mukaiseen kahdenväliseen sopimukseen mahdollisesti sisältyvää, työntekijän perheenjäsenelle edullisempaa määräästä. Suomen ja Latvian työministeriöiden välisessä yhteistyöpöytäkirjassa on sovittu yhteistyön kehittämisestä muun muassa työvoiman liikkuvuuden alueella, mutta työvoiman liikkuvuutta koskevista ehdoista ei ole erityisesti sovittu.

37 artiklan 2 kohdan mukaan Latvian on taattava vastaavat oikeudet Latviassa laillisesti työtä tekeville unionin jäsenvaltioiden kansalaisille sekä heidän Latviassa laillisesti oleskeleville puolisolleen ja lapsilleen, jollei sovellettavista säännöksistä muuta johdu. 56 artiklan mukaan sopimuksen määräyksillä ei ole tarkoitus vapauttaa työvoiman liikkuvuutta, vaan kukin yksittäinen jäsenvaltio voi säädellä assosiaatiomaan kansalaisten maahantuloa oleskelu- ja työluvilla kansallisten säännöstensä mukaisesti. Suomessa tehtävään työhön sovelletaan Suomen työlainsäädäntöä ja lisäksi työluvan myöntämisen eräs edellytys on, että ulkomaalaisen palkka- ja työehdot ovat voimassa olevien työehtosopimusten mukaiset.

Ulkomaalaisten maahantulosta, oleskelusta ja työnteosta säädetään ulkomaalaislaissa (378/91). Työlupaa koskevien säännösten soveltamisesta säädetään ulkomaalaisasetuksessa (142/94) sekä työministeriön asetuksen nojalla antamassa määräyksessä (M 1/94 TM). Sellaisen työntekijöiden, joille myönnetty oleskelu- ja työluva on tarkoitettu jatkuvaan maassaoloon (nk. A-status), perheenjäsenille työluvut myönnetään työvoimapoliittista harkintaa soveltamatta. Pysyvä oleskelulupa myönnetään kah-

den vuoden maassaolon jälkeen. Pysyvän oleskeluluvan saanut henkilö ja hänen perheenjäsenensä voivat tehdä työtä ilman työ lupaa. Määräaikaisen oleskelu- ja työluvan saaneiden työntekijöiden perheenjäsenien osalta sovelletaan työvoimapoliittista harkintaa.

38 artikla sisältää määräyksiä sosiaaliturvan koordinoinnista. Niiden mukaan Euroopan unionin jäsenvaltioissa työskentelevien latvia-laisten työntekijöiden ja heidän perheenjäsenensä siellä täyttämät vakuutus-, työskentely- tai asumiskaukaudet lasketaan yhteen muun muassa eläkkeitä varten. Artiklan toisen alakohdan mukaan siinä määritellyt eläkkeet voidaan vapaasti siirtää käyttäen maksavan jäsenvaltion valuuttakurssia. Kolmanneksi latvialaiset työntekijät saavat perhevustukset jäsenmaan alueella olevia perheenjäseniään varten. Latvia myöntää puolestaan alueellaan oleville jäsenmaiden kansalaisille ja heidän perheenjäsenilleen kausien yhteenlaskemisen ja perhevustukset.

39 artiklan mukaan edellisessä artiklassa esitetyn tavoitteen saavuttamiseksi assosointineuvosto antaa päätöksellään asianmukaiset määräykset sekä hallinnolliset säännöt. Assosointineuvoston antamat määräykset eivät kuitenkaan saa vaikuttaa jäsenvaltioiden ja Latvian välisistä kahdenvälisistä sopimuksista aiheutuviin oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jos niissä annetaan Latvian ja jäsenvaltioiden kansalaisille edullisempi kohtelu artiklojen 40 ja 41 mukaisesti.

Edellä mainituilla sopimusmääräyksillä ei ole välitöntä vaikutusta nykyiseen tilanteeseen yhteensovitettaessa Suomen ja Latvian sosiaaliturvalainsäädäntöä. 38 artiklaan on kirjattu tavoite, jonka toteuttaminen tapahtuu aikanaan assosointineuvoston päätöksellä. Käytännössä sosiaaliturvan koordinointi toteutuu jo aikaisemmin Suomen ja Latvian välisellä sosiaaliturvasopimuksella, jonka määräyksiä assosointineuvoston päätökset eivät voi rajoittaa.

44—51 artikla koskee sijoittautumista. Osapuolet takaavat toistensa alueille sijoittuneille yhtiöilleen, tytäryhtiöilleen ja sivuliikkeille tasapuolisen kohtelun. Lähtökohtana on syrjinän poistaminen mahdollisimman pitkälle.

47—48 artikla sisältää rahoituspalveluja koskevia määräyksiä. 50 artiklassa on määräyksiä tutkintojen vastaavuudesta. 51 artiklassa selostetaan sijoittautumista koskevia poikkeusedellytyksiä (esim. tietyn alan rakennemuutos).

Poikkeusten takarajana on 31 päivä joulukuuta 1999.

Sopimuksen sijoittautumista (49 artikla) ja palvelujen tarjontaa (52 artikla) koskevat artiklat sisältävät myös työntekijöiden liikkuvuutta koskevia määräyksiä. Näiden määräysten mukaan johonkin jäsenvaltioon sijoittautuvilla latvialaisilla yhtiöillä on oikeus tietyn edellytyksin siirtää yhtiön sisäisesti työntekijöitä jäsenvaltioon ja vastaavasti palvelujen tarjoamiseen liittyviin johto- ja erityistehtäviin lähetettävälle tulee tietyn edellytyksin sallia maahantulo. Sopimuksessa määriteltyjen ehtojen täyttyessä voidaan Suomessa voimassa olevien säännösten ja määräysten mukaan oleskelu- ja työluvat myöntää, mikäli oleskelun luonne edellyttää työlupaa.

52—54 artiklassa todetaan, että palvelujen tarjonnan osalta sitoudutaan siihen, että myös sellaiset yritykset, jotka eivät toimi toisen osapuolen alueella, saavat vähitellen tarjota palvelujaan. Assosointineuvosto toteuttaa tarvittavat toimenpiteet asteittain kahdeksan vuoden kuluessa sopimuksen voimaantulosta. 53 artiklassa kiinnitetään huomiota palvelukaupan liberalisoimiseen. 54 artikla koskee kaupallista meriliikennettä. Osapuolet sitoutuvat kaupallisiin perusteisiin tapahtuvaan vapaaseen pääsyyn markkinoille ja liikenteeseen.

55—60 artikla sisältää yleiset määräykset yleisen käytännön, yleisen turvallisuuden ja terveyden perusteella oikeutetuista rajoituksista. 58 artiklassa todetaan, että määräyksiä ei sovelleta muun muassa julkisen viranomaisen toimivaltaan liittyviin toimiin eikä kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi myönnettyihin etuihin. 59 artiklassa todetaan, että osapuolten mukauttaessa asteittain määräyksiään assosointineuvosto ottaa huomioon osapuolten vastaavat veloitteet, jotka ovat GATS-yleissopimuksen ja erityisesti sen V artiklan mukaisia.

61—71 artikla (V osasto) koskee maksuja, pääomia, kilpailua ja muita taloudellisia määräyksiä sekä lainsäädäntöjen lähentämistä.

61—63 artikla koskee juoksevia maksuja ja pääomien liikkuvuutta. Sopimuksen 62 artiklan mukaan osapuolet takaavat niiden voimaantulosta alkaen muun muassa pääoman vapaan liikkuvuuden lähes kaikissa sopimusten mukaisesti tehdyissä suorissa investoinneissa ja portfoliointestoinneissa.

64—68 artikla sisältää muut kilpailua ja taloutta koskevat määräykset. 64 (i) artiklan mukaan määrävän markkina-aseman väärin-

käyttö, ja kilpailua vääristävät valtion tuet ovat yhteensopimattomia sopimuksen kanssa. Assosointineuvosto antaa niitä koskevia määräyksiä 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä. Valtiontukia voidaan jatkaa tietyn edellytyksin 31 päivään joulukuuta 1999 asti ja siitäkin eteenpäin Latvian osalta viidellä vuodella. 65 artiklan mukaan maksutasesyistä toteutettavia tuontirajoituksia pyritään välttämään ja ilmoittamaan niistä hyvissä ajoin. Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelua pyritään nostamaan yhteisön tasolle 31 päivään joulukuuta 1999 mennessä. 68 artiklan mukaan julkisiin hankintoihin pääsyä pidetään vastaavaroisesti suotavana.

69—71 artikla koskee lainsäädäntöjen lähentämistä. Osapuolet katsovat että Latvian taloudellinen yhdentyminen yhteisöön riippuu ratkaisevasti lainsäädäntöjen lähentämisestä. 70 artiklassa todetaan, että sopimuksissa on luetelo aloista, joilla lähentäminen on erityisen tärkeää (mm. tullilainsäädäntö, yhtiöoikeus, pankkioikeus, yritysten kirjanpito ja verotus ym).

72—100 artiklassa (VI osasto) käsitellään yhteistyötä talouden alalla. Menettelyt ja toimenpiteet suunnitellaan siten, että niillä edistetään Latvian taloudellista kehitystä ja että ne noudattavat kestävä kehityksen periaatetta. 72 artiklassa kiinnitetään erityistä huomiota toimenpiteisiin, jotka ovat omiaan edistämään Baltian maiden ja Keski ja Itä-Euroopan maiden sekä muiden Itämeren rannikkovaltioiden yhteistyötä tämän alueen yhtenäiseksi kehittämiseksi.

Yhteistyöaloja ovat: yhteistyö teollisuuden alalla (73 artikla), investointien edistäminen ja turvaaminen (74 artikla), pienet ja keskisuuret yritykset (75 artikla), maatalous- ja teollisuusstandardit ja vaatimustenmukaisuuden arviointi (76 artikla), yhteistyö tieteen ja teknologian aloilla (77 artikla), koulutus (78 artikla), maatalous ja siihen liittyvä teollisuus (79 artikla), kalastus (80 artikla), energia (81 artikla), ydinturvallisuus (82 artikla), ympäristö (83 artikla), liikenne (84 artikla), televiestintä, postipalvelut, yleisradio ja televisio (85 artikla), tietoinfrastrukturi (86 artikla), pankki-, vakuutus- ja muut rahoituspalvelut (87 artikla), tilintarkastusta ja varainhoidon valvontaa koskeva yhteistyö (88 artikla), rahapolitiikka (89 artikla), rahanpesu (90 artikla), alueiden kehittäminen (91 artikla), sosiaalialan yhteistyö (92 artikla), matkailu (93 artikla), tiedotus ja viestintä (94

artikla), kuluttajansuoja (95 artikla), tullit (96 artikla), tilastoalan yhteistyö (97 artikla), taloustieteet (98 artikla), julkishallinto (99 artikla) ja huumausaineet (100 artikla). Määräykset ovat pääsääntöisesti väljiä ja luonteeltaan tavoitteellisia.

101 artikla (VII osasto) käsittelee laittoman toiminnan torjuntaa. Osapuolet pyrkivät yhteistyöhön muun muassa laittoman maahanmuuton estämiseksi, teollisuusjätteisiin ja väärrennettyihin tuotteisiin liittyvän laittoman toiminnan estämiseksi, huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman kaupan estämiseksi ja järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi.

102 artikla (VIII osasto) käsittelee kulttuuriyhteistyötä.

Yhteistyöaloista mainittakoon muun muassa kaunokirjallisuuden kääntäminen, taideteosten ja taiteilijoiden vaihto, kulttuuritapahtumat.

103—109 artiklassa (IX osasto) käsitellään rahoitusyhteistyötä. Artikloissa mainitaan rahoitusavun lähteinä muun muassa Euroopan investointipankin lainat, PHARE-yhteistyö ja G-24 rahoitusapu. 105 artiklassa määritellään yhteisön rahoitusapu tavoitteineen suuntaa antavassa ohjelmassa. 107 artiklassa todetaan, että rahoitusapu arvioidaan Latvian kehityksen tarpeiden ja tason perusteella ja ottaen huomioon sen vastaanottokyky. 109 artiklassa todetaan Latvian osallistuvan eri alojen puiteohjelmiin ja assosiointineuvoston päättävän näihin toimiin osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä.

110—131 artiklaan (X osasto) sisältyvät institutionaaliset määräykset, yleiset määräykset ja loppumääräykset.

110—115 artikla sisältää assosiointineuvostoa koskevat määräykset. Assosiointineuvosto valvoo sopimuksen täytäntöönpanoa. Se koostuu ministeritasolla kerran vuodessa tai olosuhteiden niin vaatiessa. Assosiointineuvosto tarkastelee tärkeimpiä sopimukseen liittyviä kysymyksiä sekä myös molempien osapuolten edun kannalta merkityksellisiä kansainvälisiä kysymyksiä.

Assosiointineuvosto muodostuu unionin neuvoston ja komission jäsenistä sekä Latvian hallituksen nimeämistä jäsenistä. Sen puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan unionin neuvoston jäsen ja Latvian hallituksen jäsen työjärjestyksen sääntöjen mukaisesti. Neuvostossa voidaan myös edustautua sijaistasolla.

Assosiointineuvosto käyttää päätösvaltaa so-

pimuksessa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Tehdyt päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava päätösten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Assosiointineuvosto voi myös antaa suosituksia. Assosiointineuvosto tekee päätökset ja antaa suositukset osapuolten yhteisellä sopimuksella.

Kumpikin osapuoli voi saattaa sopimuksen soveltamista tai tulkintaa koskevan riidan assosiointineuvoston käsiteltäväksi ja se voi ratkaista riidan päätöksellään.

Assosiointineuvostoa avustaa assosiointikomitea, joka muodostuu unionin neuvoston ja Euroopan komission jäsenten edustajista sekä Latvian hallituksen edustajista korkeiden virkamiesten tasolla. Neuvosto määrää työjärjestyksessään assosiointikomitean tehtävät, joihin sisältyvät erityisesti assosiointineuvoston kokousten valmistelu ja kyseisen komitean toiminnan varmistaminen. Assosiointineuvosto voi siirtää toimivaltaansa assosiointikomitealle.

Assosiointineuvoston päätösvaltaa Suomen valtiosäännön kannalta käsitellään jäljempänä kohdassa 3.

116—118 artikla sisältää parlamentaarista komiteaa koskevat määräykset. Sen mukaisesti perustetaan parlamentaarinen komitea, joka muodostaa puitteet Latvian parlamentin ja Euroopan parlamentin jäsenten kokoontumiselle ja mielipiteenvaihdolle. Se kokoontuu säännöllisin itse määräämnsä väliajoin.

119 artiklassa sitoudutaan varmistamaan osapuolten kansalaisten pääsy toimivaltaisiin tuomioistuimiin. 120 artikla sisältää sallitut poikkeusmääräykset. 121 artiklassa selvitetään sopimuksen soveltamisalan syrjintämääräykset.

122—131 artiklassa annetaan sopimuksen toimeenpanoon ja voimaantuloon liittyviä tarkempia määräyksiä.

131 artiklan 3 kohdan mukaan sopimus korvaa voimaan tultuaan Brysselissä 11 päivänä toukokuuta 1992 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön ja Latvian tasavallan välisen kauppaa ja taloudellista sekä kaupallista yhteistyötä koskevan sopimuksen. Nyt tehtävä Eurooppa-sopimus perustuu osittain 18 päivänä heinäkuuta 1994 allekirjoitettuun Euroopan yhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Latvian tasavallan välisen vapaakauppaa ja kauppaan liittyviä seikkoja koskevan sopimuksen määräyksiin sekä kehittää niitä edelleen ja yhdistää ne. Tämä sopimus korvaa heti voimaan tultu-

aan vapaakauppaa ja kauppaan liittyviä seikkoja koskevan sopimuksen.

### Liitteet ja pöytäkirjat

Sopimuksessa on kaikkiaan 18 liitettä ja viisi pöytäkirjaa, jotka 126 artiklan mukaisesti ovat erottamaton osa sopimusta. Liitteet ovat: I Teollisuustuotteiden ja maataloustuotteiden määritelmä (9 ja 18 artikla), II Tuontia koskevat Latvian tariffimyönnytykset (11 artiklan 2 kohta), III Tuontia koskevat Latvian tariffimyönnytykset (11 artiklan 3 kohta), IV Vientiä koskevat Latvian tariffimyönnytykset (14 artiklan 1 kohta), V Tekstiilituotteita koskevat yhteisön tariffimyönnytykset (16 artiklan 1 kohta), VI Jalostetut maataloustuotteet (17 artikla), VII Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — tullimyönnytykset (20 artiklan 2 kohta), VIII Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — eläinten ja lihan tuontia koskevat järjestelyt (20 artiklan 2 kohta), IX Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — tariffikiintiöt (20 artiklan 2 kohta), X Maataloustuotteita koskevat Latvian myönnytykset — tariffin mukaiset tullit (20 artiklan 2 kohta), XI Maataloustuotteita koskevat Latvian myönnytykset — tariffikiintiöt (20 artiklan 2 kohta), XII Kalastustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset (23 artiklan 1 kohta), XIII Kalastustuotteita koskevat Latvian myönnytykset (23 artiklan 1 kohta), XIV Sijoittautumista koskevat yhteisön poikkeukset (44 artiklan 1 kohta), XV Sijoittautumista koskevat siirtymäkauden aikana sovellettavat Latvian poikkeukset (44 artiklan 2 kohdan i alakohta), XVI Rahoituspalvelut (47 artikla), XVII Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojeleminen (67 artikla) ja XVIII Latvian osallistuminen yhteisön ohjelmiin (109 artikla).

Luettelo pöytäkirjoista: 1) sopimuksen 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tekstiilituotteisiin sovellettavista muista menettelyistä, 2) yhteisön ja Latvian välisestä jalostettujen maataloustuotteiden kaupasta, 3) käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (alkuperätuotteet) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmästä, 4) Latvian sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan liittyvistä erityismääräyksistä ja 5) keskinäisestä avunannosta tulliasioissa.

## 2. Voimaantulo

Eurooppa-sopimuksen 131 artiklan 2 koh-

dan mukaan sopimuspuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti. Sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen täytäntöönpanosta.

Ahvenanmaan itsehallintolain mukaan maakunnalla on lainsäädäntövalta erinäisissä taloudellista toimintaa koskevissa asioissa, jotka Rooman sopimuksen mukaan kuuluvat Euroopan yhteisöjen toimivaltaan. Hallituksen esitykseen liittyvän lain osalta on tarkoitus pyytää Ahvenanmaan maakuntapäivien suostumus Ahvenanmaan itsehallintolain (1144/91) 59 § 2 momentin mukaisesti.

## 3. Säättämisjärjestys ja eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Latvian Eurooppa-sopimus on luonteeltaan jaetun toimivallan sopimus eli sen määräykset kuuluvat osittain jäsenvaltion ja osittain yhteisön toimivaltaan. Suomi hyväksyy siten omalta osaltaan sopimuksen hallitusmuodon 33 §:n ja valtiopäiväjärjestyksen 69 §:n mukaisesti.

Sopimuksen aineelliset määräykset eivät sisällä hallitusmuodon 33 §:n tarkoittamalla tavalla eduskunnan suostumusta vaativia määräyksiä. Sopimuksen määräykset assosiointineuvoston perustamisesta, tehtävistä ja toimivallasta kuuluvat kuitenkin hallituksen käsityksen mukaan lainsäädännön alaan.

Assosiointineuvosto on sopimuksella perustettu toimielin, joka valvoo sopimuksen täytäntöönpanoa ja tarkastelee sopimukseen liittyviä tärkeitä kysymyksiä. Se käyttää päätösvaltaa sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden toteuttamiseksi ja siinä määrättyissä tapauksissa. Assosiointineuvosto koostuu Euroopan unionin neuvoston, Euroopan yhteisöjen komission ja Latvian hallituksen nimeämistä jäsenistä.

EY:n tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan assosiointineuvosto voi tehdä sopimuksen soveltamisesta ja täytäntöönpanosta päätöksiä, jotka ovat jäsenvaltioissa suoraan sovellettavaa oikeutta.

Jäsenvaltioilla voidaan katsoa olevan ainakin osittaista toimivaltaa työntekijöiden liikkuvuutta, sijoittautumisoikeutta ja palvelujen tarjontaa (sopimuksen IV osasto) koskevilta osin. Tämä koskee erityisesti maahan pääsyä ja maassa oleskelua, työskentelyä, työehtoja,

luonnollisten henkilöiden sijoittautumista sekä palvelujen tarjontaa koskevia säännöksiä ja määräyksiä. Näillä aloilla assosiointineuvostolla on sopimuksen mukaan pääasiassa toimivaltaa antaa suosituksia ja tarkastella keinoja sopimuksen tavoitteiden toteuttamiseksi. Eräissä asioissa assosiointineuvosto voi myös antaa sitovia päätöksiä.

Tältäkin osin sopimuksen määräykset eivät kuitenkaan estä sopimuspuolia soveltamasta maahan pääsyä ja maassa oleskelua, työskentelyä, työehtoja, luonnollisten henkilöiden sijoittautumista sekä palvelujen tarjontaa koskevia säännöksiä ja määräyksiä, rajoittamatta kuitenkaan sopimuksella jo määrättyjä etuja (56 artikla, sosiaaliturvan osalta 38 artikla).

EU:n neuvosto osallistuu päätöksentekoon assosiointineuvostossa, jossa päätökset tehdään yksimielisesti. Jäsenvaltio on assosiointineuvostossa edustettuna ainoastaan EU:n neuvoston nimeämän edustajan kautta. Assosiointineuvoston käsitellessä yhteisön toimivaltaan kuuluvia asioita pääperiaatteena on, että yhteisön sisäisessä päätöksenteossa noudatetaan vastavia äänestysääntöjä kuin päätettäessä yhteisön säädöksestä vastaavalla alalla. Mikäli assosiointineuvostossa tehtävä sitova päätös kuuluu jäsenvaltion toimivaltaan, tehdään asiaa koskeva päätös EU:n neuvostossa yksimielisesti.

Sikäli kun assosiointineuvosto käsittelee jäsenvaltion toimivaltaan kuuluvia asioita, on jäsenvaltiolla siten neuvoston kautta mahdollisuus vaikuttaa asian käsittelyyn. Kun myös assosiointineuvosto tekee päätökset yksimielisesti, merkitsee tämä sitä, että jäsenvaltio ei käytännössä joudu hyväksymään vastustamaansa päätöstä.

Assosiointineuvostoa koskevat EU:n neuvoston päätökset ovat myös HM 33 a §:ssä tarkoi-

tettuja kansainvälisessä toimielimessä tehtäviä päätöksiä, joiden valmistelusta ja muista siihen liittyvistä toimenpiteistä päättää valtioneuvosto, ottaen kuitenkin huomioon VJ 4 a luvun säännökset eduskunnan osallistumisesta päätöksentekoon.

Vaikka jäsenvaltio osallistuu päätöksentekoon itse assosiointineuvostossa epäsuorasti neuvoston kautta, ei jäsenvaltion toimivaltaan tai jaettuun toimivaltaan kuuluvissakaan kysymyksissä toimivallan delegointi merkitse hallituksen käsityksen mukaan sellaista Suomen oikeudenkäyttöpiiriin kuuluvan lainsäädäntövallan delegointia kansainväliselle toimielimelle, että itse assosiointisopimuksen hyväksyminen edellyttäisi supistetun perustuslainsäätämisyjärjestyksen käyttämistä. Assosiointisopimuksen tyypiset jaetun toimivallan sopimukset muodostavat kuitenkin uuden sopimusryhmän Suomen sopimuskäytännössä, eivätkä aikaisemmat perustuslakivaliokunnan kannanotot kaikilta osin kata niistä aiheutuvia tulkin- taongelmia.

Edellä olevan perusteella ja hallitusmuodon 33 §:n mukaisesti esitetään,

*että Eduskunta hyväksyisi Luxemburgissa 12 päivänä kesäkuuta 1995 Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen määräykset, jotka vaativat eduskunnan suostumuksen.*

Koska päätös sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

**L a k i****Latvian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Luxemburgissa 12 päivänä kesäkuuta 1995 Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen määräykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

3 §

Tämä laki tulee voimaan asetuksella säädettävänä ajankohtana.

Helsingissä 18 päivänä joulukuuta 1995

**Tasavallan Presidentti**

**MARTTI AHTISAARI**

Ulkoasiainministeri *Tarja Halonen*



**EUROOPPA-SOPIMUS**  
**EUROOPAN YHTEISÖJEN JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN SEKÄ**  
**LATVIAN TASAVALLAN VÄLISESTÄ ASSOSIOINNISTA**

BELGIAN KUNINGASKUNTA,  
TANSKAN KUNINGASKUNTA,  
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,  
HELLEENIEN TASAVALTA,  
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,  
RANSKAN TASAVALTA,  
IRLANTI,  
ITALIAN TASAVALTA,  
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,  
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,  
ITÄVALLAN TASAVALTA,  
PORTUGALIN TASAVALTA,  
SUOMEN TASAVALTA,  
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,  
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

EUROOPAN UNIONISTA tehdyn sopimuksen, EUROOPAN YHTEISÖN perustamissopimuksen, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN perustamissopimuksen ja EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖN perustamissopimuksen sopimuspuolet,

jäljempänä 'jäsenvaltiot',

ja

EUROOPAN YHTEISÖ, EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö',

jotka toimivat Euroopan unionissa,

ja

LATVIAN TASAVALTA, jäljempänä 'Latvia',

jotka

**PALAUTTAVAT MIELIIN** osapuolten väliset perinteiset siteet ja sopimuspuolten yhteiset arvot,

**TUNNUSTAVAT** yhteisön ja Latvian haluavan lujittaa näitä siteitä sekä vastavuoroisuuden pohjalta luoda tiiviit ja kestävät suhteet, jotta helpotettaisiin Latvian osallistumista Euroopan yhdentymisprosessiin ja lujitettaisiin ja laajennettaisiin näin niitä suhteita, jotka on aikaisemmin luotu erityisesti kauppaa ja taloudellista ja kaupallista yhteistyötä koskevalla sopimuksella ja vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevalla sopimuksella,

**KATSOVAT**, että yhteisön, sen jäsenvaltioiden ja Latvian sitoutuminen poliittisten ja taloudellisten vapauksien vahvistamiseen, joka on itse assosioinnin perusta, kehittää edelleen Latvian uutta taloudellista ja poliittista järjestelmää, joka noudattaa — muun muassa Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökongressin (ETYK) ja Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (ETYJ) yhteydessä tehtyjen sitoumusten mukaisesti — sellaisia oikeussääntöjä ja ihmisoikeuksia, joihin sisältyvät vähemmistöihin kuuluvien henkilöiden oikeudet, monipuoluejärjestelmä vapain ja demokraattisin vaalein sekä markkinatalouden perustamiseen tähtäävä vapauttaminen,

**OVAT YHTÄ MIELTÄ** siitä, että Latvia on edistynyt huomattavasti poliittisissa ja taloudellisissa uudistuksissa ja että näitä uudistuksia jatketaan,

**OTTAVAT HUOMIOON** sitoutumisen panna täytäntöön ETYK:n yhteydessä tehdyt sitoumukset, erityisesti Helsingin päätössiakirjassa, Madridin päätössiakirjoissa, Wienin ja Kööpenhaminan kokouksissa ja uutta Eurooppaa koskevassa Pariisin peruskirjassa esitetyt sitoumukset, sekä päätelmät, jotka on tehty Bonnin ETY-kongressissa, vuoden 1992 Helsingin ETY-kokouksen asiakirjassa, ihmisoikeuksia koskevassa Euroopan yleissopimuksessa, energiaa koskevassa Euroopan peruskirjassa ja Luzernin kongressissa 30 päivänä huhtikuuta 1993 ministerien hyväksymässä julistuksessa,

**HALUAVAT** edistää osapuolten ETYK:n ja ETYJ:n yhteydessä tekemän sopimuksen mukaisesti kansalaistensa välisiä parantuneita yhteyksiä ja tiedon ja ajatusten vapaata kulkua,

**OVAT TIETOISIA** tämän sopimuksen merkityksestä sellaisen yhteistyöhön perustuvan vakaan järjestelmän luomiseksi ja vahvistamiseksi Euroopassa, jossa Euroopan unioni muodostaa yhden kulmakivistä,

**TUNNUSTAVAT**, että yhteisön avulla on tarpeen jatkaa Latvian poliittista ja taloudellista uudistusta,

**KIINNITTÄVÄT HUOMIOTA** yhteisön haluun tukea uudistusten toteuttamista ja auttaa Latviaa selviytymään rakennemuutoksen taloudellisista ja yhteiskunnallisista seurauksista,

**TUNNUSTAVAT**, että tämän sopimuksen toteuttaminen täydessä laajuudessaan on sidoksissa Latvian täytäntöönpanemaan yhtenäiseen taloudelliseen ja poliittiseen uudistusohjelmaan,

**TUNNUSTAVAT** tarpeen jatkaa Baltian maiden välistä alueellista yhteistyötä ottaen huomioon, että Euroopan unionin ja Baltian maiden välisen sekä Baltian maiden keskinäisen tiiviimmän yhdentymisen olisi edettävä rinnakkaisesti,

OTTAVAT HUOMIOON sitoumuksen vapauttaa tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) ja Maailman kauppajärjestön (WTO) periaatteisiin perustuvan kaupan,

USKOVAT, että tällä sopimuksella luodaan uusi ilmapiiri osapuolten välisille taloudellisille suhteille ja ennen kaikkea kaupan ja kaupan liitännäistoimenpiteiden sekä investointien kehittämiseksi, jotka ovat olennaisia taloudellisen rakennemuutoksen ja teknologian uudistamisen kannalta,

PITÄVÄT MIELESSÄ, että poliittinen vuoropuhelu molempia osapuolia kiinnostavista seikoista on vahvistettu toukokuussa 1992 annetulla yhteisellä julistuksella,

HALUAVAT kehittää ja vahvistaa säännöllistä poliittista vuoropuhelua monenvälisissä yhteyksissä, jotka Kööpenhaminassa kesäkuussa 1993 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vahvisti ja jota tehostettiin Euroopan unionin neuvoston 7 päivänä maaliskuuta 1994 tekemällä päätöksellä ja joulukuussa 1994 Essenissä kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmillä,

PALAUTTAVAT MIELEEN, että Latvia on ollut Länsi-Euroopan unionin (WEU) liitännäisjäsen toukokuusta 1994 alkaen ja että se osallistuu Pohjois-Atlantin liiton (NATO) rauhankumppanuusohjelmaan,

TUNNUSTAVAT Euroopan vakaudesta tehdyn sopimuksen merkityksen vakauden ja hyvien naapurisuhteiden edistämiseksi Baltian alueella ja vahvistavat vakaan päätöksensä työskennellä yhdessä tämän aloitteen onnistumiseksi,

KIINNITTÄVÄT HUOMIOTA yhteisön haluun ottaa käyttöön kokonaisvaltaisuuden ja monivuotisuuden perustuvia keinoja yhteistyön toteuttamiseksi sekä taloudellisen, teknisen ja rahoitusavun antamiseksi,

PITÄVÄT MIELESSÄ yhteisön ja Latvian väliset taloudelliset ja yhteiskunnalliset erot sekä tunnustavat, että tämän assosioinnin tavoitteet olisi saavutettava tämän sopimuksen asianmukaisten määräysten avulla,

HALUAVAT aloittaa yhteistyön kulttuurin alalla ja kehittää tiedonvaihtoa,

HALUAVAT saada aikaan puitteet yhteistyölle laittoman toiminnan torjumiseksi,

TUNNUSTAVAT, että Latvian lopullinen tavoite on jäsenyys Euroopan unionissa ja että osapuolten kannalta tämä assosiointi auttaa Latviaa saavuttamaan tämän tavoitteen, ja

OTTAVAT HUOMIOON Essenissä joulukuussa 1994 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston hyväksymän liittymisen valmistelua koskevan toimintasuunnitelman, joka pannaan poliittisesti täytäntöön luomalla assosioituneiden valtioiden ja Euroopan unionin toimielinten välille rakenteelliset suhteet, jotka edistävät keskinäistä luottamusta ja tarjoavat mahdollisuuden käsitellä yhteisesti kiinnostavia aiheita,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

## 1 ARTIKLA

1. Perustetaan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja Latvian välinen assosiointi.
2. Tämän assosioinnin tavoitteena on:
  - luoda asianmukaiset puitteet osapuolten väliselle poliittiselle vuoropuhelulle, jotta mahdollistettaisiin tiiviiden poliittisten suhteiden kehittäminen,
  - luoda asteittain yhteisön ja Latvian välille vapaakauppa-alue, joka käsittää olennaisilta osiltaan kaiken yhteisön ja Latvian välisen kaupan,
  - edistää kaupankäynnin laajenemista ja osapuolten välisiä sopusointuisia taloudellisia suhteita ja siten edistää Latvian dynaamista taloudellista kehitystä ja vaurautta,
  - luoda perusta talouden, rahoituksen, kulttuurin ja yhteiskunnan alalla tapahtuvalle yhteistyölle ja yhteistyölle laittoiman toiminnan torjumiseksi sekä yhteisön Latviaan suuntaamille avustuksille,
  - tukea Latviaa sen pyrkimyksissä kehittää talouttaan ja saada markkinatalouteen johtava siirtymäprosessi päätökseen,
  - luoda sopivat puitteet Latvian asteittaiselle yhdentymiselle Euroopan unioniin. Latvia pyrkii täyttämään tarvittavat velvoitteet tätä tarkoitusta varten,
  - perustaa tarvittavat toimet tämän assosioinnin toteuttamiseksi.

### I OSASTO

#### YLEISET PERIAATTEET

## 2 ARTIKLA

1. Helsingin päätösasiakirjassa ja uutta Eurooppaa koskevassa Pariisin päätösasiakirjassa vahvistettujen demokraattisten periaatteiden ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen sekä markkinatalouden periaatteet ovat osapuolten sisä- ja

ulkopoliitiikan lähtökohtana ja ne muodostavat olennaisen osan tätä sopimusta.

2. Osapuolet katsovat, että alueen tulevan vaurauden ja vakauden kannalta on olennaista, että Baltian maat pitävät yllä ja kehittävät keskinäistä yhteistyötään ja tekevät kaikkensa tämän kehityksen tehostamiseksi.

## 3 ARTIKLA

1. Assosiointiin kuuluu tietyissä jäljempänä olevissa artikloissa tarkoitettu siirtymäkausi, joka päättyy viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999.

2. Jäljempänä 110 artiklassa tarkoitettu assosiointineuvosto, joka pitää mielessä, että markkinatalouden periaatteet ovat olennaisen tärkeitä tämän assosioinnin kannalta, tarkastelee säännöllisesti tämän sopimuksen soveltamista ja Latvian toteuttamaa taloudellisten uudistustensa toteuttamista johdanto-osassa vahvistettujen periaatteiden pohjalta.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua siirtymäkautta ei sovelleta II ja III osastoon.

### II OSASTO

#### POLIITTINEN VUOROPUHELU

## 4 ARTIKLA

Euroopan unionin ja Latvian välistä poliittista vuoropuhelua kehitetään ja vahvistetaan. Sillä edistetään ja lujitetaan Euroopan unionin ja Latvian välistä lähentymistä, tuetaan Latviassa tällä hetkellä tapahtuvia tai jo toteutuneita poliittisia ja taloudellisia muutoksia sekä edistetään uusien yhteisvastuullisuuteen perustuvien yhteyksien avaamista ja osapuolten välisen yhteistyön uusia muotoja. Poliittisella vuoropuhelulla pyritään edistämään erityisesti:

- Latvian täysimääräistä yhdentymistä demokraattisten valtioiden yhteisöön ja asteittaista lähentymistä Euroopan unioniin,
- osapuolten näkökantojen lisääntyvää lähentymistä kansainvälisissä kysymyksissä

ja erityisesti kysymyksissä, jotka ovat omiaan vaikuttamaan merkittävästi osapuoliin,

- tiiviimpää yhteistyötä Euroopan unionin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan kattamilla alueilla,
- turvallisuutta ja vakautta Euroopassa.

## 5 ARTIKLA

Poliittista vuoropuhelua käydään monenvälisissä puitteissa ja Keski-Euroopan assosioituneiden maiden kanssa vahvistettujen muotojen ja menettelyjen mukaisesti.

## 6 ARTIKLA

1. Ministeritasolla kahdenvälistä poliittista vuoropuhelua käydään assosioituneuvostossa, jolla on yleinen toimivalta kaikissa niissä kysymyksissä, jotka osapuolet haluavat saattaa sen käsiteltäväksi.

2. Osapuolten sopimuksella vahvistetaan muita menettelyjä poliittista vuoropuhelua varten, erityisesti:

- tarvittaessa kokoukset Latvian korkeiden virkamiesten (poliittisten osastojen päälliköiden tasolla) sekä Euroopan unionin neuvoston ja komission puheenjohtajiston välillä,
- osapuolten välisten diplomaattisten yhteyksien täysimääräinen käyttö, johon kuuluvat asianmukaiset yhteydet kolmansissa maissa, Yhdistyneissä Kansakunnissa, ETYJ:ssä ja muilla kansainvälisillä foorumeilla,
- Latvian ottaminen mukaan sellaisten maiden ryhmään, jotka saavat säännöllisesti tietoa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan yhteydessä toteutetusta toiminnasta ja jotka vaihtavat tietoja 4 artiklassa määriteltynä tavoitteiden saavuttamiseksi,
- kaikki muut menettelyt, jotka voivat edistää poliittisen vuoropuhelun lujittamista, kehittämistä ja syventämistä.

## 7 ARTIKLA

Parlamentaarisella tasolla poliittista vuoropuhelua käydään Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välisessä parlamentaarisessa assosiointikomiteassa, jäljempänä 'parlamentaarinen komitea'.

## III OSASTO

### TAVAROIDEN VAPAA LIKKUVUUS

## 8 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Latvia perustavat tämän sopimuksen GATTin ja WTO:n määräysten mukaisesti asteittain vapaakauppa-alueen siirtymäkauden aikana, joka kestää enintään neljä vuotta ja alkaa vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen tullessa voimaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

2. Osapuolten välisessä kaupassa käytetään tavaroiden luokitteluun tavaroiden yhdistettyä nimitystä.

3. Perustulleina, jonka perusteella tässä sopimuksessa määrätyt peräkkäiset alennukset on toteutettava, on jokaisen tuotteen osalta liitteissä II—IV ja X esitetyt tullit tai 1 päivänä tammikuuta 1995 tosiasiallisesti sovellettavat kaikkia koskevat tullit, riippuen siitä, kummat ovat alempia.

4. Jos 1 päivän tammikuuta 1995 jälkeen sovelletaan kaikkia koskevaa tariffialennusta, ja erityisesti GATTin Uruguayn kierroksen vuoksi tehdyistä tariffisopimuksista aiheutuvia alennuksia, tällaisilla alennetuilla tulleilla korvataan 3 kohdassa tarkoitettujen perustullit siitä päivästä, josta alkaen kyseisiä alennuksia sovelletaan.

5. Yhteisö ja Latvia toimittavat toisilleen tiedoksi perustullinsa.

## I LUKU

### TEOLLISUUSTUOTTEET

## 9 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräyksiä sovelletaan nii-

hin yhteisöstä ja Latviasta peräisin oleviin tuotteisiin, jotka luetellaan yhdistetyn nimitysryhmän 25—97 ryhmässä, lukuun ottamatta liitteessä I lueteltuja tuotteita.

2. Mitä 10—14 artiklassa määrätään, ei sovelleta 16 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

3. Euroopan atomienergiayhteisön perustamis­sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kauppaa käydään osapuolten välillä mainitun sopimuksen määräysten mukaisesti.

#### 10 ARTIKLA

1. Latviasta peräisin olevien tuotteiden yhteisössä sovellettavat tuontitullit poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

2. Yhteisössä sovellettavat tuonnin määrälliset rajoitukset ja vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan Latviasta peräisin olevien tuotteiden osalta 1 päivänä tammikuuta 1995.

#### 11 ARTIKLA

1. Muiden kuin liitteessä II ja III lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden Latviassa sovellettavat tuontitullit poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

2. Liitteessä II lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden Latviassa sovellettavia tuontitulleja alennetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

- 1 päivänä tammikuuta 1996 jokainen tulli alennetaan 50 prosenttiin perustullista,
- 1 päivänä tammikuuta 1997 jäljellä olevat tullit poistetaan.

3. Liitteessä III lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden Latviassa sovellettavia tuontitulleja alennetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

- 1 päivänä tammikuuta 1998 jokainen tulli alennetaan 50 prosenttiin perustullista,
- 1 päivänä tammikuuta 1999 jäljellä olevat tullit poistetaan.

4. Latviassa sovellettavat yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuonnin määrälliset rajoitukset ja niitä vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

#### 12 ARTIKLA

Tuontitullien poistamista koskevia määräyksiä sovelletaan myös fiskaalisiin tulleihin.

#### 13 ARTIKLA

Tuontitulleja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995 yhteisön ja Latvian välisestä kaupasta.

#### 14 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Latvia poistavat keskinäiset vientitullinsa ja vaikutukseltaan niitä vastaavat maksut asteittain 1 päivään tammikuuta 1995 mennessä, lukuun ottamatta liitteessä IV lueteltuja vientitulleja ja vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja, jotka poistetaan viimeistään vuoden 1998 lopussa.

2. Yhteisö poistaa 1 päivänä tammikuuta 1995 Latviaan suuntautuvaa vientiä koskevat määrälliset rajoituksensa ja kaikki vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet.

3. Latvia poistaa 1 päivänä tammikuuta 1995 yhteisöön suuntautuvaa vientiä koskevat määrälliset rajoituksensa ja kaikki vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet.

#### 15 ARTIKLA

Kumpikin osapuoli ilmoittaa olevansa valmis alentamaan tullejaan toisen osapuolen kanssa käytävässä kaupassa 10 ja 11 artiklassa määrättyä nopeammassa tahdissa, jos yleinen taloudellinen tilanne ja kyseinen talouden alansa sallivat.

Assosointineuvosto voi antaa suosituksia tätä varten.

#### 16 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen liitteessä V lueteltujen



Latviasta peräisin olevien yhteisöön tuotavien tekstiilituotteiden tuontitullit jätetään kantamatta kyseisessä liitteessä esitettyjen edellytysten mukaisesti. Liitettä voidaan tarkistaa assosiointineuvoston päätöksellä 112 artiklassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti.

2. Pöytäkirjassa N:o 1 vahvistetaan siinä tarkoitettuihin tekstiilituotteisiin sovellettava menettely.

## 17 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräykset eivät estä yhteisöä säilyttämästä maatalousosaa sellaisiin tavaroihin sovellettavissa tullessa, joiden luettelo on Latviasta peräisin olevia tuotteita koskevassa liitteessä VI.

2. Tämän luvun määräykset eivät estä Latviaa sisällyttämästä maatalousosaa sellaisiin tavaroihin sovellettaviin tullessa, joiden luettelo on yhteisöstä peräisin olevia tavaroita koskevassa liitteessä VI.

## II LUKU

### MAATALOUS

#### 18 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräyksiä sovelletaan yhteisöstä ja Latviasta peräisin oleviin maataloustuotteisiin.

2. 'Maataloustuotteilla' tarkoitetaan tuotteita, jotka luetellaan yhdistetyn nimikkeistön 1—24 ryhmässä, ja liitteessä I lueteltuja tuotteita, lukuun ottamatta kuitenkin 22 artiklan 2 kohdassa määriteltyjä kalastustuotteita.

#### 19 ARTIKLA

Pöytäkirjassa N:o 2 on määräykset siinä lueteltuihin jalostettuihin maataloustuotteisiin sovellettavasta kauppajärjestelystä.

#### 20 ARTIKLA

1. Latviasta peräisin olevien maataloustuot-

teiden tuonnissa yhteisöön ja yhteisöstä peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnissa Latviaan ei sovelleta mitään määrällisiä rajoituksia 1 päivästä tammikuuta 1995 alkaen.

2. Yhteisö ja Latvia antavat toisilleen liitteissä VII—XI mainitut myönnytykset liitteissä määrättyin edellytyksin.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettuja myönnytyksiä voidaan osapuolten sopimuksesta tarkistaa 31 päivään joulukuuta 1997 asti 4 kohdassa määrättyjen periaatteiden ja menettelyjen mukaisesti.

4. Yhteisö ja Latvia tarkastelevat assosiointineuvostossa tuote tuotteelta säännöllisesti ja vastavuoroisesti mahdollisuutta antaa uusia myönnytyksiä, ottaen huomioon keskinäisen maataloustuotteiden kauppansa määrän, sen erityisen herkkyuden, yhteisön yhteisen maatalouspolitiikan säännöt, Latvian maatalouspolitiikan säännöt, maatalouden aseman Latvian taloudessa ja sen perinteisten alojen ja markkinoiden tuotannon ja vientipotentiaalin.

## 21 ARTIKLA

Sen estämättä, mitä muualla tässä sopimuksessa, erityisesti 30 artiklassa määrätään, molemmat osapuolet aloittavat viipymättä neuvottelut asianmukaisen ratkaisun löytämiseksi, jos toisen osapuolen alkuperätuotteiden tuonti, johon sovelletaan 20 artiklan mukaisesti annettuja myönnytyksiä, aiheuttaa maatalousmarkkinoiden erityisen herkkyuden vuoksi vakavan häiriön toisen osapuolen markkinoilla. Siihen asti kunnes tämä ratkaisu löytyy, kyseinen osapuoli voi toteuttaa tarvittavina pitämänsä toimenpiteet.

## III LUKU

### KALASTUS

#### 22 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräyksiä sovelletaan yhteisöstä ja Latviasta peräisin oleviin kalastustuotteisiin.

2. Termillä 'kalastustuotteet' tarkoitetaan

yhdistetyn nimikkeistön 3 luvussa lueteltuja ja yhdistetyn nimikkeistön nimikkeisiin 0511 91 10, 0511 91 90, 1604, 1605, 1902 20 10 ja 2301 20 00 kuuluvia tuotteita.

### 23 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Latvia antavat toisilleen liitteissä XII ja XIII määrättyt myönnytykset liitteissä määrättyin edellytyksin.

2. Mitä 20 artiklan 4 kohdassa ja 21 artiklassa määrätään, sovelletaan kalastustuotteisiin soveltuvin osin.

## IV LUKU

### YHTEISET MÄÄRÄYKSET

#### 24 ARTIKLA

Tämän osaston määräyksiä sovelletaan kaikkien tuotteiden kauppaan osapuolten välillä, jollei tässä osastossa tai pöytäkirjoissa N:o 1 ja 2 toisin määrätä.

#### 25 ARTIKLA

1. Yhteisön ja Latvian välisessä kaupassa 1 päivästä tammikuuta 1995 alkaen:

- ei oteta käyttöön uusia tuonti- tai vientitululleja tai vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja eikä jo sovellettavia tuonti- tai vientitululleja tai vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja koroteta;
- ei oteta käyttöön uusia tuonnin tai vientin määrällisiä rajoituksia tai vaikutukseltaan niitä vastaavia toimenpiteitä eikä jo sovellettavista määrällisistä rajoituksista tai vaikutukseltaan niitä vastaavista toimenpiteistä tehdä rajoittavampia.

2. Tämän artiklan 1 kohdan määräyksillä ei missään tapauksessa rajoiteta Latvian ja yhteisön maatalouspolitiikan jatkamista eikä toimenpiteiden toteuttamista tämän politiikan osana, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 20 artiklan mukaisesti annettuja myönnytyksiä.

#### 26 ARTIKLA

1. Osapuolet pidättyvät kaikkien sellaisten sisäisen verotuksen kaltaisten toimenpiteiden tai käytäntöjen soveltamisesta, jotka välittömästi tai välillisesti saattavat toisen osapuolen tuotteet ja vastaavat toisen osapuolen alueelta peräisin olevat tuotteet keskenään eriarvoiseen asemaan.

2. Toisen osapuolen alueelle viedyille tuotteille ei saa antaa maansisäisistä maksuista palautusta, joka ylittää niiden osalta välillisesti tai välittömästi kannetun maksun.

#### 27 ARTIKLA

1. Tämä sopimus ei ole este tulliliittojen, vapaakauppa-alueiden tai rajaliikennejärjestelyjen ylläpitämiselle tai perustamiselle, edellyttäen, että niillä ei muuteta tässä sopimuksessa määrättyä kauppajärjestelmää.

2. Osapuolet neuvottelevat keskenään asosiointineuvostossa tulliliittojen tai vapaa-kauppa-alueiden perustamista koskevista sopimuksista ja tarvittaessa kaikista osapuolten kolmansiiin maihin soveltamaan kauppapolitiikkaan liittyvistä tärkeistä kysymyksistä. Otaen erityisesti huomioon, että jonkin kolmannen maan liittyminen yhteisöön on mahdollista, näitä neuvotteluja järjestetään sen varmistamiseksi, että tässä sopimuksessa todetut yhteisön ja Latvian yhteiset edut otetaan huomioon.

#### 28 ARTIKLA

Latvia voi toteuttaa korotettujen tullien muodossa kestoltaan rajoitettuja poikkeuksellisia toimenpiteitä, jotka poikkeavat 11 artiklan ja 25 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan määräyksistä.

Näitä toimenpiteitä saa soveltaa ainoastaan varhaisessa kehitysvaiheessa olevaan teollisuuden tai tiettyihin aloihin, joilla parhaillaan tapahtuu rakennemuutos tai joilla on vakavia vaikeuksia, varsinkin jos nämä vaikeudet aiheuttavat vakavia yhteiskunnallisia ongelmia.

Näiden toimenpiteiden mukaiset Latviassa

yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat tuontitullit saavat olla enintään 25 prosenttia tullattavan tuotteen arvosta ja niistä huolimatta on säilytettävä yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden etuuskohtelu.

Näiden toimenpiteiden mukaisesti toteutetun tuotteiden tuonnin kokonaisarvo ei saa ylittää 15 prosenttia I luvussa määriteltyjen yhteisön teollisuustuotteiden kokonaistuonnista viimeisen sellaisen vuoden aikana, jolta on saatavana tilastotietoja.

Näitä toimenpiteitä sovelletaan enintään kolmen vuoden ajan, jollei assosointineuvosto salli pitempää ajanjaksoa. Niiden soveltaminen lopetetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1998.

Näitä toimenpiteitä ei saa ottaa käyttöön tuotteen osalta, jos kaikkien kyseistä tuotetta koskevien tullien ja määrällisten rajoitusten tai vaikutukseltaan vastaavien maksujen tai toimenpiteiden poistamisesta on kulunut yli kolme vuotta.

Latvia antaa assosointineuvostolle tiedoksi kaikki aikomansa poikkeukselliset toimenpiteet, ja yhteisön pyynnöstä assosointineuvostossa käydään ennen toimenpiteiden soveltamista neuvotteluja näistä toimenpiteistä ja aloista, joihin niitä sovelletaan. Jos Latvia toteuttaa näitä toimenpiteitä, se esittää assosointineuvostolle aikataulun tämän artiklan mukaisten tullien poistamisesta. Tässä aikataulussa määrätään näiden tullien asteittaisesta poistamisesta tasasuuruksina vuotuisina erinä viimeistään toisen vuoden loppuun mennessä niiden käyttöönottamisesta. Assosointineuvosto voi päättää erilaisesta aikataulusta.

## 29 ARTIKLA

Jos toinen osapuolista toteaa, että sen ja toisen osapuolen välisissä suhteissa harjoitetaan GATT-sopimuksen VI artiklassa tarkoitettua polkumyyntiä, se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet tätä polkumyyntiä vastaan GATT-sopimuksen VI artiklan täytäntöönpanoa koskevan sopimuksen ja oman lainsäädäntönsä mukaisesti sekä 33 artiklassa määrättyjä edellytyksiä ja menettelyjä noudattaen.

## 30 ARTIKLA

Jos tietyn tuotteen tuonti lisääntyy sellaisiin määriin ja sillä tavoin, että se aiheuttaa tai saattaa aiheuttaa:

- vakavaa haittaa kansallisille tuottajille, joiden tuotteet ovat samankaltaisia tai suoraan kilpailuasemassa jommankumman sopimuspuolen alueella, tai
- vakavia häiriöitä jollakin talouden alalla tai vaikeuksia, jotka saattavat johtaa jonkin alueen taloudellisen tilanteen huomattavaan heikentymiseen,

yhteisö tai Latvia, siitä riippuen, kumpaa asia koskee, voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet 33 artiklassa määrättyjen edellytysten ja menettelyjen mukaisesti.

## 31 ARTIKLA

Jos 14 ja 25 artiklan määräysten noudattaminen johtaa:

- i) sellaisen tuotteen jälleenvientiin kolmannen maahan, johon viejänä oleva osapuoli soveltaa määrällisiä vientirajoituksia, vientitulleja tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä, tai
- ii) sellaisen tuotteen vakavaan puutteeseen tai mahdolliseen puutteeseen, joka on olennainen viejänä olevalle osapuolelle,

ja jos edellä tarkoitettut tilanteet aiheuttavat tai saattavat aiheuttaa huomattavia vaikeuksia viejänä olevalle osapuolelle, tämä voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet 33 artiklassa määrättyjen edellytysten ja menettelyjen mukaisesti. Nämä toimenpiteet eivät saa olla syrjiviä ja ne on poistettava, kun olosuhteet eivät enää edellytä niiden jatkamista.

## 32 ARTIKLA

Euroopan unionin jäsenvaltiot (jäljempänä 'jäsenvaltiot') ja Latvia mukauttavat asteittain kaikki valtion kaupalliset monopolit taatakseen, että vuoden 1998 loppuun mennessä tavaroiden hankinnan ja markkinoille saatta-

misen edellytyksissä ei enää esiinny syrjintää jäsenvaltioiden ja Latvian kansalaisten välillä. Assosiointineuvostolle ilmoitetaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

### 33 ARTIKLA

1. Jos yhteisö tai Latvia soveltaa sellaisen tuotteen tuontiin, joka on omiaan aiheuttamaan 30 artiklassa tarkoitettuja vaikeuksia, hallinnollista menettelyä, jonka tarkoituksena on saada nopeasti tietoja kaupankäynnin kehityksestä, se ilmoittaa tästä toiselle osapuolelle.

2. Edellä 29, 30 ja 31 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa ennen niissä määrättyjen toimenpiteiden toteuttamista tai tapauksissa, joihin sovelletaan 3 kohdan d alakohtaa, yhteisö tai Latvia, tapauksesta riippuen, toimittaa assosiointineuvostolle mahdollisimman pian kaikki merkitykselliset tiedot kummankin osapuolen kannalta hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi.

On valittava ensisijaisesti sellaisia toimenpiteitä, jotka aiheuttavat mahdollisimman vähän häiriötä tämän sopimuksen toiminnalle.

Suojatoimenpiteistä ilmoitetaan viipymättä assosiointineuvostolle ja niistä neuvotellaan assosiointineuvostossa säännöllisesti, erityisesti aikataulun vahvistamiseksi niiden poistamisesta heti, kun olosuhteet sen sallivat.

3. Sen täytäntöönpanemiseksi, mitä 2 kohdassa määrätään, sovelletaan seuraavia määräyksiä:

- a) kun kyse on 30 artiklasta, annetaan kyseisessä artiklassa tarkoitettusta tilanteesta johtuvat vaikeudet tiedoksi tarkastelua varten assosiointineuvostolle, joka voi tehdä kaikki tarvittavat päätökset niiden poistamiseksi.

Jos assosiointineuvosto tai viejänä oleva osapuoli ei ole tehnyt päätöstä vaikeuksien poistamiseksi tai ei ole löytynyt hyväksyttävää ratkaisua 30 päivän kuluessa siitä, kun asia saatettiin käsiteltäväksi, tuojana oleva osapuoli voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet ongelman ratkai-

semiseksi. Nämä toimenpiteet eivät saa olla laajempia kuin on tarpeen ilmenneiden vaikeuksien poistamiseksi;

- b) kun kyse on 29 artiklasta, assosiointineuvostolle ilmoitetaan polkumyynnin harjoittamisesta heti, kun tuojana olevan osapuolen viranomaiset ovat aloittaneet asian tutkimisen. Jos polkumyyntiä ei ole lopetettu tai jos muuta hyväksyttävää ratkaisua ei ole löydetty 30 päivän kuluessa siitä, kun asia saatettiin assosiointineuvoston käsiteltäväksi, tuojana oleva osapuoli voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet;
- c) kun kyse on 31 artiklasta, ilmoitetaan kyseisessä artiklassa tarkoitetuista tilanteista johtuvat vaikeudet tarkastelua varten assosiointineuvostolle.

Assosiointineuvosto voi tehdä kaikki tarvittavan päätöksen vaikeuksien poistamiseksi. Jos assosiointineuvosto ei ole tehnyt päätöstä 30 päivän kuluessa siitä päivästä, jona asia saatettiin sen käsiteltäväksi, viejänä oleva osapuoli voi soveltaa kyseisen tuotteen vientiin aiheellisia toimenpiteitä;

- d) kun välitöntä toimintaa edellyttävien poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi ennakkotieto tai ennakkotarkastelu ei ole mahdollinen, yhteisö tai Latvia voi, tapauksesta riippuen, 29, 30 ja 31 artiklassa yksilöidyissä tilanteissa soveltaa viipymättä suojatoimenpiteitä, jotka ovat ehdottomasti tarpeen tilanteen hoitamiseksi.

### 34 ARTIKLA

Pöytäkirjassa N:o 3 vahvistetaan alkuperäsäännöt tässä sopimuksessa määrätyn tulietuuskohtelun soveltamista varten ja siihen liittyvät hallinnollisen yhteistyön menetelmät.

### 35 ARTIKLA

Tämä sopimus ei estä sellaisten tuontia, vientiä tai kauttakuljetusta koskevien kieltojen tai rajoitusten soveltamista, jotka ovat perusteltuja julkisen moraalien, yleisen järjestyksen

tai turvallisuuden vuoksi, ihmisten ja eläinten terveyden ja elämän tai kasvien suojelemiseksi, luonnonvarojen suojelemiseksi, taiteellisten, historiallisten tai arkeologisten kansallisaarteiden suojelemiseksi taikka henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelemiseksi, eikä kultaa ja hopeaa koskevien määräysten soveltamista. Nämä kiellot tai rajoitukset eivät kuitenkaan saa olla keino mielivaltaiseen syrjintään tai osapuolten välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen.

### 36 ARTIKLA

Pöytäkirjassa N:o 4 vahvistetaan erityiset määräykset, joita sovelletaan Latvian sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan, ja se on voimassa 31 päivään joulukuuta 1995 asti.

## IV OSASTO

### TYÖNTEKIJÖIDEN LIKKUVUUS, SIJOITTAUTUMINEN, PALVELUJEN TARJOAMINEN

#### I LUKU

### TYÖNTEKIJÖIDEN LIKKUVUUS

#### 37 ARTIKLA

1. Jollei yksittäisissä jäsenvaltioissa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu:

- kansalaisuudeltaan latvialaisia työntekijöitä, jotka laillisesti työskentelevät jonkin jäsenvaltion alueella, ei verrattuna kyseisen jäsenvaltion kansalaisiin syrjitä heidän kansalaisuutensa perusteella työehdoissa, palkkauksessa tai irtisanomisessa,
- laillisesti jossakin jäsenvaltiossa työskentelevän työntekijän aviopuolisolla ja lapsilla, jotka asuvat siellä laillisesti, on pääsy tämän jäsenvaltion työmarkkinoille tämän työntekijän työluvan voimassaolon ajan; poikkeuksen muodostavat kausityöntekijät ja 41 artiklan mukaisten kahdenvälisten sopimusten perusteella saapuneet työntekijät, jollei mainituissa sopimuksissa toisin määrätä.

2. Latvia myöntää 1 kohdassa tarkoitettun kohtelun alueellaan laillisesti työskenteleville työntekijöille, jotka ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia, sekä näiden aviopuolisoiille ja lapsille, jotka asuvat sen alueella laillisesti, jollei Latviassa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu.

### 38 ARTIKLA

1. Jäsenvaltioiden alueella laillisesti työskenteleviin kansalaisuudeltaan latvialaisiin työntekijöihin ja heidän siellä laillisesti asuviin perheenjäseniinsä sovellettavien sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamiseksi, jollei jäsenvaltioissa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu:

- mainittujen työntekijöiden vakuutus-, työskentely- tai oleskeluajat yksittäisissä jäsenvaltioissa lasketaan yhteen heidän itsensä ja heidän perheenjäsentensä vanhuuden, työkyvyttömyyden ja kuoleman perusteella maksettavaa eläkettä ja sairausvakuutusta varten,
- kaikki vanhuuden, kuoleman, työtapaturman tai ammattitaudin sekä työtapaturmasta tai ammattitaudista aiheutuneen työkyvyttömyyden perusteella maksettavat eläkkeet ja elinkorot, lukuun ottamatta vastikkeettomia suorituksia voidaan siirtää vapaasti velallisenä olevan jäsenvaltion tai velallisina olevien jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti sovelletta-vaan kurssiin,
- kyseiset työntekijät saavat perheavustuksia edellä tarkoitetuille perheenjäsenilleen.

2. Latvia myöntää 1 kohdan toisessa ja kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettun kohtelun alueellaan laillisesti työskenteleville työntekijöille, jotka ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia sekä heidän perheenjäsenilleen, jotka asuvat laillisesti Latvian alueella.

### 39 ARTIKLA

1. Assosointineuvosto antaa päätöksellään määräykset, joilla varmistetaan 38 artiklassa esitetyn tavoitteen saavuttaminen.

2. Assosiointineuvosto antaa päätöksellään yksityiskohtaiset säännöt hallinnollisesta yhteistyöstä, jolla varmistetaan 1 kohdassa tarkoitettujen määräysten soveltamiseksi tarvittavat hallinnolliset ja valvonnalliset takeet.

#### 40 ARTIKLA

Assosiointineuvoston 39 artiklan mukaisesti antamat määräykset eivät saa mitenkään vaikuttaa Latvian ja jäsenvaltioiden välillä tehdystä kahdenvälisestä sopimuksesta aiheutuviin oikeuksiin ja velvoitteisiin, jos näissä sopimuksissa myönnetään Latvian tai jäsenvaltioiden kansalaisille edullisempi kohtelu.

#### 41 ARTIKLA

1. Ottaen huomioon jäsenvaltioiden työmarkkinatilanne, ja jollei mainitun jäsenvaltion voimassa olevasta työntekijöiden liikkuvuutta koskevasta lainsäädännöstä ja määräyksistä muuta johdu:

- latvialaisten työntekijöiden työnsaanti-mahdollisuudet, jotka jäsenvaltiot antavat heille kahdenvälisen sopimusten mukaisesti, olisi säilytettävä ja niitä olisi mahdollisuuksien mukaan parannettava,
- muut jäsenvaltiot tarkastelevat mahdollisuutta tehdä samanlaisia sopimuksia.

2. Assosiointineuvosto tarkastelee uusien parannusten myöntämistä, mukaan lukien mahdollisuudet päästä ammattikoulutukseen, jäsenvaltioissa voimassa olevien sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti ja ottaen huomioon jäsenvaltioiden ja yhteisön työmarkkinatilanteen.

#### 42 ARTIKLA

Siirtymäkauden päätyttyä tai aikaisemmin, jos Latvian yhteiskunnallis-taloudellinen tilanne on pääpiirteittäin kehittynyt jäsenvaltioiden tilanteen kaltaiseksi, ja jos se yhteisön työllisyystilanteen kannalta on mahdollista, assosiointineuvosto tarkastelee muita keinoja työntekijöiden liikkuvuuden parantamiseksi. Assosiointineuvosto antaa tätä varten suosituksia.

#### 43 ARTIKLA

Yhteisö antaa Latvialle 92 artiklan mukaisesti teknistä apua asianmukaisen sosiaaliturvajärjestelmän rakentamisessa edistääkseen työvoiman uudelleen suuntautumista Latvian talouden rakennemuutoksen yhteydessä.

### II LUKU

#### SIOJITTAUTUMINEN

#### 44 ARTIKLA

1. Yhteisö ja sen jäsenvaltiot takaavat tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen, lukuun ottamatta liitteessä XIV tarkoitettuja aloja:

- i) latvialaisille yhtiöille sijoittautumisen yhteydessä kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin jäsenvaltioiden omille yhtiöilleen tai jonkin kolmannen maan yhtiölle myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi,
- ii) alueelleen sijoittautuneille latvialaisten yhtiöiden tytäryhtiöille ja sivuliikkeille kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin jäsenvaltioiden omille yhtiöilleen ja sivuliikkeilleen tai jonkin kolmannen maan yhtiön niiden alueelle sijoittautuneille tytäryhtiöille ja sivuliikkeille myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi, niiden toiminnan suhteen.

2. Latvia helpottaa yhteisön yhtiöiden ja kansalaisten alueellaan harjoittaman toiminnan aloittamista. Tätä varten se:

- i) takaa tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen yhteisön yhtiöille sijoittautumisen yhteydessä kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin Latvian omille yhtiöilleen ja jonkin kolmannen maan yhtiölle myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi, lukuun ottamatta liitteessä XV tarkoitettuja aloja, joille taataan kansallinen kohtelu viimeistään 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden päätyttyä,
- ii) takaa tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen alueelleen sijoittautuneille yhteisön



yhtiöiden tytäryhtiöille ja sivuliikkeille kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin Latvian omille yhtiöilleen ja sivuliikkeilleen tai jonkin kolmannen maan yhtiön sen alueelle sijoittautuneille tytäryhtiöille ja sivuliikkeille myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi.

3. Edellä 2 kohdan i alakohdassa tarkoitettua siirtymäkauden aikana Latvia ei toteuta mitään uusia toimenpiteitä, joilla olisi syrjivä vaikutus Latvian alueelle sijoittautuviin tai siellä toimiviin yhteisön yhtiöihin ja kansalaisiin nähden Latvian omiin yhtiöihin ja kansalaisiin verrattuna.

4. Assosointineuvosto tarkastelee säännöllisesti mahdollisuutta soveltaa nopeammin kansallista kohtelua liitteessä XV tarkoitettujen alojen osalta. Assosointineuvosto voi päättää muuttaa näitä liitteitä.

Edellä 3 kohdassa tarkoitettua siirtymäkauden päättyessä assosointineuvosto voi poikkeuksellisesti Latvian pyynnöstä ja tilanteen niin vaatiessa päättää näiden siirtymäkauden jatkamisesta rajoitetuksi ajaksi tiettyjen liitteessä XV luetteltujen alojen tai seikkojen osalta.

5. Edellä 1 ja 2 kohdassa esitettyä kohtelua sovelletaan kansalaisten sijoittautumiseen ja toimintaan 3 artiklassa tarkoitettua siirtymäkauden päätyttyä.

#### 45 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräyksiä ei sovelleta lento-, sisävesi- ja merikabotaasi-liikenteeseen.

2. Assosointineuvosto voi antaa suosituksia sijoittautumisen ja toiminnan edistämiseksi 1 kohdassa tarkoitetuilla aloilla.

#### 46 ARTIKLA

Tässä sopimuksessa:

a) 'Yhteisön yhtiöllä' ja vastaavasti 'Latvian yhtiöllä' tarkoitetaan yhtiötä, joka on jäsenvaltion tai Latvian lainsäädännön mukaisesti perustettu ja jolla on sääntömääräinen kotipaikka tai hallinnollinen

keskustoimipaikka yhteisön tai Latvian alueella taikka joka on pääasiallisesti sijoittautunut yhteisön tai Latvian alueelle.

Kuitenkin, jos jäsenvaltioiden tai Latvian lainsäädännön mukaisesti perustetulla yhtiöllä on ainoastaan sääntömääräinen kotipaikka yhteisön tai Latvian alueella, yhtiötä pidetään yhteisön tai vastaavasti Latvian yhtiönä ainoastaan, jos sen toiminnalla on todellinen ja jatkuva yhteys jonkin jäsenvaltion tai Latvian talouteen.

b) Yhtiön 'tytäryhtiöllä' tarkoitetaan ensin mainitun yhtiön tosiasiallisessa määräysvallassa olevaa yhtiötä.

c) Yhtiön 'sivuliikkeellä' tarkoitetaan toimipaikkaa, joka ei ole oikeushenkilö ja jolla on vakituinen luonne esimerkiksi emoyhtiön jatkeena, jolla on johtoelimet ja joka on varustettu käymään liikeneuvotteluja kolmansien osapuolten kanssa siten, että sivuliike, tietäen, että tarvittaessa on olemassa oikeudellinen yhteys emoyhtiöön, jonka päätoimipaikka on ulkomailla, sivuliikkeen ei tarvitse olla suorassa toimintayhteydessä kyseisen emoyhtiön kanssa, vaan se voi harjoittaa liiketoimintaa jatkuen muodostavassa toimipaikassa.

d) 'Sijoittautumisella' tarkoitetaan:

i) kansalaisten osalta oikeutta ryhtyä itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi ja oikeutta perustaa ja johtaa yrityksiä, erityisesti yhtiöitä, jotka ovat heidän tosiasiallisessa valvonnassaan. Itsenäisenä ammatinharjoittajana ja liikeyrityksen johtajana toimimiseen ei sisälly oikeutta hakea tai vastaanottaa palkkatyötä toisen osapuolen työmarkkinoilla tai päästä toisen osapuolen työmarkkinoille. Tämän luvun määräyksiä ei sovelleta henkilöihin, jotka eivät ole täysin itsenäisiä ammatinharjoittajia,

ii) yhteisön tai Latvian yhtiöiden osalta ryhtyä harjoittamaan taloudellista toimintaa perustamalla tytäryhtiöitä ja sivuliikkeitä Latviaan tai vastaavasti yhteisöön.

- e) 'Toiminnalla' tarkoitetaan taloudellisen toiminnan toteuttamista.
- f) 'Taloudellisella toiminnalla' tarkoitetaan pääasiassa teollista, kaupallista ja ammatillista toimintaa ja pienteollisuutta.
- g) 'Yhteisön kansalaisella' ja vastaavasti 'Latvian kansalaisella' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, joka on jonkin jäsenvaltion tai Latvian kansalainen.
- h) Myös kansainvälisen meriliikenteen osalta, mukaan lukien merikuljetuksen sisältävät yhdistetyt kuljetukset, sovelletaan II luvun ja III luvun määräyksiä niihin jäsenvaltioiden tai Latvian kansalaisiin ja laivanvarustamoihin, jotka ovat sijoittautuneet muualle kuin yhteisöön tai Latviin mutta jotka ovat jonkin jäsenvaltion tai Latvian kansalaisten valvonnassa, jos niille kuuluvat alukset on rekisteröity tässä jäsenvaltiossa tai Latviassa niiden lainsäädännön mukaisesti.

## 47 ARTIKLA

1. Jollei 43 artiklan määräysten soveltamisesta muuta johdu ja lukuun ottamatta liitteesä XVI esitettyjä rahoituspalveluja, kukin osapuoli voi säädellä yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumista ja toimintaa alueellaan, jos tämä säätely ei aiheuta toisen osapuolen yhtiöiden ja kansalaisten syrjintää verrattuna osapuolen omiin yhtiöihin ja kansalaisiin.

2. Rahoituspalvelujen osalta, sen estämättä, mitä muualla tässä sopimuksessa määrätään, ei rajoiteta osapuolten oikeutta toteuttaa tarvittavia vakavaraisuussääntöjen edellyttämiä toimenpiteitä, joihin sisältyy investojien, tallettajien, vakuutusottajien tai sellaisten henkilöiden, joiden omaisuuden hoidosta vastaa rahoituspalvelujen toimittaja, suojelu, tai oikeutta varmistaa rahoitusjärjestelmän yhtenäisyys ja tasapaino. Osapuolet eivät saa käyttää näitä toimenpiteitä keinona sopimuksen mukaisten velvoitteidensa välttämiseen.

3. Tämän sopimuksen määräyksiä ei saa tulkita osapuoleen kohdistuvaksi vaatimukseksi paljastaa yksittäisten asiakkaiden liike-elämään ja tileihin liittyviä tietoja tai mitään

luottamuksellista tai henkilökohtaista julkisyhteisöjen hallussa olevaa tietoa.

## 48 ARTIKLA

1. Mitä 44 ja 47 artiklassa määrätään, ei estä osapuolta soveltamasta erityisiä sääntöjä, jotka koskevat sen alueella olevien sellaisten toisen osapuolen yhtiöiden sivuliikkeiden sijoittautumista ja toimintaa, joita ei ole perustettu ensin mainitun sopimuspuolen alueella, jos nämä erityisjärjestelyt ovat perusteltuja sen vuoksi, että näissä sivuliikkeissä on oikeudellisia tai teknisiä eroja verrattuna sen omalla alueella perustettujen yhtiöiden sivuliikkeisiin, sekä rahoituspalvelujen osalta sen vuoksi, että se on vakavaraisuussääntöjen vuoksi perusteltua.

2. Kohtelun ero ei saa olla suurempi kuin mikä on ehdottoman välttämätöntä tällaisten oikeudellisten tai teknisten erojen vuoksi tai rahoituspalvelujen osalta vakavaraisuussääntöjen vuoksi.

## 49 ARTIKLA

1. Latvian tai vastaavasti yhteisön alueelle sijoittautuneella 'yhteisön yhtiöllä' ja 'Latvian yhtiöllä' on vastaanottavan valtion voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti oikeus Latvian tai yhteisön alueella työllistää tai antaa tytäryhtiöidensä tai sivuliikkeidensä työllistää yhteisön jäsenvaltioiden tai Latvian kansalaisia, jos nämä henkilöt ovat tämän artiklan 2 kohdassa määriteltyjä keskeisissä tehtävissä työskenteleviä henkilöitä ja jos ainoastaan yhtiöt, tytäryhtiöt tai sivuliikkeet työllistävät nämä henkilöt.

Näiden henkilöiden oleskelulupa ja työlupa koskee ainoastaan työskentelyjaksoa.

2. Edellä mainitun yhtiökokonaisuuden, jäljempänä 'yhtiökokonaisuus', keskeisissä tehtävissä työskentelevät henkilöt ovat seuraaviin luokkiin kuuluvia tämän kohdan c alakohdassa tarkoitettuja 'yhtiön sisäisen siirron saaneita työntekijöitä', jos yhtiökokonaisuus on oikeushenkilö ja jos kyseiset henkilöt ovat sen palveluksessa tai jos he ovat olleet siinä osakkaina (muina kuin enemmistöosakkaina) vähintään tällaista siirtoa välittömästi edeltävänä vuonna:

a) Yhtiökokonaisuuden johtavassa asemassa olevat henkilöt, jotka ensisijaisesti johtavat yhtiökokonaisuutta ja joita puolestaan yhtiökokonaisuuden hallitus tai osakkeenomistajat tai näitä vastaavat valvovat tai johtavat, ja joiden toimivaltaan kuuluu:

— johtaa yhtiökokonaisuutta tai sen osastoa tai alaosastoa,

— valvoo ja tarkastaa muun valvontatehtävissä toimivan, ammatillisen tai hallinnollisen henkilöstön työskentelyä,

— henkilökohtainen toimivalta palkata tai irtisanoa työntekijöitä taikka antaa heidän palkkaamistaan tai irtisanomistaan koskevia suosituksia sekä toteuttaa muita henkilöstöä koskevia toimenpiteitä.

b) Yhtiökokonaisuudessa työskentelevät henkilöt, joilla on yhtiökokonaisuuden toiminnalle, tutkimusvälineistön käytölle, teknologialle tai hallinnolle välttämätöntä erityisosaamista. Tällaisen osaamisen arvioinnissa voidaan ottaa huomioon yhtiökokonaisuudelle ominaisen osaamisen ohella korkea ammattitaidon taso, joka liittyy erityistä teknistä tietoa edellyttävään työhön tai kaupankäyntiin, mukaan lukien luvanvaraisten ammattien harjoittajat.

c) Yhtiön sisäisen siirron saanut työntekijä määritellään luonnolliseksi henkilöksi, joka työskentelee jonkin osapuolen alueella sijaitsevassa yhtiökokonaisuudessa, ja joka on väliaikaisesti siirretty toteuttamaan taloudellista toimintaa toisen osapuolen alueelle; kyseisellä yhtiökokonaisuudella on oltava pääasiallinen toimipaikka jonkin osapuolen alueella ja siirto on suoritettava tuon yhtiökokonaisuuden yksiköön (tytäryhtiöön, sivuliikkeeseen), joka tosiasiallisesti toteuttaa vastaavaa taloudellista toimintaa toisen osapuolen alueella.

3. Latvian ja yhteisön kansalaisten pääsy yhteisön tai Latvian alueelle ja näiden väliaikainen oleskelu siellä sallitaan, kun nämä yhtiöiden edustajat ovat 2 kohdan a alakohdan mukaisesti yhtiökokonaisuuden johtavassa ase-

massa olevia henkilöitä ja kun he ovat vastuussa Latvian yhtiön tytäryhtiön tai sivuliikkeen perustamisesta johonkin jäsenvaltioon tai yhteisön yhtiön tytäryhtiön tai sivuliikkeen perustamisesta Latviaan, kun

— kyseiset edustajat eivät suoranaisesti itse työskentele myynnissä tai tarjoa palveluja, ja

— yhtiöllä on pääasiallinen toimipaikkansa yhteisön tai vastaavasti Latvian ulkopuolella, eikä sillä ole muita edustajia, toimistoja, sivuliikkeitä tai tytäryhtiöitä kyseisessä yhteisön jäsenvaltiossa tai Latviassa.

## 50 ARTIKLA

Helpottaakseen yhteisön kansalaisten ja Latvian kansalaisten pääsyä säännelyihin ammatteihin sekä helpottaakseen näiden ammattien harjoittamista Latviassa ja yhteisössä, assosiointineuvosto tarkastelee, mitä määräyksiä on tarpeen antaa tutkintojen kelpoisuuden molemminpuoliseksi tunnustamiseksi. Assosiointineuvosto voi toteuttaa tätä varten kaikki tarvittavat toimenpiteet.

## 51 ARTIKLA

Latvia voi 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden aikana toteuttaa tämän luvun määräyksistä poikkeavia toimenpiteitä yhteisön yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumisen osalta, jos tietyllä teollisuuden alalla:

— on parhaillaan tapahtumassa rakenneuudistus, tai

— ilmenee vakavia vaikeuksia, erityisesti jos ne aiheuttavat vakavia yhteiskunnallisia ongelmia Latviassa, tai

— Latvian yhtiöt tai kansalaiset menettävät merkittävästi osuutensa tai kärsivät sen huomattavasta pienentymisestä tietyllä elinkeino- tai teollisuusalalla Latviassa, tai

— Latviassa ollaan vasta uuden teollisuuden perustamisvaiheessa.

Tällaisiin toimenpiteisiin liittyy seuraavaa:

- niiden soveltaminen päättyy viimeistään 3 artiklassa tarkoitettun siirtymäkauden päättyessä, ja
- ne ovat asianmukaisia ja tarpeen tilanteen korjaamiseksi, ja
- ne liittyvät ainoastaan sijoittautumisiin, jotka tapahtuvat Latviassa näiden toimenpiteiden voimaantulon jälkeen, eivätkä aiheuta tiettyä toimenpidettä toteutettaessa Latviaan jo sijoittautuneisiin yhteisön yhtiöihin tai kansalaisiin kohdistuvaa syrjintää verrattuna Latvian yhtiöihin ja kansalaisiin.

Suunnitellessaan ja soveltaessaan näitä toimenpiteitä Latvia myöntää, milloin mahdollista, yhteisön yhtiöille ja kansalaisille etuuskohdelun, joka ei missään tapauksessa saa olla epäedullisempi kuin kolmannen maan yhtiöille tai kansalaisille myönnetty kohtelu.

Ennen näiden toimenpiteiden toteuttamista Latvia kuulee assosiointineuvostoa ja soveltaa näitä toimenpiteitä aikaisintaan yhden kuukauden kuluttua siitä, kun se on antanut assosiointineuvostolle tiedoksi suunnittelemansa konkreettiset toimenpiteet edellyttäen, että mikään välittömiä toimenpiteitä vaativa korvaamaton vahinko ei ole uhkaamassa, jollaisessa tapauksessa Latvia kuulee assosiointineuvostoa välittömästi näiden toimenpiteiden hyväksymisen jälkeen.

Edellä 3 artiklassa tarkoitettun siirtymäkauden päätyttyä Latvia voi toteuttaa tällaisia toimenpiteitä ainoastaan assosiointineuvoston suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin.

### III LUKU

#### PALVELUJEN TARJOAMINEN

##### 52 ARTIKLA

1. Osapuolet sitoutuvat seuraavien määräysten mukaisesti toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet salliakseen asteittain, että sellaiset yhteisön tai Latvian yhtiöt tai kansalaiset tarjoavat palveluja, jotka ovat sijoittautuneet

muun kuin sen osapuolen alueelle, jolle palvelut on tarkoitettu.

2. Yhdenmukaisesti 1 kohdassa tarkoitettun vapauttamisen kanssa ja jollei 56 artiklan määräyksistä muuta johdu, osapuolet sallivat niiden luonnollisten henkilöiden tilapäisen liikkuvuuden, jotka tarjoavat palveluja tai jotka palvelujen tarjoaja on palkannut 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin keskeisiin tehtäviin, mukaan lukien luonnolliset henkilöt, jotka edustavat yhteisön tai Latvian yhtiöitä tai kansalaisia ja jotka haluavat saapua tilapäisesti maahan neuvotellakseen palvelujen myymisestä tai tehdäkseen palvelujen myymistä koskevia sopimuksia palvelujen tarjoajan puolesta, edellyttäen, että nämä edustajat eivät itse työskentele välittömästi suurelle yleisölle suunnattavassa myynnissä eivätkä itse henkilökohtaisesti tarjoa palveluja.

3. Assosiointineuvosto toteuttaa tarvittavat toimenpiteet tämän artiklan 1 kohdan määräysten asteittaiseksi täytäntöönpanemiseksi viimeistään kahdeksan vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta. Huomiota kiinnitetään osapuolten saavuttamaan edistymiseen lainsäädäntönsä lähentämisessä.

##### 53 ARTIKLA

1. Osapuolet eivät toteuta mitään sellaisia toimenpiteitä, jotka merkitsevät muun kuin sen osapuolen alueelle, jolle palvelut on tarkoitettu, sijoittautuneiden yhteisön ja Latvian kansalaisten tai yhtiöiden palvelujen tarjoamisen merkittävää rajoittumista verrattuna tilanteeseen, joka oli olemassa tämän sopimuksen voimaantulopäivää edeltävänä päivänä.

2. Jos toinen osapuoli katsoo, että toisen osapuolen tämän sopimuksen allekirjoituspäivästä alkaen toteuttamalla toimenpiteillä aiheutetaan tilanne, joka on merkittävästi rajoitettu palvelujen tarjoamisen osalta verrattuna tilanteeseen, joka oli olemassa tämän sopimuksen allekirjoituspäivää edeltävänä päivänä, kyseinen osapuoli voi vaatia toista osapuolta osallistumaan neuvotteluihin.

##### 54 ARTIKLA

1. Kansainvälisen meriliikenteen osalta osa-

puolet sitoutuvat noudattamaan tehokkaasti periaatetta kaupallisin perustein tapahtuvasta vapaasta pääsystä markkinoille ja liikenteeseen.

- a) Mitä edellä määrätään, ei vaikuta oikeuksiin eikä velvoitteisiin, jotka kuuluvat tämän sopimuksen jommankumman osapuolen soveltamien Yhdistyneiden Kansakuntien linjakonferenssien käyttäytymissääntöjen soveltamisalaan. Linjakonferenssiin kuulumattomat varustamot saavat kilpailla konferenssiin kuuluvien varustamoiden kanssa edellyttäen, että ne noudattavat periaatetta kaupallisin perustein tapahtuvasta vilpittömästä kilpailusta.
- b) Osapuolet vahvistavat sitoutuneensa noudattamaan vapaan kilpailun periaatetta kuivan ja nestemäisen irtotavaran kaupan osalta.

## 2. Sovellettaessa 1 alakohdan periaatteita:

- a) osapuolet eivät tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen sovello yhteisön jäsenvaltioiden ja entisen Neuvostoliiton välillä tehtyjen kahdenvälisen sopimusten kuljetusosuuksia koskevia määräyksiä,
- b) osapuolet eivät jatkossa sisällytä kolmansien maiden kanssa tekemiinsä kahdenvälisiin sopimuksiin kuljetusosuuksia koskevaa sopimuslauseketta, lukuun ottamatta poikkeuksellisia olosuhteita, joissa tämän sopimuksen jommankumman osapuolen laivanvarustamoilla ei olisi muutoin mahdollisuutta liikennöidä kyseiseen kolmannen maahan ja pois sieltä,
- c) osapuolet kieltävät tulevissa kahdenvälisissä sopimuksissaan kuivan ja nestemäisen irtotavaran kuljetusosuuksia koskevat järjestelyt,
- d) osapuolet poistavat tämän sopimuksen tullessa voimaan kaikki yksipuoliset toimenpiteet sekä hallinnolliset, tekniset ja muut esteet, joilla voi olla rajoittava tai syrjivä vaikutus palvelujen tarjoamisen vapauteen kansainvälisessä meriliikenteessä.

Kumpikin osapuoli takaa muun muassa vä-

hintään yhtä suotuisan kohtelun toisen osapuolen kansalaisten tai yhtiöiden liikennöimille laivoille kuin osapuolen omille laivoilleen myöntämä kohtelu, ottaen huomioon pääsy kansainväliselle kaupalle avoimiin satamiin, satamien infrastruktuurien ja niiden merenkulupalveluiden käyttö ja niihin liittyvät palkkiot ja maksut, tullihelpotukset ja ankkuripaikkojen ja laitteiden jakaminen lastausta ja lastinpurkamista varten.

3. Kansainvälisen meriliikenteen palveluja tarjoavat yhteisön kansalaiset ja yhtiöt saavat tarjota kansainvälisiä meri-joki -palveluja Latvian sisävesiväylissä ja päinvastoin.

4. Tavaroiden kauttakulun varmistamiseksi kunkin osapuolen alueen kautta, osapuolet sitoutuvat tekemään niin pian kuin mahdollista ja ennen vuoden 1999 loppua sopimuksen yhdistettyjen kuljetusten liikenteen kauttakulusta toisen osapuolen alueen kautta.

5. Osapuolten välisen liikenteen yhteensovitetun kehityksen ja asteittaisen vapauttamisen varmistamiseksi siten, että nämä on mukautettu niiden molemminpuolisiin kaupallisiin tarpeisiin, sovitaan tarvittaessa maantie-, rautatie- ja sisävesiliikenteen ja mahdollisesti lentoliikenteen molemminpuolista markkinoille pääsyä koskevista edellytyksistä erityisissä liikennettä koskevissa sopimuksissa, joista osapuolet neuvottelevat tämän sopimuksen tultua voimaan.

6. Ennen 5 kohdassa tarkoitettujen sopimusten tekemistä osapuolet eivät toteuta mitään toimenpiteitä eivätkä ryhdy mihinkään toimiin, jotka saattavat olla rajoittavampia tai syrjivämpiä verrattuna tilanteeseen, joka oli olemassa tämän sopimuksen voimaantulopäivää edeltävänä päivänä.

7. Latvia mukauttaa siirtymäkauden aikana asteittain lainsäädäntönsä, mukaan lukien hallinnolliset, tekniset ja muut säännöt, yhteisössä sovellettavaa maantie-, rautatie-, sisävesi- ja lentoliikennettä koskevaan lainsäädäntöön siinä määrin kuin se on tarpeen edistettäessä vapauttamista ja osapuolten molemminpuolista pääsyä markkinoille ja helpotettaessa matkustajien ja tavaroiden liikkuvuutta.

8. Tämän luvun tavoitteiden toteuttamisessa saavutetun edistymisen mukaisesti assosiointi-

neuvosto tarkastelee keinoja saavuttaa tarpeelliset edellytykset palvelujen tarjoamisen vapauden parantamiseksi maantie-, rautatie-, sisävesi- ja lentoliikenteessä.

#### IV LUKU

#### YLEISET MÄÄRÄYKSET

##### 55 ARTIKLA

1. Tämän osaston määräyksiä sovelletaan, jollei yleisen järjestyksen, yleisen turvallisuuden ja kansanterveyden vuoksi perustelluista rajoituksista muuta johdu.

2. Niitä ei sovelleta toimintaan, jotka jomankumman sopimuspuolen alueella liittyvät, vaikka vain ajoittain, julkisen viranomaisen toimivaltaan.

##### 56 ARTIKLA

Tätä osastoa sovellettaessa mitkään sopimuksen määräykset eivät estä osapuolia soveltamasta maahan pääsyä ja maassa oleskelua, työskentelyä, työehtoja, luonnollisten henkilöiden sijoittautumista sekä palvelujen tarjoamista koskevia lakejaan, asetuksiaan ja hallinnollisia määräyksiään, edellyttäen, että näillä määräyksillä ei mitätöidä tai rajoiteta tämän sopimuksen tietyn määräyksen perusteella osapuolelle kuuluvia etuuksia.

##### 57 ARTIKLA

Yksinomaan Latvian yhtiöiden tai kansalaisten ja yhteisesti yhteisön yhtiöiden tai kansalaisten määräysvaltaan kuuluviin ja omistamiin yhtiöihin sovelletaan myös tämän osaston II, III ja IV luvun määräyksiä.

##### 58 ARTIKLA

1. Tämän osaston määräysten mukaisesti myönnettyä suosituimmuuskohtelua ei sovelleta veroetuihin, joita osapuolet sopimusten perusteella myöntävät tai tulevat myöntämään tulevaisuudessa kaksoisverotuksen välttämiseksi, eikä muihin verojärjestelyihin.

2. Tämän osaston määräyksiä ei saa tulkita esteeksi sille, että osapuolet hyväksyvät tai vahvistavat toimenpiteitä, jotka on tarkoitettu estämään verojen välttäminen tai kiertäminen kaksinkertaisen verotuksen välttämistä ja muita verojärjestelyjä koskevien sopimusten vermääräysten mukaisesti, tai kansallisen verolainsäädännön välttäminen tai kiertäminen.

3. Tämän osaston määräyksiä ei saa tulkita esteeksi sille, että jäsenvaltiot tai Latvia tekevät verolainsäädäntönsä asiaa koskevia säännöksiä soveltaessaan eron eri tilanteissa olevien veronmaksajien kesken, erityisesti heidän asuinpaikkansa suhteen.

##### 59 ARTIKLA

Osapuolet mukauttavat asteittain tämän osaston määräyksiä. Tehdessään suosituksia tätä varten, assosiointineuvosto ottaa huomioon osapuolten vastaavat velvoitteet, jotka ovat palvelukauppaa koskevan yleissopimuksen (GATS) ja erityisesti sen V artiklan mukaisia.

##### 60 ARTIKLA

Tämän sopimuksen määräykset eivät estä osapuolia soveltamasta toimenpidettä, joka on tarpeen sellaisten toimenpiteiden kiertämisen estämiseksi, jotka koskevat tämän sopimuksen määräysten välityksellä kolmannen maan pääsyä kyseisen osapuolen markkinoille.

#### V OSASTO

#### MAKSUT, PÄÄOMAT, KILPAILU JA MUUT TALOUDELLISET MÄÄRÄYKSET, LAINSÄÄDÄNTÖJEN LAHENTAMINEN

##### I LUKU

#### JUOKSEVAT MAKSUT JA PÄÄOMIEN LIKKUVUUS

##### 61 ARTIKLA

Kansainvälistä valuuttarahastoa koskevan sopimuksen VIII artiklan määräysten mukaisesti osapuolet sitoutuvat hyväksymään kaikki



vapaasti vaihdettavassa valuutassa suoritettavat, nykyiseen maksutaseeseen liittyvät maksut yhteisön ja Latvian kansalaisten välillä.

## 62 ARTIKLA

1. Jäsenvaltiot ja Latvia takaavat tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen maksutaseeseen pääomaa koskevien suoritusten osalta pääoman vapaan liikkuvuuden sellaisten yhtiöiden suorissa investoinneissa, jotka on perustettu isäntämaan lainsäädännön mukaisesti, ja investoinneissa, jotka on tehty IV osaston II luvun määräysten mukaisesti, sekä näiden investointien ja niistä saatujen voittojen rahaksi muuttamisen ja kotiuttamisen.

Itsenäisinä ammatinharjoittajina toimivien henkilöiden sijoittautumiseen ja toimintaan liittyvä pääoman vapaa liikkuvuus ja tällaisten investointien rahaksi muuttaminen ja kotiuttaminen varmistetaan tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 44 artiklan soveltamista.

2. Ottaen huomioon maksutaseeseen pääomaa koskevat suoritukset, jäsenvaltiot ja Latvia varmistavat tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen pääoman vapaan liikkuvuuden portfoliointeissa. Tätä sovelletaan myös pääoman vapaaseen liikkuvuuteen kaupallisiin suorituksiin liittyvien varojen tai sellaisten palvelujen tarjoamisen osalta, johon osallistuu jonkin osapuolen kansalainen, sekä rahoituslaitosten osalta.

3. Jäsenvaltiot ja Latvia eivät tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen ota käyttöön yhteisön ja Latvian asukkaiden välillä tapahtuviin pääomanliikkeisiin ja niihin liittyviin juokseviin maksuihin liittyviä uusia rajoituksia, eivätkä tiukenna olemassa olevia rajoituksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.

4. Osapuolet neuvottelevat keskenään helpottaakseen pääomien liikkuvuutta yhteisön ja Latvian välillä tämän sopimuksen tavoitteiden edistämiseksi.

## 63 ARTIKLA

1. Osapuolet toteuttavat toimenpiteet, joilla

luodaan tarvittavat edellytykset sille, että pääomien vapaata liikkuvuutta koskevaa yhteisön lainsäädäntöä voidaan myöhemmin asteittain ryhtyä soveltamaan.

2. Assosiointineuvosto tarkastelee keinoja soveltaa kokonaisuudessaan pääomien vapaata liikkuvuutta koskevaa yhteisön lainsäädäntöä.

## II LUKU

### KILPAILU JA MUUT TALOUDELLISET MÄÄRÄYKSET

#### 64 ARTIKLA

1. Seuraavat toimenpiteet ovat tämän sopimuksen moitteettomaan toimintaan soveltu-mattomia, jos ne voivat vaikuttaa yhteisön ja Latvian väliseen kauppaan:

- i) kaikki yritysten väliset sopimukset, yritysten yhteenliittymien päätökset sekä yritysten yhdenmukaistetut menettelytavat, joiden tarkoituksena on estää, rajoittaa tai vääristää kilpailua tai joista seuraa, että kilpailu estyy, rajoittuu tai vääristyy;
- ii) yhden tai useamman yrityksen määrään markkina-aseman väärinkäyttö kaikilla yhteisön tai Latvian alueilla tai merkittävällä osalla niistä;
- iii) valtion tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla tiettyjä yrityksiä tai tiettyjen tavaroiden tuotantoa.

2. Tämän artiklan vastaisia käytäntöjä arvioidaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan määräysten soveltamisesta johtuvien arviointiperusteiden mukaisesti tai, EHTY:n soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta, johdettuun oikeuteen sisältyvien EHTY:n perustamissopimuksen vastaavien määräysten mukaisesti.

3. Assosiointineuvosto antaa tarvittavat määräykset 1 ja 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä.

Kunnes nämä määräykset annetaan, tässä sopimuksessa olevia GATT-sopimuksen VI,

XVI ja XXIII artiklan tulkintaa ja soveltamista koskevia määräyksiä sovelletaan 1 kohdan iii alakohdan soveltamista ja siihen liittyviä 2 kohdan osia koskevinä määräyksinä.

4. a) Sovellettaessa, mitä 1 kohdan iii alakohdassa määrätään, osapuolet tunnustavat, että 31 päivään joulukuuta 1999 asti Latvian myöntämää valtion tukea arvioidaan ottaen huomioon, että Latviaa pidetään samanlaisena alueena kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetut yhteisön alueet. Assosiointineuvosto päättää Latvian taloudellisen tilanteen huomioon ottaen, onko tätä aikaa pidennettävä uudella viiden vuoden jaksolla.

b) Kumpikin osapuoli varmistaa valtion tukea koskevan avoimuuden ilmoittamalla muun muassa myönnetyn tuen kokonaismäärän ja jakautumisen vuosittain toiselle osapuolelle sekä antamalla pyynnöstä tiedot tukijärjestelmistä. Toisen osapuolen pyynnöstä toinen osapuoli antaa tietoja yksittäisistä valtion tuen erityistapauksista.

5. Edellä III osaston II ja III luvussa tarkoitettujen tuotteiden osalta:

— ei sovelleta 1 kohdan iii alakohdan määräystä,

— arvioidaan 1 kohdan i alakohdan vastaisia käytäntöjä sellaisten yhteisön vahvistamien arviointiperusteiden mukaisesti, jotka perustuvat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 42 ja 43 artiklaan ja erityisesti neuvoston asetuksessa N:o 26/1962 vahvistettuihin arviointiperusteisiin.

6. Jos yhteisö tai Latvia katsoo, että tietty käytäntö on tämän artiklan ensimmäisen kohdan määräysten kannalta soveltumatonta, ja:

— siitä ei ole asianmukaisesti määrätty 3 kohdassa tarkoitetuissa soveltamista koskevilla säännöissä, tai

— jos tällaisia sääntöjä ei ole ja jos kyseinen käytäntö aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa

vakavaa haittaa toisen osapuolen eduille tai huomattavaa haittaa sen kansalliselle elinkeinoalalle, mukaan lukien palvelujen tuottaminen,

se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet neuvoteltuaan asiasta assosiointineuvostossa tai 30 työpäivän kuluttua siitä, kun se on pyytänyt neuvotteluja.

Sellaisten käytäntöjen osalta, jotka ovat tämän artiklan 1 kohdan iii alakohdan kannalta soveltumattomia, aiheelliset toimenpiteet voidaan toteuttaa, silloin kun niihin sovelletaan GATT-sopimusta, ainoastaan GATT-sopimuksessa tai muussa sen yhteydessä neuvotellussa asiaa koskevassa asiakirjassa vahvistettujen menettelyjen ja edellytysten mukaisesti.

7. Sen estämättä, mitä 3 kohdan mukaisesti annetuissa vastakkaisissa säännöksissä säädetään, osapuolet luovuttavat toisilleen tietoja ottaen huomioon salassapitovelvollisuudesta ja liikesalaisuudesta johtuvat rajoitukset.

## 65 ARTIKLA

1. Osapuolet välttävät rajoittavien toimenpiteiden toteuttamista ja erityisesti sellaisten tuontia koskevien toimenpiteiden toteuttamista, joilla pyritään ratkaisemaan maksutaseeseen liittyvät ongelmat. Jos toinen osapuoli toteuttaa näitä toimenpiteitä, se esittää mahdollisimman pian toiselle osapuolelle aikataulun niiden poistamiseksi.

2. Jos yhdelle tai useammalle jäsenvaltiolle tai Latvialle aiheutuu taikka niille uhkaa välittömästi aiheutua vakavia maksutaseeseen liittyviä vaikeuksia, yhteisö tai Latvia, tapauksen mukaan, voi toteuttaa GATT-sopimuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti tiettyä aikana rajoittavia toimenpiteitä, mukaan lukien tuontia koskevat toimenpiteet, jotka eivät saa olla laajempia kuin on ehdottomasti tarpeen maksutasetilanteen korjaamiseksi. Yhteisö tai Latvia, tapauksen mukaan, ilmoittaa asiasta heti toiselle osapuolelle.

3. Rajoittavia toimenpiteitä ei sovelleta investointeihin liittyviin siirtoihin eikä varsinkaan investoitujen tai uudelleen investoitujen varojen

kotiuttamiseen eikä muihin niistä saatuihin tuloihin.

## 66 ARTIKLA

Julkisten yritysten osalta ja niiden yritysten osalta, joille on myönnetty erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia, assosiointineuvosto varmistaa, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 90 artiklan periaatteita sekä asiaa koskevia ETYK-periaatteita, erityisesti yrittäjiin päätöksenteon vapautta, noudatetaan 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen.

## 67 ARTIKLA

1. Osapuolet vahvistavat tämän artiklan ja liitteen XVII määräysten mukaisesti tähdentävänsä henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen liittyvien oikeuksien riittävää ja tehokasta suojelua ja niiden noudattamisen varmistamista.

2. Latvia jatkaa henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelun parantamista varmistaa 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden loppuun mennessä yhteisön suojelun tasoon verrattavissa olevan suojelun tason, mukaan lukien tehokkaat keinot näiden oikeuksien toteuttamiseksi.

3. Latvia liittyy 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden loppuun mennessä liitteessä XVII olevassa 1 kohdassa tarkoitettuihin monenkeskisiin yleissopimuksiin henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojasta, joihin jäsenvaltiot ovat liittyneet tai joita ne tosiasiallisesti soveltavat kyseisiin yleissopimuksiin sisältyvien asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

4. Jos henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden alalla ilmenee kaupan edellytyksiin vaikuttavia ongelmia, toisen osapuolen pyynnöstä aloitetaan välittömästi neuvottelut molempia osapuolia tyydyttävien ratkaisujen saavuttamiseksi.

## 68 ARTIKLA

1. Osapuolten mielestä olisi suotavaa mahdollistaa pääsy julkisiin hankintoihin vastavuo-

roisesti ja ketään syrjimättä, erityisesti GATTin ja WTO:n yhteydessä.

2. Tämän sopimuksen 46 artiklassa tarkoitetuilla Latvian yhtiöillä on pääsy tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyyn yhteisön asiaa koskevan lainsäädännön mukaisesti, ja niille myönnetään kohtelu, joka ei saa olla epäedullisempi kuin yhteisön yhtiöille myönnetty kohtelu.

Tämän sopimuksen 46 artiklassa tarkoitetuille yhteisön yhtiöille taataan viimeistään 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden loppuun mennessä pääsy julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyyn Latviassa, ja niille myönnetään kohtelu, joka ei saa olla epäedullisempi kuin Latvian yhtiöille myönnetty kohtelu.

Yhteisön yhtiöillä, jotka ovat sijoittautuneet Latviaan IV osaston II luvun määräysten mukaisesti 46 artiklassa tarkoitettujen tytäryhtiöiden muodossa tai 57 artiklassa määrättyissä muodoissa, on tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen pääsy julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyyn, ja niille myönnetään kohtelu, joka ei saa olla epäedullisempi kuin Latvian yhtiöille myönnetty kohtelu. Yhteisön yhtiöille, jotka ovat sijoittautuneet Latviaan 46 artiklassa tarkoitettujen sivuliikkeiden tai kauppaedustajan liikkeiden muodossa, myönnetään tällainen kohtelu 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden loppuun mennessä.

Tämän kohdan määräyksiä sovelletaan myös 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun direktiivin 93/38/ETY soveltamisalaan kuuluviin julkisiin sopimuksiin Latvian hyväksyttyä asianmukaisen lainsäädännön.

Assosiointineuvosto tarkastelee säännöllisesti voiko Latvia ennen siirtymäkauden päättymistä myöntää kaikille yhteisön yhtiöille pääsyn julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyyn Latviassa.

3. Mitä 37—60 artiklassa määrätään, sovelletaan julkisten hankintojen toteuttamiseen liittyviin sijoittautumisiin, toimiin ja palvelujen tarjoamiseen yhteisön ja Latvian välillä sekä työskentelyyn ja työntekijöiden liikkuvuuteen.

## III LUKU

## LAINSÄÄDÄNTÖJEN LÄHENTÄMINEN

## 69 ARTIKLA

Osapuolet tunnustavat, että Latvian taloudellinen yhdyntyminen yhteisöön riippuu olennaisesti nykyisen ja tulevaisuudessa säädettävän Latvian lainsäädännön lähentämisestä yhteisön lainsäädäntöön. Latvia huolehtii siitä, että sen lainsäädäntö saatetaan asteittain yhdenmukaiseksi yhteisön lainsäädännön kanssa.

## 70 ARTIKLA

Lainsäädännön lähentämiseen sisältyvät erityisesti seuraavat alueet: tullilainsäädäntö, yhtiöoikeus, pankkilainsäädäntö, yritysten kirjanpito ja verotus, henkinen omaisuus, rahoituspalvelut, kilpailusäännöt, ihmisten, eläinten ja kasvien terveyden ja elämän suojeleminen, työntekijöiden suojeleminen, mukaan lukien terveyden ja turvallisuuden suojeleminen työpaikoilla, kuluttajan suoja, välillinen verotus, tekniset määräykset ja standardit, ydinvoima-alan lainsäädäntö, liikenne, televiestintä, ympäristö, julkiset hankinnat, tilastot ja tuotevastuu, työolainsäädäntö ja yrityksiä koskeva lainsäädäntö.

Lainsäädännön lähentämisessä olisi saavutettava nopeaa edistymistä näistä aloista erityisesti sisämarkkinoiden, kilpailun, työntekijöiden suojeleminen, ympäristön suojeleminen ja kuluttajan suojan alalla.

## 71 ARTIKLA

Yhteisön Latvialle antamaan tekniseen apuun näiden toimenpiteiden toteuttamiseksi voi muun ohella sisältyä:

- asiantuntijavaihto,
- nopea tietojen toimittaminen, erityisesti asiaan liittyvää lainsäädäntöä koskevien tietojen toimittaminen,
- seminaarien järjestäminen,
- koulutustoiminta,
- avunanto kyseisiä oloja koskevan lainsäädännön kääntämisessä,

— avunanto tullimenettelyjen ja tilastojen parantamiseksi,

— avustaminen lainsäädäntötyössä Latvian lainsäädännön Euroopan unionin lakeihin lähentämisen yhteydessä.

## VI OSASTO

## YHTEISTYÖ TALOUDEN ALALLA

## 72 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Latvia kehittävät edelleen talouden alan yhteistyötään tarkoituksenaan edistää Latvian kehityksen ja kasvun mahdollisuuksia. Tämän yhteistyön tavoitteena on vahvistaa olemassa olevia taloussuhteita mahdollisimman laajalla pohjalla molempien osapuolten etujen mukaisesti.

2. Menettelyt ja muut toimenpiteet suunnitellaan siten, että niillä edistetään Latvian taloudellista ja yhteiskunnallista kehitystä, ja ne noudattavat kestävä kehityksen periaatetta. Näissä menettelyissä olisi varmistettava, että ympäristöasiat otetaan huomioon alusta asti, sekä, että ne ovat sopusointuisen yhteiskunnallisen kehityksen vaatimusten mukaisia.

3. Tätä varten yhteistyötoimia olisi toteutettava erityisesti teollisuutta, investointeja, maatalousteollisuutta, maatalouteen liittyvää teollisuutta, energiaa, liikennettä, alueellista kehitystä ja matkailua koskevissa menettelyissä ja toimenpiteissä.

4. Erityistä huomiota kiinnitetään toimenpiteisiin, jotka ovat omiaan edistämään kolmen Baltian maan ja muiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä muiden Itämeren rannikkovaltioiden välistä yhteistyötä tämän alueen yhtenäiseksi kehittämiseksi.

## 73 ARTIKLA

## YHTEISTYÖ TEOLLISUUDEN ALALLA

1. Yhteistyön tarkoituksena on edistää erityisesti:

- molempien osapuolten taloudellisten toi-

mijoiden välistä teollisuuden alan yhteistyötä ja erityisesti Latvian yksityissektorin vahvistamista,

- yhteisön osallistumista Latvian pyrki- myksiin teollisuutensa nykyaikaistami- seksi ja rakenteelliseksi uudistamiseksi julkisella ja yksityisellä sektorilla, mikä mahdollistaa siirtymisen markkinatalou- teen edellytyksin, joilla taataan ympäris- tönsuojelu,
- yksittäisten alojen rakennemuutosta,
- uusien yritysten perustamista kasvumah- dollisuuksia tarjoaville aloille, erityisesti kevyen teollisuuden, kuluttajahyödykkei- den ja markkinapalvelujen alalle.

2. Teollisuuden alan yhteistyöaloitteissa ota- taan huomioon Latvian asettamat tärkeysjär- jestykset. Aloitteilla olisi luotava erityisesti asianmukaiset puitteet yrityksille, parannettava johtamiseen liittyvää taitotietoa ja edistettävä avoimuutta markkinoiden ja yrityksille asetet- tujen edellytysten osalta. Tähän sisältyy tarvit- taessa tekninen avunanto.

## 74 ARTIKLA

### INVESTOINTIEN EDISTÄMINEN JA TURVAAMINEN

1. Yhteistyön tavoitteena on ylläpitää ja tarvittaessa parantaa oikeudellisia edellytyksiä ja suotuisia olosuhteita kotimaisille ja ulkomai- sille yksityisille investoinneille, jotka ovat vält- tämättömiä Latvian taloudelle, teollisuudelle ja kehitykselle. Yhteistyön tavoitteena on myös ulkomaisen investoinnin ja yksityistämisen kannustaminen ja edistäminen Latviassa.

2. Yhteistyön tarkoituksena on erityisesti:

- Latvian osalta sellaisten oikeudellisten edellytysten vahvistaminen, jotka suosi- vat ja turvaavat investointeja,
- jäsenvaltioiden ja Latvian välisten inves- tointien edistämistä ja turvaamista kos- kevien kahdenvälisten sopimusten teke- minen tarvittaessa,

— sääntelyn purkaminen ja talouden infra- struktuurien parantaminen,

— tietojen vaihto sijoitusmahdollisuuksista kaupallisten messujen, näyttelyiden, myyntiviikkojen ja muiden tapahtumien yhteydessä.

Yhteisön tukea voidaan myöntää alkuvai- heessa sisäisiä investointeja edistäville yksiköi- le.

3. Latvia noudattaa investointitoimien kaup- paan liittyvien näkökohtien (TRIM) määräyk- siä.

## 75 ARTIKLA

### PIENET JA KESKISUURET YRITYKSET

1. Osapuolten tavoitteena on kehittää ja vahvistaa pieniä ja keskisuuria yrityksiä (PK- yrityksiä) sekä yhteisön ja Latvian PK-yritysten välistä yhteistyötä.

2. Osapuolet kannustavat tietojen ja taitotie- don vaihtoa seuraavilla aloilla:

— PK-yritysten perustamisessa ja kehittämi- sessä sekä valtioiden rajat ylittävässä yhteistyössä tarvittavien oikeudellisten, hallinnollisten, teknisten, verotuksellisten ja rahoituksellisten edellytysten paranta- minen,

— PK-yritysten tarvitsemien yritysکوhtaisten palvelujen tarjonta (esimerkiksi joh- tajien koulutus, kirjanpito, markkinointi, laadunvarmistus) ja tällaisia palveluja tarjoavien yksiköiden vahvistaminen,

— asianmukaisten yhteyksien luominen yhteisön toimijoihin Euroopan liikealan yhteistyöverkkojen välityksellä PK-yritysten tiedonsaannin parantamiseksi ja valtioiden rajat ylittävän yhteistyön edistämi- seksi.

3. Yhteistyöhön sisältyy teknisen avun anta- minen erityisesti PK-yrityksille sopivien hallin- nollisten puitteiden luomiseksi alueellisella ja kansallisella tasolla rahoitusta, koulutusta, neuvontaa, teknologiaa ja markkinointia kos- kevia palveluja varten.

## 76 ARTIKLA

MAATALOUS- JA TEOLLISUUS-  
STANDARDIT JA VAATIMUSTEN-  
MUKAISUUDEN ARVIOINTI

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä pienentääkseen standardeihin, teknisiin määräyksiin ja vaatimustenmukaisuuden arviointiin liittyvien menettelyjen eroja, tarvittaessa yhteisön teknisen avun turvin.

2. Tätä varten yhteistyössä pyritään:

- edistämään yhteisön teknisten määräysten ja eurooppalaisten standardien ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen käyttöä toteamalla, että ympäristön laatua koskevien Latvian tavoitteiden saavuttamiseksi se on tarvittaessa vapaa kehittämään ja toteuttamaan erityisiä (korkeampia) standardeja,
- tekemään tarvittaessa vastavuoroista tunnustamista koskevia sopimuksia näillä aloilla,
- kannustamaan Latviaa osallistumaan aktiivisesti ja säännöllisesti erityistoimielinten työhön (CEN, CENELEC, ETSI, EOTC, EUROMET).

3. Yhteisö antaa tarvittaessa Latvialle teknistä apua, erityisesti standardointi-, metrologia-, varmentamis- ja Euroopan maiden laatu- ja järjestelmäalan latvialaisille asiantuntijoille suunnatuissa koulutusohjelmissa.

## 77 ARTIKLA

YHTEISTYÖ TIETEEN JA  
TEKNOLOGIAN ALALLA

1. Osapuolet edistävät yhteistyötä tutkimuksen ja teknologisen kehittämistyön aloilla. Ne kiinnittävät erityistä huomiota seuraaviin toimenpiteisiin:

- tieteen ja teknologian alan menettelyjä koskevien tietojen vaihto,
- yhteisten tieteellisten tapaamisten järjestäminen (seminaarit ja työpajat),

— yhteinen T&K-toiminta tieteen kehityksen kannustamiseksi sekä teknologian ja taitotiedon siirtämiseksi,

— opetustoiminta ja ohjelmat molempien osapuolten tutkijoiden ja asiantuntijoiden liikkuvuuden edistämiseksi,

— tutkimukselle suotuisten olosuhteiden kehittäminen, uusien teknologioiden soveltaminen ja tutkimustuloksia koskevan henkisen omaisuuden asianmukainen suojele,

— Latvian osallistuminen yhteisön tutkimusohjelmiin 3 kohdan mukaisesti.

Tarvittaessa annetaan teknistä apua.

2. Assosointineuvosto määrittelee asianmukaiset menettelyt yhteistyön kehittämiseksi.

3. Yhteisön tutkimuksen ja teknologisen kehittämistyön alan puiteohjelmaan sisältyvä yhteistyö toteutetaan erityisjärjestelyin, joista neuvotellaan ja jotka tehdään molempien osapuolten hyväksymien oikeudellisten menettelyjen mukaisesti.

## 78 ARTIKLA

## KOULUTUS

1. Yhteistyön tavoitteena on inhimillisten voimavarojen sopusointuinen kehittäminen sekä yleisen koulutustason ja ammatillisen pätevyyden parantaminen Latviassa julkisella ja yksityisellä sektorilla, ottaen huomioon ne alueet, joilla on Latvialle ensisijainen merkitys. Kehitetään hallinnollinen perusta ja yhteistyöhankkeita, jotka perustuvat Euroopan koulutussäätiön toimintaan, TEMPUS-ohjelmaan ja Eurofacultyyn. Myös Latvian osallistumista muihin yhteisön ohjelmiin tarkastellaan tässä yhteydessä.

2. Yhteistyöhön kuuluvat erityisesti seuraavat alueet:

- koulutusjärjestelmän uudistaminen Latviassa,
- perehdyttävä koulutus, ammatillinen täy-

dennyskoulutus ja uudelleen koulutus, mukaan lukien julkisen ja yksityisen sektorin johtajien ja ylempien virkamiesten koulutus, erityisesti tietyillä erikseen määritettävillä tärkeillä alueilla,

- opettajien ammatillinen täydennyskoulutus,
- eri korkeakoulujen sekä korkeakoulujen ja yritysten välinen yhteistyö ja opettajien, opiskelijoiden, hallintohenkilöstön ja nuorten liikkuvuus,
- Eurooppaa koskevissa opinnoissa annettavan opetuksen edistäminen asianmukaisissa oppilaitoksissa,
- opiskeluaikojen ja tutkintotodistusten molemminpuolinen tunnustaminen,
- kielikoulutuksen edistäminen Latviassa, erityisesti vähemmistöihin kuuluvien siellä vakituisesti asuvien henkilöiden osalta,
- yhteisön kielten opetus, kääntäjien ja tulkkien koulutus, yhteisön kielellisten sääntöjen ja terminologian käytön edistäminen,
- etäopiskelun ja uusien koulutusmenetelmien kehittäminen,
- koulutustarvikkeiden ja -välineiden hankkiminen.

## 79 ARTIKLA

### MAATALOUS JA MAATALOUTEEN LIITTYVÄ TEOLLISUUS

1. Yhteistyön tavoitteena tällä alalla on maatalouden, makean veden (sisävesien) kalastuksen ja maatalouteen liittyvän teollisuuden sekä metsätalouden nykyaikaistaminen, rakenteellinen uudistaminen ja yksityistäminen. Tällaisella yhteistyöllä edistetään luonnontilassa olevan ympäristön ja saastumattoman maaperän suojelua ja kestävää käyttöä.

Tätä varten yhteistyöllä pyritään erityisesti:

- kehittämään yksityisiä maatalousyrityk-

siä ja jakelukanavia sekä varastointitekniikoita, markkinointimenetelmiä ja niin edelleen,

- nykyaikaistamaan maataseudun infrastruktuureita (liikenne, vedenjakelu, televiestintä),
- parantamaan maankäytön suunnittelua, mukaan lukien rakennus- ja kaupunkisuunnittelu,
- kehittämään vaatimuksia laaja-alaisen ja voimaperäisen maatalouden, metsätalouden ja makean veden (sisävesien) kalastuksen alueille kansallisten ja alueellisten kehittämissuunnitelmien ja -ohjelmien mukaisesti,
- luomaan ja edistämään tehokasta yhteistyötä maatalouden tietojärjestelmien alalla,
- parantamaan tuottavuutta ja laatua asianmukaisten menetelmien ja tuotteiden käytön avulla, tarjoamaan tuotantoprosessiin liittyvän pilaantumista vähentävän tekniikan käyttöä koskevaa koulutusta ja valvontaa,
- edistämään orgaanisen maatalouden, jalostuksen ja orgaanisten tuotteiden markkinoinnin kehittämistä,
- edistämään yhteisön elintarvikestandardien noudattamista,
- rakenteellisesti uudistamaan, kehittämään, nykyaikaistamaan ja hajauttamaan elintarvikejalostusyrityksiä ja niiden käyttämiä markkinointimenetelmiä,
- edistämään täydentävyyttä maataloudessa,
- edistämään teollista yhteistyötä maataloudessa ja taitotiedon vaihtoa, erityisesti yhteisön ja Latvian yksityisen sektorin välillä,
- kehittämään yhteistyötä ihmisten, eläinten ja kasvien terveydensuojelun alalla, jotta edistettäisiin sääntöjen asteittaista yhdenmukaistamista yhteisön sääntöjen



kanssa avustamalla koulutuksessa ja järjestämällä tarkastuksia,

- edistämään maatalouspolitiikkaa ja maatalouslainsäädäntöä koskevien tietojen vaihtoa,
- edistämään yhteisyrityksiä, erityisesti yhteistyön toteuttamiseksi kolmansien maiden markkinoilla.

2. Yhteisö antaa tätä varten tarvittaessa teknistä apua.

## 80 ARTIKLA

### KALASTUS

1. Osapuolet kehittävät kalastusyhteistyötään Euroopan talousyhteisön ja Latvian tasavallan välisen kalastussuhteita koskevan sopimuksen mukaisesti.

2. Yhteistyössä otetaan huomioon erityisesti:
- kestävän kalastuksen käyttöön ottaminen maailman valtamerissä ja Itämeressä,
  - perinteinen kalastusyhteistyö,
  - tarve kehittää kalastuksen valvontajärjestelmiä, pyyntitilastoja ja tietojärjestelmiä,
  - tieteellisten voimavarojen kehittäminen Itämeren kalastusvarojen tutkimusta ja kalakantojen (erityisesti lohen ja turskan) säilyttämistä ja elvyttämistä koskevaa molemminpuolista toimintaa varten ja tämän alan nykyaikaisten tekniikoiden käyttöönotto,
  - Latvian kalastuslaivaston ja kalanjalostusteollisuuden asteittainen nykyaikaistaminen yhteisyrityksiä perustamalla,
  - tämän alan yksityisten yritysten kehittäminen ja tarve saada tietoa EY:n markkinoille saattamista koskeviin menetelmiin liittyvistä kokemuksista,
  - teollisen yhteistyön kehittäminen kalastuksessa ja taitotiedon vaihto,
  - EY:n kalankasvatukseen (myös rehuun)

liittyvän tuotannon laatu- ja terveystieteiden käytöönnotto Latviassa,

- kalastuspolitiikkaan ja -lainsäädäntöön sekä kalastustuotteiden markkinoiden luomiseen liittyvän tiedon vaihto,
- yhteistyö kansainvälisissä kalastusjärjestöissä.

## 81 ARTIKLA

### ENERGIA

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä markkinatalouden periaatteita ja energiaa koskevaa Euroopan peruskirjaa noudattaen kehittääkseen Euroopan energiamarkkinoiden asteittaista yhdentymistä.

2. Yhteistyössä keskitytään erityisesti seuraavaan:

- energiapolitiikan muotoilu ja suunnittelu, mukaan lukien sen pitkän ajan näkökohdat,
- hallinto ja koulutus energia-alalla,
- energian säästön ja energiatehokkuuden edistäminen,
- energiavarojen kehittäminen,
- jakelun parantaminen sekä energianhankinnan parantaminen ja monipuolistaminen,
- energian tuotannon ja käytön ympäristövaikutukset,
- ydinenergia-ala, erityisesti ydinturvallisuus,
- energiamarkkinoiden laajamittaisempi vapauttaminen, mukaan lukien kaasun ja sähkön siirron helpottaminen,
- sähkö- ja kaasuala, mukaan lukien sen tarkastelu, onko mahdollista liittää Euroopan jakeluverkostot yhteen,
- energia-alan infrastruktuurien nykyaikaistaminen,

- tämän alan yritysten välisen yhteistyön perusedellytysten suunnittelu,
  - teknologian ja taitotiedon siirto,
  - yhteistyö energia-alan hinnoittelu- ja verotuspolitiikassa,
  - Itämeren maiden välinen energia-alan alueellinen yhteistyö, jolla edistetään merkittävästi erityisesti kyseisen alueen energian jakelun turvallisuutta.
3. Teknistä apua annetaan tarvittaessa.

## 82 ARTIKLA

## YDINTURVALLISUUS

1. Yhteistyön tavoitteena on parantaa ydinenergian käytön turvallisuutta.

2. Ydinalan yhteistyöhön kuuluvat pääasiasa seuraavat aiheet:

- henkilökunnan koulutuksen parantaminen,
- Latvian ydinturvallisuutta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten kehittäminen sekä valvontaviranomaisten vahvistaminen ja niiden käytössä olevien voimavarojen lisääminen,
- ydinturvallisuus, valmistautuminen ydinonnettomuuksien varalle ja onnettomuustilanteiden hallinta,
- säteilysuojelu, mukaan lukien ympäristöstä tulevan säteilyn valvonta,
- polttoainekiertoon liittyvät ongelmat, ydinaineiden suojaaminen ja fyysinen suojelu,
- radioaktiivisista jätteistä huolehtiminen,
- ydinvoimaloiden poistaminen käytöstä ja niiden purkaminen,
- dekontaminointi,
- yhtenäisten turvallisuussääntöjen luomi-

nen työntekijöiden, suuren yleisön ja ympäristön terveyden suojelemiseksi ja niiden soveltamisen varmistaminen.

3. Yhteistyöhön sisältyy tietojen ja kokemusten vaihto sekä T&K-toiminta tiedettä ja tekniikkaa koskevien määräysten mukaisesti.

4. Osapuolet ovat yhtä mieltä tarpeesta pyrkiä toimimaan yhteistyössä, kunkin osapuolen omien voimavarojen ja kykyjen mukaisesti, ydinaineiden salakuljetuksen torjumiseksi. Tämän alan yhteistyöhön olisi sisällyttävä tietojen vaihto, tekninen tuki aineen analysointia ja tunnistamista varten ja tekninen tuki tehokkaan tullivalvonnan luomista varten. Tämän alan tiiviimpää yhteistyötä voidaan kehittää tarvittaessa.

## 83 ARTIKLA

## YMPÄRISTÖ

1. Osapuolet kehittävät ja vahvistavat ympäristöä ja ihmisten terveyttä koskevaa yhteistyötään.

2. Yhteistyö koskee erityisesti seuraavia aloja:

- pilaantumisen tehokas valvonta,
- paikallisen, alueellisen ja valtioiden rajat ylittävän ilman ja veden pilaantumisen torjunta,
- energian tehokas, kestävä ja ympäristöä säästävä tuotanto ja käyttö; teollisuuslaitosten turvallisuus (mukaan lukien ydinvoimalat),
- kemiallisten aineiden luokitus ja turvallinen käsittely,
- veden laatu, erityisesti valtioiden rajat ylittävät vesiväylät (Itämeren suojelu laivoista, tekosaarilta, lautoilta ja muista lähteistä peräisin olevilta saasteilta),
- jätteiden vähentäminen, kierrätys ja turvallinen jätteistä huolehtiminen ja Baselin yleissopimuksen täytäntöönpano,
- uusiutumattomien luonnonvarojen kestävä käyttö,

- maatalouden ympäristövaikutukset, maaperän eroosio ja maatalouskemikaalien aiheuttama saastuminen, vesien rehevöityminen,
- metsien sekä kasviston ja eläimistön suojeleminen,
- luonnon monimuotoisuuden säilyttäminen,
- suojelualueet,
- maankäytön suunnittelu, mukaan lukien rakennus- ja kaupunkisuunnittelu,
- joukkoliikenteen parantaminen erityisesti kaupungeissa,
- taloudellisten ja verotuksellisten keinojen käyttö,
- rannikon hoito ja meren saastumisen torjunta,
- maailmanlaajuinen ilmastonmuutos,
- saastuneiden alueiden elvyttäminen,
- ihmisten terveyden suojeleminen ympäristövaaroilta.

3. Yhteistyö toteutetaan erityisesti seuraavin keinoin:

- tietojen ja asiantuntijoiden vaihto, erityisesti saastuttamattoman teknologian alalla, ja ympäristön kannalta turvallisen bioteknologian käyttö,
- laitosten rakentaminen ja koulutusohjelmat,
- teknologian ja taitotiedon siirto,
- lainsäädäntöjen lähentäminen (yhteisön määräykset),
- yhteistyö alueellisella tasolla (mukaan lukien yhteistyö kolmen Baltian maan kesken ja Euroopan ympäristökeskuksessa) ja kansainvälisellä tasolla,
- toimintasuunnitelmien kehittäminen, eri-

tyisesti maailmanlaajusten ja ilmastoon liittyvien seikkojen osalta,

- ympäristöasioita koskeva opetus ja tiedotus,
- ympäristövaikutuksia koskevat tutkimukset.

## 84 ARTIKLA

### LIIKENNE

1. Osapuolet kehittävät ja vahvistavat liikenteen alan yhteistyötään, jotta Latvia voisi:

- nykyaikaistaa liikenneolojaan sekä uudistaa niitä rakenteellisesti,
- parantaa henkilöiden ja tavaroiden liikuvuutta sekä pääsyä kuljetusmarkkinoille poistamalla hallinnollisia, teknisiä ja muita esteitä,
- helpottaa yhteisön kauttakuljetuksia Latviassa maantie-, rautatie-, sisävesi- ja yhdistetyissä kuljetuksissa,
- saada aikaan liikenteen hoitoa koskevia sääntöjä, jotka ovat verrattavissa yhteisön vastaaviin sääntöihin.

2. Yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

- kaupallista, oikeudellista tai teknistä koulutusta koskevat ohjelmat sekä oikeudellisten ja institutionaalisten puitteiden valmistelu kehittämis- ja täytäntöönpanomenettelyjä varten, johon sisältyy liikennealan yksityistäminen,
- teknisen avun ja neuvojen antaminen sekä tietojen vaihto (konferenssit ja seminaarit),
- Latvian infrastruktuurin kehittämisen tukeminen.

3. Ensisijaiset yhteistyön alueet ovat:

- maantie-, rautatie-, sisävesiväylä-, sata- ja lentokenttäinfrastruktuurien ra-

- kentaminen ja nykyaikaistaminen tunnus-  
tetuilla Euroopan valtioiden rajat ylittä-  
villä liikenneväylillä ja yhteisen edun kan-  
nalta tärkeillä pääteillä,
- Kreetan konferenssissa hyväksytyllä yh-  
distettyjen kuljetusten liikenneväylällä  
N:o 1 tapahtuvan kauttakuljetuksen edel-  
lytysten parantaminen, siihen liittyvien  
odotusaikojen vähentäminen ja sen hel-  
pottaminen Latvian alueen rajanylityspai-  
koilla yhteistoimivuuden varmistamiseksi  
tehdyissä Euroopan unionin kansainväli-  
sissä sopimuksissa vaadittavien normien  
perusteella,
  - rautateiden, satamien ja lentokenttien  
hallinto, mukaan lukien toimivaltaisten  
kansallisten viranomaisten välinen yhteis-  
työ,
  - maankäytön suunnittelu, mukaan lukien  
rakennus- ja kaupunkisuunnittelu,
  - teknisten välineiden kehittäminen yhteis-  
sön määräysten mukaisiksi, erityisesti  
maantie-rautatie -kuljetusten, konttikulje-  
tusten sekä siirtokuormausten alalla,
  - yhteisössä sovellettavan liikennepolitiikan  
kanssa yhteensopivan politiikan edistämi-  
nen,
  - lyhyiden merikuljetusten edistäminen  
vaihtoehtona maakuljetuksille ja erityisen  
soveltuvana kuljetuskeinona Itämeren  
alueelle,
  - yhteisten tutkimus- ja kehitysohjelmien  
edistäminen,
  - konkreettiset hankkeet alueellisen yhteis-  
työn kolmen- tai monenvälisessä (Itäme-  
ren maiden neuvosto) yhteyksissä, kuten  
Via Baltica.
- televiestintää, postipalveluja, radio- ja te-  
levisiotoimintaa koskevien tietojen vaih-  
to,
  - vakaan ja yhdenmukaisen sääntelyn vah-  
vistaminen televiestintää, postipalveluja  
sekä radio- ja televisiotoimintaa varten,
  - teknisten ja muiden tietojen vaihto sekä  
seminaarien, työryhmien ja konferenssien  
järjestäminen molempien osapuolten asi-  
antuntijoille,
  - koulutus ja neuvonta,
  - teknologian siirto,
  - molempien osapuolten toimivaltaisten  
elinten toteuttamat yhteiset hankkeet,
  - eurooppalaisten standardien ja varmenta-  
misjärjestelmien edistäminen,
  - uusien viestintämuotojen, -palvelujen ja  
-laitteiden edistäminen, erityisesti jos niil-  
lä on kaupallisia sovelluksia,

## 2. Näissä toimissa keskitytään seuraaviin tärkeimpiin ongelmiin:

- alakohtaiseen markkinapolitiikkaan liit-  
tyvien oikeudellisten säädösten ja menet-  
telyjen kehittäminen ja soveltaminen Lat-  
vian televiestinnän, postipalvelujen sekä  
radio- ja televisiolähetystoiminnan osalta,
- Latvian televiestintäverkon nykyaikaista-  
minen ja yhdistäminen eurooppalaisiin ja  
maailmanlaajuisiin verkkoihin,
- yhteistyö Euroopan standardointielinten  
kanssa,
- Euroopan laajuisten järjestelmien yhdis-  
täminen,
- televiestinnän oikeudelliset näkökohdat,
- televiestinnän hallinto uudessa eurooppa-  
laisessa kaupallisessa ympäristössä: orga-  
nisaattiorakenteet, toimintasuunnitelmat  
ja suunnittelu, hankintaperiaatteet, puhe-  
linliikenteen tariffirakenne,
- maankäytön suunnittelu, rakennus- ja  
kaupunkisuunnittelu,

## 85 ARTIKLA

### TELEVIESTINTÄ, POSTIPALVELUT, RADIO- JA TELEVISIOTOIMINTA

1. Osapuolet pyrkivät kehittämään ja vah-  
vistamaan näiden alojen yhteistyötään. Siihen  
kuuluu:

- tietoverkoston parantaminen ja tietokantaisten tietopalvelujen kehittäminen.
- Latvian postipalvelujen sekä yleisradio- ja televisiotoiminnan nykyaikaistaminen.

## 86 ARTIKLA

### TIETOINFRASTRUKTUURI

Osapuolet pyrkivät laajentamaan ja vahvistamaan yhteistyötä maailmanlaajuisen tietoinfrastruktuurin aikaan saamiseksi. Tähän sisältyy:

- tietojen vaihto tietoinfrastruktuurin ja vastaavien palveluiden aikaan saamiseen tarkoitettuista menettelyistä ja ohjelmista,
- tiivis yhteistyö nykyisiä tietoverkkoja ja tietokantoja hoitavien yksikköjen välillä (akateemiset ja/tai hallituksen yksiköt),
- tietojen vaihto teknologioista, markkinoiden tarpeista ja muusta, seminaarien, työryhmien ja konferenssien järjestäminen molemman puolen asiantuntijoille ja teollisuuden edustajille,
- koulutus- ja neuvontatoiminta,
- hankkeiden yhteinen toteuttaminen,
- standardien, varmentamisen ja testausten edistäminen ja niistä sopiminen,
- asianmukaisten säädöspuitteiden edistäminen,
- toiminta tietopalvelujen ja -infrastruktuurin kasvun edistämiseksi.

## 87 ARTIKLA

### PANKKI-, VAKUUTUS- JA MUUT RAHOITUSPALVELUT

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tarkoituksenaan luoda ja kehittää asianmukaiset edellytykset Latvian pankki-, vakuutus- ja rahoitusalan edistämiseksi.

2. Yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

- kansainvälisiin sääntöihin ja Euroopan yhteisön määräyksiin perustuvan tehokkaan kirjanpito- ja tilintarkastusjärjestelmän parantaminen Latviassa,
- pankki- ja rahoitusalan vahvistaminen ja rakenteellinen uudistaminen,
- pankki- ja rahoituspalvelujen valvonta- ja sääntelyjärjestelmän parantaminen ja yhdenmukaistaminen,
- sanastojen laatiminen,
- tietojen vaihto, erityisesti voimassa olevan tai valmisteltavana olevan lainsäädännön osalta,
- yhteisön ja Latvian lainsäädännön valmistelu ja kääntäminen.

3. Yhteistyöhön sisältyy tätä varten tekninen avunanto ja koulutus.

## 88 ARTIKLA

### TILINTARKASTUSTA JA VARAINHOIDON VALVONTAA KOSKEVA YHTEISTYÖ

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tarkoituksenaan kehittää tehokkaat varainhoidon valvonta- ja tilintarkastusjärjestelmät Latvian hallintoon yhteisön standardimenetelmien ja -menettelyjen mukaisesti.

2. Yhteistyössä keskitytään seuraaviin seikkoihin:

- tilintarkastusjärjestelmiä koskevan merkittävän tiedon vaihto,
- tilintarkastusasiakirjojen yhdenmukaistaminen,
- koulutus- ja neuvontatoiminta.

3. Yhteisö antaa tätä varten tarvittaessa teknistä apua.

## 89 ARTIKLA

## RAHAPOLITIikka

Yhteisö antaa Latvian viranomaisten pyynnöstä teknistä apua tukeakseen Latviaa sen politiikkojen asteittaisessa lähentämisessä Euroopan valuuttajärjestelmään. Yhteisö järjestää Latvian pyynnöstä epävirallista tietojen vaihtoa Euroopan valuuttajärjestelmän periaatteista ja toiminnasta.

## 90 ARTIKLA

## RAHANPESU

1. Osapuolet ovat yhtä mieltä siitä, että niiden on ponnisteltava sinnikkäästi ja toimitettava yhteistyössä estääkseen niiden rahoitusjärjestelmien käytön rikoksella saatujen varojen yleensä ja erityisesti huumausainerikosten avulla saatujen varojen rikollisen alkuperän häivyttämiseen.

2. Tämän alan yhteistyöhön sisältyy hallinnollinen ja tekninen apu, jonka tarkoituksena on antaa rahanpesun estämiseksi asianmukaisia sääntöjä, jotka vastaavat asiaa koskevia yhteisön ja kyseisen alan kansainvälisten toimielinten, mukaan lukien rahoitusalan rahanpesusyyksikön (FATF), sääntöjä.

## 91 ARTIKLA

## ALUEIDEN KEHITTÄMINEN

1. Osapuolet vahvistavat yhteistyötään alueiden kehittämisessä ja maankäytön suunnittelussa.

2. Tätä varten voidaan toteuttaa seuraavia toimia:

- kansallisten, alueellisten tai paikallisten viranomaisten välinen tietojen vaihto alueellisesta kehityspolitiikasta ja maankäytön suunnittelusta ja tarvittaessa säännökset Latvian avustamisesta tällaisen politiikan kehittämiseksi,
- alueellisten ja paikallisten viranomaisten yhteinen taloudellista kehitystä koskeva toiminta,

— tutkimus yhteisestä lähestymistavasta alueiden välisen yhteistyön kehittämiseksi yhteisön Itämeren alueiden kanssa,

— molemminpuoliset vierailut yhteistyö- ja avunantomahtodollisuuksien selvittämiseksi,

— virkamiesten tai asiantuntijoiden vaihto,

— tekninen apu, jossa keskitytään erityisesti epäedullisessa asemassa oleviin alueisiin, mukaan lukien rajaseudut,

— tietojen ja kokemusten vaihtoa koskevien ohjelmien laatiminen, mukaan lukien seminaarit.

## 92 ARTIKLA

## SOSIAALIALAN YHTEISTYÖ

1. Osapuolet kehittävät yhteistyötään työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden sekä kansanterveyden alalla parantaakseen työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelua, ottaen lähtökohdaksi yhteisön suojelun tason. Yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

- tekninen apu,
- asiantuntijoiden vaihto,
- yritysten välinen yhteistyö,
- tiedotus ja koulutus,
- yhteistyö kansanterveyden alalla.

2. Työllisyyden alalla osapuolten välisessä yhteistyössä keskitytään erityisesti:

- työmarkkinoiden järjestelyyn,
- työvoimaviranomaisten palvelujen ja ammatillisten neuvontapalvelujen nykyaikaistamiseen,
- alueiden rakenneuudistusohjelmien suunnitteluun ja täytäntöönpanoon,
- työllisyyden edistämiseen paikallisella tasolla.

Tämän alan yhteistyötä toteutetaan esimerkiksi suorittamalla tutkimuksia, tarjoamalla asiantuntijapalveluja sekä tiedotus- ja koulutustoiminnalla.

3. Sosiaaliturvan osalta osapuolten välisen yhteistyön tarkoituksena on mukauttaa Latvian sosiaaliturvajärjestelmä uuteen taloudelliseen ja yhteiskunnalliseen tilanteeseen, erityisesti tarjoamalla asiantuntijapalveluja sekä tiedotus- ja koulutuspalveluja.

## 93 ARTIKLA

### MATKAILU

Osapuolet vahvistavat ja kehittävät matkailualan yhteistyötään, jonka tarkoituksena on erityisesti:

- helpottaa matkailua,
- tehostaa tiedonkulkua esimerkiksi kansainvälisten verkkojen ja tietokantojen avulla,
- siirtää taitotietoa koulutuksen, vaihtotoiminnan ja seminaarien avulla,
- tehostaa alueellisia yhteistyöhankkeita,
- tutkia mahdollisuuksia yhteistoimintaan (esimerkiksi valtioiden rajat ylittävät hankkeet, ystävyyskaupunkitoiminta),
- ottaa käyttöön tietokonepohjaiset varaus- ja tietojärjestelmät (miehellään kaikkien kolmen Baltian maan yhteiset) ja kuluttajansuojasäännöt matkailijoita varten.

## 94 ARTIKLA

### TIEDOTUS JA VIESTINTÄ

1. Tiedotuksen ja viestinnän osalta yhteisö ja Latvia toteuttavat aiheelliset toimenpiteet edistääkseen tehokasta tietojen vaihtoa. Ensisijaisina pidetään niitä ohjelmia, joiden tarkoituksena on välittää suurelle yleisölle perustietoa Euroopan unionista sekä ohjelmia, joiden avulla välitetään erikoistuneempaa tietoa tietyille

piireille Latviassa ja taataan mahdollisuuksien mukaan myös pääsy yhteisön tietokantoihin.

2. Osapuolet sovittavat yhteen ja yhdenmu-kaistavat tarvittaessa menettelyjään rajan ylittävien lähetysten sääntelyn ja teknisten standardien osalta sekä Euroopan audiovisuaalisen teknologian edistämisen osalta.

3. Yhteistyöhön voi tarvittaessa kuulua vaihto-ohjelmien, stipendien ja koulutuksen tarjoaminen journalisteille ja tiedotusvälineiden asiantuntijoille.

## 95 ARTIKLA

### KULUTTAJANSUOJA

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tavoitteenaan saavuttaa täydellinen yhdenmukaisuus Latvian ja yhteisön kuluttajansuojajärjestelmien osalta. Tehokasta kuluttajansuojaa tarvitaan markkinatalouden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.

2. Tätä varten osapuolet kannustavat ja varmistavat yhteisten intressiensä mukaisesti:

- tehokasta kuluttajansuojapolitiikkaa yhteisön lainsäädännön ja asiaan liittyvien kuluttajansuojaa koskevien YK:n suunta- viivojen mukaisesti,
- Latvian kuluttajansuojaa koskevan lainsäädännön lähentämistä ja mukauttamista yhteisön vastaavaan politiikkaan,
- tehokasta oikeudellista kuluttajansuojaa kulutushyödykkeiden laadun parantamiseksi ja asianmukaisen turvallisuustason ylläpitämiseksi.

3. Yhteistyöhön voi kuulua:

- vaarallisia tuotteita koskeva tietojen vaihto,
- kuluttajansuoja-asiantuntijoiden kouluttaminen hallitusta ja valtiosta riippumattomia järjestöjä varten,
- apu sellaisten järjestöjen kehittämiseksi, joiden tavoitteena on kuluttajatietoisuus-



den lisääminen, erityisesti antamalla tietoa,

- tieto- ja neuvontakeskusten perustaminen riita-asioiden ratkaisemista varten ja kuluttajille annettavia oikeudellisia ja muita neuvoja varten; Latvian ja yhteisön keskusten välinen yhteistyö turvataan,
  - pääsy yhteisön tietokantoihin,
  - kuluttajien edustajien välisen vaihtotoiminnan kehittäminen.
4. Yhteisö antaa tarvittaessa teknistä apua.

## 96 ARTIKLA

### TULLI

1. Tullialan yhteistyön tarkoituksena on varmistaa kaikkien kauppaan liittyvien määräysten noudattaminen ja lähentää Latvian tullimenettelyä yhteisön tullimenettelyyn, mikä edistää tässä sopimuksessa suunniteltujen vapauttamistoimenpiteiden toteuttamista.

2. Yhteistyöhön sisältyvät erityisesti seuraavat alueet:

- tietojen vaihto, myös tutkintamenetelmiä koskevien tietojen vaihto,
- rajat ylittävän infrastruktuurin kehittäminen,
- yhtenäisen hallinnollisen asiakirjan ja yhdistetyn nimikkeistön käyttöönotto ja yhteyden luominen yhteisön ja Latvian passitusjärjestelyjen välille,
- tavaraliikenteeseen liittyvien tarkastusten ja muodollisuuksien yksinkertaistaminen,
- seminaarien ja harjoittelujen järjestäminen,
- tuki nykyaikaisten tullin tietojärjestelmien käyttöönotossa.

Tarvittaessa annetaan teknistä apua.

3. Osapuolten hallintoviranomaiset antavat

toisilleen virka-apua tulliasioissa pöytäkirjan N:o 5 määräysten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muita tässä sopimuksessa ja erityisesti sen 100 artiklassa ja VII osastossa määrättyjä yhteistyön muotoja.

## 97 ARTIKLA

### TILASTOALAN YHTEISTYÖ

1. Tämän alan yhteistyön tarkoituksena on sellaisen tehokkaan tilastojärjestelmän käyttöönotto, jonka avulla voidaan saada nopeasti ja asianmukaisesti luotettavia tilastoja, jotka ovat tarpeen talousuudistuksen tukemisessa ja valvonnassa sekä yksityisen yritystoiminnan kehittämisessä Latviaan.

2. Osapuolet toimivat yhteistyössä saavuttaakseen erityisesti seuraavat tavoitteet:

- tilastotoimen parantaminen Latviassa,
- yhdenmukaistaminen kansainvälisiin (ja erityisesti yhteisössä käytettäviin) menelmiin, määräyksiin ja luokituksiin,
- talousuudistuksen tukemisessa ja valvonnassa tarvittavien tietojen toimittaminen,
- asianmukaisten kansantaloudellisten ja liiketaloudellisten tietojen toimittaminen yksityisille taloudellisille toimijoille,
- tietojen luottamuksellisuuden takaaminen,
- tilastotietojen vaihto.

3. Yhteisö antaa tarvittaessa teknistä apua.

## 98 ARTIKLA

### TALOUSTIETEET

1. Yhteisö ja Latvia helpottavat talousuudistusta ja taloudellista yhdentymistä yhteistyöllä, jonka tarkoituksena on parantaa niiden talousrakenteiden ja toiminnan ymmärtämistä sekä talouspolitiikan suunnittelua ja toteuttamista markkinataloudessa.

## 2. Tätä varten yhteisö ja Latvia:

- vaihtavat tietoja kansantalouden tulok-  
sista ja tulevaisuuden näkymistä sekä  
talouden kehittämiseksi tarkoitetuista toi-  
mintasuunnitelmista,
- erittelevät yhdessä molempia osapuolia  
kiinnostavia talouteen liittyviä kysymyk-  
siä, mukaan lukien talouspolitiikan ja sen  
toteuttamiseksi tarvittavien keinojen yh-  
distäminen,
- kannustavat erityisesti taloustieteen alan  
yhteistyön toimintaa koskevan ohjelman  
avulla laajaa taloustieteilijöiden ja yhteis-  
sön ja Latvian johtotason henkilöiden  
välistä yhteistyötä nopeuttaakseen talous-  
politiikan suunnittelussa tarvittavan tie-  
totaidon siirtoa ja varmistaakseen tähän  
politiikkaan liittyvien tutkimustulosten  
laajan levittämisen.

## 99 ARTIKLA

## JULKISHALLINTO

Osapuolet edistävät julkishallintojensa viran-  
omaisten välistä yhteistyötä, mukaan lukien  
vaihto-ohjelmien toteuttaminen, järjestelmiensä  
rakenteen ja toiminnan tuntemisen parantami-  
seksi.

## 100 ARTIKLA

## HUUMAUSAINHEET

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä vastaavi-  
en voimavarojensa ja kykyjensä mukaisesti  
tehostaakseen menettelytapoja ja toimenpiteitä  
huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden  
laittoman tuotannon, tarjonnan ja kaupan vas-  
taisessa toiminnassa, mukaan lukien huumaus-  
aineiden lähtöaineiden väärinkäytön torjunta,  
sekä edistääkseen huumausaineiden kysynnän  
ehkäisyä ja vähenemistä.

2. Osapuolet sopivat yhteistyön menetelmis-  
tä, jotka ovat tarpeen näiden tavoitteiden  
saavuttamiseksi, ja erityisesti yhteisten toimien  
täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista  
säännöistä.

3. Tämän alan yhteistyö perustuu keskinäi-  
siin neuvotteluihin ja osapuolten väliseen tiivi-  
iseen yhteistyöhön 1 kohdassa tarkoitettujen  
alojen tavoitteiden ja toimenpiteiden osalta ja  
siihen sisältyy muun muassa yhteisön saatavilla  
oleva tekninen apu.

Huumausaineiden ja psykotrooppisten ainei-  
den laittoman kaupan estämiseen tähtäävään  
yhteistyöhön sisältyy tekninen ja hallinnollinen  
apu, johon kuuluu:

- kansallisen lainsäädännön laatiminen ja  
täytäntöönpano,
- laitosten, tietokeskusten ja sosiaali- ja  
terveyskeskusten perustaminen tai vahvis-  
taminen,
- laittoman huumausainekaupan torjun-  
taan tähtäävien laitosten tehokkuuden  
lisääminen,
- henkilöstön koulutus ja tutkimus,
- huumausaineiden tai psykotrooppisten  
aineiden laittomaan valmistukseen käy-  
tettyjen huumausaineiden lähtöaineiden  
ja muiden kemiallisten aineiden väärin-  
käytön estäminen ottamalla käyttöön  
asianmukaiset säännöt, jotka vastaavat  
yhteisön ja kyseisen alan kansainvälisten  
järjestöjen, erityisesti kemiallisten tuotteiden  
työryhmän (CATF) hyväksymiä  
sääntöjä.

Osapuolet voivat sopia sisällyttävänsä yhteis-  
työhön myös muita aloja.

## VII OSASTO

## LAI TTOMAN TOIMINNAN TORJUNTA

## 101 ARTIKLA

1. Osapuolet toimivat voimavarojensa ja ky-  
kyjensä mukaisessa yhteistyössä tavoitteenaan  
erityisesti seuraavanlaisen laittoman toiminnan  
torjunta:

- laitton maahanmuutto ja osapuolten kan-  
salaisten laitton oleskelu toisen osapuolen  
alueella, ottaen huomioon maahan uudel-

leenpääsyä koskevat periaatteet ja käytännöt,

- lahjonta,
- teollisuusjätteisiin ja väärennettyihin tuotteisiin liittyvä laiton liiketoiminta,
- huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laiton kauppa,
- radioaktiivisten aineiden ja ydinaineiden laiton kauppa,
- moottoriajoneuvojen laiton siirtäminen,
- järjestäytynyt rikollisuus.

2. Yhteistyö 1 kohdassa tarkoitetuilla aloilla perustuu keskinäisiin neuvotteluihin ja osapuolten väliseen tiiviiseen yhdenmukaistamiseen ja siihen olisi sisällyttävä tekninen ja hallinnollinen apu seuraavia seikkoja varten:

- kansallisen lainsäädännön valmistelu,
- tiedotuskeskusten perustaminen,
- laittoman toiminnan torjumisesta vastuussa olevien laitosten tehokkuuden parantaminen,
- henkilöstön koulutus ja tutkintakeinojen kehittäminen,
- molemminpuolisesti hyväksyttävien toimienpiteiden muotoilu laittoman toiminnan torjumiseksi.

Osapuolet voivat sopia sisällyttävänsä yhteistyöhön myös muita aloja.

## VIII OSASTO

### YHTEISTYÖ KULTTUURIN ALALLA

#### 102 ARTIKLA

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään, kannustamaan ja helpottamaan yhteistyötä kulttuurin alalla. Tarvittaessa yhteisössä toteutettaviin kulttuurin alan yhteistyötoimiin tai yhdessä tai useammassa yhteisön jäsenvaltiossa toteutetta-

viin vastaaviin toimiin voidaan ottaa mukaan myös Latvia ja muita osapuolten keskinäisen edun mukaisia toimintoja voidaan kehittää.

Tähän yhteistyöhön voivat sisältyä erityisesti seuraavat alat:

- kirjallisuuden kääntäminen,
- muu kuin kaupallinen taideteosten ja taiteilijoiden vaihto,
- muistomerkkien ja paikkojen entisöinti (arkkitehtoninen ja kulttuuriperintö),
- koulutus,
- kulttuuritapahtumat (esimerkiksi laulujuhlat),
- merkittävien kulttuuritapahtumien mainostaminen,
- kirjastojen välinen yhteistyö.

2. Osapuolet voivat toimia yhteistyössä Euroopan audiovisuaalisen teollisuuden edistämiseksi. Erityisesti Latvian audiovisuaalisella alalla voitaisiin osallistua toimintaan, jota yhteisö MEDIA-ohjelman yhteydessä toteuttaa, noudattaen niitä menettelyjä, jotka kulloisenkin toiminnan johto on vahvistanut, sekä kyseisen ohjelman perustamista koskevaa 21 päivänä joulukuuta 1990 tehtyä neuvoston päätöstä.

Osapuolet sovittavat yhteen ja tarvittaessa yhtenäistävät valtioiden rajat ylittävien lähetysten sääntelyä koskevia menettelyjä kiinnittäen erityistä huomiota seikkoihin, jotka liittyvät henkistä omaisuutta koskevien oikeuksien saamiseen satelliittien tai kaapelin välityksellä lähetetyille ohjelmille, audiovisuaalisen alan tekniin standardeihin ja Euroopan audiovisuaalisen teknologian edistämiseen.

Yhteistyöhön voisi muun muassa sisältyä ohjelmien, apurahojen ja toimittajien ja muiden tiedonvälityksen ammattilaisten koulutukseen tarkoitettua aineiston vaihtoa.

## IX OSASTO

### RAHOITUSYHTEISTYÖ

#### 103 ARTIKLA

Tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttami-

seksi Latvia saa 104, 105, 106 ja 107 artiklan mukaisesti tilapäistä rahoitusapua yhteisöltä avustuksina ja lainoina, mukaan lukien Euroopan investointipankin (EIP) lainat, jotka se myöntää perussääntönsä 18 artiklan määräysten mukaisesti, jotta nopeutettaisiin Latvian talouden muutosta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 107 artiklan määräysten soveltamista.

#### 104 ARTIKLA

Kyseiseen rahoitusapuun sisältyy:

- neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisessa Phare-ohjelmassa määrätyt monivuotiset toimenpiteet tai sellaisen monivuotisen rahoitusjärjestelyn mukaisesti määrätyt toimenpiteet, jonka yhteisö on ottanut käyttöön neuvoteltuaan Latvian kanssa ja ottaen huomioon tämän sopimuksen 105 ja 106 artiklan määräykset,
- Euroopan investointipankin myöntämät lainat siihen enimmäismäärään ja siihen päivään asti, kun niiden saaminen on mahdollista, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen asiaankuuluvien määräysten mukaisesti Latvian kanssa käytyjen neuvottelujen jälkeen.

#### 105 ARTIKLA

Yhteisön rahoitusavun tavoitteet ja alueet määritellään suuntaa antavassa ohjelmassa, joka vahvistetaan molempien osapuolten yhteisellä sopimuksella. Osapuolet antavat tästä tiedon assosiointineuvostolle.

#### 106 ARTIKLA

1. Yhteisö tarkastelee, jos erityinen tarve niin vaatii ja ottaen huomioon kaikki käytettävissä olevat rahoitusvarat, Latvian pyynnöstä ja yhteistyössä kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa osana G-24-ryhmän toimintaa mahdollisuutta antaa tilapäistä rahoitusapua, jonka tarkoituksena on tukea:

- toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on Latvian valuutan vaihdettavuuden säilyttäminen,

— keskipitkän ajan vakauttamispyrkimyksiä ja pyrkimyksiä rakenteellisten uudistusten toteuttamiseksi, mukaan lukien maksutaseavustukset.

2. Tämän rahoitusavun edellytyksenä on se, että Latvia esittää tarvittaessa IMF:n hyväksymät valuutan vaihdettavuutta ja Latvian talouden rakennemuutosta koskevat ohjelmat G-24-ryhmälle ja se, että yhteisö hyväksyy nämä ohjelmat sekä että Latvia noudattaa pysyvästi näitä ohjelmia ja lopullisena tavoitteena on nopea siirtyminen yksityisistä lähteistä saatavaan rahoitukseen.

3. Assosiointineuvostolle annetaan tieto tämän avun antamisen edellytyksistä ja siitä, miten Latvia noudattaa tähän tukeen liittyviä sitoumuksia.

#### 107 ARTIKLA

Yhteisön rahoitusapu arvioidaan ilmenneiden tarpeiden ja Latvian kehityksen tason perusteella ja ottaen huomioon vahvistettu tärkeysjärjestys ja Latvian talouden vastaanotto-kyky, takaisinmaksukyky sekä Latvian edistyminen markkinatalouteen siirtymisessä ja rakennemuutoksessa.

#### 108 ARTIKLA

Jotta käytettävissä olevia varoja käytettäisiin mahdollisimman tehokkaasti, osapuolet huolehtivat siitä, että yhteisön avustukset sovitaan tiiviisti yhteen niiden avustusten kanssa, jotka tulevat muista lähteistä, esimerkiksi jäsenvaltioista, kolmansista maista, mukaan lukien G-24-ryhmä ja kansainväliset rahoitusjärjestelmät, esimerkiksi Kansainvälinen valuutarahasto, Kansainvälinen jälleenrakennus- ja kehityspankki sekä Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki.

#### 109 ARTIKLA

Latvia osallistuu liitteessä XVIII tarkoitettujen alojen puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin yhteisön toimiin. Assosiointineuvosto päättää Latvian näihin toimiin osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä, sano-

tun kuitenkin rajoittamatta Latvian nykyistä osallistumista liitteessä XVIII tarkoitettuihin toimiin. Latvian rahoitusosuus liitteessä XVIII tarkoitettuihin toimiin perustuu periaatteeseen, jonka mukaisesti Latvia vastaa itse osallistumisestaan aiheutuvista kustannuksista. Tarpeen vaatiessa yhteisö voi tapauskohtaisesti päättää Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavien sääntöjen mukaisesti lisän maksamisesta Latvian osuudelle.

## X OSASTO

### INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET, YLEISET MÄÄRÄYKSET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

#### 110 ARTIKLA

Perustetaan assosiointineuvosto, joka valvoo tämän sopimuksen täytäntöönpanoa. Se koostuu ministeritasolla kerran vuodessa ja aina olosuhteiden niin vaatiessa. Assosiointineuvosto tarkastelee kaikkia tähän sopimukseen liittyviä tärkeimpiä kysymyksiä sekä kaikkia muita kahdenvälisiä tai molempien osapuolten edun kannalta merkityksellisiä kansainvälisiä kysymyksiä.

#### 111 ARTIKLA

1. Assosiointineuvosto muodostuu Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenistä sekä Latvian hallituksen nimeämistä jäsenistä.

2. Assosiointineuvoston jäsenet voivat käyttää edustajaa sen työjärjestyksessä määrättävin edellytyksin.

3. Assosiointineuvosto vahvistaa työjärjestyksensä.

4. Assosiointineuvoston puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan unionin neuvoston jäsen ja Latvian hallituksen jäsen assosiointineuvoston työjärjestyksessä määrättävien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

5. Euroopan investointipankki osallistuu tarvittaessa tarkkailijana assosiointineuvoston työhön.

#### 112 ARTIKLA

Assosiointineuvosto käyttää päätösvaltaa tässä sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi ja siinä määrätyissä tapauksissa. Tehdyt päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava päätösten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Assosiointineuvosto voi myös antaa tarvittavia suosituksia.

Assosiointineuvosto tekee päätökset ja antaa suositukset osapuolten yhteisellä sopimuksella.

#### 113 ARTIKLA

1. Kumpikin osapuoli voi saattaa tämän sopimuksen soveltamista tai tulkintaa koskevan riidan assosiointineuvoston käsiteltäväksi.

2. Assosiointineuvosto voi ratkaista riidan päätöksellään.

3. Kummankin osapuolen on toteutettava 2 kohdassa tarkoitettujen päätösten noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet.

4. Jos riitaa ei voida ratkaista tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti, kumpikin osapuoli voi ilmoittaa toiselle osapuolelle välimiehen valitsemisesta; toisen osapuolen on tällöin valittava toinen välimies kahden kuukauden kuluessa. Tässä menettelyssä yhteisöä ja jäsenvaltioita pidetään yhtenä riidan osapuolena.

Assosiointineuvosto valitsee kolmannen välimiehen.

Välimiehet tekevät päätöksensä enemmistöllä.

Kummankin riidan osapuolen on toteutettava välimiesten päätöksen noudattamiseksi vaaditut toimenpiteet.

#### 114 ARTIKLA

1. Assosiointineuvostoa avustaa sen tehtävissä assosiointikomitea, joka muodostuu Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenten edustajista sekä Latvian hallituksen edustajista pääsääntöisesti korkeiden virkamiesten tasolla.

Assosiointineuvosto määrää työjärjestyksensä assosiointikomitean tehtävät, joihin sisältyvät erityisesti assosiointineuvoston kokousten valmistelu ja kyseisen komitean toiminnan varmistaminen.

2. Assosiointineuvosto voi siirtää toimivaltansa assosiointikomitealle. Tällaisessa tapauksessa assosiointikomitea tekee päätöksensä 112 artiklassa määrätyn edellytyksin.

#### 115 ARTIKLA

Assosiointineuvosto voi päättää perustaa sellaisen komitean tai erityistoimielimen, joka soveltuu avustamaan sitä sen tehtävissä.

Assosiointineuvosto vahvistaa työjärjestyksensä näiden komiteoiden ja toimielinten kokoonpanon, tehtävät ja työskentelytavat.

#### 116 ARTIKLA

Perustetaan parlamentaarinen komitea. Se muodostaa puitteet Latvian parlamentin ja Euroopan parlamentin jäsenten kokoontumiselle ja mielipiteenvaihdolle. Se kokoontuu säännöllisin itse määräämnsä väliajoin.

#### 117 ARTIKLA

1. Parlamentaarinen komitea muodostuu Euroopan parlamentin ja Latvian parlamentin jäsenistä.

2. Parlamentaarinen komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

3. Parlamentaarisen komitean puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan parlamentti ja Latvian parlamentti parlamentaarisen komitean työjärjestyksen määrätysten mukaisesti.

#### 118 ARTIKLA

Parlamentaarinen komitea voi pyytää tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä asiaa koskevia tietoja assosiointineuvostolta, joka toimittaa parlamentaarille komitealle pyydetty tiedot.

Parlamentaarille komitealle ilmoitetaan assosiointineuvoston päätöksistä.

Parlamentaarinen komitea voi antaa suosituksia assosiointineuvostolle.

#### 119 ARTIKLA

Kumpikin osapuoli sitoutuu varmistamaan tämän sopimuksen perusteella toisen osapuolen luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden pääsyn omiin kansalaisiinsa nähden syrjimättä osapuolten toimivaltaisiin tuomioistuimiin ja hallinnollisiin toimielimiin puolustaakseen siellä henkilökohtaisia oikeuksiaan ja omistusoikeuksiaan sekä henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen liittyviä oikeuksiaan.

#### 120 ARTIKLA

Tämän sopimuksen määräykset eivät estä sopimuspuolta toteuttamasta toimenpiteitä:

- a) joita se pitää tarpeellisina estääkseen sen keskeisten turvallisuusetujen vastaisten tietojen levittämisen;
- b) jotka liittyvät aseiden, ammusten tai sotatarvikkeiden tuotantoon tai kauppaan taikka puolustuksen kannalta välttämättömien tuotteiden tutkimus- tai kehitystyöhön tai tuotantoon, jos nämä toimenpiteet eivät heikennä sellaisten tuotteiden kilpailun edellytyksiä, joita ei ole tarkoitettu nimenomaan sotilaalliseen käyttöön;
- c) joita se pitää oman turvallisuutensa kannalta keskeisinä yleisen järjestyksen ylläpitämiseen vaikuttavissa sisäisissä levottomuuksissa, sotatilanteessa tai sodan uhkaa merkitsevässä vakavassa kansainvälisessä jännitystilassa, tai täyttääkseen velvoitteet, joihin se on sitoutunut rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden ylläpitämiseksi,
- d) joita se pitää tarpeellisina kansainvälisten velvoitteidensa ja sitoumustensa noudattamiseksi kaksikäyttöisten teollisuustuotteiden ja teknologioiden valvonnassa.

#### 121 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen soveltamisaloilla, ja

rajoittamatta siinä olevien erityismääräysten soveltamista:

— Latvian yhteisöön soveltamat järjestelyt eivät saa johtaa minkäänlaiseen syrjintään jäsenvaltioiden, niiden kansalaisten tai niiden yhtiöiden tai sivuliikkeiden välillä,

— yhteisön Latviaan soveltamat järjestelyt eivät saa johtaa minkäänlaiseen syrjintään Latvian kansalaisten tai sen yhtiöiden tai sivuliikkeiden välillä.

2. Mitä 1 kohdassa määrätään, ei vaikuta osapuolten oikeuteen soveltaa asiaa koskevia verolainsäädännön määräyksiä verovelvollisiin, jotka asuinpaikkansa puolesta eivät ole keskenään samanlaisessa asemassa.

#### 122 ARTIKLA

Latviasta peräisin oleviin tuotteisiin ei sovelleta niitä yhteisöön tuotaessa jäsenmaiden keskenään soveltamia järjestelyjä edullisempia järjestelyjä.

Latviaan IV osaston ja V osaston I luvun mukaan sovellettava järjestely ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden keskenään sovelta-  
ma järjestely.

#### 123 ARTIKLA

1. Osapuolet toteuttavat kaikki tarvittavat yleis- tai erityistoimenpiteet, jotka ovat aiheellisia tästä sopimuksesta johtuvien velvoitteiden sa täyttämiseksi. Ne huolehtivat, että tässä sopimuksessa vahvistetut tavoitteet saavutetaan.

2. Jos jompikumpi osapuoli katsoo, että toinen osapuoli ei ole täyttänyt jotakin sille tämän sopimuksen mukaisesti kuuluvaa veloitetta, se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet. Ensin sen on, lukuun ottamatta erityisen kii-  
reellisiä tapauksia, toimitettava assosointineuvostolle kaikki asiaa koskevat tiedot, jotka ovat tarpeen tilanteen perusteellista tarkastelua varten osapuolten kannalta hyväksyttävän ratkaisun saavuttamiseksi.

Toimenpiteitä valittaessa on annettava etusi-

ja sellaisille toimenpiteille, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä tämän sopimuksen toiminnalle. Nämä toimenpiteet annetaan viipymättä tiedoksi assosointineuvostolle ja niistä neuvotellaan assosointineuvostossa toisen osapuolen pyynnöstä.

#### 124 ARTIKLA

Siihen asti kunnes yksityishenkilöille ja ta-  
loudellisille toimijoille myönnetään vastaavat oikeudet tämän sopimuksen mukaisesti, tämä sopimus ei vaikuta niihin oikeuksiin, jotka niille taataan yhden tai useamman jäsenvaltion sekä Latvian välisissä sopimuksissa, lukuun ottamatta yhteisön toimivaltaan kuuluvia aloja ja sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän sopimuksen mukaisia jäsenvaltioiden veloitteita niiden toimivaltaan kuuluvilla aloilla.

#### 125 ARTIKLA

Tässä sopimuksessa ilmaisulla 'osapuolet' tarkoitetaan yhteisöä tai sen jäsenvaltiota tai yhteisöä ja sen jäsenvaltioita, kulloinkin niiden toimivallan mukaan, sekä Latviaa.

#### 126 ARTIKLA

Pöytäkirjat N:o 1—5 sekä liitteet I—XVIII ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

#### 127 ARTIKLA

Tämä sopimus tehdään rajoittamattomaksi ajaksi.

Osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle. Tätä sopimusta lakataan soveltamasta kuuden kuu-  
kauden kuluttua kyseisestä ilmoituksesta.

#### 128 ARTIKLA

Tämä sopimus talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön huostaan.

#### 129 ARTIKLA

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin



sovelletaan Euroopan yhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksia näissä perustamissopimuksissa määrätyn edellytyksin, sekä Latvian tasavallan alueeseen.

### 130 ARTIKLA

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaletta englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja latvian kielellä jokaisen tekstin ollessa yhtä todistusvoimainen.

### 131 ARTIKLA

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamisesta.

Tämä sopimus korvaa heti voimaan tultuaan Brysselissä 11 päivänä toukokuuta 1992 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön ja Latvian

tasavallan välisen kauppaa ja taloudellista sekä kaupallista yhteistyötä koskevan sopimuksen.

Tämä sopimus perustuu osittain 18 päivänä heinäkuuta 1994 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Latvian tasavallan väliseen vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen määräyksiin ja sillä kehitetään niitä edelleen ja yhdistetään ne. Tämä sopimus korvaa heti voimaan tultuaan vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen.

Kauppaa ja taloudellista sekä kaupallista yhteistyötä koskevassa sopimuksessa vahvistettujen, myös vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen määrittämiä tehtäviä hoitavan sekakomitean päätösten soveltamista jatketaan, kunnes ne kumotaan assosiointineuvoston päätöksillä.

Assosiointineuvosto tekee ensimmäisessä kokouksessaan kaikki ne muutokset tähän sopimukseen — erityisesti pöytäkirjoihin ja liitteisiin — jotka ovat tarpeen sopimuksen yhdenmukaistamiseksi niiden muutosten kanssa, joita sekakomitea on tämän sopimuksen allekirjoituksen ja voimaantulon välisenä aikana tehnyt vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevaan sopimukseen.

## PÄÄTÖSASIAKIRJA

Täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat  
 BELGIAN KUNINGASKUNTAA,  
 TANSKAN KUNINGASKUNTAA,  
 SAKSAN LIITTOTASAVALTA,  
 HELLEENIEN TASAVALTA,  
 ESPANJAN KUNINGASKUNTAA,  
 RANSKAN TASAVALTA,  
 IRLANTIA,  
 ITALIAN TASAVALTA,  
 LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTAA,  
 ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTAA,  
 ITÄVALLAN TASAVALTA,  
 PORTUGALIN TASAVALTA,  
 SUOMEN TASAVALTA,  
 RUOTSIN KUNINGASKUNTAA,  
 ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYTTÄ KUNINGASKUN-  
 TAA,

jotka ovat EUROOPAN UNIONISTA tehdyn sopimuksen, EUROOPAN YHTEISÖN perustamissopimuksen, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN perustamissopimuksen ja EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖN perustamissopimuksen sopimuspuolia,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖÄ, EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖÄ ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖÄ,

jäljempänä 'yhteisö',

jotka toimivat Euroopan unionina,

sekä

täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat LATVIAN TASAVALTA,

jäljempänä 'Latvia' ja

jotka ovat kokoontuneet päivänä kuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi allekirjoittamaan Eurooppa-sopimuksen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian välisestä assosioinnista, jäljempänä 'Eurooppa-sopimus', ovat hyväksyneet seuraavat tekstit:

Eurooppa-sopimus ja seuraavat pöytäkirjat:

- PÖYTÄKIRJA N:o 1 sopimuksen 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tekstiilituotteisiin sovellettavista muista menettelyistä
- PÖYTÄKIRJA N:o 2 yhteisön ja Latvian välisestä jalostettujen maataloustuotteiden kaupasta
- PÖYTÄKIRJA N:o 3 käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (”alkuperätuotteet”) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä
- PÖYTÄKIRJA N:o 4 Latvian sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan liittyvistä erityismääräyksistä
- PÖYTÄKIRJA N:o 5 hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Latvian täysivaltaiset edustajat ovat antaneet seuraavat tämän päätösasiakirjan liitteenä olevat yhteiset julistukset:

- Yhteinen julistus sopimuksen 37 artiklan 1 kohdasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 37 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 38 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen IV osaston II luvusta
- Yhteinen julistus sopimuksen 46 artiklan a alakohdan i alakohdasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 56 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 62 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 66 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 67 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 115 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen pöytäkirjasta N:o 3
- Yhteinen julistus sopimuksen pöytäkirjasta N:o 5.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Latvian täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan kirjeenvaihdon:

Euroopan yhteisön ja Latvian tasavallan kirjeenvaihtona tehty sopimus meriliikenteestä

Euroopan yhteisön ja Latvian tasavallan kirjeenvaihtona tehty sopimus afrikkalaisen sikaruton alueellisen jakauman hyväksymisestä Espanjan kuningaskunnassa.

Latvian täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan yksipuolisen julistuksen:

Ranskan hallituksen julistus.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavat tämän päätösasiakirjan liitteenä olevat yksipuoliset julistukset:

- Latvian tasavallan julistus sopimuksen 34 artiklasta
- Latvian tasavallan julistus sopimuksen I luvusta
- Latvian tasavallan julistus sopimuksen 79 artiklasta.
- Latvian tasavallan julistus Eurooppa-sopimuksesta.

Tehty päivänä                      kuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

## YHTEISET JULISTUKSET

## 1. 37 artiklan 1 kohta

Osapuolet sopivat, että ilmaisuun ”yksittäisissä jäsenvaltioissa sovellettavat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt” sisältyy tarvittaessa yhteisön määräykset.

## 2. 37 artikla

Osapuolet sopivat, että ilmaisu ”lapset” määritellään kyseessä olevan vastaanottajaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

## 3. 38 artikla

Osapuolet sopivat, että ilmaisu ”heidän perheenjäsenensä” määritellään kyseessä olevan vastaanottajamaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

## 4. IV osaston II luku

Osapuolet sopivat, että yhden osapuolen kansalaisille tai yrityksille myönnettävää kohtelua pidetään toisen osapuolen kansalaisille tai yrityksille myönnettävää kohtelua epäedullisempänä, jos se on muodollisesti tai tosiasiallisesti epäedullisempi kuin toisen osapuolen kansalaisille tai yrityksille myönnettävä kohtelu, sanotun kuitenkin rajoittamatta IV osaston II luvun soveltamista.

## 5. 46 artiklan d alakohdan i alakohta

Osapuolet sopivat, että sopimuksen määräyksiä ei voida tulkita siten, että ne estävät osapuolia valvomasta ja sääntelemästä sen varmistamiseksi, että sijoittautumisoikeuden saaneet henkilöt tosiasiallisesti toimivat itsenäisinä

ammattinharjoittajina, sanotun kuitenkin rajoittamatta 46 artiklan soveltamista.

## 6. 56 artikla

Pelkästään sen seikan, että Latvia vaatii viisumia tiettyjen jäsenvaltioiden mutta ei muiden jäsenvaltioiden kansalaisilta tai tietyt jäsenvaltiot vaativat viisumia Latvian kansalaisilta, ei katsota mitätöivän eikä rajoittavan erityisistoumuksista aiheutuvia etuuksia.

## 7. 62 artikla

Sopimuksen 62 artiklaa ei sovelleta ulkoilla asuvien henkilöiden Latvian yksityistämistodistusten hankintaan.

Assosointineuvosto voi harkita toimenpiteitä näiden rajoitusten vähentämiseksi.

## 8. 66 artikla

Osapuolet sopivat, että 31 päivään joulukuuta 1999 asti tämän sopimuksen 66 artiklaa ei sovelleta yrityksiin, joille Latvia on myöntänyt erityis- tai yksinoikeuksia televiestinnän alalla, jos

- pyydettyä ja kohtuullisessa ajassa annetaan yritysverkkojen ja suljettujen käyttäjäryhmien käyttöön kiinteät johdot, myös puhelinliikenne- ja tietoliikennepalvelut 66 artiklassa määrätystä päivästä;
- sääntelytehtävistä huolehtii teleorganisaatiosta riippumaton toimielin 66 artiklassa määrätystä päivästä.

## 9. 67 artikla

Osapuolet sopivat, että tässä sopimuksessa

henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen sisältyy erityisesti tekijänoikeudet, mukaan lukien tietokoneohjelmien tekijänoikeudet ja lähioikeudet, patenteihin, teolliseen muotoiluun, maantieteellisiin merkintöihin, mukaan lukien alkuperänimitykset, tavaramerkkeihin sekä integroituihin piirimalleihin liittyvät oikeudet sekä teollisoikeuden suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen 10 a artiklassa tarkoitetun vilpillisen kilpailun estäminen ja taitotietoa koskevien julkaisemattomien tietojen suojaaminen.

#### 10. 115 artikla

Osapuolet sopivat, että assosiointineuvosto tarkastelee sopimuksen 115 artiklan mukaisesti sellaisen neuvoo-antavan toimielimen luomista,

joka muodostuu yhteisön talous- ja sosiaaliko-  
mitean jäsenistä sekä Latvian vastaavista edus-  
tajista.

#### 11. Sopimuksen pöytäkirja N:o 3

Osapuolet sopivat, että Baltian maiden alu-  
eellisen yhteistyön tuleva kehitys voi johtaa  
alkuperäsääntöjen vaikutuksen syventämiseen.

#### 12. Sopimuksen pöytäkirja N:o 5

Osapuolet sopivat, että tämän pöytäkirjan  
mukaiseen avunantoon ei kuulu tullien, vero-  
jen, sakkojen tai muiden maksujen kantaminen  
toisen osapuolen puolesta.

**EUROOPAN YHTEISÖN JA LATVIAN TASAVALLAN  
KIRJEENVAIHTONA TEHTY  
SOPIMUS  
MERILIIKENTEESTÄ**

*A. Yhteisön kirje*

*Arvoisa Herra,*

Olisimme kiitollisia, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä seuraavasta:

Allekirjoittaessaan Euroopan yhteisöjen ja Latvian vapaakauppasopimuksen, osapuolet sitoutuivat käsittelemään sopivaksi katsomallaan tavalla meriliikenteen toimintaa koskevia kysymyksiä erityisesti, jos se asettaisi esteitä kaupan

kehitykselle. Molemmiin puolin tyydyttäviä ratkaisuja etsitään noudattaen vapaan ja terveen kaupallisen kilpailun periaatetta.

Samoin on sovittu, että näitä kysymyksiä käsitellään myös assosiointineuvostossa.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston  
puolesta

*B. Latvian tasavallan kirje*

*Arvoisa Herra,*

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni kirjeenne ja vahvistaa maani hallituksen olevan yhtä mieltä seuraavasta:

”Allekirjoittaessaan Euroopan yhteisöjen ja Latvian vapaakauppasopimuksen, osapuolet sitoutuivat käsittelemään sopivaksi katsomallaan tavalla meriliikenteen toimintaa koskevia kysymyksiä erityisesti, jos se asettaisi esteitä kaupan

kehitykselle. Molemmiin puolin tyydyttäviä ratkaisuja etsitään noudattaen vapaan ja terveen kaupallisen kilpailun periaatetta.

Samoin on sovittu, että näitä kysymyksiä käsitellään myös assosiointineuvostossa.”

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Latvian tasavallan hallituksen  
puolesta

**EUROOPAN YHTEISÖN JA LATVIAN TASAVALLAN  
KIRJEENVAIHTONA TEHTY**

**SOPIMUS**

**AFRIKKALAISEN SIKARUTON ALUEELLISEN JAKAUMAN HYVÄKSYMISESTÄ  
ESPANJAN KUNINGASKUNNASSA**

*A. Latvian tasavallan kirje*

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia viitata vapaakauppasopimukseen liittyvissä neuvotteluissa käytyihin keskusteluihin yhteisön ja Latvian välisistä tiettyjä maataloustuotteita koskevista kaupallisista sopimuksista.

Vahvistan Latvian hyväksyvän, että Espanjan kuningaskunnan alue, Badajozin, Huelvan, Sevillan ja Cordoban maakuntia lukuun ottamatta, on vapaa afrikkalaisesta sikarutosta 14 päivänä joulukuuta 1988 tehdyssä neuvoston päätöksessä 89/21/ETY ja sitä seuraavissa ko-

mission päätöksissä määrätyn edellytyksin.

Latvia hyväksyy tämän poikkeuksen, sanotun kuitenkin rajoittamatta Latvian eläinlääkintää koskevan lainsäädännön muiden säännösten soveltamista.

Olisin kiitollinen, jos vahvistaisitte yhteisön olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanotakaan, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Latvian tasavallan hallituksen  
puolesta

*B. Yhteisön kirje*

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni tänään päivätyn kirjeenne, joka kuuluu seuraavasti:

"Minulla on kunnia viitata vapaakauppasopimukseen liittyvissä neuvotteluissa käytyihin keskusteluihin yhteisön ja Latvian välisistä tiettyjä maataloustuotteita koskevista kaupallisista sopimuksista.

Vahvistan Latvian hyväksyvän, että Espanjan kuningaskunnan alue, Badajozin, Huelvan, Sevillan ja Cordoban maakuntia lukuun ottamatta, on vapaa afrikkalaisesta sikarutosta 14 päivänä joulukuuta 1988 tehdyssä neuvoston päätöksessä 89/21/ETY ja sitä seuraavissa komission päätöksissä määrätyn edellytyksin.

Latvia hyväksyy tämän poikkeuksen, sano-



tun kuitenkaan rajoittamatta Latvian eläinlääkintää koskevan lainsäädännön muiden säännösten soveltamista.

Olisin kiitollinen, jos vahvistaisitte yhteisön olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.”

Minulla on kunnia vahvistaa yhteisön olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston  
puolesta

## YKSIPUOLISET JULISTUKSET

### RANSKAN HALLITUKSEN JULISTUS

Ranska huomauttaa, että Latvian tasavallan kanssa tehtyä Eurooppa-sopimusta ei sovelleta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mu-

kaisesti Euroopan yhteisöön assosioituihin merentakaisiin maihin ja alueisiin.

### LATVIAN TASAVALLAN JULISTUKSET

#### 1. *Sopimuksen 34 artikla*

Olemassaoleva diagonaalinen kumulaatio otetaan käyttöön EU:n ja Baltian maiden, joita kohdellaan yhtenä alueena, välillä Euroopan kumulaatioon sisällyttämistä varten täyden kumulaation saavuttamiseksi ja alkuperätuotteiden markkinoillepääsyn parantamiseksi.

#### 2. *Sopimuksen I luku*

#### TYÖNTEKIJÖIDEN LIIKKUVUUS

Ilmaisun ”kansalaisuus” ja ”kansalaiset” tulkinta

Latvian tasavalta tulkitsee sopimuksessa käytetyt ilmaisut:

— (ei koske suomenkielistä toisintoa)

— ”Latvian kansalaiset” samaksi kuin ”henkilöt, joilla on Latvian kansalaisuus”:

#### 3. *Sopimuksen 79 artikla*

Latvia pitää tämän yhteistyön kannalta ratkaisevana tietojen vaihtoa yhteisön markkinoilla sovellettavasta maataloustuotteiden hintatasosta.

4. Ottaen huomioon kummankin osapuolen aikomuksen aloittaa neuvottelut Eurooppa-sopimuksesta mahdollisimman pian, Latvia on ilmaissut toivomuksensa, että näiden neuvottelujen kuluessa tekstiili- ja maataloustuotteiden kaupasta neuvoteltaisiin uudelleen, jotta saavutettaisiin sopiva mukautus Pohjoismaiden Euroopan unioniin liittymisen johdosta vapautuneen keskinäisen kaupan syventämiseksi.

## LUETTELO LIITTEISTÄ

I	9 ja 18 artikla	Teollisuustuotteiden ja maataloustuotteiden määritelmä
II	11 artiklan 2 kohta	Tuontia koskevat Latvian tariffimyönnytykset
III	11 artiklan 3 kohta	Tuontia koskevat Latvian tariffimyönnytykset
IV	14 artiklan 1 kohta	Vientiä koskevat Latvian tariffimyönnytykset
V	16 artiklan 1 kohta	Tekstiilituotteita koskevat yhteisön tariffimyönnytykset
VI	17 artikla	Jalostetut maataloustuotteet
VII	20 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset tullimyönnytykset
VIII	20 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — eläinten ja lihan tuontia koskevat järjestelyt
IX	20 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat Latvian myönnytykset — tariffikiintiöt
X	20 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat Latvian myönnytykset — tariffin mukaiset tullit
XI	20 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat Latvian myönnytykset — tariffikiintiöt
XII	23 artiklan 1 kohta	Kalastustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset
XIII	23 artiklan 1 kohta	Kalastustuotteita koskevat Latvian myönnytykset
XIV	44 artiklan 1 kohta	Sijoittautumista koskevat yhteisön poikkeukset
XV	44 artiklan 2 kohdan i alakohta	Sijoittautumista koskevat siirtymäkauden aikana sovellettavat Latvian poikkeukset
XVI	47 artikla	Rahoituspalvelut
XVII	67 artikla	Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojeleminen
XVIII	109 artikla	Latvian osallistuminen yhteisön ohjelmiin

## LIITE I

Luettelo sopimuksen 9 ja 18 artiklassa tarkoitetuista tuotteista

CN-koodi	Tavaran kuvaus
3502:sta	albumiinit, albuminaatit ja albumiinijohdannaiset:
3502 10:stä	— muna-albumiini:
	— — muu:
3502 10 91	— — — kuivattu (esim. levyinä, suomuina, hiutaleina, jauheena)
3502 10 99	— — — muu
3502 90:stä	— muut:
	— — albumiinit, muut kuin muna-albumiini:
	— — — maitoalbumiini (laktalbumiini):
3502 90 51	— — — kuivattu (esim. levyinä, suomuina, hiutaleina, jauheena)
3502 90 59	— — — — muu
4501	luonnonkorkki, raaka tai yksinkertaisesti valmistettu; korkkijätteet; rouhittu, rakeistettu tai jauhettu korkki
5201	karstaamaton ja kampaamaton puuvilla
5301	pellava, raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellavarohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)
5302	hamppu ( <i>Cannabis Sativa L.</i> ), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; hamppurohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)

## LIITE II

## Luettelo 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)		
		1.1.1995	1.1.1996	1.1.1997
2523 10	sementtiklinkkerit	15	7,5	0
2523 29	portlandsementti, muu	15	7,5	0
2523 90	muu hydraulinen sementti	15	7,5	0
3406	steariini-, parafiini- ja vahakynttilät sekä niiden kaltaiset tavarat	15	7,5	0
3924 10	pöytä- ja keittiöesineet	3	1,5	0
3925 10	muoviset rakennustarvikkeet, säiliöt, altaat, sammiot ja niiden kaltaiset astiat, enemmän kuin 300 l vetävät	3	1,5	0
4202	matka-arkut, matkalaukut, toalettilaukut (vanity-cases), attasealaukut, salkut, koulu-laukut, silmälasikotelot, kiikarikotelot, kameralaukut jne.	15	7,5	0
4301 10	raa'at turkisnahat: minkinnahat, kokonaiset, myös jos niistä puuttuvat pää, häntä tai koivet	15	7,5	0
4301 20	(raa'at turkisnahat) kanin- ja jäniksennahat, kokonaiset myös jos niistä puuttuvat pää, häntä tai koivet	15	7,5	0
4301 60	raa'at turkisnahat: ketunnahat, kokonaiset, myös jos niistä puuttuvat pää, häntä tai koivet	15	7,5	0
4303 10 90	vaatteet, vaatetustarvikkeet ja muut turkisnahasta valmistetut tavarat, muut	15	7,5	0
6402 11	urheilujalkineet, laskettelu-, pujottelu- ja muut hiihtokengät	15	7,5	0
6402 19	urheilujalkineet, muut	15	7,5	0
6402 20	jalkineet, joissa päällishihnat on kiinnitetty pohjaan tapeillaans of plugs	15	7,5	0
6402 30	muut jalkineet, joissa on suojaava metallinen kärjys	15	7,5	0

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)		
		1.1.1995	1.1.1996	1.1.1997
6403 20	jalkineet, joiden ulkopohjat ovat nahkaa ja päälliset koostuvat jalkapöydän yl8i ja isovarpaan ympäri menevistä nahkahihnoista	15	7,5	0
6403 51	muut jalkineet, joiden ulkopohjat ovat nahkaa ja jotka peittävät nilkan	15	7,5	0
6403 91	muut jalkineet, jotka peittävät nilkan	15	7,5	0
6403 99	muut jalkineet, muut	15	7,5	0
6405 10	(muut jalkineet) muut, joiden päälliset nahkaa tai tekonahkaa	15	7,5	0
6911	posliiniset pöytä-, keittiö- ja muut taloussineet sekä toalettiesineet	15	7,5	0
6914 90 10	muut keraamiset tavarat, tiilisavea (common pottery)	15	7,5	0
7013	lasiesineet, jollaisia käytetään pöytä-, keittiö-, toaletti-, tai toimistoesineinä, sisäkoristeluun tai sen kaltaiseen tarkoitukseen	15	7,5	0

## LIITE III

## Luettelo 11 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)		
		1.1.1995	1.1.1997	1.1.1999
6401 92	vedenpitävät jalkineet, jotka peittävät nilkan, mutta eivät polvea			
6401 99	vedenpitävät jalkineet, muut jalkineet, muut	15	7,5	0
6402 91	muut jalkineet, joiden ulkopohjat ja päälliset ovat kumia tai muovia ja jotka peittävät nilkan	15	7,5	0
6402 99	muut jalkineet, joiden ulkopohjat ja päälliset ovat kumia tai muovia, muut	15	7,5	0
6404 20	jalkineet, joiden ulkopohjat ovat nahkaa tai tekonahkaa	15	7,5	0
8421 11	kermaseparaattorit	15	7,5	0
8421 12	pyykinkuivauslingot	15	7,5	0
8421 19	muut sentrifugit	15	7,5	0
8434 10	lypsykoneet	15	7,5	0
8450 19	talouksia ja pesuloita varten pyykinpesukoneet, joiden pesuteho on enintään 10 kg kuivapyykkiä, muut	15	7,5	0
8508 10	kaikenlaiset porakoneet	15	7,5	0
8508 20	sahat	15	7,5	0
8508 80 90	muut työvälaineet	15	7,5	0
8509	sähkömekaaniset talouskoneet ja -laitteet sisäänrakennetuin sähkömoottorein	15	7,5	0
8517 10	puhelimet	15	7,5	0
8518 29	muut kaiuttimet	15	7,5	0
8520 31 19	muut magneettinauhurit, joissa on äänentoistolaitte, kasettityyppiset, muut	15	7,5	0
8527 11 90	radiovastaanottimet, joihin on yhdistetty ääntälennus- tai toistolaitteet, muut	15	7,5	0

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)		
		1.1.1995	1.1.1997	1.1.1999
9401 30	pöyriävät istuimet, joiden korkeutta voi säätää	15	7,5	0
9401 40	vuoteiksi muutettavat istuimet, muut kuin puutarhatuolit ja retkeilyvarusteet	15	7,5	0
9401 50	istuimet rottingista, koripajusta, bambusta tai niiden kaltaisista aineista valmistetut	15	7,5	0
9401 71	pehmustetut istuimet, metallirunkoiset	15	7,5	0
9401 79	istuimet, metallirunkoiset, muut	15	7,5	0
9403 10	metallihuonekalut, jollaisia käytetään toimistoissa	15	7,5	0
9403 30	puuhuonekalut, jollaisia käytetään toimistoissa	15	7,5	0
9403 40	puuhuonekalut, jollaisia käytetään keittiössä	15	7,5	0
9403 50	puuhuonekalut, jollaisia käytetään makuuhuoneissa	15	7,5	0
9403 60	muut puuhuonekalut			



## LIITE IV

## Luettelo 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

CN-koodi/ Latvian koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (% tai LVL yksikköä kohti)
2520	kipsikivi; anhydriitti; kipsi (kipsikiveä tai kalsiumsulfaattia), värjäämätön tai värjätty, myös vähäisiä kiihdytin- tai hidastinmääriä	5 %
2521	sulatuskalkkikivi; kalkkikivet, jollaisia käytetään kalkin tai sementin valmistukseen	5 %
4101	nauta- ja hevoseläinten raakavuodat ja -nahat (tuoreet tai suolatut, kuivatut, kalkitut, piklatut tai muulla tavalla säilötyt, mutta eivät parkitut, pergamentinahaksi valmistetut tai enempää valmistetut), myös karvapeitteettömät tai halkaistut	15 %
4403 20 00 1 (*)	raakapuu, muut havupuuta, pituus yli 2 m, halkaisija 14—24 cm	6 LVL
4403 20 00 2 (*)	raakapuu, muu, havupuuta, pituus yli 2 m, halkaisija $\geq$ 26 cm	6 LVL
4403 91 00 1 (*)	raakapuu, muu, tammea, pituus yli 1 m, halkaisija $\geq$ 14 cm	50 LVL
4403 92 00 1 (*)	raakapuu, muu, pöykkiä, pituus yli 1 m, halkaisija $\geq$ 14 cm	60 LVL
4403 99 90 1 (*)	raakapuu, ei havupuuta, pituus yli 1,6 m, halkaisija 14—24 cm (ristiinliimattu vaneri, tulitikkupuu ja A-luokan sahatukit)	17 LVL
4403 99 90 2 (*)	raakapuu, ei havupuuta, pituus yli 1,6 m, halkaisija $\geq$ 26 cm (ristiinliimattu vaneri, tulitikkupuu ja A-luokan sahatukit)	20 LVL
4403 99 90 3 (*)	raakapuu, ei havupuuta, pituus yli 1,6 m, halkaisija 14—24 cm (ei kuitenkaan ristiinliimattu vaneri, tulitikkupuu ja A-luokan sahatukit)	2 LVL
4403 99 90 4 (*)	raakapuu, ei havupuuta, pituus yli 1,6 m, halkaisija $\geq$ 26 cm (ei kuitenkaan ristiinliimattu vaneri, tulitikkupuu eikä A-luokan sahatukit)	2 LVL
4403 99 90 9 (*)	saarni, jalava, vaahtera ja muu, pituus yli 1 m, halkaisija $\geq$ 14 cm ver	50 LVL

CN-koodi/ Latvian koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (% tai LVL yksikköä kohti)
7204	rautapohjaiset jätteet ja romu; romusta sulatetut harkot, rautaa tai terästä	100 %
7404	kuparijätteet ja -romu	20 %
7503	nikkelijätteet ja -romu	20 %
7602	alumiinijätteet ja -romu	20 %

(\*) Ainoastaan tähän yhdeksännumeroiseen Latvian koodiin kuuluvat tässä luettelossa kuvailut tuotteet

## LIITE V

Luettelo Latviasta peräisin olevista ja yhteisön tariffikattoihin kuuluvista tekstiilituotteista

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 5206 5604 90 00*50	puuvillaompelulanka, ei vähittäismyyntimuodoissa	2 261 (tonnia)
2	5208 5209 5210 5211 5212 5811 00 00*91 *92 6308 00 00*11 *19	kudotut puuvillakankaat, muut kuin lintuniisikankaat, pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, kudotut nauhat, nukkakankaat, pyyheliinakankaat, chenillelankakankaat, tylli ja solmitut verkkokankaat	2 737 (tonnia)
3	5512 5513 5514 5515 5803 90 30 5905 00 70*10 6308 00 00*20	kudotut synteettikatkokuitukankaat, muut kuin kudotut nauhat, nukkakankaat, silmukanukkakankaat (boucle) (myös pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat) ja chenillelankakankaat	630 (tonnia)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	paidat, T-paidat, kevyet, tiheäsilmukkaiset puserot tai pujopaidat, joissa on pyöreä, poolo- tai pystykauslus (muuta kuin villaa tai hienoa eläimenkarvaa), aluspaidat ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta	1 883 (1 000 kpl)

<sup>(1)</sup> Yhdistetyn nimikkeistön yleisten tulkintasääntöjen estämättä tuotteita koskevan etuusmenettelyn ratkaisee CN-koodien ja tarvittaessa Taric-koodien, joita edeltää \*-merkki, sisältö, koska tavaran kuvauksen nimiketesti on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi.

<sup>(2)</sup> Yhteisö voi asettaa tullimaksuja milloin tahansa kyseisenä vuonna nämä vuosittaiset tariffikatot ylittävälle tuonnille.

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90  6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90  6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	neulepuserot, pujopaidat (myös hihattomat), neulepuseron ja -takin yhdistelmät, liivit ja takit (ei kuitenkaan leikatut ja ommellut); anorakit (myös hiihtotakit ja puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tuotteet, neulosta	1 510 (1 000 kpl)
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50  6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39  6204 63 18 6204 69 18  6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	miesten ja poikien polvihousut, shortsit (muut kuin uimahousut) ja pitkät housut, kangasta; naisten ja tyttöjen pitkät housut, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua; vuorillisten verryttelypukujen alaosat, ei kuitenkaan luokkiin 16 ja 29 kuuluvat, puuvillaa tai teko- kuitua	1 750 (1 000 kpl)
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10  6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	naisten ja tyttöjen puserot ja paitapuserot, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, neulosta ja muuta kuin neulosta	972 (1 000 kpl)
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	miesten ja poikien paidat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	1 917 (1 000 kpl)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
9	5802 11 00 5802 19 00  6302 60 00*90	pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, puuvillaa; pyyheliinat tai keittiöpyyhkeet, pyyheliinafroteeta tai sen kaltaista kudottua froteekangasta, puuvillaa, muuta kuin neulosta	131 (tonnia)
15	6202 11 00 6202 12 10*90 6202 12 90*90 6202 13 10*90 6202 13 90*90  6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19  6210 30 00	naisten ja tyttöjen päällystakit, sadetakit (myös viitat) ja jakut, takit ja bleiserit, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (muut kuin luokan 21 hupputakit)	227 (1 000 kpl)
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18  6211 32 31 6211 33 31	miesten ja poikien puvut, yhdistelmäasut, muut kuin hiihtopuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta; miesten ja poikien vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua	99 (1 000 kpl)
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	miesten ja poikien takit, muut kuin tuulitakit ja bleiserit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	81 (1 000 kpl)
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	vuodeliinavaatteet, muuta kuin neulosta	232 (tonnia)
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 6302 59 90 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 6302 99 00*90	pöytäliinat, pyyheliinat ja keittiöpyyhkeet, muuta kuin neulosta tai pyyheliinafroteeta ja sen kaltaista puuvillaa	101 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 6111 90 00*11 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Kintaat ja muut käsineet, neulosta	308 1 537 (1 000 paria)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	naisten sukat, sukkahousut, myös terättömät, alussukat, miesten sukat, nilkkasukat, sukansuojukset ja niiden kaltaiset neuletuotteet, ei kuitenkaan vauvoille tarkoitettut, myös suonikohjusukat, muut kuin luokkaan 70 kuuluvat tuotteet	3 189 (1 000 paria tai kpl)
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	miesten ja poikien alushousut, naisten ja tyttöjen pikkuhousut ja muut alushousut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	2 018 (1 000 kpl)
14	6201 11 00 6201 12 10*90 6201 12 90*90 6201 13 10*90 6201 13 90*90 6201 20 00	miesten ja poikien päällystakit, sadetakit ja muut takit, myös viitat, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (muut kuin luokan 21 hupputakit)	46 (1 000 kpl)
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 92 00 6207 99 00  6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 10 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	miesten ja poikien aluspaidat, alushousut, yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muuta kuin neulosta  naisten ja tyttöjen aluspaidat, alushameet, pikkuhousut ja muut alushousut, yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muuta kuin neulosta	112 (1 000 kpl)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
19	6213 20 00 6213 90 00	Nenäliinat, muuta kuin neulosta	1 746 (1 000 kpl)
21	6201 12 10*10 6201 12 90*10 6201 13 10*10 6201 13 90*10 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00  6202 12 10*10 6202 12 90*10 6202 13 10*10 6202 13 90*10 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00  6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	hupputakit; anorakit, pusakat ja niiden kaltaiset tavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta; vuorillisten verryttelypukujen yläosat, muut kuin luokkiin 16 tai 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua	562 (1 000 kpl)
22	5508 10 11 5508 10 19  5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	lanka synteettikatkokuidusta, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa	649 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	lanka muutokatkokuiduista, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa	308 (tonnia)
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 6107 92 00 6107 99 00*10  6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 6108 99 10	miesten ja poikien yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta  naisten ja tyttöjen yöpaidat, pyjamat, aamupuku (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta	499 (1 000 kpl)
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00  6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	naisten ja tyttöjen leningit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	395 (1 000 kpl)
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00  6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	naisten ja tyttöjen hameet, myös housuhameet	260 (1 000 kpl)



Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffi- katot <sup>(2)</sup>
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91  6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit (muut kuin uimahousut), neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	109 (1 000 kpl)
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18  6211 42 31 6211 43 31	naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta, muut kuin hiihtopuvut; naisten ja tyttöjen vuorilliset verryytelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua	124 (1 000 kpl)
31	6212 10 00	rintaliivit ja olkaimettomat rintaliivit, kudottua kangasta tai neulosta	674 (1 000 kpl)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00  5802 20 00 5802 30 00	nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (boucle) ja chenillelankakankaat (muut kuin puuvillaiset pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut kankaat ja kudotut nauhat) ja tuftatut tekstiilikankaat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	90 (tonnia)
33	5407 20 11  6305 31 91 6305 31 99	kudotut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys pienempi kuin 3 metriä; säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, tehty edellä mainituista kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, muuta kuin neulosta	242 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffi- katot <sup>(2)</sup>
34	5407 20 19	kudotut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys 3 metriä tai enemmän	8 (tonnia)
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00  5811 00 00*95  5905 00 70*90	kudotut kankaat katkomattomista synteettikuiduista, muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten	264 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00  5811 00 00*96  5905 00 70*20	kudotut kankaat katkomattomista muuntokuiduista, muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten	58 (tonnia)
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00  5803 90 50  5905 00 70*30	kudotut muuntokatkokuitukankaat	386 (tonnia)
38A	6002 43 11 6002 93 10	neulokset, synteettikuitua, verhoihin tarkoitettu kangas, myös verkkokangas	22 (tonnia)
38B	6303 91 00*10 6303 92 90*10 6303 99 90*20	kaihtimet, muuta kuin neulosta	1 (tonni)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
40	6303 91 00*91 *99 6303 92 90*90 6303 99 90*31 *39 *90 6304 19 10 6304 19 90*91 6304 92 00 6304 93 00*90 6304 99 00*92	verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	37 (tonnia)
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 5604 20 00*10 5604 90 00*40 *90	lanka katkomattomista synteetikuitufilamenteista, muut kuin vähit- täismyyntimuodoissa, muut kuin teksturoimattomat langat, yksinkertaiset, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 50 kierrosta metrillä	750 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 5403 32 00*90 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 5604 20 00*20	lanka muuntokuidusta; lanka muuntokuitufilamenteista, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa, muut kuin yksinkertaiset viskoosilangat, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 250 kierrosta metrillä ja yksinkertaiset teksturoimattomat langat selluloosa-asetaatista	75 (tonnia)
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	lanka tekokuitufilamenteista, lanka katkotuista tekokuiduista, puuvillalanka, vähittäismyyntimuodoissa	77 (tonnia)
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, karstattu, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa	18 (tonnia)
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, kammattu, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa	60 (tonnia)
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, vähittäismyyntimuodoissa	24 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffi- katot <sup>(2)</sup>
50	5111 11 11 5111 11 19 5111 11 91 5111 11 99  5111 19 11 5111 19 19 5111 19 31 5111 19 39  5111 19 91 5111 19 99 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99  5112 11 10 5112 11 90  5112 19 11 5112 19 19  5112 19 91 5112 19 99 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	kudotut kankaat villasta tai hienosta eläimenkarvasta	60 (tonnia)
53	5803 10 00	lintuniisikankaat	1 (tonni)
54	5507 00 00	muuntokatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt	7 (tonnia)
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	synteettikatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt	60 (tonnia)
56	5508 10 90  5511 10 00 5511 20 00	lanka katkotuista synteettikuiduista (myös tekokuitujätteet), vähittäismyyntimuodoissa	53 (tonnia)
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	matot, solmitut, myös sovitetut	283 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffi- katot <sup>(2)</sup>
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 5702 59 00*20 5702 91 00 5702 92 00 5702 99 00*20  5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90*90  5704 10 00 5704 90 00  5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 5705 00 90*11 *19	matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliaineesta, muut kuin luokkaan 58 kuuluvat matot	310 (tonnia)
60	5805 00 00	käsin kudotut kuvakudokset (kuten gobeliinit, flander-, aubusson-, beauvais ja niiden kaltaiset kudokset) ja käsin neulatyönä (esim. petit point- tai ristipistoilla) kirjoitetut kuvakudokset, myös sovitetut	1 (tonni)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffi- katot <sup>(2)</sup>
61	5806 10 00*90 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90  5806 39 00*90 5806 40 00*90	kudotut nauhat, yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), muut kuin luokkaan 62 kuuluvat nimilaput ja niiden kaltaiset tavarat  kimmoiset kankaat (muuta kuin neulosta), jotka koostuvat tekstiililangoista yhdistettyinä kumisäikeisiin	48 (tonnia)
62	5606 00 91 5606 00 99  5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00  5807 10 10 5807 10 90  5808 10 00 5808 90 00  5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	chenillelanka; kierrepäälystetyt langat (muut kuin metalloidut langat ja kierrepäälystetyt juuhilangat):  tylli, lankauudinkangas ja solmitut verkkokankaat; pitsit (tehdasvalmisteiset tai käsinnäplätyt) ja pitsikankaat, metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina  nimilaput, merkit ja niiden kaltaiset tavarat tekstiiliaineista, koruompelemattomat, metritavarana, kaistaleina tai määrämuotoon tai määräkokoan leikattuina, kangasta  punokset ja palmikoidut nauhat, metritavarana; muut koristepunokset ja niiden kaltaiset koristetarvikkeet, metritavarana; tupsut, pompulat ja niiden kaltaiset tavarat  koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina	61 (tonnia)
63	5906 91 00  6002 10 10*10 6002 10 90 6002 30 10*10 6002 30 90  6001 10 00*10  6002 20 31 6002 43 19	neulokset, synteetikuitua, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia elastomeerilankaa ja neulokset, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia kumilankaa  raschel-pitsi ja pitkänukkaiset neulokset, synteetikuitua	33 (tonnia)



Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
65	5606 00 10  6001 10 00*20 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10  6002 10 10*91 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 6002 30 10*91 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50 6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99	neulokset, muut kuin luokkiin 38 A ja 63 kuuluvat tuotteet, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	166 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 6301 40 90*91 *99 6301 90 90*21 *99	vuodehuovat ja matkahuovat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	23 (tonnia)
67	5807 90 90  6113 00 10  6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00  6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10  6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 6302 60 00*10  6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00  6304 11 00 6304 91 00  6305 20 00*10 6305 31 10 6305 39 00*91 6305 90 00*20  6307 10 10 6307 90 10	vaatetustarvikkeet, muut kuin vauvojen, neulosta; kaikenlaiset liinat, neulosta, verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustarvikkeet, neulosta; vuode- ja matkahuovat, neulosta; muut tavarat, neulosta, myös vaatteiden osat, vaatetustarvikkeet	85 (tonnia)
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 6111 90 00*19  6209 10 00*90 6209 20 00*90 6209 30 00*90 6209 90 00*90	vauvanvaatteet ja -vaatetustarvikkeet, muut kuin luokkiin 10 ja 87 kuuluvat vauvan kintaat ja luokkaan 88 kuuluvat vauvan sukat ja nilkkasukat, muuta kuin neulosta	91 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	naisten ja tyttöjen alushameet, neulosta	102 (1 000 kpl)
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	sukkahousut, myös terättömät, synteettikuitua, yksinkertainen lanka pienempi kuin 67 desitexiä (6,7 tex) Naisten sukat, synteettikuitua	6 731 (1 000 kpl tai paria)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90  6211 11 00 6211 12 00	uimapuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	189 (1 000 kpl)
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	verryttelypuvut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	181 (1 000 kpl)
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 6104 19 00*10 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 6104 29 00*10	naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut	67 (1 000 kpl)
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	miesten ja poikien puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut	10 (1 000 kpl)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31  6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31  6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10	miesten ja poikien suojavaatteet, muuta kuin neulosta; naisten ja tyttöjen esiliinat, mekot ja muut suojavaatteet, muuta kuin neulosta	169 (tonnia)
77	6211 20 00*10	hiihtopuvut, muuta kuin neulosta	45 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39  6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50  6210 40 00 6210 50 00  6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	vaatteet, muuta kuin neulosta, muut kuin luokkiin 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 ja 77 kuuluvat	159 (tonnia)
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10  6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10  6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 6103 39 00*10  6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 6104 39 00*10  6112 20 00*10  6113 00 90  6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	päällystakit, takit, bleiserit ja muut vaatteet, myös hiihtopuvut, neulosta, muut kuin luokkiin 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 ja 75 kuuluvat	60 (tonnia)
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	15 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffi- katot <sup>(2)</sup>
85	6215 20 00 6215 90 00	solmiot, solmukkeet ja solmiohuivit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	1 (tonni)
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	korsetit, sukkanauhavyöt, lantioliivit, housunkannattimet, sukkanauhat, sukanpitimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat, myös neulosta	140 (1 000 kpl)
87	6209 10 00*10 6209 20 00*10 6209 30 00*10 6209 90 00*10  6216 00 00	kintaat ja muut käsineet, muuta kuin neulosta	37 (tonnia)
88	6209 10 00*20 6209 20 00*20 6209 30 00*20 6209 90 00*20  6217 10 00 6217 90 00	naisten sukat, miesten ja naisten nilkkasukat, muuta kuin neulosta; muut vaateustarvikkeet, muut kuin vauvojen, eikä neulosta	8 (tonnia)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut, synteettikuitua	76 (tonnia)
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	teltat	69 (tonnia)
93	6305 20 00*90 6305 39 00*99 6305 90 00*99	säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, muut kuin polyeteeni- tai polypropeenikaistaleesta tai sen kaltaisesta tuotteesta valmistetut	28 (tonnia)
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	vanu tekstiilaineista ja siitä valmistetut tavarat; tekstiilikuidut, joiden leveys on enintään 5 mm (flokki), tekstiilinöyhtä ja -nypyt	91 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffi- katot <sup>(2)</sup>
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00  5807 90 10*10  5905 00 70*50  6210 10 10  6307 90 91	huopa ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetty tai päällystetty, muut kuin lattia-päällysteet	62 (tonnia)
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99  5807 90 10*10  5905 00 70*40  6210 10 91 6210 10 99  6301 40 90*10 6301 90 90*10  6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10  6303 92 10 6303 99 10  6304 19 90*10 6304 93 00*10 6304 99 00*91  6305 39 00*10  6307 10 30 6307 90 99*10	kuitukankaat ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt	388 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	verkkokankaat, side- tai purjelangasta tai nuorasta, kappaleina, metritavarana tai sovitettuina; sovitetut verkot kalastukseen, langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut	22 (tonnia)
98	5609 00 00 5905 00 10	tavarat langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta, muut kuin kankaat, kankaiset tavarat ja luokan 97 tavarat	14 (tonnia)
99	5901 10 00 5901 90 00  5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00  5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90  5907 00 10 5907 00 90	liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokankaat; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin  linoleumi, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, joissa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut  kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin kankaat ulkorenkaita varten, muuta kuin neulosta  muulla tavalla kyllästetyt tai päällystetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalatut kankaat, muut kuin luokkaan 100 kuuluvat kankaat	75 (tonnia)
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	selluloosan johdannaisella tai muilla keinotekoisilla muovivalmisteilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat ja edellä mainituilla valmisteilla kerrotut kankaat	138 (tonnia)
101	5607 90 00*90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, muut kuin synteettikuitua	8 (tonnia)
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	tavarapeitteet, purjeet veneitä varten, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset	13 (tonnia)



Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffi- katot <sup>(2)</sup>
110	6306 41 00 6306 49 00	ilmapatjat, kangasta	68 (tonnia)
111	6306 91 00 6306 99 00	leirintävarusteet, kangasta, muut kuin ilmapatjat ja telta	4 (tonnia)
112	6307 20 00 6307 90 99*91 *99	muut sovitetut tavarat, kangasta, muut kuin luokkiin 113 ja 114 kuuluvat	33 (tonnia)
113	6307 10 90	lattiarievut, tiskirievut ja pölyrievut, muuta kuin neulosta	26 (tonnia)
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90  5908 00 00  5909 00 10 5909 00 90  5910 00 00  5911 10 00 5911 20 00*90 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	kankaat ja tavarat, jollaiset soveltuvat teknisiin tarkoituksiin	63 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikatot
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90  5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90  5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	pellava- tai ramilanka	104 (tonnia)
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90  5311 00 10  5803 90 90  5905 00 31 5905 00 39	pellava- tai ramikankaat	33 (tonnia)
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 6302 59 00*10 6302 92 00 6302 99 00*10	vuodeliinavaatteet, pöytäliinat, pyyheliinat, keittiöpyyhkeet, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta	15 (tonnia)
120	6303 99 90*10  6304 19 30 6304 99 00*10	verhot ja sisätilojen kaihtimet; kapat ja reunusverhot sekä muut sisustustavarat, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta	3 (tonnia)
121	5607 90 00*20	side- ja purjelanka, nyöri ja köysi, myös palmikoidut ja punotut, pellavaa tai ramia	26 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikatot
122	6305 90 00*91 *92	säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaran pakkaamiseen, pellavaa, ramia, muuta kuin neulosta	23 (tonnia)
123	5801 90 10 5801 90 90*20  6214 90 90*11 *91	kudotut nukkakankaat, silmukanukkakankaat (boucle) ja chenille-lankakankaat, pellavaa tai ramia, muut kuin nimikkeen 5802 tai 5806 kankaat, hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta	1 (tonni)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00  5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90  5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	synteettikatkokuidut	2 038 (tonnia)
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	lanka synteettikuitufilamenteista, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 41 langat	453 (tonnia)
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 10 5404 90 19 5604 20 00*90 5604 90 00*20	monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutin jäljitelmät, tekokuituainetta - synteettistä tekstiilainetta = monofilamenttilanka = muu	273 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikatot
126	5502 00 10 5502 00 90  5504 10 00 5504 90 00  5505 20 00	muuntokatkokuidut	1 701 (tonnia)
127 A	5403 31 00 5403 32 00*10 5403 33 10	lanka katkomattomista muuntokuitufilamenteista, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 42 langat	141 (tonnia)
127 B	5405 00 00  5604 90 00*30	monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutin jäljitelmät, regeneroitua ainesta	19 (tonnia)
129	5110 00 00	lanka karkeasta eläimenkarvasta tai jouhesta	2 (tonnia)
130 A	5004 00 10 5004 00 90  5006 00 10	siikkilanka (muut kuin jätesilkistä kehrätty)	13 (tonnia)
130 B	5005 00 10 5005 00 90  5006 00 90  5604 90 00*10	siikkilanka, muut kuin luokkaan 130 A kuuluva  siikkitoukan gut	36 (tonnia)
131	5308 90 90	Lanka muista kasviteksiilikuiduista	6 (tonnia)
132	5308 30 00	Paperilanka	8 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikatot
133	5308 20 10 5308 20 90	hamppulanka	73 (tonnia)
134	5605 00 00	metallilanka	24 (tonnia)
135	5113 00 00	kudotut kankaat jouhesta tai muusta eläimenkarvasta	1 (tonni)
136	5007 10 00 5007 20 10 5007 20 21 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90  5803 90 10  5905 00 90*20  5911 20 00*20	kudotut silkkikankaat	121 (tonnia)
137	5801 90 90*10         5806 10 00*10	kudotut nukka- ja chenillelankakankaat (muut kuin pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset nimikkeen 5508 froteekankaat ja nimikkeen 5805 kankaat), silkkiä, bourettesilkkiä tai muuta silkkijätettä  kudotut nauhat, silkkiä, bourettesilkkiä tai muuta silkkijätettä	1 (tonni)
138	5311 00 90    5905 00 90*90	kudotut kankaat kasviteksiilikuiduista, paitsi pellavaa, juuttia tai muuta niiniteksiilikuitua  kudotut kankaat paperilangasta	16 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikatot
139	5809 00 00	kudotut kankaat metallilangasta tai metalloidusta langasta	2 (tonnia)
140	6001 10 00*90 6001 29 90 6001 99 90  6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	neulokset muusta tekstiiliaineesta kuin puuvillasta, villasta tai tekokuidusta	3 (tonnia)
141	6301 90 90*29 *99	vuode- ja matkahuovat muusta tekstiiliaineesta kuin puuvillasta, villasta tai tekokuidusta	4 (tonnia)
142	5702 39 90*20 5702 49 90*20 5702 59 00*30 5702 99 00*30  5705 00 90*31 *39	matot ja muut lattianpäällysteet, muut kuin CN-koodiin 5303 tai luokkaan 59 kuuluvat kookoskuidut	57 (tonnia)
144	5602 10 35 5602 29 10	huopa, karkeaa eläimenkarvaa	1 (tonni)
145	5607 30 00  5607 90 00*10	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut; abaca (manillaa tai <i>Musa textilis Nee</i> ) tai muuta kovaa (lehti) kuitua tai hampua	121 (tonnia)
146 A	5607 21 00*11 *19	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut  - lyhdelanka tai paalinaru maatalouskoneita varten, sisalia tai muuta Agave-sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua	246 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikatot
146 B	5607 21 00*91 *99 5607 29 10 5607 29 90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut  - sisalia tai muuta Agave-sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua, muut kuin luokkaan 146 A kuuluvat	19 (tonnia)
152	5602 10 11	huopa ja huovasta valmistetut tavarat, myös kyllästetty ja päällystetty  - huopa kappaleena tai yksinkertaisesti suorakaiteen muotoiseksi leikattuna  - neulahuopa, juuttia tai muuta nimikkeen 5703 niinitekstiilikuitua, ei kyllästetty eikä päällystetty, muuhun käyttöön kuin lattianpäällysteeksi	4 (tonnia)
156	6106 90 30 6110 90 90*30	naisten, tyttöjen ja lasten puserot ja neulepuserot, silkkiä, bourettesilkkiä tai muuta jätesilkkiä, neulosta	4 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikatot
157	6101 90 10 6101 90 90  6102 90 10 6102 90 90  6103 39 00*90 6103 49 99  6104 19 00*90 6104 29 00*90 6104 39 00*90 6104 49 00 6104 69 99  6105 90 90  6106 90 50 6106 90 90  6107 99 00*90  6108 99 90  6109 90 90  6110 90 10 6110 90 90*90  6111 90 00*90  6112 20 00*90  6114 90 00	vaatteet, neulosta, muut kuin luokkiin 1 - 123 ja 156 kuuluvat	15 (tonnia)
159	6204 49 10  6206 10 00 6214 10 00  6215 10 00	leningit, puserot, paitapuserot, silkkiä tai jätesilkkiä  hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat -silkkiä tai jätesilkkiä  solmiot -silkkiä tai jätesilkkiä	39 (tonnia)



Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikatot
160	6213 10 00	nenäliinat -silkkiä, bourettesilkkiä tai muuta jätesilkkiä	1 (tonni)
161	6201 19 00 6201 99 00  6202 19 00 6202 99 00  6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90  6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90  6205 90 10 6205 90 90  6206 90 10 6206 90 90  6211 20 00*90 6211 39 00 6211 49 00  6214 90 90*19 *99	vaatteet, muuta kuin neulosta ja muut kuin luokkiin 1 - 123 ja 159 kuuluvat	74 (tonnia)
220	6309 00 00	käytetyt vaatteet	1 030 (tonnia)
230	5604 10 00	yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty	24 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikatot
240	5801 90 90*90 5811 00 00*14 *15 *99 6002 10 10*99 6002 30 10*99 6304 19 90*99 6304 99 00*99 6305 90 00*10 6305 90 00*93 6308 00 00*90	muut tekstiilituotteet, muut kuin luokkiin 1 - 230 kuuluvat	1 (tonni)

## LIITE VI

Luettelo 17 artiklassa tarkoitetuista tavaroista

Tavarat, joiden tulleissa yhteisö säilyttää maatalousosan

CN-koodi	Tavaran kuvaus
2905 43	mannitoli
2905 44	D-glusitoli (sorbitoli)
3505 10:stä	dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys, muu kuin alanimikkeeseen 3505 10 50 kuuluva esteröity tai eetteröity tärkkelys
3505 20	tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat
3809 10	tärkkelyspitoisiin aineisiin perustuvat liistaus- ja viimeistelyaineet
3823 60	sorbitoli, muu kuin alanimikkeeseen 2905 44 kuuluva

## LIITE VII

## Luettelo 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

Jäljempänä mainittuja tulleja sovelletaan tuotaessa yhteisöön Latviasta peräisin olevia tuotteita

CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tulli
0409	luonnon hunaja	17,3 %
0601 10	sipulit, juuri- ja varsimukulat sekä juurakot, lepotilassa	5,1 %
0602 20 90	hedelmäpuut ja -pensaat, joiden hedelmät ovat syötäviä, muut	8,3 %
0602 40	ruusut, myös vartetut	6 %
0706 90 30	piparjuuret ( <i>Cochlearia armoracia</i> )	7 %
0707 00 25 0707 00 30	tuoreet tai jäädytetyt kurkut (tullattaessa 16.5.-31.10.)	16 %
0709 51 30	kantarellit	vapaa
0810 40 30	mustikat ( <i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät)	vapaa <sup>(2)</sup>
0810 40 50	pensaskarpalot ja pensasmustikat ( <i>Vaccinium macrocarpon</i> ja <i>Vaccinium corymbosum</i> -lajin hedelmät)	3 % <sup>(2)</sup>
0810 40 90	muut marjat	5 % <sup>(2)</sup>
0909 40	kumina ( <i>Carum carvi</i> )	vapaa

<sup>(1)</sup> Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tämän liitteen tuotteita koskevan etuusmenettelyn ratkaisee CN-koodien sisältö, koska tavaran kuvauksen nimiketeksti on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi. Sellaisten CN-koodien osalta, joiden jäljessä on pääte "sta" tai "stä", ratkaistaan sovellettava etuusmenettely sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen perusteella.

<sup>(2)</sup> Noudatetaan liitteessä ilmoitettua vähimmäishintajärjestelmää.

CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tulli
2009 70 30	omenamehu, jonka tiheys suurempi kuin 1,33 g/cm <sup>3</sup> 20° C:ssa: arvo suurempi kuin 18 ecua/100 kg netto, lisättyä sokeria sisältävä	12 %
2009 70 93	arvo suurempi kuin 18 ecua/100 kg netto, lisättyä sokeria sisältävä — jossa on lisättyä sokeria enintään 30 painoprosenttia	12 %
2009 70 99	omenamehu, jonka tiheys suurempi kuin 1,33 g/cm <sup>3</sup> 20° C:ssa: arvo suurempi kuin 18 ecua/100 kg netto, jossa ei ole lisättyä sokeria	12 %

<sup>(1)</sup> Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tämän liitteen tuotteita koskevan etuusmenettelyn ratkaisee CN-koodien sisältö, koska tavaran kuvauksen nimiketeksti on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi. Sellaisten CN-koodien osalta, joiden jäljessä on pääte "sta" tai "stä", ratkaistaan sovellettava etuusmenettely sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen perusteella.

### Liite liitteeseen VII

#### Tiettyjen jalostukseen tarkoitettujen marjojen vähimmäistuontihintajärjestelmä

1. Vähimmäistuontihinnat vahvistetaan kuitenkin markkinointivuonna seuraaville tuotteille:

- 0810 40 30 mustikat (*Vaccinium myrtillus* -lajin hedelmät)
- 0810 40 50 pensaskarpalot ja pensasmustikat (*Vaccinium macrocarpon* ja *Vaccinium corymbosum* -lajin hedelmät)
- 0810 40 90 muut marjat

Yhteisö vahvistaa nämä vähimmäishinnat yhdessä Latvian kanssa ottaen huomioon hintojen kehityksen, tuodut määrät ja yhteisön markkinasuhdanteet.

2. Vähimmäistuontihintajärjestelmää noudatetaan seuraavien arviointiperusteiden mukaisesti:

- minkään markkinointivuoden vuosinel-

jänneksen osalta erilaisten 1 kohdassa lueteltujen ja yhteisöön tuotujen tuotteiden keskimääräinen yksikköarvo ei saa olla pienempi kuin kyseiselle tuotteelle vahvistettu vähimmäistuontihinta.

- minkään kahden viikon osalta 1 kohdassa lueteltujen ja yhteisöön tuotujen tuotteiden keskimääräinen yksikköarvo ei saa olla 90 prosenttia pienempi kyseiselle tuotteelle vahvistetusta vähimmäistuontihinnasta, kun tänä aikana tuodut määrät eivät ole 4 prosenttia pienempiä kuin tavallinen tuonnin vuosittainen taso.

3. Jos näitä arviointiperusteita ei noudateta, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä, joilla taataan vähimmäistuontihinnan noudattaminen jokaisen Latviasta tuodun kyseisen tuotteen lähetyksen osalta.

## LIITE VIII

## Edellä 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tuotteet

Yhteisöön tuotavien elävien nautaeläinten, naudanlihan, lampaan- ja vuohenlihan tuontiin liittyvät järjestelyt

1. Riippumatta neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 805/68 säädetystä markkinatilan- nearviosta kasvatukseen ja teurastukseen tarkoitetun 3500 elävän nautaeläimen, joiden elopaino on vähintään 160 kg ja enintään 300 kg ja jotka kuuluvat CN-koodiin 0102, kokonaistariffikiintiö avataan tuonnille Latviasta, Liettuasta ja Virosta.

Alennettu maksu tai alennettu paljoustulli, jota sovelletaan tähän kiintiöön kuuluviin eläimiin, vahvistetaan 25 prosenttiin täysimääräisestä maksusta tai paljoustullista.

2. Jos ennusteet osoittavat, että yhteisöön tulevan tuonnin määrä saattaa olla suurempi kuin 425 000 päätä tietyn markkinavuoden aikana, yhteisö voi toteuttaa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 mukaisesti suojatoimenpiteitä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sille

tämän sopimuksen mukaan kuuluvia muita oikeuksia.

3. 1500 tonnin suuruinen kokonaistariffikiintiö tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa, joka kuuluu CN-koodeihin 0201 ja 0202, avataan tuonnille Latviasta, Liettuasta ja Virosta.

Alennettu tulli ja maksu tai alennettu paljoustulli, jota sovelletaan tähän kiintiöön, vahvistetaan 40 prosenttiin niiden täydestä määrästä.

4. Neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3643/85 säädetyn autonomisen tuontijärjestelmän mukaan 100 tonnin suuruinen kokonaistariffikiintiö tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä lampaan- tai vuohenlihaa, joka kuuluu CN-koodiin 0204, varataan Latvialle, Liettualle ja Virolle.

## LIITE IX

Edellä 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tuotteet

Seuraavien Latviasta peräisin olevien tuotteiden yhteisöön tuontiin voidaan soveltaa muuttuvaa tuontimaksua, arvotullia ja/tai paljoustulleja koskevaa 60 prosentin alennusta tiettyjen määrien (tariffikiintiöiden) rajoissa

CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Vuosi 1995	Vuosi 1996	Vuosi 1997 ja kukin seuraavista vuosista
		tonnia	tonnia	tonnia
0203	sianliha, tuore tai jäädytetty <sup>(2)</sup>	800	900	1 000
0207 10 15 0207 21 10 0207 10 19 0207 21 90 0207 39 21 0207 41 41 0207 39 23 0207 41 51	kanan ruhot; kanan rintapalat; kanan koipi-reisipalat	400	450	500
0402 10 19 0402 21 19	kuorittu maito, jauheena täysmaito, jauheena	2 000	2 250	2 500
0402 29 99	maito tai kerma, tiivistetty, lisättyä sokeria sisältävä	150	175	200
0405 00 11 0405 00 19	voi	800	850	900

<sup>(1)</sup> Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tavaran kuvauksen sanamuodolla on katsottava olevan ainoastaan viitteellinen merkitys, koska tämän liitteen yhteydessä etuusjärjestelmä määritetään CN-koodien kattavuuden perusteella. Jos CN-koodin jälkeen on pääte ”-sta” tai ”-stä”, etuusjärjestelmä on määritettävä sekä CN-koodin että vastaavan kuvauksen mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Lukuun ottamatta sisäfilettä, joka esitetään erikseen.



CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Vuosi 1995	Vuosi 1996	Vuosi 1997 ja kukin seuraavista vuosista
		tonnia	tonnia	tonnia
0406 10	tuorejuusto	300	350	400
0406 90 21 0406 90 23	Cheddar-juusto Edam-juusto	600	700	800
0702 00	tuoreet tai jäähydytetyt tomaatit	60	60	60
0704 10 10	kukkakaali, tullattaessa 15.4.—30.11.	60	60	60
0704 90 10	valko- ja punakaali	150	175	200
0706 10 00:sta	porkkanat	150	175	200
0710 10 00	perunat, jäädytetyt	150	175	200
1601 00 91	makkarat, kuivatut tai levitteiksi valmistetut, kypsennettömät	150	175	200
1602 50 10	naudanliha-valmis- teet ja säilykkeet	150	175	200

<sup>(1)</sup> Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tavaran kuvauksen sanamuodolla on katsottava olevan ainoastaan viitteellinen merkitys, koska tämän liitteen yhteydessä etuusjärjestelmä määritetään CN-koodien kattavuuden perusteella. Jos CN-koodin jälkeen on pääte ”-sta” tai ”-stä”, etuusjärjestelmä on määritettävä sekä CN-koodin että vastaavan kuvauksen mukaisesti.

**LIITE X**

## Luettelo 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

1. Seuraavien yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuonnissa Latviaan sovelletaan jäljempänä olevia tulleja.
2. Vuosien 1995—2000 tullinalennukset otetaan käyttöön samansuuruisina vuotuisina määrinä.
3. Mikäli Latviassa on voimassa edullisempi kauppajärjestely, sitä sovelletaan yhteisöstä tulevaan tuontiin.
4. Muiden kuin tässä liitteessä lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnissa Latviaan ei sovelleta tulleja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja.

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0101	Elävät hevoset, aasit, muulit ja muuliaasit:				
0101 11 00	- hevoset				
0101 19	- puhdasrotuiset siitoseläimet	1%	0,5%	0,5%	free
0101 20	- muut	20%	15%	15%	15%
0101 20	- aasit, muulit ja muuliaasit	20%	15%	15%	15%
0102	elävät nautaeläimet:				
0102 10 00	- puhdasrotuiset siitoseläimet	1%	0,5%	0,5%	free
0102 90	- muut	20% + 450 LVL/t	15% + 450 LVL/t	15% + 450 LVL/t	15% + 360 LVL/t
0103	elävät siat:				
0103 10 00	- puhdasrotuiset siitoseläimet	1%	0,5%	0,5%	free
0103 10 00	- muut	20% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 400 LVL/t
0104	elävät lampaat ja vuohet:				
0104 10	- lampaat:				
0104 10 10	- puhdasrotuiset siitoseläimet	1%	0,5%	0,5%	free
0104 10 90	- muut	20%	15%	15%	15%
0104 20	- vuohet:				
0104 20 10	- puhdasrotuiset siitoseläimet	20%	15%	15%	free
0104 20 90	- muut	20%	15%	15%	free

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0105	elävä siipikarja, eli <i>Gallus domesticus</i> -lajiin kuuluvat kanat sekä ankat, hanhet, kalkkunat ja helmikanat	1%	0,5%	0,5%	free
0106 00	muut elävät eläimet	1%	0,5%	0,5%	free
0201 0201 30 00	naudanliha, tuore tai jäähdytetty: - luuton liha	20% + 600 LVL/t 20% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t 15% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t 15% + 240 LVL/t *	15% + 480 LVL/t 15% + 192 LVL/t *
0202	naudanliha, jäädytetty	20% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 400 LVL/t
0203 0203 12 10	sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty --- kinkku ja niiden palat	20% + 700 LVL/t 20% + 700 LVL/t	15% + 700 LVL/t 15% + 700 LVL/t	15% + 700 LVL/t 15% + 280 LVL/t *	15% + 560 LVL/t 15% + 224 LVL/t *
0204	lampaan- ja vuohenliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	20% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 400 LVL/t

\* Liitteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt.

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0205	hevosen-, aasin-, muulin- ja muuliaasinliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0206	naudan, sian, lampaan, vuohen, hevosen, aasin, muulin ja muuliaasin muut syötävät osat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytettyt	150 LVL/t	150 LVL/t	60 LVL/t *	48 LVL/t
0207	nimikkeeseen 0105 kuuluvan siipikarjan liha ja muut syötävät osat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytettyt	20% + 100 LVL/t	15% + 100 LVL/t	15% + 100 LVL/t	50% + 80 LVL/t
0208	muu liha ja muut syötävät eläimenosat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytettyt	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0209	sianrasva vailla lihaskudosta sekä siipikarjanrasva (sulattamattomat), tuoreet, jäähdytetyt, suolatut, suolavedessä, kuivatut tai savustetut	150 LVL/t	150 LVL/t	60 LVL/t *	48 LVL/t *

\* Liitteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt.

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suositulmmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0210	liha ja muut syötävät eläimenosat, suolatut, suolavedessä, kuivatut tai sävustetut; lihasta ja muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe:	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 11	-- kinkku, lapa ja niiden palat, luineen	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 12	-- kylki (sivu) ja kuve sekä niiden palat	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 19	-- muu				
0210 20	-- naudaniha				
0210 90	- muut, myös lihasta ja muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe:	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 10	-- liha:	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
	--- hevoseniha, suolattu, suolavedessä tai kuivattu	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
	--- muu	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 20	---- maksa	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 31	---- muut	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 39	---- "vatsaliha" ja "väliliha" (thick skirt and thin skirt)				
0210 90 41	---- muut				
0210 90 49	--- lammasta tai vuohta	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 60	--- muut	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
	--- siipikarjan maksa:	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 71	---- hanhen tai ankan rasvainen maksa ("foies gras"), suolattu tai suolavedessä	1%	0,5%	0,5%	free
0210 90 79	---- muu				
0210 90 80	---muut				
0210 90 90	- lihasta ja muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe				

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0401	maito ja kerma, tiivistämätön ja lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön	20% + 60 LVL/t	15% + 60 LVL/t	15% + 60 LVL/t	15% + 48 LVL/t
0402	maito ja kerma, tiivistetty, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:				
0402 10	- jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia	20% + 400 LVL/t	15% + 400 LVL/t	15% + 400 LVL/t	15% + 320 LVL/t
	- jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, rasvapitoisuus yli 1,5 painoprosenttia	20% + 400 LVL/t	15% + 400 LVL/t	15% + 400 LVL/t	15% + 320 LVL/t
0402 21	- - lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön				

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0402 29	-- muu -- rasvapitoisuus enintään 27 painoprosenttia				
0402 29 11	--- erikoismaito pikkulapsille, enintään nettopainoltaan 500 g:n suuruisissa ilmanpitävissä astioissa, rasvapitoisuus yli 10 painoprosenttia --- muu - muu	free 20% + 60 LVL/t 20% + 60 LVL/t	free 15% + 60 LVL/t 15% + 60 LVL/t	free 15% + 60 LVL/t 15% + 60 LVL/t	free 15% + 48 LVL/t 15% + 48 LVL/t
0404	hera, myös tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä; muualle kuulumattomat maidon luonnollisista aineosista koostuvat tuotteet, myös sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	20%	15%	15%	10%
0405	voi ja muut maidosta saadut rasvat ja öljyt	20% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t	15% + 480 LVL/t
0406 0406 90 14	juusto ja juustoaaine: --- Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse ja Appenzell	20% + 600 LVL/t 20% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t 15% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t 15% + 240 LVL/t	15% + 480 LVL/t 15% + 192 LVL/t



CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituuimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0407 00	kuorelliset linnunmunat, tuoreet, säilötyt tai keitetyt - siipikarjan munat -- haudottavaksi tarkoitetut	20% + 20 LVL/t/1 000 p.  1%	15% + 20 LVL/t/1 000 p.  0,5%	15% + 20 LVL/t/1 000 p.  0,5%	15% + 20 LVL/t/1 000 p.  free
0408	kuorettomat linnunmunat ja munankeltuainen, tuoreet, kuivatut, höyryssä tai vedessä keitetyt, muotoillut, jäädytetyt tai muulla tavalla säilötyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	20%	15%	15%	10%
0409 00 00	luonnonhunaja	20%	15%	15%	10%
0410 00 00	eläinalkuperää olevat syötävät tuotteet, muualle kuulumattomat	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0504 00 00	eläinten (muiden kuin kalan) suolet, rakot ja vatsat, kokonaisina tai paloina	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0511	muualle kuulumattomat eläintuotteet; ihmisravinnoksi kelpaamattomat kuolleet 1. tai 3. ryhmään kuuluvat eläimet				
0511 10 00	- naudan siemenneste - muut				

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0511 91	-- kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista saadut tuotteet; kuolleet 3. ryhmään kuuluvat eläimet ---- kalanjätteet -- muu				
0511 91 10		1%	0,5%	0,5%	0,5%
0511 99		20%	15%	15%	0,5%
0601	sipulit, juuri- ja varsimukulat sekä juurakot, lepotilassa olevat, kasvavat tai kukkivat; sikurikasvit ja -juuret, ei kuitenkaan nimikkeeseen 1212 kuuluvat juuret	20%	15%	15%	0,5%
0601 10	- sipulit, juuri- ja varsimukulat sekä juurakot, lepotilassa				
0601 10 30	- - tulppaanit	20%	15%	5% *	0,5% *
0602	muut elävät kasvit (myös niiden juuret), pistokkaat ja varrennusoksat; sienirihmasto	20%	15%	15%	10%

\* Liitteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt.

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0603	leikkokukat ja kukannuput, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetar-koituksiin, tuoreet, kuivatut, värjätyt, valkaistut, kyllästetyt tai muulla tavalla valmistetut				
0603 10	-- tuoreet				
0603 10 20	--- tullattaessa 1.6. - 31.10.	45%	40%	40%	30%
0603 10 13	--- neilikat --- tullattaessa 1.11. - 31.5.	45%	40%	20% *	15% *
0603 10 51	--- Ruusut	20%	15%	5% *	0,5% *
0603 10 53	--- neilikat	20%	15%	5% *	0,5% *
0603 10 55	--- orkideat	20%	15%	5% *	0,5% *
0603 10 65	--- krysanteemit	20%	15%	5% *	0,5% *
0603 90 00	- muut	20%	15%	15%	10%

\* Liikenne- ja XI ilmoitetut tariffikiintiöt

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0604	leikkovihreä, kasvien oksat ja muut osat, joissa ei ole kukkia tai kukannuppuja, sekä ruoho, sammal ja jäkälä, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjättyt, valkaistut, kyllästetyt tai muulla tavalla valmistetut	20%	15%	15%	10%
0701 0701 10 00	tuoreet tai jäähdtytetyt perunat: - siemenperunat	20% + 20 LVL/t 20% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t 15% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t free *	15% + 16 LVL/t free *
0702 0702 00 10 0702 00 90  0702 09 01 0702 09 02	tuoreet tai jäähdtytetyt tomaatit: - tullattaessa 1.11. - 14.5. - tullattaessa 15.5. - 31.5. ja 1.9. - 31.10. - tullattaessa 1.6. - 30.6. - tullattaessa 1.7. - 31.8.	20%  20% 200 LVL/t 150 LVL/t	15%  15% 200 LVL/t 150 LVL/t	5% *  15% 200 LVL/t 150 LVL/t	0,5% *  10% 160 LVL/t 120 LVL/t
0703  0703 10 0703 20 00 0703 90 00	tuoreet tai jäähdtytetyt kepa-, salotti-, valko- ja purjosipulit sekä muut Allium-sukuiset kasvikset - kepasipuli ja salottisipuli - valkosipuli - purjosipuli ja muut Allium-sukuiset kasvikset	1% 1% 20%	0,5% 0,5% 15%	0,5% 0,5% 15%	0,5% 0,5% 10%

\* Liitteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0704	tuore tai jääähdytetty keräkaali, kukkakaali, kyssäkaali ja lehtikaali sekä niiden kaltaisen Brassica-sukuinen syötävä kaali	20% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t	15% *	10% *
0705	tuoreet tai jääähdytetyt salaattit ( <i>Lactuca sativa</i> ) ja sikurisalaattit ( <i>Cichorium</i> -lajit)	20%	15%	15%	10%
0706	tuoreet tai jääähdytetyt porkkanat, nauriit, punajuuret, salsfit eli kaurajuuret, mukulasellerit, retiisit ja retikat sekä niiden kaltaiset syötävät juuret:				
0706 10 00	- porkkanat ja nauriit	20% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t	15% + 16 LVL/t
0706 90	- muut	20%	15%	5% *	0,5% *
0707 00	tuoreet tai jääähdytetyt kurkut				
	- kurkut				
0707 00 11	-- tullattaessa 1.11. - 30.4.	20%	15%	5% *	0,5% *
0707 00 19	-- tullattaessa 1.5. - 30.6.	100 LVL/t	100 LVL/t	100 LVL/t	80 LVL/t
	-- tullattaessa 1.7. - 31.10.	20%	15%	15%	10%
0707 09 00	- pikkukurkut	20%	15%	15%	10%
0708	tuoreet ja jääähdytetyt palkokasvit, myös silvityt	20%	15%	15%	15%

\* Liitteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
0709	muut tuoreet tai jäädytetyt kasvikset	20%	15%	15%	0,5%
0709 10 00	- latva-artisokka	20%	15%	15%	0,5%
0709 20 00	- parsaa	20%	15%	15%	0,5%
0709 30 00	- munakoiso (aubergiini)	20%	15%	15%	0,5%
0709 40 00	- lehtiselleri				
	- sienet ja mutasienet (tryffelit)	20%	15%	15%	10%
0709 51	- sienet				
0709 60	- <i>Capsicum</i> - tai <i>Pimenta</i> -sukuiset hedelmät	20%	15%	5% *	0,5% *
0709 70	- pinaatti, uudenseelanninpinaatti tai tarhamaltsa	20%	15%	15%	0,5%
0709 90	- muut	20%	15%	15%	0,5%
0710	jäädytetyt kasvikset (myös höyryssä tai vedessä keitetyt)	20%	15%	15%	10%
0711	kasvikset, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina	20%	15%	15%	0,5%
0712	kuivatut kasvikset, kokonaiset, paloitetut, viipaloitettut, rouhitut tai jauhetut, mutta ei enempää valmistettut	20%	15%	15%	10%

\* Liitteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0713	kuivattu, silvitty palkovilja, myös kalvoton tai halkaistu	20%	15%	15%	-0,5%
0714	maniokki- (kassava-), arrow- ja salepjuuret, maa-artistokat, bataatit ja niiden kaltaiset runsaasti tärkkelystä tai inuliinia sisältävät juuret ja mukulat, tuoreet tai kuivatut, myös paloitetut tai pelleteiksi valmistetut; saagoydin	20%	15%	15%	0,5%
0801	tuoreet tai kuivatut kookos-, para- ja cashewpähkinät, myös kuorettomat	2%	1%	1%	0,5%
0802	muut tuoreet tai kuivatut pähkinät, myös kuorettomat	2%	1%	1%	0,5%
0803 00	tuoreet tai kuivatut banaanit, myös jauhobanaanit	2%	1%	1%	0,5%
0804	tuoreet tai kuivatut taatelit, viikunat, ananakset, avokadot, guavat, mangot ja mangostanit	2%	1%	1%	0,5%
0805	tuoreet tai kuivatut sitruhedelmät	2%	1%	1%	0,5%

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
0806	tuoreeta tai kuivatut viinirypäleet	2%	1%	1%	0,5%
0807	tuoreet melonit (myös vesimelonit) ja papaijat	2%	1%	1%	0,5%
0808	tuoreet omenat, päärynät ja kvittenit	2%	1%	1%	0,5%
0808 10	- omenat - - muut - - - tullattaessa 1.8. - 31.12.	20%	15%	15%	15%
0809	tuoreet aprikoosit, kirsikat, persikat (myös nektariinit), luumut ja oratuomenmarjat	2%	1%	1%	0,5%
0810	muut tuoreet hedelmät				
0810 10	- mansikat				
0810 10 101	- tullattaessa 1. - 31.7.	20%	15%	15%	10%
0810 10 901	- tullattaessa 1.8. - 30.6.	2%	1%	1%	0,5%
0810 20	- vadelmat	2%	1%	1%	0,5%
0810 30	- musta-, valko- ja punaherukat sekä karviaiset				
0810 30 001	- - tullattaessa 1. - 31.7.	20%	15%	15%	10%
0810 30 002	- - tullattaessa 1.8. - 30.6.	2%	1%	1%	0,5%
0810 40	- karpalot, puolukat, mustikat ja muut <i>Vaccinium</i> -sukuiset hedelmät	2%	1%	1%	0,5%
0810 90	- muut	2%	1%	1%	0,5%



CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
0811	jäädyteyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muut makeutusainetta sisältävät	2%	1%	1%	0,5%
0812	hedelmät ja pähkinät, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina	2%	1%	1%	0,5%
0813	kuivatut hedelmät, nimikkeisiin 0801 - 0806 kuulumattomat; tähän ryhmään kuuluvien pähkinöiden ja/tai kuivattujen hedelmien sekoitukset	2%	1%	1%	0,5%
0814	sitruhedelmien ja melonin (myös vesimelonin) kuoret, tuoreet, jäädytetyt, kuivatut tai väliaikaisesti suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa säilöttyinä	2%	1%	1%	0,5%

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
9. ryhmä	kahvi, tee, mate ja mausteet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1001	vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja				
1001 10 00	- makaroni- eli durumvehnä	25 LVL/t	25 LVL/t	0,5% *	0,5% *
1001 90	- muu	25 LVL/t	25 LVL/t	25 LVL/t	22 LVL/t
1002 20 00	ruis	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1003 00	ohra	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1004 00	kaura	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1005	maissi	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1006	riisi	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1007 00	sorghum	1%	0,5%	0,5%	0,5%

\* Liitteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonissa EY:stä	
				1995	2000
1008	tattari, hirssi ja kanariansiemenet; muu vilja				
1008 10 00	- tattari	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008 20 00	- hirssi	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008 30 00	- kanariansiemenet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008 90	- muu vilja				
1008 90 10	-- ruisvehnä	25 LVL/t	25 LVL/t	25 LVL/t	22 LVL/t
1008 90 90	-- muu	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	0,5%
1101 00 00	hienot vehnäjauhot sekä vehnän ja rukiin sekajauhot	25 LVL/t	25 LVL/t	25 LVL/t	22 LVL/t
1102	muut hienot viljajauhot kuin vehnäjauhot tai vehnän ja rukiin sekajauhot				
1102 10 00	- ruisjauho	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1102 20	- maissijauho	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1102 30 00	- riisijauho	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1102 90	- muu	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1103	viljarouheet, karkeat viljajauhot ja viljapelletit - rouheet ja karkeat jauhot				
1103 11	-- vehnää	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 12 00	-- kauraa	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 13	-- maissia	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1103 14 00	-- riisiä	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1103 19	-- muuta viljaa - pelletit	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 21 00	-- vehnää	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 29	-- muuta viljaa				
1103 29 10	--- ruista	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 29 20	--- ohraa	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 29 30	--- kauraa	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 29 40	--- maissia	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1103 29 50	--- riisiä	1%	0,5%	0,5%	free
1103 29 90	--- muut	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1104	muulla tavoin käsitellyt viljanjyvät (esim. kuoritut, valssatut, hiutaleiksi valmistetut, pyöristetyt, leikatut tai karkeasti rouhitut), ei kuitenkaan nimikkeeseen 1006 riisi; viljanjyvien alkiot, kokonaiset, valssatut, hiutaleiksi valmistetut tai jauhetut - valssatut tai hiutaleiksi valmistetut viljanjyvät				
1104 11	-- ohraa	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 12	-- kauraa	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 19	--- muuta viljaa				
1104 19 10	---- vehnää	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 19 30	---- ruista	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 19 50	---- maissia	1%	0,5%	0,5%	0,5%
	---- muut				
1104 19 91	----- riisihiutaleet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1104 19 99	----- muut	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
	- muut käsitellyt viljanjyvät (esim. kuoritut, pyöristetyt, leikatut tai karkeasti rouhitut)				
1104 21	-- ohraa	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 22	-- kauraa	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 23	-- maissia	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 29	-- muuta viljaa	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 30	- viljanjyvien alkiot, kokonaiset, valssatut	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1105	perunasta valmistetut hienot ja karkeat jauhot sekä hiutaleet	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1106	nimikkeen 0713 kylvatusta palkoviljasta, nimikkeen 0714 saagosta, juurista tai mukuloista valmistetut hienot ja karkeat jauhot; 8 ryhmän tuotteista valmistetut hienot ja karkeat jauhot sekä jauhe	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1107 1107 20 00	maltaat, myös paahdetut - paahdetut	75 LVL/t 1%	75 LVL/t 0,5%	75 LVL/t 0,5%	67 LVL/t 0,5%
1108	tärkkelys, inuliini - tärkkelys				
1108 11 00	-- vehnätärkkelys	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	135 LVL/t
1108 12 00	-- maissitärkkelys	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1108 13 00	-- perunatarkkelys	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	135 LVL/t
1108 14 00	-- maniokkitärkkelys	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	135 LVL/t
1108 19	(kassavatarkkelys)				
1108 20 00	-- muu tärkkelys	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	135 LVL/t
	-- inuliini	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	135 LVL/t
1109 00 00	vehnägluteeni, myös kuivattu	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1201 00	soijapavut, myös murskatut	1%	0,5%	0,5%	0,5%

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1202	paahtamattomat tai muulla tavoin kypsentämättömät maapähkinät, myös kuoritut tai murskatut	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1203	kopra	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1204	pellavansiemenet, myös murskatut	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1205 00	rapsin- ja rypsinsemiänet, myös murskatut	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1206 00	aurionkukansiemenet, myös murskatut	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1207	muut öljysiemenet ja -hedelmät, myös murskatut	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1208	öljysiemen- ja öljyhedelmäjuhot, ei kuitenkaan sinappijauho	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1209	siemenet, hedelmät ja itiöt, jollaisia käytetään kylvämiseen				
	– juurikkaansiemenet				
1209 11 00	-- sokerijuurikkaansiemenet	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1209 19 00	-- muut	1%	0,5%	0,5%	vapaa
	– muut rehukasvien siemenet kuin juurikkaansiemenet				
1209 21 00	-- sini- eli rehumailasen (alfalfa)	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1209 22	siemenet				
1209 23	-- apilan ( <i>Trifolium</i> -lajien) siemenet	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
	-- nadansiemenet	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1209 24 00	-- niittynurmikukan ( <i>Poa pratensis</i> L.) siemenet	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1209 25	-- Raiheinän ( <i>Lolium multiflorum</i> Lam., <i>Lolium perenne</i> L.) siemenet	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1209 26 00	-- timoteinsiemenet	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1209 29	---				
1209 29 10	---				
1209 29 50	---				
1209 29 80	---				
1209 30 00	---				
	- pääasiassa kukkiensa vuoksi viljeltyjen ruohokasvien siemenet	1%	0,5%	0,5%	vapaa
	- muut				
1209 91	-- kasvien siemenet	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1209 99	-- muut	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1210	tuoreet tai kuivatut humalantähkät, myös murskatut, jauhetut tai pelleiksi valmistetut; lupuliini	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1211	kasvit ja kasvinosat (myös siemenet ja hedelmät), jollaisia käytetään pääasiallisesti hajusteisiin, farmaseuttisiin tuotteisiin, hyönteisten ja sienitautien torjunta-aineisiin tai niiden kaltaisiin tuotteisiin, tuoreet tai kuivatut, myös paloitetut, murskatut tai jauhetut	1%	0,5%	0,5%	vapaa



CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1212	johanneksenleipä, merilevät ja muut levät, sokerijuurikas ja sokeriruoko, tuoreet tai kuivatut, myös jauhetut; hedelmänkivet ja -sydämet sekä muut kasvituotteet (myös paahtamattomat juurisikurin <i>Cichorium intybus sativum</i> juuret), jollaisia käytetään pääasiallisesti ihmisravinnoksi, muualle kuulumattomat				
1212 10	- johanneksenleipä, myös johanneksenleivän siemenet	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1212 30	- aprikoosin-, persikan- ja luumunkivet ja -sydämet	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1212 91	-- sokerijuurikas	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1212 99	-- muut	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1213 00 00	valmistamattomat oljet ja akanat, myös silputut, jauhetut, puristetut tai pelleteiksi valmistetut	1%	0,5%	0,5%	vapaa
1214	lantut, rehujuurikkaat ja muut rehujuuret, heinä, sini- eli rehumailanen (alfalfa), apila, esparsetti, rehukaali, lupiini, virna ja niiden kaltaiset rehuaineet, myös pelleteiksi valmistetut	1%	0,5%	0,5%	vapaa

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1302	kasvimehut ja -uutteet; pektiiniaineet, pektinaatit ja pektaatit; agar-agar ja muut kasviaineista saadut kasvilimat ja paksunnosaineet, myös modifioidut - kasvimehut ja -uutteet - - kuivassa muodossa	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1302 20 10					
14. ryhmä	kasvialkuperää olevat palmikointi- ja punonta-aineet; muualle kuulumattomat kasvituoitteet	20%	15%	15%	0,5%
1501 00	sianihra (laardi); muu sianrasva ja siipikarjanrasva, sulatettu, myös puristettu tai luottimien avulla uutettu	20%	15%	15%	10%
1502 00	nautaeläinten, lampaan tai vuohen rasva, raaka tai sulatettu, myös puristettu tai luottimien avulla uutettu				
1502 00 10	- muuhun teolliseen käyttöön kuin elintarvikkeiden valmis- tukseen tarkoitettu	20%	15%	5%*	0,5%*
1502 00 90	- muu	20%	15%	15%	10%
1503 00	laardisteariini, laardiöljy, oleosteariini, oleomargariini ja taliöljy, emulgoimattomat, sekoittamattomat tai muutoin valmista	1%	0,5%	0,5%	0,5%

\* Liitteessä XI ilmoitettut tariffikiintiöt

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1504	laardisteariini, laardiöljy, oleosteariini, oleomargariini ja taliöljy, emulgoimattomat, sekoittamattomat tai muutoin valmista	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1507	soijaöljy ja sen jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1508	maapähkinäöljy ja sen jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1509	oliiviöljy ja sen jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1510 00	muut yksinomaan oliiveista saadut öljyt ja niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat, myös näiden öljyjen tai jakeiden ja nimikkeen 1509 öljyjen tai jakeiden sekoitukset	1%	0,5%	0,5%	0,5%

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1511	palmuöljy ja sen jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1512	aurionkukka-, saflori- ja puuvillansiemenöljy sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat - auringonkukka- ja safloriöljy sekä niiden jakeet:				
1512 11	- - raaka öljy	20%	15%	15%	0,5%
1512 19	- - muut	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1512 21	- - raaka öljy, myös sellainen, josta gossypoli on poistettu	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1512 29	- - muut	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1513	kookos- (kopra-), palmunydin- ja babassuöljy sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1514	rapsi-, rypsi- ja sinappiöljy sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat	1%	0,5%	0,5%	0,5%

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1515	muut kasvirasvat ja rasvaiset kasviöljyt (myös jojobaöljy) sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1516	eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, osittain tai kokonaan hydratut, vaihtoesteröidyt, uudelleen esteröidyt tai elaidinoidut, myös puhdistetut, mutta ei enempää valmistetut	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1517	margariini; syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai -öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista, muut kuin nimikkeen 1516 syötävät rasvat ja öljyt sekä niiden jakeet	20%	15%	0,5%*	0,5%*
1522	degras; rasva-aineiden tai eläin- ja kasvivojen käsittelyssä syntyneet jätteet	1%	0,5%	0,5%	0,5%

\*Litteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1601 00	makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä; näihin tuotteisiin perustuvat elintarvikevalmisteet	20% + 800 LVL/t	15% + 800 LVL/t	15% + 320 LVL/t*	15% + 256 LVL/t*
1602	muut valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä	20% + 800 LVL/t	15% + 800 LVL/t	15% + 320 LVL/t*	15% + 256 LVL/t*
1603	lihasta, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista saadut uutteen ja mehut	20%	15%	15%	0,5%
1701	ruoko- ja juurikassokeri sekä kemiallisesti puhdas sakkaroosi, jähmeät: - lisättyä maku- tai väriainetta sisältämätön raakasokeri:				
1701 11	- - ruokosokeri	120 LVL/t	120 LVL/t	120 LVL/t	100 LVL/t
1701 12	- - - juurikassokeri	120 LVL/t	120 LVL/t	120 LVL/t	100 LVL/t
	- muu				
1701 91 00	- - lisättyä maku- tai väriainetta sisältävä	20%	15%	15%	0,5%
1701 99	- -muu	120 LVL/t	120 LVL/t	120 LVL/t	100 LVL/t

\* Liitteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
1702	muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukoosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät sokerisiirapit; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1703	sokerin erottamisessa ja puhdistamisessa syntyvä melassi	20%	15%	15%	0,5%
1801 00 00	kaakaopavut, kokonaiset ja rouhitut	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1802 00 00	kaakaonkuoret ja -kalvot sekä muut kaakaojätteet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2001	etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat	20%	15%	15%	10%

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
2002	muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit				
2002 10 00	-kokonaiset tai paloitetut				
2002 10 10	tomaatit:				
2002 10 90	- - kuoritut	20%	15%	15%	10%
2002 10 901	- - muut				
2002 90	- - - tomaattisose	1%	0,5%	0,5%	0,5%
	- muut	20%	15%	15%	10%
2003	muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet ja multasienet (tryffelit):				
2003 10	- sienet	20%	15%	15%	10%
2003 20	- multasienet (tryffelit)	20%	15%	15%	0,5%
2004	muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädytetyt:				
2004 10	- perunat	20%	15%	15%	15%
2004 90	- muut kasvikset sekä kasvissekoitukset	20%	15%	15%	15%
2005	muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädyttämättömät	20%	15%	15%	15%



CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
2006 00	sokerilla säilötyt (valellut, lasitetut tai kandeeratut) hedelmät, pähkinät, hedelmänkuoret ja muut kasvinosat	20%	15%	15%	0,5%
2007	keittämällä valmistetut hillot, hedelmähyttelöt, marmelaatit, hedelmä- ja pähkinäsoseet sekä hedelmä- ja pähkinäpastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:				
2007 10	- homogenoituneet valmisteet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2007 91	- - sitruhedelmistä valmistetut	20%	15%	15%	0,5%
2007 99	- muut	20%	15%	15%	15%
2008	muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat:				
2008 11	- - maapähkinät	20%	15%	15%	0,5%
2008 19	- - muut, myös sekoitukset	20%	15%	15%	0,5%

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
2008 20	- ananakset	20%	15%	15%	0,5%
2008 30	- sitrushedelmät	20%	15%	15%	0,5%
2008 40	- päärynät	20%	15%	15%	0,5%
2008 50	- aprikoosit	20%	15%	15%	0,5%
2008 60	- kirsikat	20%	15%	15%	0,5%
2008 70	- persikat	20%	15%	15%	0,5%
2008 80	- mansikat	20%	15%	15%	15%
	- muut, myös muut sekoitukset kuin alanimikkeeseen 2008 19 kuuluvat				
2009	käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypälemehu) ja kasvimehut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät				
	- appelsiinimehu:				
2009 11	-- jäädytetty	20%	15%	15%	0,5%
2009 19	-- muu	20%	15%	15%	0,5%
2009 20	- greippimehu	20%	15%	15%	0,5%
2009 30	- muun sitrushedelmän mehut	20%	15%	15%	0,5%
2009 40	- ananasmehu	20%	15%	15%	0,5%

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
2009 50 2009 60	- tomaattimehu: - viinirypälemehu (mukaan lukien rypälemehu)	20%	15%	15%	0,5%
2009 70 2009 80	- omenamehu - muun hedelmän tai kasviksen mehu	20%	15%	15%	15%
2009 90	- sekamehut:	20%	15%	15%	0,5%
2106 90 30	-- maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit,	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 51	isoglukoosisiirappi				
2106 90 55	-- maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit, laktoosisiirappi	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 59	-- maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit, glukososiirappi	1%	0,5%	0,5%	0,5%
	-- maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit,, muut	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2204	tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös väkevöity viini; rypälemehu, muu kuin nimikkeeseen 2009 kuuluva				
2204 10	- kuohuviini: -- todellinen alkoholipitoisuus vähintään 8,5 tilavuusprosenttia				
2204 10 11	--- samppanja	30 LVL/hl	30 LVL/hl	30 Ls/h	30 Ls/h
2204 10 19	--- muu	20%	15%	15%	15%
2204 10 90	-- muu	20%	15%	15%	15%
2204 21	-- enintään 2 l vetävissä astioissa	20%	15%	10%*	7%*
2204 29	-- muut	20%	15%	15%	15%
2204 30	- muu rypälemehu	20%	15%	15%	15%

\* Liitteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
2204 30 10	-- käymistilassa tai jonka käyminen on pysäytetty muuten kuin alkoholia lisäämällä	1%	0,5%	0,5%	vapaa
2209	etikka ja etikkahaposta valmistetut etikankorvikkeet	20%	15%	5%*	0,5%*
2301	lihasta, muista eläimenosista, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut ihmisravinnoksi soveltumattomat jauhot, jauheet ja pelletit; eläinrasvan sulatusjätteet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2302	leseet, lesejauhot ja muut viljan tai palkoviljan seulomisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneet jätetuotteet, myös pelleteiksi valmistetut	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t

\* Liitteessä XI ilmoitetut tariffikiintiöt

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
2302 30	- vehnästä peräisin olevat	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2303	tärkkelyksenvalmistuksen jätetuotteet ja niiden kaltaiset jäteaineet, sokerijuurikasjättemassa, sokeriruokojäte ja muut sokerinvalmistuksen jätteet, rankki ja muut panimo- ja polttimojätteet, myös pelleteiksi valmistetut	20%	15%	15%	15%
2304 00 00	öljykakut ja muut soijaöljyn erottamisessa syntyneet kiinteät jätetuotteet, myös jauhetut tai pelleteiksi valmistetut	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2305 00 00	öljykakut ja muut maapähkinäöljyn erottamisessa syntyneet kiinteät jätetuotteet, myös jauhetut tai pelleteiksi valmistetut	20%	15%	15%	0,5%

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
2306	öljykakut ja muut kasvirasvojen tai -öljyjen erottamisessa syntyneet kiinteät jätetuotteet, myös jauhetut tai pelleteiksi valmistetut, muut kuin nimikkeisiin 2304 ja 2305 kuuluvat, jotka ovat peräisin:	20%	15%	15%	0,5%
2306 10 00	- puuvillansiemenistä	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2306 30 00	- auringonkukansiemenistä	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2307 00	viinisakka; raaka viinikivi	20%	15%	15%	0,5%
2308	muualle kuulumattomat kasviaineet ja kasviperäiset jätteet sekä kasviperäiset jätetuotteet ja sivutuotteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan, myös pelleteiksi valmistetut	20%	15%	15%	0,5%

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Tulli			
		Perustulli	Suosituimmuus-tulli	Tuonnissa EY:stä	
				1995	2000
2309	valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan				
2309 10	- koiran- tai kissanruoka	20%	15%	15%	0,5%
2309 90	- vähittäismyyntipakkauksissa - muut	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
2401	valmistamaton tupakka	4%	2%	2%	0,5%
3502	albumiinit, albuminaatit ja muut albumiinijohdannaiset	1%	0,5%	0,5%	0,5%
5201 00	karstaamaton ja kampaamaton puuvilla	1%	0,5%	0,5%	0,5%
5301	pellava, raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellavarohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumpu)	20%	15%	15%	15%
5302	hamppu ( <i>Cannabis sativa L.</i> ), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; hampपुरohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumpu)	20%	15%	15%	0,5%

## LIITE XI

Luettelo 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

Seuraavien yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden Latviaan tuontiin sovelletaan seuraavia tariffikiintiöitä

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Yksikkö	Määrä					
			Vuosi 1995	Vuosi 1996	Vuosi 1997	Vuosi 1998	Vuosi 1999	Vuosi 2000
0201	naudanliha, tuore tai jäähdytetty							
0201 30 00	- luoton	t	100	100	100	100	100	100
0203	sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty:							
0203 12 11	---- kinkku ja sen palat	t	100	100	100	100	100	100
0206	naudan, sian, lampaan, vuohen, hevosen, aasin, muulin ja muuliaasin muut syötävät osat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytettyt	t	50	50	50	50	50	50
0209 00	siansilava vaille liihaskudosta, sianrasva sekä siipikarjarasva, sulattamattomat, tuoreet, jäähdytetyt, jäädytettyt, suolatut, suolavedessä, kuivatut tai savustetut	t	200	200	230	230	250	250
0403 10	- jogurtti	t	20	20	20	20	20	20
0406 90 14	--- Emmental-juusto	t	300	300	300	300	300	300
0601 10	sipulit, juuri- ja varsimukulat sekä juurakat, lepotilassa olevat							
0601 10 30	-- tulppaanit	t	200	200	200	220	220	220
0603	leikkokukat ja kukannuput:							
0603 10	- tuoreet:							
	-- tullattaessa 1.5. - 31.10.							
0603 10 13	--- neilikat	t	12,5	12,5	12,5	13	13	13
	-- tullattaessa 1.11. - 31.5.							
0603 10 51	--- ruusut	t	3,8	3,8	4	4	4,3	4,3
0603 10 53	--- neilikat	t	25	25	25	30	30	30
0603 10 55	--- orkideat	t	1	1	1	1,2	1,2	1,2
0603 10 65	--- krysanteemit	t	2,5	2,5	2,5	2,8	2,8	2,8
0701 10 00	- siemenperunat	t	500	500	500	500	500	500



CN-koodi	Tavaran kuvaus	Yksikkö	Määrä					
			Vuosi 1995	Vuosi 1996	Vuosi 1997	Vuosi 1998	Vuosi 1999	Vuosi 2000
0702 00 10	- tomaatit, tullaessa 1.11. - 14.5.	t	600	600	600	600	600	600
0704	tuore tai jäähdetty keräkaali, kukkakaali, kyssäkaali ja lehtikaali sekä niiden kalteinen Brassica-sukuinen syötävä kaali (tullaessa 1.3. - 31.5.)	t	250	250	250	280	280	280
0706 90 90	-- muut (retsiit ja retikat) tullaessa 1.1. - 30.4.	t	100	100	100	130	130	150
0707 00 11	-- tuoreet tai jäähdetyt kurkut, tullaessa 1.11. - 1.4.	t	300	300	300	330	330	350
0709 60	- <i>Capsicum</i> - tai <i>Pimenta</i> -sukuiset hedelmät	t	300	300	300	300	320	320
1001 10 00	- durumvehnä	t	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	15000
1302	kasvimehut ja -uutteet; pektiiniaineet, pektiinaatit ja pektaatit; agar-agar ja muut kasviaineista saadut kasvilimat ja peksunnosaineet, myös modifioit	t	100	100	110	110	120	120
1502 00 10	- nautaeläinten rasva, muuhun teolliseen käyttöön kuin elintarvikkeiden valmistukseen käytetty	t	600	600	600	650	650	650
1517	margariini; syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai -öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista	t	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000
1601 00	makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä; näihin tuotteisiin perustuvat elintarvikkevalmisteet	t	150	150	150	150	150	150
1602	muut valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä	t	150	150	150	150	150	150
2204	tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös väkevöity viini; rypälemehu, muu kuin nimikkeeseen 2009 kuuluva	t	100	100	100	100	100	100
2204 21	-- enintään 2 litraa vetävissä astioissa	t	100	100	100	100	100	100
2209	etikka ja etikkahaposta valmistetut etikankorvikkeet	t	30	30	30	40	40	40

## LIITE XII

Latviasta peräisin olevat tuotteet, joille yhteisö myöntää tariffikiintiöt

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikiintiöt
0302 50 0303 60 0302 69 35 0303 79 41	turskat ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) ja <i>Boreogadus saida</i> -lajin kala (jäämerenseitti), tuore/jäädetytetty	1 000 t/6 %, josta <i>Gadus morhua</i> 250 t
0302 61 99 0303 71 99	kilohaili ( <i>Sprattus sprattus</i> ), tullattaessa 16.6.—14.2., tuore/jäädetytetty	1 600 t/6,5 %
1604 13 90:stä 1604 19 98:stä 1604 20 90:stä	kilohaili- ja nahkiaisvalmisteet ja -säilykkeet (myös jauhettua kalaa)	350 t/10 %
2301 20 00	kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit, ihmisravinnoksi soveltumattomat	4 000 t/0 %
0301 99 11:stä 0301 99 19	lisäysmateriaali: — lohen mäti/maiti — lohen poikaset	300 000 kpl/0 % 100 000 kpl/0 %
0302 70 00:sta	— hauen mäti — kuhan poikaset	1 milj. kpl/4 % 300 000 kpl/4 %

## LIITE XIII

Yhteisöstä peräisin olevat tuotteet, joille Latvia myöntää tullin alennuksia

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Myönnytykset
0302 50 0303 60 0302 69 35 0303 79 41	turskat ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) ja <i>Boreogadus saida</i> -lajin kala (jäämerenseitti), tuore/jäädtytetty	1 000 t/6 %
0302 64 10:stä 0302 64 90:stä 0303 74 11 0303 74 19	<i>Scomber scombrus</i> - ja <i>Scomber japonicus</i> -lajin makrillit	0 %
0303 40 10:stä 0303 40 90:stä 0303 50 10:stä 0303 50 90:stä	silli ja silakka ( <i>Clupea harengus</i> ), tuore/jäädtytetty	2 200 t/5 %
0302 61 91 0302 61 99 0302 71 91 0303 71 99	kilohaili ( <i>Sprattus sprattus</i> ), tuore/jäädtytetty	1 300 t/5 %
0307 31 0307 39	sinisimpukat ( <i>Mytilus</i> -suvun lajit, <i>Perna</i> -suvun lajit)	0 %
0307 41 0307 49	seepiat ja kalmarit	0 %

**LIITE XIV****Sopimuksen 44 artiklan 1 kohta**

Raja-alueilla sijaitsevaa kiinteää omaisuutta koskevat säädökset tietyissä yhteisön jäsenvaltioissa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

Tätä varaumaa ei sovelleta tavalla, joka on ristiriidassa suosituimmuuskohtelun kanssa.

## LIITE XV

## Sopimuksen 44 artiklan 2 kohdan i alakohta

1. Aseiden ja räjähdysaineiden valmistus ja myynti.

2. Rahapelitoiminnan järjestäminen ja harjoittaminen.

3. Kiinteistökauppa ja -välitys

4. Satamien infrastruktuurien omistus

Yhteisön yhtiö ei voi perustaa edellä luetelluilla aloilla toimivaa tytäryhtiötä.

Näitä varauksia ei sovelleta tavalla, joka on ristiriidassa suosituimmuuskohtelun kanssa.

## LIITE XVI

## Sopimuksen 47 artikla

## RAHOITUSPALVELUT

*Rahoituspalvelut: määritelmät*

Rahoituspalvelulla tarkoitetaan toisen osapuolen rahoituspalvelun tarjoamaa rahoitusluonteista palvelua. Rahoituspalveluihin kuuluu seuraava toiminta:

A. Kaikki vakuutuspalvelut ja niihin liittyvä toiminta.

1. Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus):

i) henkivakuutus

ii) muu kuin henkivakuutus.

2. Jälleenvakuutus ja edelleenvakuutus.

3. Vakuutusten välittäminen, kuten vakuutuksenvälittäjien ja -asiamiesten toiminta.

4. Vakuutusalan liitännäispalvelut, kuten neuvonta-, vakuutusmatemaatikon, riskin arviointi- ja vahingonkäsittelypalvelut.

B. Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutusta).

1. Talletusten ja muiden takaisin maksettavien varojen vastaanotto asiakkailta.

2. Kaikenlainen lainaustoiminta, muun muassa kulutusluotot, kiinnitysluotot, factoring-rahoitus ja liiketoiminnan rahoitus.

3. Rahoitusleasing.

4. Maksupalvelut ja rahansiirtopalvelut, myös luotto- ja maksukortit, matkasekit ja pankkivekselit.

5. Takaukset ja maksusitoumukset.

6. Kauppa asiakkaiden omaan lukuun pörsissä, OTC-markkinoilla tai muulla tavalla, erityisesti:

a) rahamarkkinavälineet (sekit, vekselit, talletustodistukset jne.)

b) valuutta

c) johdannaistuotteet, mukaan lukien, mutta ei yksinomaan, futuurit ja optiot

d) vaihtokurssit ja korkovälineet, mukaan lukien sellaiset tuotteet kuten swap-sopimukset, termiinikurssisopimukset jne.

e) siirtokelpoiset arvopaperit

f) muut siirtokelpoiset välineet ja rahoitusomaisuus, myös jalometalliharkot.

7. Osallistuminen kaikenlaisten arvopapereiden anteihin, mukaan lukien merkintätakuut ja sijoitukset asiamiehenä (julkisesti tai yksityisesti) ja näihin anteihin liittyvien palvelujen tarjonta.

8. Välitystoiminta rahamarkkinoilla.

9. Omaisuuden hoito, erityisesti käteisvarojen tai arvopaperisalkun hoito, yhteissijoitusten hoidon kaikki muodot, eläkerahastojen hoito sekä arvopapereiden talletus- ja notariaattipalvelut.

10. Rahoitusomaisuuden, kuten arvopapereiden, johdannaisvälineiden ja muiden siirtokelpoisten välineiden maksu- ja clearingpalvelut.

11. Neuvontapalvelut ja edellä 1—10 kohdassa lueteltuihin erilaiseen toimintaan liittyvät muut rahoituspalvelut, mukaan lukien luottotiedot ja luottoarviot, sijoituksiin ja salkunhoitoon liittyvä tutkimus ja neuvonta, omaisuuteen ja yritysten uudelleenorganisoimisiin ja toimintaperiaatteisiin liittyvät neuvot.

12. Rahoitustietojen antaminen ja siirto, rahoitukseen liittyvä tietojenkäsittely ja siihen liittyvien ohjelmistojen toimittaminen muiden rahoituspalvelujen tarjoajien toimesta.

Seuraava toiminta ei kuulu rahoituspalvelujen määrittelyyn:

a) Keskuspankkien tai muiden julkisten laitosten toteuttamat toimet rahaan ja vaih-

tokursseihin sovellettavan politiikan yhteydessä.

b) Keskuspankkien sekä julkisten toimielinten, viranomaisten tai laitosten harjoittama toiminta valtion lukuun tai valtion takuulla, lukuun ottamatta tapauksia, joissa näiden julkisten yhteisöjen kanssa kilpailevat rahoituspalvelujen tarjoajat voivat harjoittaa tätä toimintaa.

c) Lakisääteiseen sosiaaliturva- tai eläkejärjestelmään kuuluva toiminta lukuun ottamatta tapauksia, joissa julkisten yhteisöjen tai yksityisten laitosten kanssa kilpailevat rahoituspalvelujen tarjoajat voivat harjoittaa tätä toimintaa.

## LIITE XVII

## Sopimuksen 67 artikla

## HENKISEN, TEOLLISEN JA KAUPALLISEN OMAISUUDEN SUOJELU

1. Sopimuksen 67 artiklan 3 kohta koskee seuraavia monenvälisiä sopimuksia:

- Bernin yleissopimus kirjallisten ja taiteellisten teosten suojaamisesta (Pariisin asiakirja 1971);
- kansainvälinen yleissopimus esittävien taiteilijoiden, äänitteiden valmistajien sekä radioyriyten suojaamisesta (Rooma 1961);
- Nizzan sopimus tavaroiden ja palvelujen kansainvälistä luokitusta tavaramerkkien rekisteröimistä varten (Geneve 1977, muutettu 1979);
- tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvä pöytäkirja (Madrid 1989);
- Budapestin sopimus mikro-organismien tallettamisen kansainvälisestä tunnustamisesta patentinhakumenettelyä varten (1977, muutettu 1980);
- Uusien kasvilajikkeiden suojaamista koskeva kansainvälinen yleissopimus (Uusia kasvilajikkeita suojaava liitto) (Geneven asiakirja 1991).

Assosointineuvosto voi päättää, että 67 artiklan 3 kohtaa sovelletaan muihin monenvälisiin sopimuksiin.

2. Sopimuspuolet vahvistavat pitävänsä tärkeinä seuraaviin monenkeskisiin sopimuksiin perustuvia velvoitteita:

- tavaramerkkien kansainvälisestä rekisteröinnistä tehty Madridin sopimus (Tukholman asiakirja 1967, muutettu 1979);
- teollisoikeuden suojelemista koskeva Pariisin yleissopimus (Tukholman asiakirja 1969, muutettu 1979);
- patenttilyhteistyösopimus (Washington 1970, muutettu 1979 ja 1984).

3. Latvia takaa tämän sopimuksen voimaantulosta yhteisön yrityksille ja kansalaisille henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden tunnustamisen ja suojelun osalta kohtelun, joka on vähintään yhtä edullinen kuin sen kahdenvälisissä sopimuksissa kolmansille maille takaama kohtelu.

4. Mitä 3 kohdassa määrätään, ei sovelleta Latvian kolmannelle maalle vastavuoroisuuden perusteella myöntämiin etuuksiin.



## LIITE XVIII

## Sopimuksen 109 artikla

Latvia voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin tai muuhun toimintaan seuraavilla aloilla:

- tutkimus
  - tietopalvelut
  - ympäristö
  - koulutus ja nuoriso
  - sosiaalipolitiikka ja terveys
  - kuluttajansuoja
  - pienet ja keskisuuret yritykset
  - matkailu
  - kulttuuri
- audiovisuaalinen ala
  - pelastuspalvelu
  - kaupan helpottaminen
  - energia
  - liikenne, ja
  - huumeiden ja niiden väärinkäytön torjunta

Assosiointineuvosto voi päättää lisätä edellä lueteltuihin toiminnan aloihin muita yhteisön toiminnan aloja, jos tätä pidetään molemminpuolisen edun mukaisena tai Eurooppa-sopimuksen tavoitteiden saavuttamista edistävänä.

**LUETTELO PÖYTÄKIRJOISTA**

- 1 sopimuksen 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tekstiilituotteisiin sovellettavista muista menettelyistä
- 2 yhteisön ja Latvian välisestä jalostettujen maataloustuotteiden kaupasta
- 3 käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (alkuperätuotteet) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä
- 4 Latvian sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan liittyvistä erityismääräyksistä
- 5 keskinäisestä avunannosta tulliasioissa

**PÖYTÄKIRJA N:o 1**  
**SOPIMUKSEN 16 ARTIKLAN 2 KOHDASSA**  
**TARKOITETUISTA TEKSTIILITUOTTEISIIN SOVELLETTAVISTA**  
**MUISTA MENETTELYISTÄ**

Tämä pöytäkirja sisältää Euroopan talousyhteisön ja Latvian tasavallan välisen Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 1993 parafoidun tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen, joka on liitteenä.

**EUROOPAN TALOUSYHTEISÖN JA  
LATVIAN TASAVALLAN  
SOPIMUS  
TEKSTIILITUOTTEIDEN KAUPASTA**

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO

ja

LATVIAN TASAVALLAN HALLITUS,

jotka

HALUAVAT edistää pysyvän yhteistyön nimissä ja kaupan turvallisuuden takaavin edellytyksin Euroopan talousyhteisön (jäljempänä 'yhteisö') ja Latvian tasavallan (jäljempänä 'Latvia') välisen tekstiilituotteiden kaupan säännönmukaista ja oikeudenmukaista kehitystä,

PÄÄTTÄVÄT ottaa mahdollisimman paljon huomioon tällä hetkellä sekä tuojamaiden että viejämaiden tekstiiliteollisuuteen vaikuttavat vakavat taloudelliset ja yhteiskunnalliset ongelmat, ja erityisesti poistaa markkinoiden häiriintymisen todelliset vaarat yhteisön markkinoilla ja Latvian tekstiili kaupan häiriintymisen todelliset vaarat,

OVAT PÄÄTTÄNEET tehdä tämän sopimuksen ja ovat tätä varten nimittäneet täysivaltaisiksi edustajikseen:

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO,

LATVIAN TASAVALLAN HALLITUS,

JOTKA OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

## 1 ARTIKLA

1. Liitteessä I lueteltujen ja sopimuspuolista peräisin olevien tekstiilituotteiden kauppa vapautetaan tämän sopimuksen ajaksi siinä määrätyn edellytyksin.

2. Jollei tämän sopimuksen tai myöhemmin tehtävien sopimusten määräyksistä muuta johdu, yhteisö sitoutuu liitteessä I lueteltujen tuotteiden osalta keskeyttämään tällä hetkellä voimassa olevien määrällisten tuontirajoitusten soveltamisen ja olemaan ottamatta käyttöön uusia määrällisiä rajoituksia.

Määrälliset tuontirajoitukset otetaan uudelleenkäyttöön, jos tämä sopimus sanotaan irti tai sitä ei korvata toisella sopimuksella.

3. Liitteessä I lueteltujen tuotteiden yhteisöön tuonnin määrällisiä rajoituksia vastaavat toimenpiteet kielletään tämän sopimuksen voimaantulon ajaksi.

## 2 ARTIKLA

1. Liitteessä I lueteltujen ja Latviasta peräisin olevien tuotteiden vienti Latviasta yhteisöön vapautetaan tämän sopimuksen voimaantulua määrällisistä rajoituksista. Määrällisiä rajoituksia voidaan kuitenkin ottaa myöhemmin käyttöön 5 artiklassa määrätyn edellytyksin.

2. Jos määrällisiä rajoituksia otetaan käyttöön, tekstiilituotteiden, joiden osalta määrällisiä rajoituksia toteutetaan, vientiin sovelletaan pöytäkirjassa A määrättyä kaksoisvalvontajärjestelmää.

3. Tämän sopimuksen voimaantulua niiden liitteessä II lueteltujen tuotteiden, joiden osalta ei toteuteta määrällisiä rajoituksia, vientiin sovelletaan 2 kohdassa tarkoitettua kaksoisvalvontajärjestelmää.

4. Jäljempänä 15 artiklassa määrätyn menetelyn mukaisesti käytyjen neuvottelujen jälkeen liitteeseen I kuuluvien muiden kuin liitteessä II lueteltujen tuotteiden vientiin voidaan soveltaa yhteisössä suoritettavaa 2 kohdassa tarkoitettua kaksoisvalvontajärjestelmää tai etukäteen suoritettavaa tarkkailujärjestelmää.

## 3 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen alaan kuuluvien tekstiilituotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin ei sovelleta tällä sopimuksella vahvistettuja määrällisiä rajoituksia, jos tuotteet on ilmoitettu yhteisön ulkopuolelle jälleenvietäviksi sellaisenaan tai jalostuksen jälkeen yhteisössä olevaa hallinnollista valvontajärjestelmää noudattaen.

Edellä tarkoitettujen edellytysten mukaisesti yhteisöön tuotujen tuotteiden kulutukseen luovuttamisen edellytyksenä on kuitenkin Latvian viranomaisten antaman vientilisenssin esittäminen sekä alkuperän selvittäminen pöytäkirjassa A esitettyjen määräysten mukaisesti.

2. Kun yhteisön viranomaiset varmistavat, että tekstiilituotteiden tuonti on luettu sopimuksella laadittuun määrälliseen rajoitukseen, mutta että tuotteet on myöhemmin viety edelleen yhteisön ulkopuolelle, viranomaiset ilmoittavat neljän viikon kuluessa Latvian viranomaisille kyseiset määrät ja sallivat samanlaisten tuotteiden saman suuruisen määrän tuonnin, joita ei ole luettu tällä sopimuksella vahvistettuihin tai tarvittaessa seuraavana vuonna sovellettaviin määrällisiin rajoituksiin.

3. Yhteisö ja Latvia tunnustavat Latviassa valmistettujen tekstiilituotteiden erityisen ja erilaisen jälleentuonnin yhteisöön olevan teollisuuden ja kaupan alojen yhteistyön erityinen muoto.

Jos 5 artiklan mukaisesti vahvistetaan määrällisiä rajoituksia, edellyttäen, että ne ovat yhteisön voimassa olevien taloudellisesti vaikuttavaa ulkoista jalostusmenettelyä koskevien määräysten mukaisia, näihin jälleentuonteihin ei sovelleta näitä määrällisiä rajoituksia, jos niihin sovelletaan pöytäkirjassa C määrättyjä erityisjärjestelyjä.

## 4 ARTIKLA

Jos 5 artiklan mukaisesti otetaan käyttöön määrällisiä rajoituksia, sovelletaan seuraavia määräyksiä:

1. Seuraavalle sopimusvuodelle vahvistetun määrällisen rajoituksen käyttö ennakolta minä tahansa sopimusvuonna on sallittua kunkin

tuoteluokan osalta viiteen prosenttiin asti kuluvan sopimusvuoden määrällisestä rajoituksesta.

Ennakolta jaetut määrät vähennetään seuraavalle sopimusvuodelle vahvistetuista vastaavista määrällisistä rajoituksista.

2. Minkä tahansa sopimusvuoden kuluessa käyttämättömien määrien siirto seuraavan sopimusvuoden vastaavaan määrälliseen rajoitukseen on sallittua kunkin tuoteluokan osalta seitsemään prosenttiin asti kuluvan sopimusvuoden määrällisestä rajoituksesta.

3. Ryhmän I mistään luokasta ei tehdä siirtoja toiseen luokkaan, lukuun ottamatta seuraavia siirtoja:

- siirtoja 2 ja 3 luokan välillä sekä siirtoja 1 luokasta 2 ja 3 luokkaan saa tehdä neljään prosenttiin asti sen luokan määrällisten rajoitusten osalta, johon siirto tehdään,
- siirtoja 4, 5, 6, 7 ja 8 luokan välillä saa tehdä neljään prosenttiin asti sen luokan määrällisten rajoitusten osalta, johon siirto tehdään.

Siirtoja minkä tahansa ryhmän II, III, IV ja V luokkaan saa tehdä mistä tahansa ryhmän I, II, III, IV ja V luokasta viiteen prosenttiin asti sen luokan määrällisten rajoitusten osalta, johon siirto tehdään.

4. Edellä tarkoitettuihin siirtoihin sovelletta- va vastaavuustaulukko on tämän sopimuksen liitteessä I.

5. Tuoteluokassa sopimusvuoden aikana 1, 2 ja 3 kohdan määräysten kumuloivasta soveltamisesta johtuva kasvu ei saa ylittää seuraavia rajoja:

- 13 prosenttia ryhmän I tuoteluokkien osalta,
- 13,5 prosenttia ryhmän II, III, IV ja V tuoteluokkien osalta.

6. Latvian viranomaisille annetaan ennakoilmoitus vähintään 15 päivää aikaisemmin siinä tapauksessa, jos 1, 2 ja 3 kohdan mää- räyksiä noudatetaan.

## 5 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen liitteessä I lueteltujen tekstiilituotteiden vientiin sovelletaan määrällisiä rajoituksia seuraavissa kohdissa määrätyin edellytyksin.

2. Jos yhteisö toteaa hallinnon valvontajär- jestelmää soveltaessaan, että liitteessä I luetel- lussa luokassa annettujen Latviasta peräisin olevien tuotteiden tuonti ylittää edellisen vuo- den kokonaistuonnin yhteisöön kaikkien tä- män luokan tuotteiden osalta seuraavat mää- rät:

- 0,4 prosenttia ryhmän I tuoteluokkien osalta,
- 2,4 prosenttia ryhmän II tuoteluokkien osalta,
- 8 prosenttia ryhmän III, IV ja V tuote- luokkien osalta,

se voi vaatia neuvottelujen aloittamista tä- män sopimuksen 15 artiklassa tarkoitetun me- nettelyn mukaisesti sopimukseen pääsemiseksi kyseisen luokan tuotteiden asianmukaisen rai- joituksen tasosta.

3. Siihen asti, kunnes on päästy kumpaakin sopimuspuolta tyydyttävään ratkaisuun, Latvia sitoutuu neuvottelupyynnön tiedoksiantopäi- västä alkaen olemaan soveltamatta tai rajoitta- maan yhteisön ilmoittamalle tasolle kyseisten tuoteluokkien vientiä yhteisöön tai yhteisön erittelemälle markkina-alueelle tai -alueille.

Yhteisö sallii Latviasta ennen neuvottelu- pyynnön esittämispäivää lähetettyjen mainitun luokan tuotteiden tuonnin.

4. Jos sopimuspuolet eivät pääse neuvottelu- jen aikana tyydyttävään ratkaisuun 15 artiklas- sa eritellyn jakson kuluessa, yhteisöllä on oi- keus ottaa käyttöön vuositasolla pysyvä mää- rällinen rajoitus, joka ei saa olla pienempi kuin 2 kohdassa määrättyä kaavaa soveltamalla saatu tulos tai 106 prosenttia sitä vuotta edeltävän kalenterivuoden tuonnista, jona tuonti ylitti 2 kohdassa määrätyn mallin sovel- tamisesta saadun tuloksen ja jonka kuluessa neuvottelupyynnö esitettiin, sen mukaan kumpi on suurempi.

Näin vahvistettua vuositasoa tarkistetaan ylöspäin 15 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisten neuvottelujen jälkeen 2 kohdassa määrättyjen edellytysten täyttämiseksi, jos kyseisen tuotteen kokonaistuonnin suuntaus antaa siihen aihetta.

5. Tämän artiklan mukaisesti käyttöön otettujen määrällisten rajoitusten vuosittainen kasvu määritellään pöytäkirjan D määräysten mukaisesti.

6. Tämän artiklan määräyksiä ei sovelleta, jos 2 kohdassa tarkoitettuihin prosentiosuuksiin on päästy yhteisöön suuntautuvan kokonaistuonnin vähenemisen tai Latviasta peräisin olevien tuotteiden viennin kasvun tuloksena.

7. Siinä tapauksessa, että 2, 3 tai 4 kohdan määräyksiä sovelletaan, Latvian on sitouduttava antamaan vientilisenssit niille tuotteille, joiden osalta on tehty sopimukset ennen määrällisen rajoituksen käyttöönottoa vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen asti.

8. Jäljempänä 12 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen tilastojen tiedoksiantopäivään asti sovelletaan tämän artiklan 2 kohdan määräyksiä yhteisön aikaisemmin tiedoksi antamien vuosittaisten tilastojen perusteella.

## 6 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen tehokkaan toimivuuden varmistamiseksi yhteisö ja Latvia ovat sopineet, että ne toimivat täydessä yhteistyössä uudelleenlastauksen, uudelleen reitityksen, alkuperämaata tai -aluetta koskevan väärän ilmoituksen, asiakirjojen väärentämisen, kuitusäältä, määrien kuvausta tai tavaran luokittelua koskevan väärän ilmoituksen tai muun seikan kiertämisen estämiseksi, tutkimiseksi ja kaikkien tarvittavien lainsäädännöllisten ja/tai hallinnollisten toimenpiteiden toteuttamiseksi. Sen mukaisesti yhteisö ja Latvia ovat sopineet tarvittavien lainsäädännöllisten määräysten ja hallinnollisten menettelyjen luomisesta tällaista kiertämistä vastaan toteutettavien tehokkaiden toimien sallimiseksi, joihin kuuluu kyseisten viejien ja/tai tuojien vastaisten oikeudellisesti sitovien oikaisutoimenpiteiden toteuttaminen.

2. Jos yhteisö saatavilla olevien tietojen pe-

rusteella epäilee, että tämän sopimuksen määräyksiä kierretään, yhteisö neuvottelee Latvian kanssa kumpaakin sopimuspuolta tyydyttävään ratkaisuun pääsemiseksi. Nämä neuvottelut käydään mahdollisimman aikaisessa vaiheessa ja viimeistään 30 päivän kuluessa siitä, kun neuvottelupyyntö esitettiin.

3. Kunnes 2 kohdassa tarkoitetuissa neuvotteluissa on päästy tulokseen, Latvia toteuttaa varotoimenpiteinä yhteisön niin vaatiessa kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että, jos on riittävää näyttöä kiertämisestä, mukautuksia 5 artiklan mukaisesti laadittuihin määrällisiin rajoituksiin, jotka voidaan hyväksyä 2 kohdassa tarkoitettujen neuvottelujen seurauksena, voidaan toteuttaa sen vuoden kiintiön osalta, jona 2 kohdan mukainen neuvottelupyyntö esitettiin tai seuraavan vuoden osalta, jos kuluvan vuoden kiintiö on täysi.

4. Jos sopimuspuolet eivät pääse 2 kohdassa tarkoitettujen neuvottelujen aikana molempia sopimuspuolia tyydyttävään ratkaisuun, yhteisöllä on oikeus:

- a) lukea kyseiset määrät 5 artiklan mukaisesti määrättyihin määrällisiin rajoituksiin, jos on riittävästi näyttöä siitä, että Latviasta peräisin olevia tuotteita on tuotu tämän sopimuksen määräysten vastaisesti;
- b) kieltäytyä tuomasta kyseisiä tuotteita, jos on riittävästi näyttöä siitä, että Latviasta peräisin olevien tuotteiden kuitupitoisuudesta, määrästä, kuvauksesta tai luokituksesta on annettu väärä ilmoitus;
- c) ottaa käyttöön määrällisiä rajoituksia Latviasta peräisin olevia samoja tuotteita vastaan, jos niihin ei vielä sovelleta määrällisiä rajoituksia, tai toteuttaa muita tarvittavia toimenpiteitä, jos käy ilmi, että Latvian alueella lastataan tai reititetään uudelleen sellaisia tuotteita, jotka eivät ole Latviasta peräisin.

5. Sopimuspuolet sopivat hallinnollisen yhteistyöjärjestelmän luomisesta tämän sopimuksen pöytäkirjassa A tarkoitettujen määräysten mukaisesti kaikkien kiertämisestä aiheutuvien ongelmien estämiseksi ja osoittamiseksi tehokkaasti.

## 7 ARTIKLA

1. Yhteisö ei erittele tämän sopimuksen mukaisesti laadittuja Latviasta peräisin olevien tekstiilituotteiden yhteisöön tuontia koskevia määrällisiä rajoituksia alueittain.

2. Osapuolet toimivat yhteistyössä äkillisen ja poikkeuksellisen yhteisöön suuntautuvan suoran tuonnin alueellisesta keskittymisestä johtuvien muutosten estämiseksi perinteisessä kaupassa.

3. Latvia valvoo sen rajoitusten tai valvonnan alaisten tuotteiden vientiä yhteisöön. Jos perinteisessä kaupassa tapahtuu äkillisiä tai poikkeuksellisia muutoksia, yhteisöllä on oikeus vaatia neuvotteluja tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi näihin ongelmiin. Nämä neuvottelut on käytävä 15 työpäivän kuluessa yhteisön esittämästä vaatimuksesta.

4. Latvia pyrkii varmistamaan, että sellaisten tekstiilituotteiden, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia, vienti yhteisöön tapahtuu mahdollisimman tasaisesti vuoden aikana erityisesti kausittaiset tekijät huomioon ottaen.

## 8 ARTIKLA

Siinä tapauksessa, että tämä sopimus sanotaan irti 19 artiklan 3 kohdan mukaisesti, tämän sopimuksen mukaisesti laadittuja määrällisiä rajoituksia vähennetään aikaan suhteutusti, jolleivät sopimuksen osapuolet päätä toisin yhteisellä sopimuksella.

## 9 ARTIKLA

Käsin tai jaloin toimivilla kangaspuilla kudottuihin kotiteollisesti valmistettuihin kankasiin, vaatteisiin tai muihin sovitettuihin käsin näistä kankaista valmistettujen tavaroiden ja kansanperinteen mukaan valmistettujen käsitöiden vientiin ei sovelleta määrällisiä rajoituksia, jos nämä Latviasta peräisin olevat tuotteet täyttävät pöytäkirjassa B määrätyt edellytykset.

## 10 ARTIKLA

1. Jos yhteisö arvioi, että tähän sopimukseen

kuuluva tuote tuodaan Latviasta yhteisöön tavanomaista kilpailukykyistä hintaa selvästi alhaisemmalla hinnalla ja se tästä syystä aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa yhteisön saman tuotteen tai suoraan kilpailevan tuotteen tuottajille, se voi vaatia 15 artiklan mukaisia neuvotteluja ja tällöin sovelletaan seuraavia erityismääräyksiä.

2. Jos näiden neuvottelujen seurauksena yhteisymmärryksessä tunnustetaan, että 1 kohdassa esitetty tilanne on todellinen, Latvia ryhtyy toimivaltansa puitteissa tarvittaviin toimiin, erityisesti kyseisen tuotteen myyntihinnan suhteen, tilanteen korjaamiseksi.

3. Jotta voitaisiin määritellä, onko tekstiilituotteen hinta tavanomaista kilpailutasoa huomattavasti alhaisempi, sitä voidaan verrata:

- muiden viejämaiden tuojamaan markkinoilla tavanomaisissa olosuhteissa myytyjen samanlaisista tuotteista veloittaviin hintoihin,
- tuojamaan markkinoilla verrattavissa olevalla kaupan pitämisen portaalla myytyjen samanlaisten kansallisten tuotteiden hintoihin,
- kolmannen maan esittämää neuvottelupyyntöä edeltävän kolmen kuukauden aikana samasta tuotteesta veloittamiin alhaisimpiin hintoihin tavanomaisessa kaupankäynnissä siten, että se ei ole johtanut minkäänlaisiin yhteisön toteuttamiin toimenpiteisiin.

4. Jos 2 kohdassa tarkoitetut neuvottelut eivät yhteisön esittämää neuvottelupyyntöä seuraavan 30 päivän kuluessa johda sopimukseen, yhteisö voi väliaikaisesti kieltäytyä kyseisten tuotteiden lähettämisestä 1 kohdassa tarkoitettuun edellytyksin olevilla hinnoilla, kunnes näissä neuvotteluissa on päästy kumpaakin sopimuspuolta tyydyttävään ratkaisuun.

5. Täysin poikkeuksellisissa ja kriittisissä olosuhteissa, jolloin tuote-erät tuodaan Latviasta yhteisöön tavanomaista kilpailutasoa huomattavasti alhaisemmilla hinnoilla, mikä voi aiheuttaa vaikeasti korjattavaa haittaa, yhteisö voi väliaikaisesti keskeyttää kyseisten tuotteiden tuonnin, kunnes välittömästi aloitettavien



neuvottelujen aikana on päästy ratkaisuun. Sopimuspuolten on tehtävä kaikkensa molempia tyydyttävään ratkaisuun pääsemiseksi näiden neuvotteluiden aloittamisilmoitusta seuraavan kymmenen työpäivän kuluessa.

6. Jos yhteisö soveltaa 4 ja 5 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä, Latvia voi milloin tahansa vaatia neuvottelujen aloittamista näiden toimenpiteiden poistamis- tai muutosmahdollisuuksien tutkimiseksi, kunnes seikkoja, joiden vuoksi ne olivat tarpeen, ei enää ole.

## 11 ARTIKLA

1. Tähän sopimukseen kuuluvien tuotteiden luokittelu perustuu yhteisön tariffi- ja tilastotilastotiedot kaikista sellaisille tekstiilituotteiden luokille annetuista vientilisensseistä, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia tai yhteisön jäsenvaltioiden erittelemää, määrinä ja arvoina ilmoitettua kaksoisvalvontajärjestelmää, samoin kuin kaikista Latvian toimivaltaisten viranomaisten antamista todistuksista 9 artiklassa tarkoitetuille tuotteille, joihin sovelletaan pöytäkirjan B määräyksiä.

Jos luokittelupäätös johtaa aikaisempien luokittelujen muutokseen tai jonkun tähän sopimukseen kuuluvan tuotteen luokan muuttumiseen, näiden tuotteiden on seurattava kaupan järjestelyä, jota sovelletaan käytäntöön tai luokkaan, johon ne tällaisten muutosten jälkeen kuuluvat.

Mikään tähän sopimukseen kuuluvien tuotteiden luokkia koskevien yhteisön voimassa olevien menettelyjen mukaisesti tehty muutos yhdistettyyn nimikkeistöön (CN) tai mikään tavaroiden luokittelua koskeva päätös ei saa vaikuttaa tämän sopimuksen mukaisesti käytöön otettuihin määrällisiin rajoituksiin pienentävästi.

2. Tähän sopimukseen kuuluvien tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

Näiden alkuperäsääntöjen muutos on ilmoitettava Latvialle, eikä muutos saa vaikuttaa tämän sopimuksen mukaisesti käyttöön otettuihin määrällisiin rajoituksiin pienentävästi.

Edellä tarkoitettujen tuotteiden alkuperän valvontamenettelyistä määrätään pöytäkirjassa A.

## 12 ARTIKLA

1. Latvia toimittaa komissiolle täsmälliset

tilastotiedot kaikista sellaisille tekstiilituotteiden luokille annetuista vientilisensseistä, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia tai yhteisön jäsenvaltioiden erittelemää, määrinä ja arvoina ilmoitettua kaksoisvalvontajärjestelmää, samoin kuin kaikista Latvian toimivaltaisten viranomaisten antamista todistuksista 9 artiklassa tarkoitetuille tuotteille, joihin sovelletaan pöytäkirjan B määräyksiä.

2. Yhteisön on samoin toimitettava Latvian viranomaisille täsmälliset tilastotiedot yhteisön viranomaisten antamista tuontiluvista sekä 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun järjestelmään kuuluvien tuotteiden tuontitilastoista.

3. Edellä tarkoitettut tiedot on kaikkien tuoteluokkien osalta toimitettava ennen tilastoja koskevaa kuukautta seuraavan kuukauden loppuun.

4. Yhteisön pyynnöstä Latvian on toimitettava kaikkien liitteeseen I kuuluvien tuotteiden tuontitilastot.

5. Jos vaihdettujen tietojen erittelyssä käy ilmi, että tuonti- ja vientiluetteloiden välillä on merkittäviä poikkeamia, voidaan aloittaa tämän sopimuksen 15 artiklassa eritellyn menetelyn mukaiset neuvottelut.

6. Yhteisö sitoutuu toimittamaan Latvian viranomaisille 5 artiklan määräysten soveltamiseksi ennen kunkin vuoden huhtikuun 15 päivää kaikkien tähän sopimukseen kuuluvien tekstiilituotteiden edellisen vuoden tuontitilastot toimittavan maan ja yhteisön jäsenvaltion mukaan eriteltynä.

## 13 ARTIKLA

1. Latvia luo suotuisat olosuhteet yhteisöstä peräisin olevien liitteessä I lueteltujen tekstiilituotteiden tuonnille ja tarvittaessa muun muassa myöntää niille tasapuolisen kohtelun määrällisten rajoitusten soveltamisessa sekä lisenssien antamisessa ja tämän tuonnin kannalta välttämättömän valuutan myöntämisessä. Latvia suosittelee myös tuojilleen yhteisön edellä mainittujen tekstiilituotteiden tuottajien tarjoamien mahdollisuuksien käyttämistä myöntämällä mahdollisimman suuri vapautus sellaiselle tuonnille, joka ottaa huomioon sopimuspuolten välisen kaupan kehityksen.

2. Jos ilmenee tarvetta lisätoimitukseen ja erityisesti tarvetta Latviaan suuntautuvan tekstiilituotteiden tuonnin monipuolistumiseen, Latvia myöntää tasapuolisen kohtelun yhteisöstä peräisin olevien tekstiilituotteiden tuonnille.

#### 14 ARTIKLA

1. Sopimuspuolet suostuvat tarkastelemaan tekstiili- ja vaatetustuotteiden kaupan suuntausta joka vuosi 15 artiklassa määrättyjen neuvottelujen mukaisesti ja 12 artiklassa tarkoitettujen tilastojen perusteella.

2. Jos yhteisö toteaa, että tämän sopimuksen 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa se on saatettu kolmanteen maahan nähden epäsuotuisaan asemaan, se voi vaatia neuvotteluita Latvian kanssa 15 artiklassa eritellyn menettelyn mukaisesti asianmukaisen toimenpiteen toteuttamiseksi.

#### 15 ARTIKLA

1. Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, tässä sopimuksessa tarkoitettuja neuvottelumenettelyjä koskevat seuraavat määräykset:

- neuvotteluja olisi käytävä mahdollisuuksien mukaan säännöllisesti. Voidaan käydä myös erityisiä lisäneuvotteluja,
- neuvottelupyynnö on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti,
- neuvottelupyynnöön liitetään tarvittaessa kohtuullisen ajan kuluessa ja viimeistään 15 päivän kuluessa ilmoituksesta selostus, josta ilmenevät olosuhteet, jotka pyynnön esittäneen sopimuspuolen mielestä oikeuttavat tällaisen pyynnön esittämiseen,
- sopimuspuolet aloittavat neuvottelut viimeistään kuukauden kuluessa neuvottelupyynnön esittämisestä, pääsemiseksi sopimukseen tai vastavuoroisesti hyväksyttävään lopputulokseen viimeistään vielä yhden lisäkuukauden kuluessa,
- edellä tarkoitettua yhden kuukauden jaksoa sopimukseen pääsemiseksi tai vasta-

vuoroisesti hyväksyttävään lopputulokseen pääsemiseksi voidaan pidentää yhteisellä päätöksellä.

2. Yhteisö voi pyytää neuvotteluja 1 kohdan mukaisesti, jos se varmistaa, että sopimuksen yksittäisen soveltamisvuoden aikana yhteisössä tai jollakin sen alueella ilmenee edelliseen vuoteen verrattuna vaikeuksia äkillisen ja huomattavan kasvun vuoksi sellaisessa ryhmässä I ilmaistujen luokkien tuonnissa, johon sovelletaan tämän sopimuksen mukaisesti laadittuja määrällisiä rajoituksia.

3. Neuvotteluja voidaan käydä kummankin sopimuspuolen pyynnöstä minkä tahansa tämän sopimuksen soveltamisesta aiheutuvan ongelman vuoksi. Tämän artiklan mukaiset neuvottelut käydään yhteistyön hengessä sopimuspuolten halutessa pyrkiä välillään vallitsevien erimielisyyksien ratkaisemiseen.

#### 16 ARTIKLA

Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään liike-elämän, kaupan ja teollisuuden alojen henkilöiden, ryhmien ja valtuuskuntien vastavuoroista vierailua, helpottamaan tekstiiliteollisuuden ja tekstiili- ja vaatetustuotteiden kauppaan ja yhteistyöhön liittyvien teollisten, kaupallisten ja teknisten alojen yhteyksiä sekä avustamaan molempia sopimuspuolia kiinnostavien messujen ja näyttelyiden järjestämisessä.

#### 17 ARTIKLA

Tekijänoikeuksien osalta neuvotteluja käydään 15 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä oikeudenmukaisen ratkaisun löytämiseksi tekstiilitavaroiden ja vaatteiden merkkien, suunnittelun tai mallien suojelemiseen liittyvissä ongelmissa.

#### 18 ARTIKLA

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta tässä perustamissopimuksessa määrätyn edellytyksin sovelletaan ja Latvian tasavallan alueeseen.

## 19 ARTIKLA

1. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen. Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 1997.

2. Tätä sopimusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1993.

3. Kumpikin sopimuspuoli voi milloin tahansa ehdottaa muutoksia tähän sopimukseen tai sanoa sen irti, jos asiasta on annettu ilmoitus vähintään kuusi kuukautta aikaisemmin. Tässä tapauksessa sopimuksen soveltaminen päättyy irtisanomisajan päätyttyä.

Latvian tasavallan  
hallituksen puolesta

4. Sopimuspuolet sopivat neuvottelevansa keskenään viimeistään kuusi kuukautta ennen tämän sopimuksen päättymistä mahdollisen uuden sopimuksen tekemiseksi.

5. Liitteet, pöytäkirjat, yhteisesti hyväksytyt pöytäkirjamerkinnät, käyty kirjeenvaihto sekä tähän sopimukseen liitetyt kirjeet ovat erottamaton osa tätä pöytäkirjaa.

## 20 ARTIKLA

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja latvian kielellä jokaisen tekstin ollessa yhtä todistusvoimainen.

Euroopan yhteisöjen  
neuvoston puolesta

## Liite I

## LUETTELO 1 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA TUOTTEISTA

1. Koska tavaran kuvauksen nimiketeki on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi, tuotteita koskevan etuusmenettelyn ratkaisee tämän liitteen CN-koodien sisältö, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen soveltamista. Kun CN-koodia seuraa pääte "sta/stä", mihin tahansa luokkaan kuuluva tuote määräytyy CN-koodien laajuuden ja vastaavan tavaran kuvauksen mukaisesti.

2. Vaatteet, joita ei voida tunnistaa miesten tai poikien taikka naisten tai tyttöjen vaatteiksi, luokitellaan naisten tai tyttöjen vaatteina.

3. Ilmaisulla "vauvanvaatteet" tarkoitetaan enintään myyntikokoa 86 olevia vaatteita.

## RYHMÄ I A

Luokka	CN-koodi 1994	Tavaran kuvaus	Vastaavuustaulukko	
			kpl/kg	g/kpl
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00 5204 19 00  5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 25 10 5205 25 30 5205 25 90 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 10 5205 35 90 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 45 10 5205 45 30 5205 45 90  5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 10 5206 15 90 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 10 5206 25 90 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00	puuvillaompelulanka, ei vähittäismyyntimuodoissa		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 (jatkuu)	5206 34 00 5206 35 10 5206 35 90 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 10 5206 45 90 5604 90 00:stä			
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 11 5208 12 13 5208 12 15 5208 12 19 5208 12 91 5208 12 93 5208 12 95 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 11 5208 22 13 5208 22 15 5208 22 19 5208 22 91 5208 22 93 5208 22 95 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00  5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00	kudotut puuvillakankaat, muut kuin lintuniisikankaat, pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, kudotut nauhat, nukkakankaat, pyyheliinakankaat, chenillelankakankaat, tylli ja solmitut verkkokankaat,		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
2 (jatkuu)	5209 49 10				
	5209 49 90				
	5209 51 00				
	5209 52 00				
	5209 59 00				
		5210 11 10			
		5210 11 90			
		5210 12 00			
		5210 19 00			
		5210 21 10			
		5210 21 90			
		5210 22 00			
		5210 29 00			
		5210 31 10			
		5210 31 90			
		5210 32 00			
		5210 39 00			
		5210 41 00			
		5210 42 00			
		5210 49 00			
		5210 51 00			
		5210 52 00			
		5210 59 00			
		5211 11 00			
		5211 12 00			
		5211 19 00			
		5211 21 00			
		5211 22 00			
		5211 29 00			
		5211 31 00			
		5211 32 00			
		5211 39 00			
		5211 41 00			
		5211 42 00			
		5211 43 00			
		5211 49 11			
		5211 49 19			
		5211 49 90			
		5211 51 00			
		5211 52 00			
		5211 59 00			
		5212 11 10			
		5212 11 90			
		5212 12 10			
		5212 12 90			
		5212 13 10			
		5212 13 90			
		5212 14 10			
		5212 14 90			
		5212 15 10			
	5212 15 90				
	5212 21 10				
	5212 21 90				
	5212 22 10				
	5212 22 90				
	5212 23 10				
	5212 23 90				
	5212 24 10				
	5212 24 90				
	5212 25 10				
	5212 25 90				
	5811 00 00:sta				
	6308 00 00:sta				

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 a)	5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00  5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00  5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00  5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00  5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90  5811 00 00:sta 6308 00 00:sta	a) joista: muut kuin valkaisuamattomat tai valkaistut		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90  5513 11 10 5513 11 30 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00  5514 11 00 5514 12 00 5514 13 00 5514 19 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00  5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 10 5515 29 30	kudotut synteettikatkokuitukankaat, muut kuin kudotut nauhat, nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (boucle) (myös pyyheliina-frotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat) ja chenillelankakankaat		



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 (jatkuu)	5515 29 90 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 11 5515 92 19 5515 92 91 5515 92 99 5515 99 10 5515 99 30 5515 99 90  5803 90 30  5905 00 70:stä  6308 00 00:sta			
3 a)	5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90  5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00  5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00  5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 5515 29 30 5515 29 90 5515 91 30 5515 91 90	a) joista: muut kuin valkaisuamattomat tai valkaistut		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 a) (jatkuu)	5515 92 19 5515 92 99 5515 99 30 5515 99 90  5803 90 30:stä  5905 00 70:stä  6308 00 00:sta			

## RYHMÄ I B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10  6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30  6110 20 10 6110 30 10	paidat, T-paidat, kevyet, tiheäsilmukkaistet puserot tai pujopaidat, joissa on pyöreä, poolo- tai pystykaulus (muuta kuin villaa tai hienoa eläimenkarvaa), aluspaidat ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90  6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90  6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	neulepuserot, pujopaidat (myös hihattomat), neulepuseron ja -takin yhdistelmät, liivit ja takit (ei kuitenkaan leikatut ja ommellut) anorakit (myös hiihtotakit ja puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tuotteet, neulosta	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50  6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18  6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	miesten ja poikien polvihousut, shortsit (muut kuin uimahousut) ja pitkät housut, kangasta; naisten ja tyttöjen pitkät housut, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua; vuorillisten verryttelypukujen alaosat, ei kuitenkaan luokkiin 16 ja 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua	1,76	568
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10  6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	naisten ja tyttöjen puserot ja paitapuserot, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, neulosta ja muuta kuin neulosta	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	miesten ja poikien paidat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin neulosta	4,60	217

## RYHMÄ II A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00  6302 60 00:sta	pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, puuvillaa; pyyheliinat tai keittiöpyyhkeet, pyyheliinafroteeta tai sen kaltaista kudottua froteekangasta, puuvillaa, muut kuin neulosta		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	vuodeliinavaatteet, muut kuin neulosta		
22	5508 10 11 5508 10 19  5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	lanka synteettikatkokuiduista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		
22 a)	5508 10 19  5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00	a) joista akryyliset		
23	5508 20 10  5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	lanka muuntokatkokuiduista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00  5802 20 00 5802 30 00	nukkakankaat, siimukkanukkakankaat (boucle) ja chenillelankakankaat (muut kuin puuvillaiset pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut kankaat ja kudotut nauhat ja tuftatut tekstiilikankaat), villaa, puuvillaa tai tekokuitua		
32 a)	5801 22 00	a) joista: puuvillavakosamettia		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 6302 59 00:sta 91 10 6302 91 90 6302 93 90 6302 99 00:sta	pöytäliinat, pyyheliinat ja keittiöpyyhkeet, muut kuin neulosta tai pyyheliinafroteeta ja sen kaltaista puuvillaa		

## GROUP II B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	naisten sukat, sukkahousut, myös terättömät, alussukat, miesten sukat, nilkkasukat, sukansuojukset ja niiden kaltaiset neuletuotteet, ei kuitenkaan vauvoille tarkoitettut, myös suonikohjusukat, ei kuitenkaan luokkaan 70 kuuluvat tuotteet	24,3 paria	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00  6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	miesten ja poikien alushousut, naisten ja tyttöjen pikkuhousut ja muut alushousut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	17	59
14	6201 11 00 6201 12 10:stä 6201 12 90:stä 6201 13 10:stä 6201 13 90:stä  6210 20 00	miesten ja poikien päällystakit, sadetakit ja muut takit, myös viitat, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (muut kuin luokan 21 hupputakit)	0,72	1 389
15	6202 11 00 6202 12 10:stä 6202 12 90:stä 6202 13 10:stä 6202 13 90:stä  6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19  6210 30 00	naisten ja tyttöjen päällystakit, sadetakit (myös viitat) ja jakut, takit ja bleiserit, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (muut kuin luokan 21 hupputakit)	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18  6211 32 31 6211 33 31	miesten ja poikien puvut, yhdistelmäasut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta, muut kuin hiihtopuvut; miesten ja poikien vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua	0,80	1 250
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	miesten ja poikien takit ja bleiserit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin neulosta	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 10 6207 91 90	miesten ja poikien aluspaidat, alushousut, yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muut kuin neulosta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
18 (jatkuu)	6207 92 00 6207 99 00  6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 11 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	naisten ja tyttöjen aluspaidat, alushameet, pikkuhousut ja muut alushousut, yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muuta kuin neulosta		
19	6213 20 00 6213 90 00	nenäliinat, ei kuitenkaan neulosta	59	17
21	6201 12 10:stä 6201 12 90:stä 6201 13 10:stä 6201 13 90:stä 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00  6202 12 10:stä 6202 12 90:stä 6202 13 10:stä 6202 13 90:stä 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00  6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	hupputakit; anorakit, pusakat ja niiden kaltaiset tavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta; vuorillisten verrytelypukujen yläosat, muut kuin luokkiin 16 tai 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua	2,3	435
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 10 6107 91 90 6107 92 00 6107 99 00:sta  6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 10 6108 91 90 6108 92 00 6108 99 10	miesten ja poikien yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta  naisten ja tyttöjen yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00  6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	naisten ja tyttöjen leningit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00	naisten ja tyttöjen hameet, myös housuhameet	2,6	385

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
27 (jatkuu)	6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10			
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91  6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit (muut kuin uimahousut), neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	1,61	620
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18  6211 42 31 6211 43 31	naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, muut kuin hiihtopuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta; naisten ja tyttöjen vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua	1,37	730
31	6212 10 00	rintaliivit ja olkaimettomat rintaliivit, kudottua kangasta tai neulosta	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 6111 90 00:sta  6209 10 00:sta 6209 20 00:sta 6209 30 00:sta 6209 90 00:sta	vauvanvaatteet ja -vaatetustarvikkeet, muut kuin luokkiin 10 ja 87 kuuluvat vauvan kintaat ja luokkaan 88 kuuluvat vauvan sukat ja nikkasukat, muuta kuin neulosta		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	verryttelypuvut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31	miesten ja poikien suojavaatteet, muuta kuin neulosta Naisten ja tyttöjen esiliinat, mekot ja muut suojavaatteet, ei kuitenkaan neulosta		



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
76 (jatkuu)	6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31  6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	6211 20 00:sta	hihtopuvut, muuta kuin neulosta		
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39  6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50  6210 40 00 6210 50 00  6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	vaatteet, ei kuitenkaan neulosta, muut kuin luokkiin 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 ja 77 kuuluvat		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10  6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10  6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 6103 39 00:sta  6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 6104 39 00:sta  6112 20 00:sta  6113 00 90  6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	päällystakit, takit, bleiserit ja muut vaatteet, myös hihtopuvut, neulosta, muut kuin luokkiin 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 ja 75 kuuluvat		

## RYHMÄ III A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11  6305 31 91 6305 31 99	kudotut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys pienempi kuin 3 metriä;  säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, tehty edellä mainituista kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, muuta kuin neulosta		
34	5407 20 19	kudotut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys 3 metriä tai enemmän		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00  5811 00 00:sta  5905 00 70:stä	kudotut kankaat katkomattomista synteettikuiduista, muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten		
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90	a) joista: muut kuin valkaisemattomat ja valkaistut		



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
37 (jatkuu)	5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00  5803 90 50  5905 00 70:stä			
37 a)	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00  5803 90 50:stä  5905 00 70:stä	a) joista: muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut		
38 A	6002 43 11 6002 93 10	neulokset, synteettikuitua, verhoihin tarkoitettu kangas, myös verkkokangas		
38 B	6303 91 00:sta 6303 92 90:stä 6303 99 90:stä	Kaihtimet, muuta kuin neulosta		
40	6303 91 00:sta 6303 92 90:stä 6303 99 90:stä  6304 19 10 6304 19 90:stä 6304 92 00 6304 93 00:sta 6304 99 00:sta	verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta		
41	5401 10 11 5401 10 19  5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30	lanka katkomattomista synteettikuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyymintuodoissa, muut kuin teksturoimattomat langat, yksinkertaiset, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 50 kierrosta metrillä		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
41 (jatkuu)	5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90  5604 20 00:sta 5604 90 00:sta			
42	5401 20 10  5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 5403 32 00:sta 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00  5604 20 00:sta	lanka katkomattomasta tekokuidusta, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa: lanka muuntokuidusta; lanka muuntokuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa, muut kuin yksinkertaiset viskoosilangat, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 250 kierrosta metrillä ja yksinkertaiset teksturoimattomat langat selluloosa-asettaista,		
43	5204 20 00  5207 10 00 5207 90 00  5401 10 90 5401 20 90  5406 10 00 5406 20 00  5508 20 90  5511 30 00	lanka tekokuitufilamenteista, lanka katkotuista tekokuiduista, puuvillalanka, vähittäismyyntimuodoissa		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	villa ja hieno eläimenkarva, karstattu tai kammattu		
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99  5108 10 10 5108 10 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, karstattu, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, kammattu, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
48 (jatkuu)	5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99  5108 20 10 5108 20 90			
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, vähittäismyyntimuodoissa		
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99  5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	kudotut kankaat villasta tai hienosta eläimenkarvasta		
51	5203 00 00	karstattu tai kammattu puuvilla		
53	5803 10 00	lintuniisikankaat		
54	5507 00 00	muuntokatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	synteettikatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt		
56	5508 10 90  5511 10 00 5511 20 00	lanka katkotuista synteettikuiduista (myös tekokuitujätteet), vähittäismyyntimuodoissa		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	matot, solmitut, myös sovitetut		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 5702 59 00:sta 5702 91 00 5702 92 00 5702 99 00:sta  5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90  5704 10 00 5704 90 00  5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 5705 00 90:stä	matot ja muut lattianpäällysteet tekstiilaineesta, muut kuin luokkaan 58 kuuluvat matot		
60	5805 00 00	käsin kudotut kuvakudokset (kuten gobeliinit, flander-, aubusson-, beavais ja niiden kaltaiset kudokset) ja käsin neulatyönä (esim. petit point-tai ristipistoilla) kirjoitetut kuvakudokset, myös sovitetut		
61	5806 10 00:sta 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	kudotut nauhat, yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), muut kuin luokkaan 62 kuuluvat nimilaput ja niiden kaltaiset tavarat  kimmoiset kankaat (muut kuin neulosta), jotka koostuvat tekstiililangoista yhdistettyinä kumisäikeisiin		
62	5606 00 91 5606 00 99  5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00	chenillelanka; kierrepäällystetyt langat (muut kuin metalloidut langat ja kierrepäällystetyt joughilangat)  tylli, lankauudinkangas ja solmitut verkkokankaat; pitsit (tehdasvalmis-teiset tai käsinnäplätyt) ja pitsikankaat, metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
62 (jatkuu)	5807 10 10 5807 10 90  5808 10 00 5808 90 00  5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	nimilaput, merkit ja niiden kaltaiset tavarat tekstiilaineista, koruompelemattomat, metritavarana, kaistaleina tai määräkokoan leikattuina, kangasta  punokset ja palmikoidut nauhat, metritavarana; muut koristepunokset ja niiden kaltaiset koristetarvikkeet, metritavarana; tupsut, pompulat ja niiden kaltaiset tavarat  koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina		
63	5906 91 00  6002 10 10:stä 6002 10 90 6002 30 10:stä 6002 30 90  6001 10 00:sta  6002 20 31 6002 43 19	neulokset, synteettikuitua, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia elastomeerilankaa ja neulokset, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia kumilankaa  raschel-pitsi ja pitkänukkaiset neulokset, synteettikuitua		
65	5606 00 10  6001 10 00:sta 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10  6002 10 10:stä 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 6002 30 10:stä 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50	neulokset, muut kuin luokkiin 38 A ja 63 kuuluvat tuotteet, villaa, puuvillaa tai tekokuitua		



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
65 (jatkuu)	6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99			
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 6301 40 90:stä 6301 90 90:stä	matkahuovat ja vuodehuovat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta		

## RYHMÄ III B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 6111 90 00:sta  6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	kintaat ja muut käsiineet, neulosta	17 paria	59
67	5807 90 90  6113 00 10  6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00  6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10  6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 6302 60 00:sta  6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00  6304 11 00 6304 91 00  6305 20 00:sta 6305 39 00:sta 6305 90 00:sta 6305 31 10  6307 10 10 6307 90 10  67 a) 6305 31 10	vaateustarvikkeet, ei kuitenkaan vauvojen, neulosta; kaikenlaiset liinat, neulosta, verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustarvikkeet, neulosta; vuode- ja matkahuovat, neulosta; muut tavarat, neulosta, myös vaatteiden osat, vaateustarvikkeet  a) joista: säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, polyeteeni- tai polypropeenikaistaletta tai sen kaltaista tuotetta		
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	naisten ja tyttöjen alushameet, neulosta	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	sukkahousut, myös terättömät, synteetikuitua, yksinkertainen lanka pienempi kuin 67 desitexiä (6,7 tex) Naisten sukat, synteetikuitua	30,4 paria	33

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90  6211 11 00 6211 12 00	uimapuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	9,7	103
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	miesten ja poikien puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut	0,80	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa, villaa, tekokuitua, muuta kuin neulosta		
85	6215 20 00 6215 90 00	solmiot, solmukkeet ja solmiohuivit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	korsetit, sukkanauhavyöt, lantioliivit, housunkannattimet, sukkanauhat, sukanpitimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat, myös neulosta	8,8	114
87	6209 10 00:sta 6209 20 00:sta 6209 30 00:sta 6209 90 00:sta  6216 00 00	kintaat ja muut käsineet, muuta kuin neulosta		
88	6209 10 00:sta 6209 20 00:sta 6209 30 00:sta 6209 90 00:sta  6217 10 00 6217 90 00	naisten sukat, miesten ja naisten nilkkasukat, ei kuitenkaan neulosta; muut vaateustarvikkeet, vaatteiden tai vaateustarvikkeiden osat, ei kuitenkaan vauvojen, eikä neulosta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut, synteettikuitua		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	teltat		
93	6305 20 00:sta 6305 39 00:sta	säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, ei kuitenkaan polyeteeni- tai polypropeenikaistaleesta tai sen kaltaisesta tuotteesta valmistetut		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	vanu tekstiililaineista ja siitä valmistetut tavarat; tekstiilikuidut, joiden leveys on enintään 5 mm (flokki), tekstiilinöyhtä ja -npyyt		
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00  5807 90 10:stä  5905 00 70:stä  6210 10 10  6307 90 91	huopa ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetty tai päällystetty, muut kuin lattianpäällysteet		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99  5807 90 10:stä  5905 00 70:stä  6210 10 91 6210 10 99  6301 40 90:stä 6301 90 90:stä  6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10  6303 92 10 6303 99 10	kuitukankaat ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
96 (jatkuu)	6304 19 90:stä 6304 93 00:sta 6304 99 00:sta  6305 39 00:sta  6307 10 30 6307 90 99:stä			
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	verkkokankaat, side- tai purjelangasta tai nuorasta, kappaleina, metritavara tai sovitettuina; sovitetut verkot kalastukseen, langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut		
98	5609 00 00 5905 00 10	tavarat langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta, muut kuin kankaat, kankaaiset tavarat ja luokan 97 tavarat		
99	5901 10 00 5901 90 00  5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00  5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90  5907 00 00	liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokankaat; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin  linoleumi, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, joissa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut  kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin kankaat ulkorenkaita varten, muuta kuin neulosta  muulla tavalla kyllästetyt tai päällystetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalatut kankaat, ei kuitenkaan luokkaan 100 kuuluvat kankaat		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	selluloosan johdannaisella tai muilla keinotekoisilla muovivalmisteilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat ja edellä mainituilla valmisteilla kerrotut kankaat		
101	5607 90 00:sta	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, muuta kuin synteettikuitua		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	tavarapeitteet, purjeet veneitä varten, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
110	6306 41 00 6306 49 00	ilmapatjat, kangasta		
111	6306 91 00 6306 99 00	leirintävarusteet, kangasta, ei kuitenkaan ilmapatjat ja teltat		
112	6307 20 00 6307 90 99:stä	muut sovitetut tavarat, kangasta, muut kuin luokkiin 113 ja 114 kuuluvat		
113	6307 10 90	lattiarievut, tiskirievut ja pölyrievut, muuta kuin neulosta		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90  5908 00 00  5909 00 10 5909 00 90  5910 00 00  5911 10 00 5911 20 00:sta 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	kankaat ja tavarat, jollaiset soveltuvat teknisiin tarkoituksiin		

## RYHMÄ IV

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90  5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	pellava- tai ramilanka		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90  5311 00 10  5803 90 90  5905 00 31 5905 00 39	pellava- tai ramikankaat		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 6302 59 00:sta 6302 92 00 6302 99 00:sta	vuodeliinavaatteet, pöytäliinat, pyyheliinat, keittiöpyyhkeet, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta		
120	6303 99 90:stä  6304 19 30 6304 99 00:sta	verhot ja sisätilojen kaihtimet; kapat ja reunusverhot sekä muut sisustustavarat, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta		
121	5607 90 00:sta	side- ja purjelanka, nyöri ja köysi, myös palmikoidut ja punotut, pellavaa tai ramia		
122	6305 90 00:sta	säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaran pakkaamiseen, pellavaa, ramia, ei kuitenkaan neulosta		
123	5801 90 10  6214 90 90	kudotut nukkakankaat, silmukanukkakankaat (boucle) ja chenillelankakankaat, pellavaa tai ramia, muut kuin kudotut nauhat  hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta		

## RYHMÄ V

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00  5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90  5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	synteettikatkokuidut		
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	lanka synteettikuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 41 langat		
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 19 5404 90 90  5604 20 00:sta 5604 90 00:sta	monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutit jäljitelmät, tekokuituainetta		
126	5502 00 10 5502 00 90  5504 10 00 5504 90 00  5505 20 00	muuntokatkokuidut		
127 A	5403 31 00 5403 32 00:sta 5403 33 10	lanka katkomattomista muuntokuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 42 langat		
127 B	5405 00 00 5604 90 00:sta	monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutit jäljitelmät, muuntokuituainetta		
128	5105 40 00	karkea eläimenkarva, karstattu tai kammattu		
129	5110 00 00	lanka karkeasta eläimenkarvasta tai jouhesta		
130 A	5004 00 10 5004 00 90  5006 00 10	silkkilanka, muu kuin silkkijätteistä kehrätty		



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
130 B	5005 00 10 5005 00 90  5006 00 90  5604 90 00:sta	siikkilanka, muu kuin luokkaan 130 A kuuluva; siikkitoukan gut		
131	5308 90 90	lanka muista kasvitekstiilikuiduista		
132	5308 30 00	paperilanka		
133	5308 20 10 5308 20 90	hampulanka		
134	5605 00 00	metallilanka		
135	5113 00 00	kudotut kankaat karkeasta eläimenkarvasta tai jouhesta		
136	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90  5803 90 10  5905 00 90:stä  5911 20 00:sta	kudotut silkki- ja siikkijättekankaat		
137	5801 90 90:stä 5806 10 00:sta	nukkakankaat, silmukanukkakankaat (boucle) ja chenille-lankakankaat sekä kudotut nauhat, siikkiä tai siikkijätettä		
138	5311 00 90 5905 00 90:stä	kudotut kankaat paperilangasta ja muista kasvitekstiilikuiduista paitsi ramista		
139	5809 00 00	kudotut kankaat metallilangasta tai metalloidusta langasta		
140	6001 10 00:sta 6001 29 90 6001 99 90  6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	neulokset muusta tekstiiliaineesta kuin villasta tai hienosta eläimenkarvasta, puuvillasta tai tekokuidusta		
141	6301 90 90:stä	matkahuovat ja vuodehuovat muusta tekstiiliaineesta kuin villasta tai hienosta eläimenkarvasta, puuvillasta tai tekokuidusta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
142	5702 39 90:stä 5702 49 90:stä 5702 59 00:stä 5702 99 90:sta  5705 00 90:stä	matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliaineesta, sisalia, muuta Agavesukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua tai manillaa		
144	5602 10 35 5602 29 10	huopa, karkeaa eläimenkarvaa		
145	5607 30 00 5607 90 00:sta	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut; manillaa tai hampppua		
146 A	5607 21 00:sta	lyhdelanka tai paalinaru maatalouskoneita varten, sisalia tai muuta Agavesukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua		
146 B	5607 21 00:sta 5607 29 10 5607 29 90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, sisalia tai muuta Agave-sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua, ei kuitenkaan luokkaan 146 A kuuluvat		
146 C	5607 10 00	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiilikuitua		
147	5003 90 00	siikkijätteet (myös kelauskelvottomat siikkikokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), muut kuin karstaamattomat ja kampaa-mattomat		
148 A	5307 10 10 5307 10 90 5307 20 00	juuttilanka ja lanka muista nimikkeen 5303 niinitekstiilikuiduista		
148 B	5308 10 00	kookoskuitulanka		
149	5310 10 90 5310 90 00:sta	kudotut kankaat juutista tai muista niinitekstiilikuiduista, leveys suurempi kuin 150 cm		
150	5310 10 10  5310 90 00:sta 6305 10 90	kudotut kankaat juutista tai muista niinitekstiilikuiduista, leveys enintään 150 cm säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, juuttia tai muuta synteettistä niinitekstiilikuitua, muut kuin käytetyt		
151 A	5702 20 00	lattianpäällysteet, kookoskuitua		
151 B	5702 39 90:stä 5702 49 90:stä 5702 59 00:sta 5702 99 00:sta	matot ja muut lattianpäällysteet, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua, ei kuitenkaan tuftatut ja flokatut matot		
152	5602 10 11	neulahuopa, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua, ei kyllästetty eikä päällystetty, muuhun käyttöön kuin lattianpäällysteeksi		
153	6305 10 10	käytetyt säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiilikuitua		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
154	5001 00 00	kelaamiseen soveltuvat silkkikokongit		
	5002 00 00	raakasilkki (kiertämätön)		
	5003 10 00	silkkijätteet (myös kelauskelvottomat silkkikokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstaamattomat ja kampaamattomat		
	5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00	karstaamaton ja kampaamaton villa		
	5102 10 10 5102 10 30 5102 10 50 5102 10 90 5102 20 00	hieno tai karkea eläimenkarva, paljoustavarana		
	5103 10 10 5103 10 90 5103 20 10 5103 20 91 5103 20 99 5103 30 00	villajätteet ja eläimenkarvan (hienon tai karkean) jätteet, myös langanjätteet, muut kuin garnetoidut jätteet ja lumput		
	5104 00 00	garnetoimalla jätteistä tai lumpuista saatu villa tai hieno tai karkea eläimenkarva		
	5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 10 5301 30 90	pellava, raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellavarohtimet ja jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)		
	5305 91 00 5305 99 00	rami ja muut kasviteksiilikuidut, raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; ramin, muiden kuin nimikkeen 5304 kookoskuidun ja manillan kampaajätteet ja muut jätteet		
	5201 00 10 5201 00 90	karstaamaton ja kampaamaton puuvilla		
	5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00	puuvillajätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)		
	5302 10 00 5302 90 00	hamppu ( <i>Cannabis sativa</i> L.), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; hampपुरohtimet ja -jätteet (myös garnetoidut jätteet ja lumput)		
	5305 21 00 5305 29 00	manilla (abaca), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty, näiden kuitujen rohtimet ja jätteet (myös garnetoidut jätteet ja lumput)		
	5303 10 00 5303 90 00	juutti ja muut niinesteeilkkuidut (muut kuin pellava, hamppu ja rami), raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; hampपुरohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)		
	5304 10 00 5304 90 00  5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00	muut kasviteksiilikuidut, raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; näiden kuitujen rohtimet, kampaajätteet ja muut jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)		
156	6106 90 30  6110 90 90:stä	naisten ja tyttöjen puserot ja neulepuserot, silkkiä tai jätessilkkiä		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
157	6101 90 10 6101 90 90  6102 90 10 6102 90 90  6103 39 00:sta 6103 49 99  6104 19 00:sta 6104 29 00:sta 6104 39 00:sta 6104 49 00 6104 69 99  6105 90 90  6106 90 50  6106 90 90  6107 99 00:sta  6108 99 90  6109 90 90  6110 90 10 6110 90 90:stä  6111 90 00:sta 6114 90 00	vaatteet, neulosta, muut kuin luokkiin 1 - 123 ja 156 kuuluvat		
159	6204 49 10 6206 10 00  6214 10 00  6215 10 00	leningit, puserot, paitapuserot, silkkiä tai jätēsikkiä, ei kuitenkaan neulosta  hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, silkkiä tai jätēsikkiä  solmiot, silkkiä tai jätēsikkiä		
160	6213 10 00	nenäliinat, silkkiä tai jätēsikkiä		
161	6201 19 00 6201 99 00  6202 19 00 6202 99 00  6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90  6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90  6205 90 10 6205 90 90  6206 90 10 6206 90 90  6211 20 00:sta 6211 39 00 6211 49 00	vaatteet, muuta kuin neulosta ja muut kuin luokkiin 1 - 123 ja 159 kuuluvat		

**Liite II**

Sopimuksen 2 artiklan 3 kohdassa esitettyyn kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluvat tuotteet, joihin ei sovelleta määrällisiä rajoituksia  
(Tämän liitteen luettelon luokkien täydelliset tuotekuvaukset ovat sopimuksen liitteessä I)

Luokka:

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 12
- 15
- 24
- 26
- 27
- 31

## PÖYTÄKIRJA A

### I OSASTO

#### LUOKITTELU

##### 1 ARTIKLA

1. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan Latvialle kaikista yhdistettyyn nimikkeistöön (CN) tehdyistä muutoksista ennen niiden voimaantuloa yhteisössä.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan Latvian toimivaltaisille viranomaisille kaikista tämän sopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden luokittelua koskevista päätöksistä kuukauden kuluessa niiden tekemisestä. Ilmoituksessa on mainittava:

- a) kyseisten tuotteiden kuvaus;
- b) asianmukainen luokka ja siihen liittyvät CN-koodit;
- c) päätökseen johtaneet seikat.

3. Jos luokittelupäätös johtaa luokittelukäytännön muutokseen tai tämän sopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden luokan muuttumiseen, yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä päätöksen täytäntöönpanoa varten 30 päivän määräaika, joka alkaa komission tiedoksiannon antamispäivästä. Ennen päätöksen voimaantulopäivää lähetettyjä tuotteita koskee edelleen aikaisempi luokittelukäytäntö, jos ne esitetään yhteisöön tuontia varten 60 päivän kuluessa edellä tarkoitettusta päivästä.

4. Jos aikaisemman luokittelukäytännön muutokseen tai tämän sopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden luokittelun muuttumiseen johtava yhteisön luokittelupäätös vaikuttaa luokkaan, jota koskee määrällinen rajoitus, sopimuspuolet sopivat neuvottelujen aloittamisesta sopimuksen 15 artiklassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti sopimuksen 11 artiklan

1 kohdan toisessa alakohdassa määrättyjen velvoitteiden noudattamiseksi.

5. Jos Latvian ja yhteisön toimivaltaisten viranomaisten välillä on erilaisia kantoja tämän sopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden luokittelusta paikassa, jossa tuote saapuu yhteisöön, luokittelu perustuu väliaikaisesti yhteisön antamiin ohjeisiin siihen asti, kunnes pidetään neuvottelut 15 artiklan mukaisesti kyseisten tuotteiden lopullista luokittelua koskevaan sopimukseen pääsemiseksi.

### II OSASTO

#### ALKUPERÄ

##### 2 ARTIKLA

1. Latviasta peräisin olevien yhteisöön vietävien tuotteiden mukana on tämän sopimuksen määräysten mukaisesti oltava tämän pöytäkirjan liitteenä olevan mallin mukainen Latvian alkuperätodistus.

2. Alkuperätodistuksen on oltava Latvian lainsäädännön mukaisesti valtuutettujen Latvian toimivaltaisten järjestöjen oikeaksi todistama, jos kyseisiä tuotteita voidaan pitää Latviasta peräisin olevina tuotteina yhteisön voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

3. Ryhmien III, IV ja V tuotteita voidaan kuitenkin tuoda yhteisöön tämän sopimuksen määräysten mukaisesti viejän kauppalaskuun tai muuhun kaupalliseen asiakirjaan tekemällä tuotteita koskevalla ilmoituksella, jossa vahvistetaan, että kyseiset tuotteet ovat Latviasta peräisin yhteisön voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua alkuperätodistusta ei voida vaatia sellaisten tuotteiden tuonnin yhteydessä, joita koskevat A-alkuperä-

todistukset tai APR-lomakkeet on täytetty yhteisön voimassaolevien sääntöjen mukaisesti yleisen tullietuuskohtelun saamiseksi.

### 3 ARTIKLA

Alkuperätodistus annetaan ainoastaan viejän tai viejän vastuulla hänen valtuuttamansa edustajan kirjallisesti tekemästä hakemuksesta. Latvian lainsäädännön mukaisesti valtuutettujen toimivaltaisten järjestöjen on varmistettava, että alkuperätodistus on asianmukaisesti täytetty ja tätä varten niiden on vaadittava kaikki tarvittavat todistusasiakirjat tai tehtävä kaikki asianmukaisina pitämänsä tarkastukset.

### 4 ARTIKLA

Jos alkuperän määrittämisessä ilmenee eriäviä kantoja samaan luokkaan kuuluvien tuotteiden osalta, alkuperätodistuksissa tai -ilmoituksissa on oltava riittävän yksityiskohtainen kuvaus tavaroista siten, että voidaan määrittellä todistuksen antamisessa tai ilmoituksen tekemisessä käytetyt Latvian arviointiperusteet.

### 5 ARTIKLA

Pienet poikkeavuudet alkuperätodistuksen merkintöjen ja tavaroiden tuontimuodollisuuksien täyttämiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä eivät sinänsä anna aiheutta epäillä alkuperätodistuksen merkintöjä.

## III OSASTO

### KAKSOISVALVONTAJÄRJESTELMÄ

#### I JAKSO

##### Vienti

### 6 ARTIKLA

Latvian toimivaltaiset viranomaiset antavat vientilisenssin kaikille sellaisten tekstiilituotteiden lähetyksille Latviasta, joita koskevat sopimuksen 5 artiklan mukaisesti vahvistetut lopulliset tai väliaikaiset määrälliset rajoitukset, asi-

aa koskeviin määrällisiin rajoituksiin asti, joita voidaan muuttaa sopimuksen 4, 6 ja 8 artiklalla, sekä kaikille kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluville tekstiilituotteille, joita määrälliset rajoitukset eivät koske sopimuksen 2 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti.

### 7 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen mukaisesti määrällisiin rajoituksiin kuuluvien tuotteiden vientilisenssin on oltava tämän pöytäkirjan liitteenä olevan mallin 1 mukainen ja se on voimassa vientiä varten koko tullialueella, jossa sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta. Jos yhteisö soveltaa sopimuksen 5 ja 7 artiklan määräyksiä yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjamerkinnän N:o 1 tai yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjamerkinnän N:o 2 mukaisesti, vientilisenssissä tarkoitetut tekstiilituotteet voidaan kuitenkin luovuttaa vapaaseen liikkeeseen ainoastaan näissä lisensseissä mainitu(i)lla yhteisön alueella/alueilla.

2. Jos määrälliset rajoitukset on otettu käyttöön tämän sopimuksen mukaisesti, kussakin vientilisenssissä on muun muassa todistettava, että kyseisten tuotteiden määrä on luettu kyseisten tuotteiden luokkaa varten vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen ja se voi koskea ainostaan yhtä määrällisiin rajoituksiin kuuluvien tuotteiden luokkaa. Sitä voidaan käyttää kyseisten tuotteiden yhtä tai useampaa lähetystä varten.

3. Kaksoisvalvontajärjestelmään ilman määrällisiä rajoituksia kuuluvien tuotteiden vientilisenssin on oltava tämän pöytäkirjan liitteenä olevan mallin 2 mukainen. Se voi koskea ainoastaan yhtä tuotteiden luokkaa ja sitä voidaan käyttää kyseisten tuotteiden yhtä tai useampaa lähetystä varten.

### 8 ARTIKLA

Yhteisön toimivaltaisille viranomaisille on ilmoitettava välittömästi jo annettujen vientilisenssien peruuttamisesta tai muuttamisesta.

### 9 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen mukaisesti määrälli-

siin rajoituksiin kuuluvien tekstiilituotteiden vienti luetaan sitä vuotta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jonka aikana tuotteet on lähetetty, vaikka vientilisenssi olisi annettu lähettämisen jälkeen.

2. Sovelletaessa, mitä 1 kohdassa määrätään, tavaroiden lähettämisen katsotaan tapahtuneen sinä päivänä, jona ne on lastattu ilma-alukseen, ajoneuvoon tai alukseen, jolla ne viedään.

## 10 ARTIKLA

Vientilisenssi on esitettävä 12 artiklan mukaisesti viimeistään 31 päivänä maaliskuuta sitä seuraavana vuonna, jona lisenssissä tarkoitettut tuotteet on lähetetty.

## II JAKSO

### Tuonti

## 11 ARTIKLA

Tämän sopimuksen mukaisesti määrällisiin rajoituksiin tai kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluvia tekstiilituotteita yhteisöön tuotaessa on esitettävä tuontilupaa.

## 12 ARTIKLA

1. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset antavat 11 artiklassa tarkoitetun tuontiluvan viiden työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona tuoja on esittänyt vastaavan vientilisenssin alkuperäiskappaleen.

2. Tämän sopimuksen mukaisesti määrällisiin rajoituksiin kuuluvien tuotteiden tuontiluvat ovat voimassa tuontia varten kuusi kuukautta niiden antamispäivästä koko sillä tullialueella, johon sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta. Jos yhteisö soveltaa sopimuksen 5 ja 7 artiklan määräyksiä yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjamerkin N:o 1 tai yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjamerkin N:o 2 mukaisesti, tuontilisenssiin merkityt tekstiilituotteet voidaan kuitenkin luovuttaa

vapaaseen liikkeeseen ainoastaan näissä lisensseissä mainitu(i)lla yhteisön alueella/alueilla.

3. Kaksoisvalvontajärjestelmään ilman määrällisiä rajoituksia kuuluvien tuotteiden tuontiluvat ovat voimassa tuontia varten kuusi kuukautta niiden antamispäivästä koko tullialueella, johon sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta.

4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset peruuttavat jo annetun tuontiluvan, jos vastaava vientilisenssi on peruutettu.

Jos yhteisön toimivaltaisille viranomaisille ilmoitetaan kuitenkin vientilisenssin peruuttamisesta vasta sen jälkeen, kun tuotteet on tuotu yhteisöön, vastaavat määrät luetaan kyseisen luokan ja kiintiövuoden määrällisiin rajoituksiin.

## 13 ARTIKLA

1. Jos yhteisön toimivaltaiset viranomaiset toteavat, että Latvian toimivaltaisten viranomaisten jonkun vuoden aikana tiettyä luokkaa varten antamien vientilisenssien mukainen kokonaismäärä on suurempi kuin sopimuksen 5 artiklassa vahvistettu tämän luokan määrällinen rajoitus, jota voidaan muuttaa sopimuksen 4, 6 ja 8 artiklalla, mainitut viranomaiset voivat olla väliaikaisesti antamatta tuontilupia. Tässä tapauksessa yhteisön toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat asiasta välittömästi Latvian viranomaisille ja sopimuksen 15 artiklan mukaiset erityisneuvottelumenettelyt aloitetaan välittömästi.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat kieltäytyä antamasta tuontilupaa sellaisten Latviasta peräisin olevien, määrällisiin rajoituksiin tai kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluvien tuotteiden viennille, joilla ei ole tämän pöytäkirjan mukaisesti annettua Latvian vientilisenssiä.

Jos yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sallivat tällaisten tuotteiden tuonnin yhteisöön, kyseisiä määriä ei kuitenkaan lueta tämän sopimuksen mukaisesti vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin ilman Latvian toimivaltaisten viranomaisten nimenomaista suostumusta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimuksen 6 artiklan soveltamista.



## IV OSASTO

VIENTILISENSSIEN JA ALKUPERÄ-  
TODISTUSTEN MUOTO JA  
ESITTÄMINEN SEKÄ YHTEISÖÖN  
KOHDISTUVAA VIENTIÄ KOSKEVIA  
YLEISIÄ MÄÄRÄYKSIÄ

## 14 ARTIKLA

1. Vientilisenssiin ja alkuperätodistukseen voi kuulua asianmukaisesti sellaisiksi ilmoitettuja lisäkappaleita. Niiden on oltava englannin- tai ranskankielisiä. Jos ne täytetään käsin, merkinnät on tehtävä musteella ja painokirjaimin.

Näiden asiakirjojen koon on oltava 210 x 297 mm. Käytettävän paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä, hiokkeetonta kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 grammaa neliometriä kohti. Jos asiakirjoista on useita jäljennöksiä, vain päällimmäisessä, joka on alkuperäinen, on oltava painettu aaltomainen taustakuvio. Tähän kappaleeseen on merkittävä selvästi 'alkuperäinen' ja muihin kappaleisiin 'jäljennös'. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät ainoastaan alkuperäisen viennissä yhteisöön sopimuksen määräysten mukaisesti.

2. Kussakin asiakirjassa on oltava vakio-  
muotoinen sarjanumero, joka voi olla myös  
painettu ja jolla se voidaan tunnistaa.

Tämä numero muodostuu seuraavista osista:

- kaksi kirjainta viejämään tunnistamiseksi seuraavasti: LV,
- kaksi kirjainta tulliselvityksessä tarkoitetun jäsenvaltion tunnistamiseksi seuraavasti:

AT = Itävalta  
BL = Benelux  
DE = Saksan liittotasavalta  
DK = Tanska  
EL = Kreikka  
ES = Espanja  
FI = Suomi  
FR = Ranska  
GB = Yhdistynyt kuningaskunta  
IE = Irlanti

IT = Italia  
PT = Portugali  
SE = Ruotsi

— kiintiövuoden tunnistamista varten yksinumeroinen luku, joka vastaa kyseisen vuoden viimeistä numeroa, esim. 3 vuodelle 1993,

— kaksinumeroinen luku 01:stä 99:ään vientimaan asiakirjan antaneen toimipaikan tunnistamista varten,

— viisinumeroinen juokseva luku 00001:stä 99999:ään jäsenvaltiota varten, jossa tulliselvitys on tarkoitus suorittaa.

## 15 ARTIKLA

Vientilisenssi ja alkuperätodistus voidaan antaa niitä koskevien tuotteiden lähettämisen jälkeen. Tällaisessa tapauksessa niissä on oltava merkintä 'délibré a posteriori' tai 'issued retrospectively'.

## 16 ARTIKLA

1. Jos vientilisenssi tai alkuperätodistus varastetaan tai se katoaa tai tuhoutuu, viejä voi pyytää sen antaneelta toimivaltaiselta Latvian viranomaiselta kaksoiskappaleen, joka laaditaan tämän hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella. Täten annettussa todistuksen tai lisenssin kaksoiskappaleessa on oltava merkintä 'duplicata' tai 'duplicate'.

2. Kaksoiskappaleessa on oltava alkuperäisen vientilisenssin tai alkuperätodistuksen päivämäärä.

## V OSASTO

## HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ

## 17 ARTIKLA

Yhteisö ja Latvia toimivat tiiviissä yhteistyössä sopimuksen määräysten täytäntöön panemiseksi. Tätä varten sopimuspuolet helpottavat yhteyksiä ja mielipiteiden vaihtoa myös teknisissä seikoissa.

## 18 ARTIKLA

Tämän pöytäkirjan asianmukaisen soveltamisen varmistamiseksi yhteisö ja Latvia antavat molemminpuolista apua annettujen vientilisenssien ja alkuperätodistusten tai kaikkien tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen ilmoitusten aitouden ja oikeellisuuden tarkastamiseksi.

## 19 ARTIKLA

Latvia toimittaa Euroopan yhteisöjen komissiolle niiden viranomaisten nimet ja osoitteet, joilla on toimivalta antaa ja tarkastaa vientilisenssejä ja alkuperätodistuksia, sekä mallit näiden viranomaisten käyttämistä leimoista sekä mallit vientilisenssien ja alkuperätodistusten allekirjoituksesta vastuussa olevien viranomaisten nimikirjoituksista. Latvia ilmoittaa yhteisölle myös kaikista näitä tietoja koskevista muutoksista.

## 20 ARTIKLA

1. Alkuperätodistusten tai vientilisenssien jälkitarkastaminen suoritetaan pistokokein tai aina, kun yhteisön toimivaltaisilla viranomaisilla on perusteltua syytä epäillä todistusten tai lisenssien aitoutta tai kyseisten tuotteiden todellista alkuperää koskevan tiedon oikeellisuutta.

2. Tällaisissa tapauksissa yhteisön toimivaltaiset viranomaiset palauttavat alkuperätodistuksen tai vientilisenssin tai niiden jäljennöksen Latvian toimivaltaisille viranomaisille ja ilmoittavat tarvittaessa sisältöä tai muotoa koskevat perusteet tiedustelun tekemiselle. Jos kauppalasku on esitetty, sen alkuperäiskappale tai jäljennös on liitettävä todistukseen tai lisenssiin tai niiden jäljennöksiin. Viranomaiset toimittavat myös kaiken haltuunsa saaman tiedon, joka näyttää osoittavan, että mainitussa todistuksessa tai lisenssissä olevat merkinnät ovat virheelliset.

3. Mitä 1 kohdassa määrätään, sovelletaan myös tämän pöytäkirjan 2 artiklassa tarkoitettujen alkuperäilmoitusten jälkitarkastamisiin.

4. Edellä 1 ja 2 kohdan mukaisesti toteutettujen jälkitarkastamisten tulokset toimitetaan

yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kolmen kuukauden kuluessa. Toimitettavissa tiedoissa on ilmoitettava, vastaako kiistanalainen todistus, lisenssi tai ilmoitus todella vietyjä tavaroita ja ovatko nämä tavarat vientikelpoisia sopimuksen määräysten mukaisesti. Annettaviin tietoihin on myös liitettävä yhteisön pyynnöstä jäljennökset kaikista tosiseikkojen ja erityisesti tavaroiden tosiasiallisen alkuperän määrittämiseen tarvittavista asiakirjoista.

Jos suoritetuissa tarkastuksissa ilmenee järjestelmällisiä säännönvastaisuuksia alkuperäilmoituksissa, yhteisö voi soveltaa kyseisten tuotteiden tuonnissa tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdan määräyksiä.

5. Latvian toimivaltaiset viranomaiset säilyttävät alkuperätodistusten jälkitarkastamista varten todistusten jäljennökset sekä kaikki niihin liittyvät vientiasiakirjat vähintään kaksi vuotta.

6. Tässä artiklassa tarkoitettun pistokokein toteutettavan tarkastusmenettelyn soveltaminen ei saa muodostaa estettä kyseisten tuotteiden kulutukseen luovuttamiselle.

## 21 ARTIKLA

1. Jos 20 artiklassa tarkoitettu tarkastusmenettely tai yhteisön tai Latvian toimivaltaisten viranomaisten käytettävissä oleva tieto osoittaa tai näyttää osoittavan, että tämän sopimuksen määräyksiä kierretään tai rikotaan, sopimuspuolten on oltava tiiviissä ja asian edellyttämällä kiireellisyydellä yhteistyössä tällaisten kiertämisten ja rikkomusten ehkäisemiseksi.

2. Tätä varten Latvian toimivaltaiset viranomaiset tekevät tai teettävät omasta aloitteestaan tai yhteisön tehtävä asianmukaisia tutkimuksia toimenpiteistä, jotka ovat tai näyttävät yhteisöstä olevan tämän pöytäkirjan kiertämistä tai rikkomista. Latvia ilmoittaa näiden tutkimusten tulokset yhteisölle, mukaan lukien kaikki asiaa koskeva tieto, jonka avulla voidaan määrittää kiertämisen tai rikkomisen syyt sekä tavaroiden todellinen alkuperä.

3. Yhteisön ja Latvian sopimuksen mukaisesti yhteisön nimeämät viranomaiset voivat

olla mukana 2 kohdassa tarkoitetuissa tutkimuksissa.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun yhteistyön mukaisesti yhteisön ja Latvian toimivaltaisten viranomaisten on vaihdettava kaikkea tietoa, jota jompi kumpi sopimuspuoli pitää hyödyllisenä tämän sopimuksen määräysten kiertämisen tai rikkomisen ehkäisemiseksi. Tämä tiedonvaihto voi koskea Latvian tekstiilituotantoa ja tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tekstiilituotteiden kauppaa Latvian ja kolmansien maiden välillä, erityisesti kun yhteisöllä on perusteltua syytä olettaa, että kyseisiä

tuotteita kuljetetaan Latvian alueen kautta ennen kuin ne tuodaan yhteisöön. Tämä tieto voi sisältää yhteisön pyynnöstä kaikkien asiaa koskevien saatavilla olevien asiakirjojen jäljennökset.

5. Jos on riittävä näyttö siitä, että tämän pöytäkirjan määräyksiä on kierretty tai rikottu, Latvian ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia sopimuksen 6 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamisesta ja kaikista muista sellaisen kiertämisen tai rikkomisen ehkäisemiseksi tarvittavista toimenpiteistä.

Liite pöytäkirjaan A, 2 artikla 1 kohta

(\*) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

(\*) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. No.
	3. Quota year Année contingentaire	4. Category number Numéro de catégorie
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (Textile products)	
	<b>CERTIFICAT D'ORIGINE</b> (Produits textiles)	
8. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	6. Country of origin Pays d'origine	7. Country of destination Pays de destination
	9. Supplementary details Données supplémentaires	
10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11. Quantity (*) Quantité (*)	12. FOB value (*) Valeur FOB (*)
	13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE  I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box no 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans le case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.	
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ..... , on - le .....  ..... (Signature) (Stamp-Cachet)	

Liite pöytäkirjaan A, 7 artikla 1 kohta: Malli 1

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. No.
	3. Quota year Année contingentaire	4. Category number Numéro de catégorie
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)	
	LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)	
8. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	6. Country of origin Pays d'origine	7. Country of destination Pays de destination
	9. Supplementary details Données supplémentaires	
10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11. Quantity <sup>(1)</sup> Quantité <sup>(1)</sup>	12. FOB value <sup>(2)</sup> Valeur FOB <sup>(2)</sup>
<b>13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</b> I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box no 3 in respect of the category shown in box no 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignés ci-dessus ont été imputés sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.		
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ..... on - le .....  ..... (Signature) (Stamp-Cachet)	

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

(<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

Liite pöytäkirjaan A, 7 artikla 3 kohta: Malli 2

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

(2) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. No.	
	3. Export year Année d'exportation	4. Category number Numéro de catégorie	
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)		
	LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
8. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	6. Country of origin Pays d'origine	7. Country of destination Pays de destination	
	9. Supplementary details Données supplémentaires  NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY  CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE		
10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11. Quantity (1) Quantité (1)	12. FOB value (2) Valeur FOB (2)	
	13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE  I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box no 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and @. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans le case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'Accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et @.		
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ..... on - le .....		
	..... (Signature)		..... (Stamp-Cachet)

## 9 ARTIKLASSA TARKOITETTU PÖYTÄKIRJA B

### LATVIASTA PERÄISIN OLEVAT KOTITEOLLISUUS- JA KANSANPERINNETTUOTTEET

1. Tämän sopimuksen 9 artiklassa määrättyä kotiteollisuustuotteita koskevaa vapautusta sovelletaan ainoastaan seuraaviin tuotteisiin:

- a) käsin tai jaloin toimivilla kangaspuilla kudotut kankaat, jollaisia perinteisesti tehdään Latvian kotiteollisuudessa;
- b) perinteisesti Latvian kotiteollisuudessa edellä kuvatuista kankaista käsin valmistetut vaatteet tai muut tekstiilitavarat, jotka on ommeltu käsin ilman mitään koneita;
- c) Latvian kansallista perinnettä olevat käsin valmistetut tuotteet, jotka esitetään yhteisön ja Latvian kesken sovittavassa luettelossa.

Vapautus myönnetään ainoastaan tuotteille, joiden mukana on Latvian toimivaltaisten viranomaisten antama, tähän pöytäkirjaan liitetyn mallin mukainen todistus. Näissä todistuksissa on mainittava vapautuksen peruste; yhteis-

sön toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät ne tarkastettuaan, että kyseiset tuotteet täyttävät tässä pöytäkirjassa vahvistetut edellytykset. Edellä c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevissa todistuksissa on oltava selvästi erotuva leima 'FOLKLORE'. Jos sopimuspuolten välillä on erimielisyys tuotteiden luonteesta, neuvottelut on pidettävä kuukauden kuluessa näiden erimielisyyksien ratkaisemiseksi.

Jos jonkun tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvan tuotteen tuonti ylittää sellaisiin suhteisiin, että siitä mahdollisesti aiheutuu ongelmia yhteisössä, neuvottelut Latvian kanssa on aloitettava mahdollisimman nopeasti tilanteen ratkaisemiseksi ottamalla tarvittaessa käyttöön määrällisen rajoituksen tämän sopimuksen 15 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

2. Pöytäkirjassa A olevan IV ja V osaston määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin tämän pöytäkirjan 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

Liite pöytäkirjaan B

(\*) in the currency of the sale contract - Dans le monnaie du contrat de vente.

(\*) Delete as appropriate - Effacer la (les) mention(s) inutile(s).

<p>1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)</p>	<p>ORIGINAL</p>		<p>2. No.</p>
<p>3. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)</p>	<p>CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community</p> <hr/> <p>CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne</p>		
<p>6. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport</p>	<p>4. Country of origin Pays d'origine</p>	<p>5. Country of destination Pays de destination</p>	
<p>8. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES</p>	<p>7. Supplementary details Données supplémentaires</p>	<p>9. Quantity Quantité</p>	<p>10. FOB value (*) Valeur FOB (*)</p>
<p>11. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</p> <p>I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box no 4:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) (*)</li> <li>b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) (*)</li> <li>c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Community and the country shown in box no 4.</li> </ul> <p>Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) (*)</li> <li>b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) (*)</li> <li>c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne et le pays indiqué dans la case 4.</li> </ul>			
<p>12. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)</p>	<p>At - À ..... on - le .....</p> <p>.....</p> <p>(Signature) (Stamp-Cachet)</p>		



## PÖYTÄKIRJA C

Tämän pöytäkirjan liitteenä olevassa luettelossa mainittujen tuotteiden jälleentuonnin yhteisöön tämän sopimuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tapahduttava tämän sopimuksen määräysten mukaisesti, jollei seuraavista erityismääräyksistä muuta johdu:

1. Ainoastaan sellaisten tuotteiden jälleentuontia yhteisöön, joita koskevat tämän pöytäkirjan liitteessä vahvistetut erityiset määrälliset rajoitukset, voidaan pitää sopimuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisena jälleentuontina, jollei 2 kohdasta muuta johdu.

2. Jälleentuonti, joka ei kuulu tämän pöytäkirjan liitteeseen, voi kuulua erityisiin määrällisiin rajoituksiin sopimuksen 15 artiklassa vahvistetuissa menettelyissä tarkoitettujen neuvottelujen mukaisesti, jos kyseiset tuotteet kuuluvat sopimuksen mukaisiin määrällisiin rajoituksiin, kaksoisvalvontajärjestelmään tai valvontatoimenpiteisiin.

3. Molempien sopimuspuolten etujen mukaisesti yhteisö voi halutessaan tai sopimuksen 15 artiklan mukaisen pyynnön johdosta:

- a) tutkia mahdollisuutta siirtää luokasta toiseen, käyttää etukäteen tai siirtää vuodesta toiseen erityisten määrällisten rajoitusten osia;
- b) harkita mahdollisuutta lisätä erityisiä määrällisiä rajoituksia.

4. Yhteisö voi kuitenkin soveltaa välittömästi 3 kohdassa tarkoitettua joustavuutta seuraavin rajoituksin:

- a) siirrot luokkien välillä eivät saa ylittää 20 prosenttia sen luokan määrästä, johon siirto kohdistuu;
- b) erityisen määrällisen rajoituksen siirtäminen vuodesta toiseen ei saa ylittää 10,5

prosenttia sillä hetkellä käytössä olevalle vuodelle vahvistetusta määrästä;

- c) jotakin vuotta koskevien erityisten määrällisten rajoitusten käyttö etukäteen jonnakin toisena vuonna ei saa ylittää 7,5 prosenttia sillä hetkellä käytössä olevan vuoden määrästä.

5. Yhteisö ilmoittaa Latvialle kaikkia edellä mainittuja kohtia koskevista toimenpiteistä.

6. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset ottavat huomioon 1 kohdassa tarkoitettut erityiset määrälliset rajoitukset antaessaan neuvoston taloudellisesti vaikuttavaa ulkoista jalostusmenettelyä koskevassa asetuksessa (ETY) N:o 636/82 säädetyssä ennakkoluvan. Erityisen määrällisen rajoituksen on koskettava sitä vuotta, jona ennakkolupa annetaan.

7. Latvian lainsäädännössä valtuutettujen järjestöjen myöntämä alkuperätodistus annetaan sopimuksen pöytäkirjan A mukaisesti kaikille tässä pöytäkirjassa tarkoitetuille tuotteille. Tässä todistuksessa on oltava merkintä 6 kohdassa mainitusta ennakkoluvasta osoituksena siitä, että siinä kuvattu toimenpide on tehty Latviassa.

8. Yhteisö toimittaa Latvialle 6 kohdassa tarkoitettut ennakkoluvat antavien yhteisön toimivaltaisten viranomaisten nimet ja osoitteet ja mallit heidän käyttämistään leimoista.

9. Latvia ja yhteisö jatkavat neuvotteluja sellaisen molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi, että molemmat sopimuspuolet voivat hyötyä sopimuksen ulkoista jalostusmenettelyä koskevista määräyksistä ja varmistaa siten Latvian ja yhteisön välisen tekstiilituotteiden kaupan tehokkaan kehityksen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1—8 kohdan määräysten soveltamista.

**Liite pöytäkirjaan C**

(Tämän liitteen luettelossa olevien luokkien tuotekuvaukset ovat tämän sopimuksen liitteessä I)

**ULKOISESSA JALOSTUSLIIKENTEESSÄ KÄYTETYT KIINTIÖT  
YHTEISÖN MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET**

Luokka (pm)	Yksikkö (pm)	1993 (pm)	1994 (pm)	1995 (pm)	1996 (pm)	1997 (pm)
----------------	-----------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

**PÖYTÄKIRJA D**

Vuosittainen kasvuprosentti määrällisille rajoituksille, jotka voidaan ottaa käyttöön sopimuksen 5 artiklan mukaisesti sopimuksen soveltamisalaan kuuluville tuotteille, on vahvis-

tettava sopimuspuolten välisellä sopimuksella sopimuksen 15 artiklassa vahvistettujen neuvottelumenettelyjen mukaisesti.

**YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 1**

Euroopan talousyhteisön ja Latvian tasavallan välisen tekstiili- ja vaateustuotteita koskevan, Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 1993 parafoidun sopimuksen yhteydessä sopimuspuolet sopivat, että sopimuksen 5 artikla ei estä yhteisöä soveltamasta, jos edellytykset täyte-

tään, yhtä tai useampaa aluettaan koskevia suojoitoimenpiteitä sisämarkkinoiden periaatteiden mukaisesti.

Tällöin Latvialle on ilmoitettava ennakolta sopimuksen pöytäkirjassa A vahvistettujen määräysten asianmukaisesta soveltamisesta.

Latvian tasavallan  
hallituksen puolesta

Euroopan yhteisöjen  
neuvoston puolesta

**YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 2**

Sen estämättä, mitä tämän sopimuksen 7 artiklan 1 kohdassa määrätään, yhteisö vahvistaa pakottavista teknisistä tai hallinnollisista syistä tai tuonnin alueellisesta keskittymisestä aiheutuvien taloudellisten ongelmien ratkaisemiseksi tai tämän sopimuksen määräysten kiertämisen tai rikkomisen ehkäisemiseksi rajoitukseksi ajaksi erityisen hallintojärjestelmän sisämarkkinoiden periaatteiden mukaisesti.

Jos sopimuspuolet eivät saavuta tyydyttävää ratkaisua 7 artiklan 3 kohdassa määräytyissä neuvotteluissa, Latvia sitoutuu yhteisön vaatimuksesta noudattamaan yhtä tai useampaa

yhteisön aluetta koskevia väliaikaisia vientirajoituksia. Tällöin nämä rajoitukset eivät saa estää sellaisten tuotteiden tuontia kyseiselle/kyseisille alueelle/alueille, jotka on lähetetty Latviasta ennen sitä päivää saatujen vientilisenssien perusteella, jona yhteisö ilmoitti muodollisesti Latvialle edellä mainittujen rajoitusten käyttöönotosta.

Yhteisö ilmoittaa Latvialle teknisistä ja hallinnollisista toimenpiteistä, jotka molempien sopimuspuolten on otettava käyttöön edellä esitettyjen kohtien toteuttamiseksi sisämarkkinoiden periaatteiden mukaisesti.

Latvian tasavallan  
hallituksen puolesta

Euroopan yhteisöjen  
neuvoston puolesta

**YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 3**

Euroopan talousyhteisön ja Latvian tasavallan välisen tekstiili- ja vaateustuotteiden kauppaa koskevan, Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 1993 parafoidun sopimuksen yhteydessä sopimuspuolet sopivat, että Latvia pyrkii siihen, ettei se syrji yhteisön tiettyjä alueita, joilla on perinteisesti suhteellisen vähäiset osuudet

niiden teollisuudessaan tarvitsemien tuotteiden yhteisön tuontikiintiöistä.

Yhteisö ja Latvia sopivat edelleen aloittavansa tarvittaessa neuvottelut kaikkien tässä yhteydessä mahdollisesti ilmenevien ongelmien ratkaisemiseksi.

Latvian tasavallan  
hallituksen puolesta

Euroopan yhteisöjen  
neuvoston puolesta

**YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 4**

Euroopan talousyhteisön ja Latvian tasavallan tekstiili- ja vaateustuotteiden kauppaa koskevan, Brysselissä 15 päivänä kesäkuuta 1993 parafoidun sopimuksen yhteydessä Latvia suostuu omalta osaltaan olemaan antamatta 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun neuvottelu-

pyynnön esittämispäivästä alkaen ja kyseisten neuvottelujen ajan sellaisia vientilisenssejä, jotka voisivat entisestään vaikeuttaa yhteisöön kohdistuvan suoran tuonnin alueellisesta keskittymisestä aiheutuvia ongelmia.

Latvian tasavallan  
hallituksen puolesta

Euroopan yhteisöjen  
neuvoston puolesta

### NOOTTIEN VAIHTO

Euroopan yhteisöjen komission ulkosuhteita hoitava pääosasto tervehtii kunnioittavasti Latvian tasavallan ulkoministeriä ja viittaa kunnioittavasti Latvian ja yhteisön 15 päivänä kesäkuuta 1993 parafoituun tekstiilituotteita koskevaan sopimukseen.

Pääosasto haluaa ilmoittaa ministeriölle, että kunnes sopimuksen tekemisen ja voimaantulon edellytyksenä olevat menettelyt on saatettu päätökseen, yhteisö on valmis hyväksymään sopimuksen määräysten tosiasiallisen soveltamisen 1 päivästä tammikuuta 1993. Kumpikin

sopimuspuoli voi milloin tahansa lopettaa sopimuksen tosiasiallisen soveltamisen ilmoittamalla siitä 120 päivää etukäteen.

Ulkosuhteita hoitava pääosasto olisi kiitollinen, jos ministeri voisi vahvistaa Latvian olevan yhtä mieltä edellä esitetystä.

Ulkosuhteita hoitava pääosasto käyttää tilaisuutta hyväkseen toistaakseen Latvian tasavallan ulkoministeriölle korkeimman kunnioituksensa vakuutuksen.

### NOOTTIEN VAIHTO

Latvian tasavallan ulkoministeriö tervehtii kunnioittavasti Euroopan yhteisöjen komission ulkosuhteita hoitavaa pääosastoa ja viittaa kunnioittavasti Latvian ja yhteisön 15 päivänä kesäkuuta 1993 parafoituun tekstiilituotteita koskevaan sopimukseen.

Latvian tasavallan ulkoministeriö haluaa vahvistaa ulkosuhteita hoitavalle pääosastolle, että kunnes sopimuksen tekemisen ja voimaantulon edellytyksenä olevat menettelyt on saatettu päätökseen, Latvian tasavallan hallitus on

valmis hyväksymään sopimuksen määräysten tosiasiallisen soveltamisen 1 päivästä tammikuuta 1993. Kumpikin sopimuspuoli voi milloin tahansa lopettaa sopimuksen tosiasiallisen soveltamisen ilmoittamalla siitä 120 päivää etukäteen.

Latvian tasavallan ulkoministeriö käyttää tilaisuutta hyväkseen toistaakseen Euroopan yhteisöjen komission ulkosuhteita hoitavalle pääosastolle korkeimman kunnioituksensa vakuutuksen.

## PÖYTÄKIRJA N:o 2

## YHTEISÖN JA LATVIAN VÄLISESTÄ JALOSTETTUJEN MAATALOUSTUOTTEIDEN KAUPASTA

## 1 ARTIKLA

1. Yhteisö myöntää liitteessä I tarkoitettuja tariffimyönnytyksiä Latviasta peräisin oleville jalostetuille maataloustuotteille. Kuitenkin, kun kyseessä on liitteessä II tarkoitettut tavarat, myönnetään maatalousosan alennuksia kyseisessä liitteessä ilmoitettujen määrien rajoissa.

2. Latvia myöntää tariffimyönnytyksiä 4 artiklan mukaisesti.

3. Assosointineuvosto voi:

- tehdä lisäyksiä tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen jalostettujen maataloustuotteiden luetteloon,
- suurentaa tässä pöytäkirjassa vahvistettujen tariffimyönnytysten piiriin kuuluvien jalostettujen maataloustuotteiden määriä.

4. Assosointineuvosto voi korvata myönnytykset tasausmaksujärjestelmällä ilman määrällisiä rajoituksia, jotka perustuvat yhteisön ja Latvian markkinoiden välillä vallitsevaan tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen maataloustuotteiden jalostamiseen tosiasiallisesti käytettyjen maataloustuotteiden hintojen väliseen eroon. Assosointineuvosto laatii luettelon tuotteista, joihin sovelletaan tasausmaksuja sekä luettelon perustuotteista. Se antaa yleiset soveltamissäännöt tätä varten.

## 2 ARTIKLA

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

- 'tavaroilla' tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja jalostettuja maataloustuotteita,
- 'maatalousosalla' maksun osaa, joka vas-

taa sopimusosapuolten tavaroiden valmistuksessa käytettyinä pidettyjen maataloustuotteiden kotimarkkinahintojen ja kolmansista maista tuotaviin tuontitavaroihin sisältyvien maataloustuotteiden hintojen välistä eroa,

- 'maatalousosan ulkopuolelle jäävällä maksun osalla' sitä maksun osaa, joka jää jäljelle, kun maatalousmaksu on vähennetty kokonaismaksusta,
- 'perustuotteella' maataloustuotteita, joita pidetään käytettyinä tavaroiden tuotannossa asetuksen (EY) N:o 3448/93 mukaisesti,
- 'perusmäärällä' perustuotteen määrää, jonka laskutavasta säädetään asetuksen (EY) N:o 3448/93 3 artiklassa ja jota käytetään saman asetuksen säännösten mukaisesti määrittämään tietyn tyyppiin tavaroihin sovellettava maatalousosa.

## 3 ARTIKLA

1. Yhteisö myöntää Latvialle seuraavat myönnytykset:

- maksun maatalousosan ulkopuolelle jäävän maksun osa alennetaan liitteen I mukaisesti,
- tavaroiden, joihin liitteen I määräysten mukaisesti sovelletaan alennettua maatalousosaa (MOBR), maatalousosa lasketaan vähentämällä perustuotteiden perusmäärille myönnettyt maksualennukset, jotka ovat 20 prosenttia vuonna 1995, 40 prosenttia vuonna 1996 ja 60 prosenttia vuodesta 1997 alkaen. Näiden tava-

roiden muiden perustuotteiden vastaavat alennukset ovat samoina vuosina 10 prosenttia, 20 prosenttia ja 30 prosenttia. Nämä alennukset myönnetään liitteessä II määrättyjen tariffikiintiöiden rajoissa. Kiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan kolmansien maiden tuotteille sovellettavaa maatalousosaa.

2. Maatalousosa korvataan alennetulla maatalousosalla niiden tavaroiden osalta, jotka on lisätty 1 artiklan 3 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

#### 4 ARTIKLA

1. Ennen 31 joulukuuta 1996 Latvia määrittää liitteessä III ilmoitettujen tuonnissa sovellettavien suosituimmuustullien pohjalta asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluvien tavaroiden maksun maatalousosa, jota sovelletaan yhteisöstä peräisin oleviin näiden tavaroiden valmistuksessa käytettyinä pidettyi-

hin perusmaataloustuotteisiin. Latvia toimittaa tästä tiedon assosiointineuvostolle.

2. Yhteisöstä peräisin oleviin ja asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluviin jalostettuihin maataloustuotteisiin Latvia soveltaa liitteessä III ilmoitettuja tulleja. Kuitenkin, jos Latvian maatalouspolitiikan uudistus johtaa 2 artiklassa määriteltyyn maksun maatalousosan suurenemiseen, Latvia vastaavasti ilmoittaa tästä assosiointineuvostolle, joka voi hyväksyä maatalousosan määrää vastaavan kyseisen tullin.

3. Latvia alentaa asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluviin tavaroihin sovellettavia tulleja seuraavan aikataulun mukaisesti:

- maatalousosan ulkopuolelle jäävä maksun osa poistetaan 31 joulukuuta 2001 mennessä,
- assosiointineuvosto alentaa maatalousosaa 3 artiklassa esitettyjen periaatteiden mukaisesti.



## Liite I

Yhteisössä sovellettavat Latviasta peräisin olevien tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tullit kolmannessa maassa	Sovellettavat tullit	
			1.1.1995 alkaen	1.1.1996 alkaen
1704 90 71	keitetyt makeiset	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z
1704 90 75	toffeet ja niiden kaltaiset makeiset	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 31	suklaa, täytetty	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 32 10	suklaa, täyttämätön	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 11	suklaa, alkoholia sisältävä	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
2104 10	keitot	18	9	7
2105	jäätelö	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
2201 10	kivennäisvesi	4	0	0
2203	mallasjuoma	24	9	7
2208 90 31	votka	1,3 ECU/til-%/hl + 5 ECU/hl	1,1 ECU/til-%/hl + 4 ECU/hl	0,9 ECU/til-%/hl + 3,5 ECU/hl
2208 90 65	liköörit	1,6 ECU/til-%/hl + 10 ECU/hl	1,3 ECU/til-%/hl + 7 ECU/hl	1,1 ECU/til-%/hl + 7 ECU/hl

## Liite II

Latviasta peräisin olevien tuotteiden yhteisöön tuonnissa sovellettavat tariffikiintiöt, joiden maatalousosaan myönnetään alennus 3 artiklan mukaisesti

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
1704 90 71	keitetyt makeiset	15	17	18	20	21	23
1704 90 75	toffeet ja niiden kaltaiset makeiset	30	33	36	39	42	45
1806 31	suklaa, täytetty	50	55	60	65	70	75
1806 32 10	suklaa, täyttämätön	50	55	60	65	70	75
1806 90 11	suklaa, alkoholia sisältävä	15	17	18	20	21	23
2104 10	keitot	30	33	36	39	42	45
2105	jäätelö	25	28	30	33	35	38
2203	mallasjuomat	150	165	180	195	210	225
2208 90 31	votka	150	165	180	195	210	225
2208 90 65	liköörit	10	11	12	13	14	15

## Liite III

## Luettelo 4 artiklassa tarkoitetuista tuotteista

1. Seuraavien yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuonnissa Latviaan kannetaan jäljempänä esitetyt tullit. Jos Latviassa kuitenkin on voimassa edullisempi kauppajärjestely, sitä sovelletaan yhteisöstä tulevaan tuontiin.

2. Vuosien 1995—2000 tullialennukset otetaan käyttöön samansuuruisina vuosittaisina erinä, jos alennukset ovat suuremmat kuin yksi prosentti, muissa tapauksissa alennukset otetaan käyttöön yhdessä erässä vuonna 2000.

3. Muihin kuin tässä liitteessä lueteltuihin yhteisöstä peräisin oleviin Latvian tuotaviin maataloustuotteista jalostettuihin tavaroihin ei sovelleta tulleja.

CN-koodi	Tavaran kuvaus (*)	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
0403	kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä	20%	15%	15%	10%
0403 10	jogurtti	20%	15%	10% (*)	5% (*)
0501	hiukset, valmistamattomat, myös pestyt tai rasvatomiksi tehdyt; hiusjätteet	20%	15%	15%	0,5%
0502	sian ja villisian harjakset ja muut karvat; mäyränkarvat ja muut harjantekoon käytettävät karvat; tällaisten harjaksien ja karvojen jätteet	20%	15%	15%	0,5%
0503	jouhet ja jouhenjätteet, myös kerrostettuna, tukiaineeseen yhdistettynä tai sitä ilman	20%	15%	15%	0,5%
0505 10	pehmustehöyhenet, untuvat	20%	15%	15%	0,5%
0505 90	muut linnunnahat ja muut osat	1%	0,5%	0,5%	0,5%

(\*) Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tämän liitteen tuotteita koskevan etuusjärjestelmän ratkaisee CN-koodien sisältö, koska tavaran kuvauksen nimiketexti on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi.

(\*) Liitteessä IV ilmoitetut tariffikiintiöt.

CN-koodi	Tavaran kuvaus (*)	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
0506	luut ja sarvitohlot, valmistamattomat, rasvattomiksi tehdyt, yksinkertaisesti valmistetut (mutta ei määrämuotoisiksi leikatut), hapolla käsitellyt tai degelatinoidut; näistä tuotteista saatu jauhe ja jätteet	20%	15%	15%	0,5%
0507	norsunluu, kilpikonnankuori, valaanhetulat ja -hetulaharjat, sarvet, kaviot, sorkat, kynnet ja nokat, valmistamattomat tai yksinkertaisesti valmistetut, mutta ei määrämuotoisiksi leikatut; näistä tuotteista saatu jauhe ja jätteet	20%	15%	15%	0,5%
0508	koralli ja sen kaltaiset aineet, valmistamattomat tai yksinkertaisesti valmistetut, mutta muutoin työstämättömät; nilviäisten, äyriäisten ja piikinahkaisten kuoret sekä mustekalan selkäkilvet, valmistamattomat tai yksinkertaisesti valmistetut, mutta ei määrämuotoisiksi leikatut, näistä tuotteista saatu jauhe ja jätteet	20%	15%	15%	0,5%
0509	pesusienet, eläinperäiset	20%	15%	15%	0,5%
0510	harmaa ambra, majavanhausta, sivetti ja myski; espanjankärpänen; sappi, myös kuivattu; tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt tai muuten väliaikaisesti säilöttyt rauhaset ja muut eläintuotteet	20%	15%	15%	0,5%
0710 40	sokerimaissi	20%	15%	15%	10%
0711 90 30	sokerimaissi, väliaikaisesti säilöttyinä	20%	15%	15%	0,5%
0903	mate	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1212 20	merilevät ja muut levät	1%	0,5%	0,5%	vapaa

(\*) Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tämän liitteen tuotteita koskevan etuusjärjestelmän ratkaisee CN-koodien sisältö, koska tavaran kuvauksen nimiketeki on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
1301	kumilakat; luonnonkumit ja -hartsit, luonnonkumihartsit ja -palsamit	20%	15%	15%	0,5%
1302 11	oopiumi	20%	15%	5% (*)	0,5% (*)
1302 12	kasvimehut ja -uutteet, ... lakritsista saadut	20%	15%	5% (*)	0,5% (*)
1302 13	kasvimehut ja -uutteet, ... humalasta saadut	20%	15%	5% (*)	0,5% (*)
1302 14	kasvimehut ja -uutteet, ... pyretriumkasveista tai juurista saadut	20%	15%	5% (*)	0,5% (*)
1302 19	kasvimehut ja -uutteet, ... muut	20%	15%	5% (*)	0,5% (*)
1302 20 90	pektiiniaineet, pektinaatit ja pektaatit, muut	20%	15%	5% (*)	0,5% (*)
1302 31	kasvilimat ja paksunnosaineet, agar-agar	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1302 32	johanneksenleipäpuun paloista tai palkojen siemenistä tai guar- siemenistä saadut kasvilimat ja paksunnosaineet, myös modifioidut	20%	15%	5%	0,5%
1302 39	muut kasvilimat ja paksunnosaineet	20%	15%	5%	0,5%
1505	villarasva ja siitä saadut rasva- aineet (myös lanoliini)	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1506	muut eläinrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muunta- mattomat	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1515 60	jojobaöljy ja sen jakeet	1%	0,5%	0,5%	0,5%

(\*) Liitteessä IV ilmoitetut tariffikiintiöt.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
1516 20 10	hydrattu risiiniöljy (opaalivaha)	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1517 10 10	margariini, ei kuitenkaan nestemäinen margariini, ...	20%	15%	0,5% (*)	0,5% (*)
1517 90 10	muut margariinit, ...	20%	15%	0,5% (*)	0,5% (*)
1517 90 93	syötävät seokset, ...	20%	15%	0,5% (*)	0,5% (*)
1518	eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, keitetty, hapetettu, dehydatoidut, rikitetyt, puhalletut, tyhjiössä tai inertissä kaasussa kuumentamalla polymeroidut tai muutoin kemiallisesti muunnetut, muut kuin nimikkeen 1516 eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet; muualla kuulumattomat syötäväksi kelpaamattomat seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai -öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1519	teolliset monokarboksyylirasvahapot; puhdistuksessa saadut happamat öljyt; teolliset rasva-alkoholit	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1520	glyseroli (glyseriini), myös puhdas; glyserolivesi ja -lipeä	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1521	kasvivahat (ei kuitenkaan triglyseridit), mehiläisvaha ja muut hyönteisvahat sekä spermaseetti, myös puhdistetut tai värjättyt	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1522 00 10	degras	1%	0,5%	0,5%	0,5%

(\*) Liitteessä IV ilmoitetut tariffikiintiöt.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
1702 50	kemiallisesti puhdas fruktoosi	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1702 90 10	kemiallisesti puhdas maltoosi	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1704 10	purukumi, myös sokerilla kuorrutettu	20%	15%	7%	5%
1704 90 10	lakritsiuute, jossa on sakkaroosia enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta ei muita lisättyjä aineita	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 30	valkoinen suklaa	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 51	pastat ja massat, myös marsipaani, pakkauksen nettopaino vähintään 1 kg	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 55	kurkkupastillit ja yskänkaramellit	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 61	valmisteet, joissa on erillinen kova sokerikuorrutuskerros	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 65	viini- ja hedelmäkumit, geleemakeiset sekä hedelmäpastat, jotka ovat sokerimakeisina	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 71	keitetyt makeiset, myös täytetyt	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 75	toffeet ja niiden kaltaiset makeiset	250 LVL/t	250 LVL/t	250 LVL/t	250 LVL/t
1704 90 81	tabletit, jotka on valmistettu puristamalla	20%	15%	15%	0,5%
1704 90 99	muut	20%	15%	15%	0,5%
1803	kaakaomassa, myös sellainen, josta rasva on poistettu	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1804	kaakaovoi, -rasva ja -öljy	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1805	kaakaopöytä, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön	1%	0,5%	0,5%	0,5%

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY.stä	
				1.1.1995	1.1.2000
1806 10	kaakaojauhe, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä	500 LVL/t	500 LVL/t	500 LVL/t	500 LVL/t
1806 20	muut valmisteet enemmän kuin 2 kg:n painoisina levyinä tai tankoina taikka nesteinä, tahnana, jauheena, jyväsina tai niiden kaltaisessa muodossa, astian tai muun pakkauksen nettopaino suurempi kuin 2 kg	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1806 31	muut. levyinä, tankoina tai patukoina, täytetyt	500 LVL/t	500 LVL/t	500 LVL/t	500 LVL/t
1806 32	muut levyinä, tankoina tai patukoina, täyttämättömät	500 LVL/t	500 LVL/t	500 LVL/t	500 LVL/t
1806 90	muut suklaat, ...	500 LVL/t	500 LVL/t	500 LVL/t	500 LVL/t
1901 10	mallasuute; jauhoista tehdyt elintarvikevalmisteet, jne, ... pikkulapsille tarkoitetut valmisteet vähittäis- myyntipakkauksissa	vapaa	vapaa	vapaa	vapaa
1901 20	mallasuute; jauhoista tehdyt elintarvikevalmisteet, jne, ... seokset ja taikinat, nimikkeeseen 1905 leipomatuotteiden valmistukseen tarkoitetut	15%	15%	15%	10%
1901 90	mallasuute; jauhoista tehdyt elintarvikevalmisteet, jne, ... muut	20%	15%	15%	10%
1902	makaronivalmisteet, kuten spaghetti, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, couscous, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; lukuun ottamatta makaronia ja nuudeleita	20%	15%	15%	10%
1902	- josta makaroni ja nuudelit	20%	15%	15%	15%



CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
1903	apioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvänä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa	20%	15%	15%	0,5%
1904	viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvänä tai jyväsinä	20%	15%	15%	0,5%
1905	ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoolisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet	300 LVL/t	300 LVL/t	200 LVL/t (*)	180 LVL/t (*)
2001 90 30	etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi	20%	15%	15%	10%
2001 90 40	etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilöttyt jamssit, bataatit, ...	20%	15%	15%	10%
2001 90 60	etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilöttyt palmunsydämet	20%	15%	15%	10%
2004 90 10	muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi, jäädytetty	20%	15%	15%	15%
2005 20 10	muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilöttyt perunat, jäädyttämättömät	20%	15%	15%	15%
2005 80	muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi, jäädyttämätön	20%	15%	15%	0,5%

(\*) Liitteessä IV ilmoitetut tariffikiintiöt.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
2008 11 10	maapähkinävoi	20%	15%	15%	0,5%
2008 91	palmunsydämet	20%	15%	15%	0,5%
2008 92	sekoitukset	20%	15%	15%	0,5%
2008 99	muut	20%	15%	15%	0,5%
2101	kahvi-, tee- ja mateuutteet, -esanssit ja tiivisteet sekä näihin tuotteisiin tai kahviin, teehen tai mateen perustuvat valmisteet; paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet sekä niiden uutteen, esanssit ja tiivisteet	20%	15%	15%	0,5%
2102 10	elävä eli aktiivinen hiiva	20%	15%	15%	0,5%
2102 20	kuollut eli inaktiivinen hiiva; muut kuolleet yksisoluiset mikro-organismit	20%	15%	15%	0,5%
2102 30	valmistetut leivinjauheet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2103 10	soijakastike	20%	15%	15%	0,5%
2103 20	tomaattiketsuppi ja muut tomaattikastikkeet	20%	15%	15%	0,5%
2103 30 10	sinappijauho	1%	0,5	0,5%	0,5%
2103 30 90	valmistettu sinappi	20%	15%	15%	0,5%
2103 90	muut kastikkeet, ...	20%	15%	15%	0,5%
2104 10	keitot ja liemet sekä valmisteet niitä varten	20%	15%	10% (*)	5% (*)
2104 20	homogenoidut sekoitetut elintarvikevalmisteet	vapaa	vapaa	vapaa	vapaa
2105	jäätelö, mehujää ja niiden kaltaiset jäädytetyt valmisteet, myös kaakaota sisältävät	20%	15%	15%	15%
2106 10	muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet, proteiinitiiivisteet ja teksturoidut proteiiniaineet	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 10	muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet, juus- tofonduet	1%	0,5%	0,5%	0,5%

(\*) Liitteessä IV ilmoitetut tariffikiintiöt.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
2106 90 91	muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan maitorasvaa, maitoproteiineja, sakkaroosia jne, ...	1 %	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 99	muut	20%	15%	15%	15%
2202 10	kivennäisvedet ja hiilihapotettu vesi	vapaa	vapaa	vapaa	vapaa
2201 90	muut	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl
2202	vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä tai maustettu, ja muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeen 2209 hedelmä- ja kasvismehut	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl
2203	mallasjuomat	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl
2205	vermutti ja muu tuoreista rypäleistä valmistettu viini, joka on maustettu kasveilla tai aromaattisilla aineilla	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl
2206	muut käymisen avulla valmistetut juomat	20%	15%	15%	15%

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
2207	denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus vähintään 80 tilavuusprosenttia; denaturoitu etyylialkoholi (etanoli) ja muut denaturoidut väkevät alkoholijuomat, väkevyydestä riippumatta	7,8 LVL/l	7,8 LVL/l	7,8 LVL/l	7,8 LVL/l
2208 10	alkoholipitoiset valmisteet (seokset), jollaisia käytetään juomien valmistukseen	20%	15%	15%	15%
2208 20	väkevät alkoholijuomat, rypäleviinistä tai viinivalmistuksen puristejäännöksestä tislaamalla valmistetut	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 20 62	konjakki enemmän kuin 2 litraa vetävissä astioissa	1%	0,5%	0,5%	Vapaa
2208 30	viski	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 40	rommi ja taffia	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 50	gini ja genever	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,0 LVL/ til-%/hl (*)	2,0 LVL/ til-%/hl (*)
2208 90 11	arrakki, enintään 2 litraa vetävissä astioissa	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 19	arrakki, enemmän kuin 2 litraa vetävissä astioissa	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 31	votka, enintään 2 litraa vetävissä astioissa	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 33	luumu-, päärynä- ja kirsikkaviina (ei kuitenkaan liköörit) enintään 2 litraa vetävissä astioissa	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 35	votka, enemmän kuin 2 litraa vetävissä astioissa	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 38	luumu-, päärynä- ja kirsikkaviina (ei kuitenkaan liköörit) enemmän kuin 2 litraa vetävissä astioissa	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl

(\*) Liitteessä IV ilmoitetut tariffikiintiöt.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
2208 90 45	muut väkevät alkoholijuomat hedelmistä (ei kuitenkaan liköörit) enintään 2 litraa vetävissä astioissa, Calvados	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 48	muut väkevät alkoholijuomat hedelmistä (ei kuitenkaan liköörit) enintään 2 litraa vetävissä astioissa, muut	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 52	muut väkevät alkoholijuomat (ei kuitenkaan liköörit) enintään 2 litraa vetävissä astioissa, muut, Korn	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 58	muut väkevät alkoholijuomat (ei kuitenkaan liköörit) enintään 2 litraa vetävissä astioissa, muut	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 65	liköörit	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 69	muut alkoholipitoiset juomat	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 71	muut väkevät alkoholijuomat hedelmistä (ei kuitenkaan liköörit) enintään 2 litraa vetävissä astioissa	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 73	muut väkevät alkoholijuomat (ei kuitenkaan liköörit) enemmän kuin 2 litraa vetävissä astioissa, muut	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)			
		Perustulli	Suosituim- muustulli	Tuonnissa EY:stä	
				1.1.1995	1.1.2000
2208 90 79	liköörit ja muut alkoholipitoiset juomat	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl	2,5 LVL/ til-%/hl
2208 90 91	denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus pienempi kuin 80 tilavuusprosenttia, enintään 2 litraa vetävissä astioissa	7,8 LVL/ til-%/hl	7,8 LVL/ til-%/hl	7,8 LVL/ til-%/hl	7,8 LVL/ til-%/hl
2208 90 99	denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus pienempi kuin 80 tilavuusprosenttia, enemmän kuin 2 litraa vetävissä astioissa	7,8 LVL/ til-%/hl	7,8 LVL/ til-%/hl	7,8 LVL/ til-%/hl	7,8 LVL/ til-%/hl
2402 10	tupakkaa sisältävät sikarit ja pikkusikarit	20%	15%	15%	0,5%
2402 20	tupakkaa sisältävät savukkeet	2,5 LVL/ 1000 kpl	2,5 LVL/ 1000 kpl	2,5 LVL/ 1000 kpl	2,5 LVL/ 1000 kpl
2402 90	muut sikarit ja pikkusikarit	20%	15%	15%	0,5%
2403	muu valmistettu tupakka	20%	15%	15%	0,5%

## Liite IV

Seuraavien yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuonnissa Latviaan kannetaan jäljempänä esitetyt tullit. Kiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan suosituimmuustullia (Liite III)

CN-koodi	Tavaran kuvaus (¹)	Yksikkö	Määrät					
			Vuosi 1	Vuosi 2	Vuosi 3	Vuosi 4	Vuosi 5	Vuosi 6
0403 10	jogurtti	t	20	20	20	20	20	20
1302	kasvimehut ja -uutteet; pektiiniaineet, pektiinaatit ja pektaatit; agar-agar ja muut kasviaineista saadut kasvilimat ja paksunnosaineet	t	100	100	110	110	120	120
1517	margariini; syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai -öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista, muut kuin nimikkeen 1516 syötävät rasvat ja öljyt sekä niiden jakeet	t	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000
1905	ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjä oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet	t	20	20	20	20	20	20
2104 10	keitot ja liemet sekä valmisteet niitä varten	t	20	20	20	20	20	20
2208 50	gini ja genever	t	20	20	20	20	20	20

(¹) Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tämän liitteen tuotteita koskevan etuusjärjestelmän ratkaisee CN-koodien sisältö, koska tavaran kuvauksen nimiketesti on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi.

## PÖYTÄKIRJA N:o 3

KÄSITTEEN "PERÄISIN OLEVAT TUOTTEET" (ALKUPERÄTUOTTEET)  
MÄÄRITTELYSTÄ JA HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMISTÄ

## I OSASTO

## YLEISET MÄÄRÄYKSET

## 1 ARTIKLA

## Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

- a) 'valmistuksella' kaikenlaista valmistusta tai käsittelyä, myös kokoamista tai erityistoimenpiteitä,
- b) 'aineksella' kaikkia aineosia, raaka-aineita, komponentteja, osia jne., joita käytetään tuotteen valmistuksessa,
- c) 'tuotteella' valmista tuotetta, vaikka se olisi tarkoitettu käytettäväksi myöhemmin toisessa valmistustoiimassa,
- d) 'tavaroilla' sekä aineksia että tuotteita,
- e) 'tullausarvolla' tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen 7 artiklan soveltamisesta Genevessä 12 päivänä huhtikuuta 1979 tehdyn sopimuksen mukaisesti määritettyä arvoa,
- f) 'vapaasti tehtaalla -hinnalla' tuotteesta vapaasti tehtaalla maksettua hintaa, joka on maksettu valmistajalle, jonka yrityksessä viimeinen valmistus tai käsittely on suoritettu, jos tähän hintaan sisältyy kaikkien käytettyjen aineiden arvo, ja josta on vähennetty kaikki sisäiset verot, jotka palautetaan tai voidaan palauttaa, kun valmis tuote viedään maasta,
- g) 'ainesten arvolla' valmistuksessa käytettyjen ei-alkuperäainesten tullausarvoa maa-

hantuotaessa tai, jos sitä ei tiedetä eikä voida todeta, ensimmäistä todettavissa olevaa kyseisistä aineksista asianomaisilla alueilla maksettua hintaa,

- h) 'alkuperäainesten arvolla' tällaisten aineiden g alakohdassa määriteltyä arvoa soveltuvin osin,
- i) 'arvonlisäyksellä' vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty jokaisen tuotteen sisältyvän sellaisen tuotteen tullausarvo, joka ei ole sen maan alkuperätuote, jossa tuotteet on valmistettu,
- j) 'ryhmillä' ja 'nimikkeillä' harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän, tässä pöytäkirjassa 'harmonoitu järjestelmä' tai 'HS', muodostavan nimikkeistön ryhmiä ja nimikkeitä (nelinumeroiset koodit),
- k) ilmaisulla 'luokiteltu' tuotteen tai aineksen luokittelua tiettyyn nimikkeeseen,
- l) 'lähetyksellä' tuotteita, jotka lähetetään samanaikaisesti yhdeltä viejältä yhdelle vastaanottajalle tai kuljetetaan yhdellä kuljetusasiakirjalla taikka, jos tällaista asiakirjaa ei ole, yhdellä kauppalaskulla viejältä vastaanottajalle.

## II OSASTO

ALKUPERÄTUOTTEIDEN KÄSITTEEN  
MÄÄRITTELY

## 2 ARTIKLA

## Alkuperäperusteet

Tätä sopimusta sovellettaessa ja tämän pöy-



täkirjan 3 ja 4 artiklan määräyksiä rajoittamatta pidetään:

1. yhteisöstä peräisin olevina tuotteina eli yhteisön alkuperä tuotteina:

- a) tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kokonaan yhteisössä tuotettuja tuotteita;
- b) yhteisössä tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin siellä kokonaan tuotettuja aineksia, jos näille aineksille on suoritettu yhteisössä tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely;

2. Latviasta peräisin olevina tuotteina eli Latvian alkuperä tuotteina:

- a) tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kokonaan Latviassa tuotettuja tuotteita;
- b) Latviassa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin siellä kokonaan tuotettuja aineksia, jos näille aineksille on suoritettu Latviassa tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely.

### 3 ARTIKLA

#### Kahdenvälinen kumulaatio

1. Sen estämättä, mitä 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrätään, tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja Latvian alkuperä aineksia pidetään yhteisön alkuperä aineksina edellyttämättä, että näitä aineksia on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

2. Sen estämättä, mitä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätään, tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja yhteisön alkuperä aineksia pidetään Latvian alkuperä aineksina edellyttämättä, että näitä aineksia on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

### 4 ARTIKLA

Liettuan ja Viron alkuperä aineiden kanssa tapahtuva kumulaatio

1. a) Sen estämättä, mitä 2 artiklan 1 koh-

dan b alakohdassa määrätään, ja jollei 2 ja 3 artiklasta muuta johdu, yhteisön sekä Liettuan ja Viron välisiin sopimuksiin liitetyn pöytäkirjan 3 mukaisia Liettuan ja Viron alkuperä aineksia pidetään yhteisön alkuperä aineksina edellyttämättä, että niitä on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

- b) Sen estämättä, mitä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätään, ja jollei 2 ja 3 artiklasta muuta johdu, yhteisön sekä Liettuan ja Viron välisiin sopimuksiin liitetyn pöytäkirjan 3 mukaisia Liettuan ja Viron alkuperä aineksia pidetään Latvian alkuperä aineksina edellyttämättä, että niitä on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

2. Edellä 1 kohdassa määrätyn perusteella alkuperä aseman saaneet tuotteet säilyttävät alkuperä asemansa yhteisössä tai Latviassa ainoastaan, jos niiden arvonlisäys on suurempi kuin käytettyjen Liettuasta tai Virosta peräisin olevien aineiden arvo.

Jos näin ei ole, kyseisiä tuotteita pidetään tätä sopimusta tai yhteisön Liettuan tai Viron kanssa tekemiä sopimuksia sovellettaessa Liettuan tai Viron alkuperä tuotteina, sen mukaan kummassa maassa käytettyjen aineiden arvo on suurempi.

3. Tätä artiklaa sovellettaessa sovelletaan samanlaisia alkuperä sääntöjä kuin tämän pöytäkirjan säännöt yhteisön ja Liettuan ja Viron välisessä sekä Latvian ja näiden kahden maan välisessä sekä näiden kahden maan keskinäisessä kaupassa.

### 5 ARTIKLA

#### Kokonaan tuotetut tuotteet

1. Seuraavia pidetään 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 2 kohdan a alakohdan mukaisesti joko yhteisössä tai Latviassa kokonaan tuotettuina:

- a) niiden maaperästä tai merenpohjasta louhitut kivennäistuotteet;
- b) siellä korjatut kasvituotteet;
- c) siellä syntyneet ja kasvatetut elävät eläimet;
- d) siellä kasvatetuista elävistä eläimistä saadut tuotteet;
- e) siellä metsästämillä tai kalastamalla saadut tuotteet;
- f) niiden alusten pyytämät merikalastustuotteet ja muut niiden merestä saamat tuotteet;
- g) niiden tehdasaluksilla ainoastaan f alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tuotteet;
- h) siellä kerätyt yksinomaan raaka-aineiden talteenottoon soveltuvat käytetyt tavarat, myös yksinomaan uudelleen pinnoitettaviksi tai jätekäyttöön soveltuvat käytetyt ulkorenkaat;
- i) siellä suoritetuista valmistustoimista syntyneet jätteet ja romu;
- j) niiden aluevesien ulkopuolisesta merenpohjasta tai merenpohjan alaisista kerrostumista saadut tuotteet, jos niillä on yksinoikeus hyödyntää tätä merenpohjaa tai sen alaisia kerrostumia;
- k) siellä yksinomaan a—i alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tavarat.

2. Edellä 1 kohdan f ja g alakohdassa käytettyjä ilmaisuja ”niiden alukset” ja ”niiden tehdasalukset” sovelletaan ainoastaan aluksiin ja tehdasaluksiin:

- jotka on merkitty tai ilmoitettu Latvian tai yhteisön jäsenvaltion alusrekisteriin,
- jotka purjehtivat Latvian tai yhteisön jäsenvaltion lipun alla,
- joista ainakin puolet on Latvian tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisten tai sellaisen yhteisön omistuksessa, jonka koti-

paikka sijaitsee jäsenvaltiossa tai Latviasa ja jonka johtaja tai johtajat, hallituksen tai hallintoneuvoston puheenjohtaja ja näiden toimielinten jäsenten enemmistö ovat Latvian tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisia ja jonka pääomasta lisäksi henkilöyhtiöiden ja rajavastuuyhtiöiden osalta vähintään puolet kuuluu jäsenvaltioille, Latvialle taikka niiden julkisille laitoksille tai kansalaisille,

— joiden päällystö kokonaisuudessaan koostuu Latvian tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisista,

— joiden miehistöstä vähintään 75 prosenttia on Latvian tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisia.

3. Ilmaisuun ”Latvia” tai ”yhteisö” sisältyy myös Latvian tai yhteisön jäsenvaltioiden aluevedet.

Avomerellä liikkuvia aluksia, tehdasalukset mukaan lukien, joilla niiltä pyydettyjä kalastustuotteita valmistetaan tai käsitellään, pidetään yhteisön tai Latvian alueen osana, jos ne täyttävät 2 kohdassa määrätyt edellytykset.

## 6 ARTIKLA

Riittävästi valmistetut tai käsitellyt tuotteet

1. Sovellettaessa 2 artiklaa ei-alkuperäaineisia pidetään riittävästi valmistettuina tai käsiteltyinä, kun valmis tuote luokitellaan eri nimikkeeseen kuin kaikki sen valmistuksessa käytetyt ei-alkuperäaineokset, jollei 2 ja 3 kohdasta muuta johdu.

2. Jos tuote mainitaan liitteessä II olevan luettelon 1 ja 2 sarakkeessa, sen on täytettävä 1 kohdassa olevan säännön sijasta kyseiselle tuotteelle 3 sarakkeessa määrätyt edellytykset.

Kun liitteessä II olevassa luettelossa sovelletaan prosenttisääntöä yhteisössä tai Latviassa valmistetun tuotteen alkuperäaseman määrittämiseksi, valmistuksessa tai käsittelyssä syntyneen arvonlisäyksen on vastattava valmiin tuotteen vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty yhteisöön tai Latviaan tuotujen kolmansien maiden ainesten arvo.

3. Näissä edellytyksissä määritellään kaikkien tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluviin tuotteiden osalta valmistus tai käsittely, joka on suoritettava kyseisiin tuotteisiin sisällyville ei-alkuperäaineksille, ja niitä sovelletaan ainoastaan tällaisiin aineksiin. Näin ollen jos tuotetta, joka on saavuttanut alkuperäaseman sitä tuotetta koskevan luettelossa esitetyn edellytyksen perusteella, käytetään toisen tuotteen valmistukseen, siihen ei sovelleta edellytyksiä, jotka koskevat tuotetta, johon se on sisällytetty, eikä sen valmistuksessa mahdollisesti käytettyjä ei-alkuperäaineita oteta huomioon.

## 7 ARTIKLA

### Riittämättömät valmistus- tai käsittelytoimenpiteet

Sovellettaessa 6 artiklaa pidetään seuraavia valmistus- tai käsittelytoimia riittämättöminä antamaan alkuperäasemaa riippumatta siitä, muuttuuko nimike:

- a) toimenpiteet tuotteiden kunnan säilymistä varmistamiseksi kuljetuksen ja varastoinnin aikana (tuuletus, ripustus, kuivaus, jäähdytys, suolaveteen, rikkihapokkeeseen tai muuhun liuokseen upottaminen, turmeltuneiden osien poistaminen ja vastaavat toimenpiteet);
- b) pelkkä pölynpoisto, seulonta, lajittelu, luokittelu, yhteensovitus (myös tavaroiden järjestäminen sarjoiksi), pesu, maalaus, paloittelu;
- c) i) uudelleen pakkaaminen sekä kollien jakaminen ja yhdistäminen;
- ii) pelkkä pullotus, pussitus, koteloihin tai rasioihin pakkaaminen, kartongille, laudoille jne. kiinnittäminen ja kaikki muut yksinkertaiset pakkaustoimenpiteet;
- d) merkkien, nimilappujen ja muiden tunnusten kiinnitys tuotteisiin tai niiden pakkauksiin;
- e) erilaistenkin tuotteiden pelkkä sekoittaminen, jos seosten ainesosista yksi tai useampi ei täytä tässä pöytäkirjassa yhteisön

tai Latvian alkuperäaseman saavuttamista varten määrättyjä edellytyksiä;

- f) pelkkä osien yhdistäminen kokonaiseksi tuotteeksi;
- g) kahden tai useamman a—f alakohdassa mainitun toimenpiteen toteuttaminen yhdessä;
- h) eläinten teurastus.

## 8 ARTIKLA

### Kelpuuttamisen yksikkö

1. Kelpuuttamisen yksikkö tätä pöytäkirjaa sovellettaessa on se tuote, jota pidetään perusyksikkönä määritettäessä harmonoituun järjestelmään perustuva luokitus.

Tästä seuraa, että:

- a) kun tavararyhmästä tai -yhdistelmästä koostuva tuote luokitellaan harmonoidun järjestelmän mukaisesti yhteen ainoaan nimikkeeseen, tämä kokonaisuus muodostaa kelpuuttamisen yksikön,
- b) kun lähetys koostuu useasta samanlaisesta harmonoidun järjestelmän samaan nimikkeeseen luokitellusta tuotteesta, tämän pöytäkirjan määräyksiä sovelletaan kuhunkin tuotteeseen erikseen.

2. Kun harmonoidun järjestelmän yleisen tulkintasäännön 5 kohtaa sovellettaessa pakkaukset sisältyvät luokiteltaessa tuotteisiin, niitä on pidettävä tuotteisiin kuuluvina alkuperää määritettäessä.

## 9 ARTIKLA

### Tarvikkeet, varaosat ja työkalut

Tarvikkeiden, varaosien ja työkalujen, jotka toimitetaan yhdessä laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa, jotka kuuluvat tavanomaisena varustuksena tähän laitteistoon, koneeseen, laitteeseen tai ajoneuvoon ja jotka sisältyvät sen hintaan taikka joita ei laskuteta erikseen, katsotaan muodostavan kyseisen lait-

teiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa yhden kokonaisuuden.

## 10 ARTIKLA

### Sarjat

Harmonoidun järjestelmän yleisessä tulkintäsäännön 3 kohdassa tarkoitettuja sarjoja pidetään alkuperätuotteina, jos kaikki sarjaan kuuluvat tavarat ovat alkuperätuotteita. Jos sarja koostuu sekä alkuperätuotteista että ei-alkuperätuotteista, sitä on kuitenkin kokonaisuutena pidettävä alkuperätuotteena, jos ei-alkuperätuotteiden arvo on enintään 15 prosenttia sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta.

## 11 ARTIKLA

### Neutraalit tekijät

Määriteltäessä, onko tuote yhteisön tai Latvian alkuperätuote, ei ole tarpeen todeta ovatko tuotteen valmistuksessa käytetyt sähköenergia, polttoaine, laitteistot ja laitteet sekä koneet ja työkalut taikka valmistuksen kuluessa käytetyt ainekset ja tuotteet, jotka eivät sisälly ja joiden ei ole tarkoitus sisältyä tuotteen lopulliseen koostumukseen, alkuperätuotteita.

## III OSASTO

### ALUEESEEN LIITTYVÄT VAATIMUKSET

## 12 ARTIKLA

### Alueperiaate

Edellä II osastossa alkuperäaseman saavuttamiselle määrättyjen edellytysten on täyttyttävä keskeytyksettä yhteisössä tai Latviassa, jollei 3 tai 4 artiklassa toisin määrätä.

## 13 ARTIKLA

### Tuotteiden jälleentuonti

Jos yhteisöstä tai Latviasta muuhun maahan viedyt alkuperätuotteet palautetaan, niitä ei pidetä alkuperätuotteina, ellei 3 tai 4 artiklan

määräyksistä muuta johdu ja ellei tulliviranomaisten hyväksymällä tavalla voida osoittaa, että:

- a) palautetut tavarat ovat samat kuin maasta viedyt tavarat, ja
- b) niille ei ole suoritettu kyseisessä maassa tai viennin aikana muita kuin niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavia toimenpiteitä.

## 14 ARTIKLA

### Suora kuljetus

1. Sopimuksen mukaista etuuskohtelua sovelletaan ainoastaan tuotteisiin ja aineksiin, jotka kuljetetaan yhteisön ja Latvian alueiden tai, sovellettaessa 4 artiklan määräyksiä, Liettuan ja Viron alueiden välillä käymättä millään muulla alueella. Yhden jakamattoman lähetyksen muodostavat Latvian tai yhteisön alkuperätuotteet voidaan kuitenkin kuljettaa muiden kuin yhteisön ja Latvian alueen tai, sovellettaessa 4 artiklan määräyksiä, Liettuan ja Viron alueen kautta, tarvittaessa uudelleenlastaten tai väliaikaisesti varastoiden näillä alueilla, jos tuotteet pysyvät kauttakuljetus- tai varastointimaan tulliviranomaisten valvonnassa ja niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin purkaus tai uudelleenlastaus tai niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavat toimenpiteet.

Latvian tai yhteisön alkuperätuotteet voidaan kuljettaa putkijohdoissa muiden maiden kuin yhteisön tai Latvian alueen kautta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen edellytysten täytyminen osoitetaan esittämällä tuojamaan tulliviranomaisille:

- a) viejämaassa annettu kauttakuljetusrahtikirja kauttakuljetusmaassa tapahtuneen matkan osalta, tai
- b) kauttakuljetusmaan tulliviranomaisten antama todistus, jossa:
  - i) on tarkka kuvaus tuotteista,
  - ii) ilmoitetaan tuotteiden purkamisen tai uudelleenlastauksen päivämäärät ja tarvittaessa käytettyjen alusten nimet, ja

- iii) vahvistetaan ne olosuhteet, joissa tavaroita on pidetty kauttakuljetusmaassa, tai
- c) jos edellä mainittuja ei ole, muita asian kannalta olennaisia asiakirjoja.

## 15 ARTIKLA

### Näyttelyt

1. Tuotteille, jotka on lähetetty toisen sopimuspuolen alueelta kolmannessa maassa pidettävään näyttelyyn ja jotka myydään näyttelyn jälkeen toisen sopimuspuolen alueelle tuotaviksi, myönnetään tuonnissa tämän sopimuksen mukaiset etuudet, jos tuotteet täyttävät tässä pöytäkirjassa määrätyt edellytykset siten, että niitä voidaan pitää yhteisön tai Latvian alkuperätuotteina, ja jos yhteisön tulliviranomaisen hyväksymällä tavalla osoitetaan, että:

- a) viejä on lähettänyt tuotteet toisen sopimuspuolen alueelta maahan, jossa näyttely pidetään, ja pitänyt niitä siellä näytteillä;
- b) kyseinen viejä on myynyt tai muuten luovuttanut tuotteet toisen sopimuspuolen alueella olevalle vastaanottajalle;
- c) tuotteet on lähetetty näyttelyn aikana tai välittömästi sen jälkeen viimeksi mainitun sopimuspuolen alueelle samassa tilassa, jossa ne lähetettiin näyttelyyn; ja
- d) sen jälkeen kun tuotteet on lähetetty näyttelyyn, niitä ei ole käytetty muihin tarkoituksiin kuin tässä näyttelyssä esittelyyn.

2. Alkuperäselvitys annetaan tai laaditaan IV osaston mukaisesti ja esitetään tuojamaan tulliviranomaisille tavanomaisin edellytyksin. Siinä on ilmoitettava näyttelyn nimi ja osoite. Tuotteiden luonteesta ja olosuhteista, joissa niitä on pidetty näytteillä, voidaan tarvittaessa vaatia kirjallinen lisäselvitys.

3. Mitä 1 kohdassa määrätään, sovelletaan kaikkiin kaupan, teollisuuden, maatalouden tai käsiteollisuuden näyttelyihin, messuihin tai niiden kaltaisiin julkisiin esittelytilaisuuksiin, joita

ei ole järjestetty yksityisiin tarkoituksiin kaupoissa tai liiketiloissa ulkomaisten tuotteiden myymiseksi ja joiden aikana tuotteet pysyvät tullin valvonnassa.

## IV OSASTO

### ALKUPERÄSELVITYS

## 16 ARTIKLA

### EUR.1-tavaratodistus

Tässä pöytäkirjassa tarkoitettu selvitys tuotteiden alkuperäasemasta annetaan tämän pöytäkirjan liitteessä III esitetyn mallin mukaisella EUR.1-tavaratodistuksella.

## 17 ARTIKLA

### EUR.1-tavaratodistuksen tavanomainen antamismenettely

1. Viejävaltion tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen viejän tekemästä tai viejän vastuulla tämän valtuuttaman edustajan tekemästä kirjallisesta hakemuksesta.

2. Tätä varten viejän tai tämän valtuuttaman edustajan on täytettävä liitteessä III esitettyjen mallien mukainen EUR.1-tavaratodistus ja hakemuslomake.

Lomakkeet täytetään viejamaan sisäisen lainsäädännön mukaisesti yhdellä niistä kielistä, joilla tämä sopimus on tehty. Jos ne täytetään käsin, ne on täytettävä musteella painokirjaimin. Tuotekuvaus on merkittävä sille varattuun kohtaan jättämättä väliin tyhjiä rivejä. Jos kohtaa ei täytetä kokonaan, viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva ja tyhjä tila on suljettava viivalla.

3. EUR.1-tavaratodistuksen antamista hakevan viejän on oltava valmis milloin tahansa sen viejävaltion tulliviranomaisten pyynnöstä, jossa EUR.1-tavaratodistus annetaan, esittämään kaikki tarvittavat asiakirjat, joilla todistetaan tuotteiden alkuperäasema sekä tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täyttyminen.

Viejän on säilytettävä edellisessä kohdassa tarkoitettut asiakirjat vähintään kolme vuotta.

Viejävaltion tulliviranomaiset säilyttävät EUR.1-tavaratodistusta koskevat hakemukset vähintään kolme vuotta.

4. Yhteisön jäsenvaltion tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, jos vietäviä tuotteita voidaan pitää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdan mukaisina yhteisön alkuperä tuotteina. Latvian tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, jos vietäviä tuotteita voidaan pitää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan mukaisina Latvian alkuperä tuotteina.

5. Sovellettaessa 2—4 artiklan kumulatiivimääräyksiä yhteisön jäsenvaltion tai Latvian tulliviranomaiset ovat valtuutettuja antamaan EUR.1-tavaratodistuksia tässä pöytäkirjassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti, jos maasta vietäviä tavaroita voidaan pitää tässä pöytäkirjassa tarkoitettuina alkuperä tuotteina ja jos EUR.1-tavaratodistukseen merkityt tuotteet ovat yhteisössä tai Latviassa.

Näissä tapauksissa EUR.1-tavaratodistukset annetaan aikaisemmin annettua tai laadittua alkuperäselvitystä vastaan. Viejävaltion tulliviranomaiset säilyttävät tämän alkuperäselvityksen vähintään kolme vuotta.

6. Todistuksen antavat tulliviranomaiset toteuttavat tarvittavat toimenpiteet tuotteiden alkuperäselvityksen ja tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täyttymisen varmistamiseksi. Niillä on oikeus vaatia todistusaineistoa ja tarkastaa viejän tilejä tai tehdä muita tarpeellisia pitämiään tarkastuksia.

Todistuksen antavien tulliviranomaisten on valvottava myös, että 2 kohdassa tarkoitettujen lomakkeiden täytetään asianmukaisesti. Ne varmistavat erityisesti, että tavarankuvaukselle varattu kohta on täytetty siten, että siihen on mahdollista tehdä vilpillisiä lisäyksiä.

7. EUR.1-tavaratodistuksen antamispäivä on merkittävä tavaratodistuksen tulliviranomaisten merkinnöille varattuun osaan.

8. Viejävaltion tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, kun siihen merkityt tuotteet viedään maasta. Se annetaan viejän käyttöön heti, kun vienti on tosiasiallisesti tapahtunut tai varmistunut.

## 18 ARTIKLA

Jälkikäteen annetut EUR.1-tavaratodistukset

1. Sen estämättä, mitä 17 artiklan 8 kohdassa määrätään, EUR.1-tavaratodistus voidaan poikkeustapauksissa antaa myös siihen merkittyjen tuotteiden viennin jälkeen, jos

a) sitä ei ole voitu antaa vientitietokannalla erehdyksen, tahattomien laiminlyöntien tai erityisolosuhteiden vuoksi, tai

b) tulliviranomaisen hyväksymällä tavalla osoitetaan, että EUR.1-tavaratodistus on annettu, mutta sitä ei ole tuonnissa hyväksytty teknisistä syistä.

2. Edellä 1 kohtaa sovellettaessa viejän on hakemuksessaan mainittava EUR.1-tavaratodistukseen merkittyjen tuotteiden lähetyspaikka ja -päivä sekä esitettävä perusteet pyynnölle.

3. Tulliviranomaiset voivat antaa EUR.1-tavaratodistuksen jälkikäteen vasta varmistettuaan viejän hakemuksen sisältämien tietojen olevan vastaavien asiakirjojen mukaiset.

4. Jälkikäteen annettuihin todistuksiin tehdään jokin seuraavista merkinnöistä:

'NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT', 'DELIVRÉ A POSTERIORI', 'RILASCIATO A POSTERIORI', 'AFGEGEVEN A POSTERIORI', 'ISSUED RETROSPECTIVELY', 'UDSTEDT EFTERFØLGENDE', 'ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΨΕΠΩΝ', 'EXPEDIDO A POSTERIORI', 'EMITADO A POSTERIORI', 'IZDOTS PĚC PREĀU EKSPORTA', 'ANNETTU JÄLKIKÄTEEN', 'UTFÄRDAT I EFTERHAND'.

5. Edellä 4 kohdassa esitetty merkintä tehdään EUR.1-tavaratodistuksen kohtaan "Huomautuksia".

## 19 ARTIKLA

EUR.1-tavaratodistuksen kaksoiskappaleen antaminen

1. Jos EUR.1-tavaratodistus varastetaan tai

se katoaa tai tuhoutuu, viejä voi pyytää todistuksen antaneilta tulliviranomaisilta kaksoiskappaleen, joka laaditaan niiden hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella.

2. Näin annettuun kaksoiskappaleeseen on merkittävä jokin seuraavista maininnoista:

'DUPLIKAT', 'DUPLICATA', 'DUPLICATO', 'DUPLICAAT', 'DUPLICATE', 'ANTIΓΡΑΦΟ', 'DUPLICADO', 'SEGUNDA VIA', 'DUBLIKATAS', 'KAKSOISKAPPALE', 'DUPLIKAT'.

3. Edellä 2 kohdassa esitetty maininta sekä alkuperäisen todistuksen antopäivä ja sarjanumero merkitään EUR.1-tavaratodistuksen kohtaan "Huomautuksia".

4. Kaksoiskappale, johon on merkittävä alkuperäisen EUR.1-tavaratodistuksen päivämäärä, on voimassa mainitusta päivästä.

## 20 ARTIKLA

### Todistusten korvaaminen

1. On aina mahdollista korvata yksi tai useampi EUR.1-tavaratodistus yhdellä tai useammalla muulla todistuksella, jos tämän tekee tavaroiden valvonnasta vastaava tullitoimipaikka.

2. Korvaavaa todistusta pidetään tämän pöytäkirjan, tämä artikla mukaan luettuna, mukaisena lopullisena EUR.1-tavaratodistuksena.

3. Korvaava todistus annetaan jälleenviejän kirjallisesta hakemuksesta sen jälkeen, kun asianomaiset viranomaiset ovat tarkastaneet hakemuksessa olevat tiedot. Alkuperäisen EUR.1-tavaratodistuksen päiväys ja sarjanumero merkitään 7 kohtaan.

## 21 ARTIKLA

### Yksinkertaistettu menettelytodistuksia annettaessa

1. Poiketen siitä, mitä tämän pöytäkirjan 17, 18 ja 19 artiklassa määrätään, EUR.1-tavara-

todistuksia annettaessa voidaan käyttää yksinkertaistettua menettelyä seuraavien määräysten mukaisesti.

2. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat antaa sellaiselle viejälle, jäljempänä 'valtuutettu viejä', joka harjoittaa usein tapahtuvaa sellaista vientiä, jota varten EUR.1-tavaratodistuksia voidaan antaa ja joka antaa kaikki toimivaltaisten viranomaisten hyväksymät tarpeelliset takeet tuotteiden alkuperäisyyden tarkastamista varten, luvan olla esittämättä vientihetkellä viejävaltion tai -alueen tullitoimipaikassa tavaroille EUR.1-tavaratodistusta koskevaa hakemusta tämän pöytäkirjan 17 artiklan mukaisin edellytyksin.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettussa luvassa määrätään toimivaltaisten viranomaisten valinnan mukaan, että EUR.1-tavaratodistuksen 11 kohta "Tulliviranomaisen todistus" on:

- a) joko etukäteen varustettava viejävaltion toimivaltaisen tullitoimipaikan leimalla sekä mainitun toimipaikan virkamiehen joko omakätisellä tai painetulla allekirjoituksella; tai
- b) valtuutetun viejän viejävaltion tulliviranomaisten hyväksymällä ja tämän pöytäkirjan liitteessä V olevan mallin mukaisella erikoisleimalla vahvistama. Tämä leima voidaan painattaa lomakkeisiin etukäteen.

4. Edellä 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa EUR.1-tavaratodistuksen 7 kohtaan "Huomautuksia" tehdään jokin seuraavista merkinnöistä:

'PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO', 'FORENKLET PROCEDURE', 'VEREINFACHTES VERFAHREN', 'ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ', 'SIMPLIFIED PROCEDURE', 'PROCEDURE SIMPLIFIEE', 'PROCEDURA SEMPLIFICATA', 'VEREENVOUDIGDE PROCEDURE', 'PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO', 'VIENKÄRSÖTA PROCEDÛRA', 'YKSINKERTAISTETTU MENETTELY', 'FÖRENKLAD PROCEDUR'.

5. EUR.1-tavaratodistuksen 11 kohdan "Tulliviranomaisen todistus" täyttää tarvittaessa valtuutettu viejä.



6. Valtuutettu viejä merkitsee tarvittaessa EUR.1-tavaratodistuksen 13 kohtaan "Tarkastuspyyntö" sen viranomaisen, jolla on toimivalta suorittaa tällaisen todistuksen jälkitarkastus, nimen ja osoitteen.

7. Yksinkertaistettua menettelyä sovellettaessa viejävaltion tulliviranomaiset voivat määrätä käytettäväksi EUR.1-todistuksia, joissa on niiden yksilöimistä varten tarkoitettu tunnus.

8. Toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat 2 kohdassa tarkoitettussa luvassa erityisesti:

- a) EUR.1-tavaratodistushakemusten laatimisen edellytykset;
- b) edellytykset, joiden mukaisesti nämä hakemukset on säilytettävä vähintään kolme vuotta;
- c) edellä 3 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa viranomaisen, jolla on toimivalta suorittaa tämän pöytäkirjan 30 artiklassa tarkoitettu jälkitarkastus.

9. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat ilmoittaa, että 2 kohdan mukaista erityiskohtelua ei myönnetä tietyille tavararyhmille.

10. Tulliviranomaisten on evättävä 2 kohdassa tarkoitettu lupa viejiltä, jotka eivät anna kaikkia tulliviranomaisten tarpeellisina pitämiä takeita. Toimivaltaiset viranomaiset voivat milloin tahansa peruuttaa luvan. Ne tekevät näin silloin, kun valtuutettu viejä ei enää täytä hyväksymisen edellytyksiä tai ei enää anna näitä takeita.

11. Valtuutettua viejää voidaan vaatia ilmoittamaan toimivaltaisille viranomaisille näiden määräämien sääntöjen mukaisesti tavarat, jotka hän aikoo viedä, jotta asianomaisilla viranomaisilla on mahdollisuus suorittaa tarkastukset, joita ne pitävät tarpeellisina, ennen tavarantoimituksen lähettämistä.

12. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat suorittaa valtuutettujen viejien osalta kaikki tarpeellisina pitämänsä tarkastukset. Kyseinen viejä on velvollinen alistumaan näihin tarkastuksiin.

13. Tämän artiklan määräykset eivät rajoita

yhteisön, jäsenvaltioiden ja Latvian tullimuo-  
dellisuuksia ja tulliasiakirjojen käyttöä koske-  
vien sääntöjen soveltamista.

## 22 ARTIKLA

### Alkuperäselvityksen voimassaolo

1. EUR.1-tavaratodistus on voimassa neljä kuukautta päivästä, jona se on annettu viejävaltiossa, ja se on esitettävä tuojavaltion tulliviranomaisille mainitun ajan kuluessa.

2. EUR.1-tavaratodistukset, jotka esitetään tuojavaltion tulliviranomaisille 1 kohdassa mainitun esittämismääräajan päätyttyä, voidaan hyväksyä etuuskohtelun soveltamista varten, jos nämä asiakirjat ovat jääneet esittämättä määräajan kuluessa ylivoimaisen esteen tai poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

3. Muissa myöhästymistapauksissa tuojavaltion tulliviranomaiset voivat hyväksyä EUR.1-tavaratodistukset, jos tuotteet on esitetty niille ennen mainitun määräajan päättymistä.

## 23 ARTIKLA

### Alkuperäselvityksen esittäminen

EUR.1-tavaratodistukset on esitettävä tuojavaltion tulliviranomaisille tässä valtiossa sovellettavia menettelyjä noudattaen. Mainitut viranomaiset voivat vaatia EUR.1-tavaratodistuksen tai kauppalaskuilmoituksen käännoksen. Ne voivat lisäksi vaatia, että tuonti-ilmoitukseen liitetään maahantuojan vakuutus siitä, että tuotteet täyttävät sopimuksen soveltamiseksi vaadittavat edellytykset.

## 24 ARTIKLA

### Tuonti osalähetyksinä

Jos tavaranhaltijan pyynnöstä harmonoidun järjestelmän 84 tai 85 ryhmään kuuluva osiin purettu tai kokoamaton tuote tuodaan maahan harmonoidun järjestelmän 2 a yleisen tulkintasäännön mukaisina osalähetyksinä tuojavaltion tulliviranomaisten määräämin edellytyksin, tulliviranomaisille voidaan esittää tällaisesta tuot-



teesta yksi alkuperäselvitys ensimmäistä osalähetystä tuotaessa.

## 25 ARTIKLA

### EUR.2-lomake

1. Sen estämättä, mitä 16 artiklassa määrätään, tämän pöytäkirjan mukainen selvitys alkuperäasemasta voidaan antaa tämän pöytäkirjan liitteessä IV esitetyn mallin mukaisella EUR.2-lomakkeella pelkästään alkuperä tuotteita sisältävistä lähetyksistä, jos minkään lähetysten arvo ei ole suurempi kuin 3 000 ecua.

2. Viejän, tai viejän vastuulla tämän valtuuttaman edustajan, on täytettävä ja allekirjoitettava EUR.2-lomake tämän pöytäkirjan mukaisesti.

3. EUR.2-lomake on täytettävä jokaista lähetystä varten.

4. EUR.2-lomaketta hakeneen viejän on esitettävä viejävaltion tulliviranomaisten pyynnöstä kaikki tämän lomakkeen käyttöä koskevat todistusasiakirjat.

5. EUR.2-lomakkeisiin sovelletaan soveltuvin osin 22 ja 23 artiklan määräyksiä.

## 26 ARTIKLA

### Poikkeukset alkuperäselvityksen esittämisestä

1. Yksityishenkilöiden yksityishenkilöille pieninä lähetyksinä lähettämät tuotteet ja matkustajien henkilökohtaisestiin matkatavaroihin sisältyvät tuotteet voidaan tuoda maahan alkuperä tuotteina ilman, että on tarpeen esittää muodollista alkuperäselvitystä, jos kyseessä ei ole kaupallinen tuonti ja tuotteiden on ilmoitettu täyttävän tämän pöytäkirjan edellytykset ja kun ei ole syytä epäillä annetun ilmoituksen todenmukaisuutta. Jos tuotteet lähetetään postitse, tämä ilmoitus voidaan tehdä tullilueteloon C2/CP3 tai tähän asiakirjaan liitettävälle erilliselle paperille.

2. Tuontia, joka on satunnaista ja muodostuu ainoastaan vastaanottajien tai matkustajien tai heidän perheidensä henkilökohtaiseen käyt-

töön tarkoitettuista tuotteista, ei pidetä kaupallisenä, jos näiden tuotteiden luonne tai määrä ei viittaa mihinkään kaupalliseen tarkoitukseen.

3. Lisäksi näiden tuotteiden yhteisarvo saa olla enintään 300 ecua pienten lähetysten osalta tai enintään 800 ecua matkustajien henkilökohtaisestiin matkatavaroihin sisältyvien tuotteiden osalta.

## 27 ARTIKLA

### Poikkeavuudet ja muotovirheet

1. Pienten poikkeavuuksien toteaminen EUR.1-tavaratodistuksen tai EUR.2-lomakkeen merkintöjen ja tuotteiden tuontimuodollisuuksien suorittamiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä ei sinänsä tee EUR.1-tavaratodistuksesta tai EUR.2-lomakkeesta mitätöntä, jos asianmukaisesti osoitetaan, että asiakirja vastaa tullille esitettyjä tuotteita.

2. EUR.1-todistuksessa tai EUR.2-lomakkeessa olevat selvät muotovirheet, kuten lyöntivirheet eivät saa johtaa asiakirjan hylkäämiseen, elleivät nämä virheet ole sellaisia, että ne antavat aihetta epäillä kyseisessä asiakirjassa annettujen tietojen oikeellisuutta.

## 28 ARTIKLA

### Ecuina ilmaistut määrät

1. Viejävaltio vahvistaa ecuina ilmaistuja määriä vastaavat määrät viejävaltion kansallisenä valuuttana ja saattaa ne muiden sopimuspuolten tietoon.

Kun määrät ovat suuremmat kuin tuojavaltion vahvistamat vastaavat määrät, tämä hyväksyy ne, jos tuotteet laskutetaan viejävaltion tai jonkin muun tämän pöytäkirjan 4 artiklassa mainitun maan valuuttana.

Jos tavarat laskutetaan yhteisön muun jäsenvaltion valuuttana, tuojavaltio hyväksyy kyseisen maan ilmoittaman määrän.

2. Käytettävä ecun arvo kansallisena valuut-

tana 30 päivään huhtikuuta 2000 on 1 päivän lokakuuta 1994 kurssin mukainen ecun vasta-arvo kyseisenä kansallisena valuuttana.

Assosiointineuvosto tarkastelee seuraavien viiden vuoden jaksojen osalta ecuina ilmaistuja määriä ja niitä vastaavia määriä valtioiden kansallisina valuuttoina kutakin viiden vuoden jaksoa välittömästi edeltävän vuoden lokakuun ensimmäisenä arkipäivänä voimassa olleiden ecun kurssien perusteella.

Tätä tarkastelua suoritettaessa assosiointineuvosto varmistaa, että minään kansallisena valuuttana käytettävät määrät eivät pienene, ja harkitsee lisäksi, onko aiheellista säilyttää näiden arvorajojen reaali vaikutus entisellään. Tätä tarkoitusta varten se voi päättää ecuina ilmaisujen määrien muuttamisesta.

## V OSASTO

### HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMÄT

#### 29 ARTIKLA

Leimojen ja osoitteiden tiedoksi antaminen

Jäsenvaltioiden ja Latvian tulliviranomaiset toimittavat toisilleen Euroopan yhteisöjen komission välityksellä mallit tullitoimipaikoissaan EUR.1-tavaratodistusten antamiseksi käytettävistä leimoista sekä sellaisten tulliviranomaisten osoitteet, jotka vastaavat EUR.1-tavaratodistusten antamisesta sekä näiden todistusten ja EUR.2-lomakkeiden tarkastamisesta.

#### 30 ARTIKLA

EUR.1-tavaratodistusten ja EUR.2-lomakkeiden tarkastaminen

1. EUR.1-tavaratodistusten ja EUR.2-lomakkeiden jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojavaltion tulliviranomaisilla on aihetta epäillä asiakirjan aitoutta, tuotteiden alkuperäasemaa tai tässä pöytäkirjassa määrättyjen muiden edellytysten täyttymistä.

2. Sen soveltamiseksi, mitä 1 kohdassa mää-

rätään, tuojavaltion tulliviranomaiset palauttavat viejävaltion tulliviranomaisille EUR.1-tavaratodistuksen tai EUR.2-lomakkeen tai näiden asiakirjojen jäljennöksen ja esittävät mahdolliset sisältöä tai muotoa koskevat perusteet tiedustelun tekemiseen.

3. Tarkastuksen suorittavat viejävaltion tulliviranomaiset. Tätä varten niillä on oikeus vaatia mitä tahansa todistusaineistoa ja tarkastaa viejän tilejä tai tehdä muita tarpeellisia pitämiään tarkastuksia.

4. Jos tuojavaltion tulliviranomaiset päättävät lykätä etuuskohtelun myöntämisen kyseisille tuotteille siihen saakka, kunnes tarkastuksen tulokset on saatu, ne voivat luovuttaa tuotteet tuojalle, jos tarpeellisina pidetyt suojoitoimenpiteet toteutetaan.

5. Tarkastuksen tulokset ilmoitetaan tarkastusta pyytäneille tulliviranomaisille 10 kuukauden kuluessa. Näistä tuloksista on käytävä selvästi ilmi, ovatko asiakirjat aitoja ja voidaan kyseisiä tuotteita pitää alkuperätuotteina ja tämän pöytäkirjan muut edellytykset täyttyvinä.

6. Jos epäilyn aihetta antaneissa tapauksissa vastausta ei ole saatu 10 kuukauden kuluessa tai jos vastauksessa ei ole riittävästi tietoja sen ratkaisemiseksi, onko kyseinen asiakirja aito tai mikä on tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, tarkastusta pyytäneet tulliviranomaiset epäävät etuuskohtelun myöntämisen, jollei ole kyse ylivoimaisesta esteestä tai poikkeuksellisista olosuhteista.

#### 31 ARTIKLA

Riitaisuuksien ratkaiseminen

Jos 30 artiklassa määrätystä tarkastusmenetelystä syntyy riitaisuus, jota tarkastusta pyytäneet tulliviranomaiset ja sen tarkastamisesta vastuussa olevat tulliviranomaiset eivät pysty keskenään sopimaan, tai jos ilmenee kysymys tämän pöytäkirjan tulkinnasta, asia annetaan assosiointineuvoston ratkaistavaksi.

Joka tapauksessa tuojan ja tuojavaltion tulliviranomaisten väliset riidat ratkaistaan kyseisen valtion lainsäädännön mukaisesti.

## 32 ARTIKLA

## Seuraamukset

Seuraamuksia määrätään jokaiselle, joka laatii tai laadituttaa vääriä tietoja sisältävän asiakirjan saadakseen tuotteille etuuskohtelun.

## 33 ARTIKLA

## Vapaa-alueet

1. Yhteisön jäsenvaltiot ja Latvia toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että EUR.1-tavaratodistuksella kaupattavia tuotteita, jotka kuljetuksen aikana asetetaan niiden alueella sijaitsevalle vapaa-alueelle, ei vaihdeta toisiin tuotteisiin eikä niille suoriteta muita toimenpiteitä kuin niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavat tavanomaiset toimenpiteet.

2. Poiketen 1 kohtaan sisältyvistä määräyksistä, kun EUR.1-todistukseen sisältyviä yhteisön tai Latvian alkuperätuotteita tuodaan vapaa-alueelle ja niitä valmistetaan tai käsitellään siellä, kyseisten viranomaisten on viejän pyynnöstä annettava uusi EUR.1-todistus, jos suoritettu valmistus tai käsittely on tämän pöytäkirjan mukaista.

## VI OSASTO

## CEUTA JA MELILLA

## 34 ARTIKLA

## Pöytäkirjan soveltaminen

1. Tässä pöytäkirjassa käytettyyn ilmaisuun "yhteisö" ei sisälly Ceutaa ja Melillaa. Ilmaisuun "yhteisön alkuperätuotteet" ei sisälly näiden alueiden alkuperätuotteita.

2. Tätä pöytäkirjaa sovelletaan soveltuvin osin Ceutan ja Melillan alkuperätuotteisiin, jollei 35 artiklassa määrätyistä erityisedellytyksistä muuta johdu.

## 35 ARTIKLA

## Erityisedellytykset

1. Seuraavia määräyksiä sovelletaan 2 artik-

lan sijasta, ja viittauksia 2 artiklaan sovelletaan soveltuvin osin tähän artiklaan.

2. Jos seuraavat tuotteet on kuljetettu suoraan 14 artiklan määräysten mukaisesti, pidetään:

1. Ceutasta ja Melillasta peräisin olevina tuotteina eli alkuperätuotteina:

a) Ceutassa ja Melillassa kokonaan tuotettuja tuotteita;

b) Ceutassa ja Melillassa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jos:

i) näille tuotteille on suoritettu tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely, tai jos

ii) nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan mukaisia Latvian tai yhteisön alkuperätuotteita, jos niille on suoritettu 7 artiklassa tarkoitettua riittämätöntä valmistusta tai käsittelyä laajempi valmistus tai käsittely;

2. Latviasta peräisin olevina tuotteina eli alkuperätuotteina:

a) Latviassa kokonaan tuotettuja tuotteita;

b) Latviassa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jos:

i) näille tuotteille on suoritettu tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely, tai jos

ii) nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan mukaisia Ceutan ja Melillan tai yhteisön alkuperätuotteita, jos niille on suoritettu 7 artiklassa tarkoitettua riittämätöntä valmistusta tai käsittelyä laajempi valmistus tai käsittely.

3. Ceutaa ja Melillaa pidetään yhtenä alueena.

4. Viejän tai tämän valtuuttaman edustajan on tehtävä merkintä "Latvia" sekä "Ceuta ja

Melilla” EUR.1-tavaratodistuksen 2 kohtaan. Lisäksi Ceutan ja Melillan alkuperätuotteiden osalta EUR.1-todistuksen 4 kohdassa on ilmoitettava alkuperäasema.

5. Espanjan tulliviranomaiset vastaavat tämän pöytäkirjan soveltamisesta Ceutassa ja Melillassa.

## VII OSASTO

### LOPPUMÄÄRÄYKSET

#### 36 ARTIKLA

##### Pöytäkirjan muuttaminen

Assosointineuvosto tarkastelee tämän pöytäkirjan määräysten soveltamista kahden vuoden välein taikka Latvian tai yhteisön sitä pyytäessä tarvittavien muutosten tai mukautusten tekemiseksi.

Tässä tarkastelussa otetaan erityisesti huomioon sopimuspuolten osallistuminen vapaakauppa-alueisiin tai tulliliittoihin kolmansien maiden kanssa.

#### 37 ARTIKLA

##### Tulliyhteistyökomitea

1. Perustetaan tulliyhteistyökomitea, jonka tehtävänä on varmistaa hallinnollinen yhteistyö tämän pöytäkirjan moitteettomaksi ja yhtenäiseksi soveltamiseksi sekä suorittaa muita sille annettavia tullialan tehtäviä.

2. Komitea muodostuu jäsenvaltioiden asiantuntijoista ja Euroopan yhteisöjen komission tulliasioista vastuussa olevista virkamiehistä

sekä Latvian nimeämistä tullialan asiantuntijoista.

#### 38 ARTIKLA

##### Liitteet

Tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa.

#### 39 ARTIKLA

##### Pöytäkirjan täytäntöönpano

Yhteisö ja Latvia toteuttavat kumpikin tämän pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet.

#### 40 ARTIKLA

##### Järjestelyt Liettuan ja Viron kanssa

Sopimuspuolet toteuttavat tarvittavat toimenpiteet toteuttaakseen järjestelyt Liettuan ja Viron kanssa, jotta tämän pöytäkirjan soveltaminen taattaisiin. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tässä tarkoituksessa toteutetuista toimenpiteistä.

#### 41 ARTIKLA

##### Kauttakuljetettavat tai varastoitavat tavarat

Tätä sopimusta voidaan soveltaa tavaroihin, jotka täyttävät tämän pöytäkirjan määräykset ja jotka vapaakauppaa ja kauppaan liittyviä toimenpiteitä koskevan sopimuksen voimaantulopäivänä ovat joko matkalla taikka väliaikaisesti varastoituina tullivarastoissa tai vapaa-alueilla yhteisössä tai Latviassa, tai jos 2 artiklan määräyksiä voidaan soveltaa, Liettussa tai Virossa, jos neljän kuukauden kuluessa sopimuksen voimaantulopäivästä tuojavaltion tulliviranomaisille esitetään viejävaltion toimivaltaisten viranomaisten jälkikäteen vahvistama EUR.1-todistus ja asiakirjat, joilla osoitetaan, että tavarat on kuljetettu suoraan.

## Liite I

## ALKUHUOMAUTUKSET

## Johdanto

Näitä huomautuksia sovelletaan tarvittaessa kaikkiin ei-alkuperäaineksista valmistettuihin tuotteisiin mukaan lukien ne, joita ei erityisesti mainita liitteessä II olevassa luettelossa ja joihin sovelletaan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua nimikkeenmuutossääntöä.

## 2 huomautus

2.1. Kun jokin nimike tai nimikkeen osa ei ole luettelossa, sovelletaan siihen 6 artiklan 1 kohdan nimikkeenmuutossääntöä. Jos luettelon nimikkeisiin tai nimikkeiden osiin sovelletaan nimikkeenmuutosedellytystä, se mainitaan 3 sarakkeessa.

2.2. Luettelossa olevan 3 sarakkeen säännössä edellytetty valmistus tai käsittely on suoritettava ainoastaan käytetyille ei-alkuperäaineksille. Samoin 3 sarakkeen säännössä mainittuja rajoituksia sovelletaan ainoastaan käytettyihin ei-alkuperäaineksiin.

2.3. Kun säännössä määrätään, että minkä tahansa nimikkeen aineksia saadaan käyttää, voidaan myös samaan nimikkeeseen kuin tuote kuuluvia aineksia käyttää, ottaen kuitenkin huomioon sääntöön mahdollisesti sisältyvät erityisrajoitukset. Ilmaisulla ”valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen... aineksista” tarkoitetaan kuitenkin, että ainoastaan sellaisia samaan nimikkeeseen kuin tuote kuuluvia aineksia saadaan käyttää, joiden kuvaus on erilainen kuin tuotteella on luettelossa olevassa 2 sarakkeessa.

2.4. Jos ei-alkuperäaineksista valmistettua tuotetta, joka on saanut alkuperäaseman valmistuksen kuluessa nimikkeenmuutossäännön tai luettelossa olevan oman sääntönsä nojalla, käytetään aineksena muun tuotteen valmistuksessa, siihen ei siinä tapauksessa sovelleta luettelon siihen tuotteeseen sovellettavaa sääntöä, johon se sisällytetään.

## Esimerkki:

Nimikkeeseen 8407 kuuluva moottori, jonka osalta säännössä määrätään, että siinä mahdol-

## 1 huomautus

1.1. Luettelon kahdessa ensimmäisessä sarakkeessa mainitaan valmis tuote. Ensimmäisessä sarakkeessa on harmonoidussa järjestelmässä käytetty nimikkeen tai ryhmän numero ja toisessa sarakkeessa harmonoidussa järjestelmässä tästä nimikkeestä tai ryhmästä käytetty tavaroiden kuvaus. Jokaisen kahden ensimmäisen sarakkeen merkinnän osalta vahvistetaan sääntö 3 sarakkeessa. Ensimmäisen sarakkeen merkinnän jäljessä eräissä tapauksissa oleva päätte ”:sta” tai ”:stä” tarkoittaa, että 3 sarakkeen sääntö koskee ainoastaan 2 sarakkeessa mainittua nimikkeen tai ryhmän osaa.

1.2. Kun ensimmäisessä sarakkeessa on ryhmitelty useita nimikkeitä tai mainittu ryhmän numero ja 2 sarakkeessa on sen vuoksi yleisluonteinen tavarankuvaus, vastaavaa 3 sarakkeessa vahvistettua sääntöä sovelletaan kaikkiin niihin tuotteisiin, jotka harmonoidussa järjestelmässä luokitellaan ensimmäisessä sarakkeessa mainitun ryhmän nimikkeisiin tai johonkin nimikkeistä, jotka on koottu tähän sarakkeeseen.

1.3. Kun luettelossa on eri sääntöjä, joita sovelletaan samaan nimikkeeseen kuuluviin eri tuotteisiin, jokaisessa luetelmakohdassa on nimikkeen sen osan tavarankuvaus, jota viereinen 3 sarakkeessa oleva sääntö koskee.

lisesti käytettävien ei-alkuperäainesten arvo saa olla enintään 40 prosenttia vapaasti tehtaalla-hinnasta, on valmistettu nimikkeeseen 7224 kuuluvasta ”muusta takomalla esimuokatusta seosteräksestä”.

Jos tämä esimuokattu teräs on taottu asianomaisessa maassa ei-alkuperätuotetta olevasta valanteesta, se on jo saavuttanut alkuperäase-man luettelossa vahvistetun nimikkeen 7224 tuotteita koskevan säännön nojalla. Esimuokattua terästä voidaan pitää alkuperätuotteenä laskettaessa nimikkeeseen 8407 kuuluvan moottorin valmistuksessa mahdollisesti käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa, riippumatta siitä, onko teräs tuotettu samassa tehtaassa kuin moottori. Valanteen, joka ei ole alkupe-rätuote, arvoa ei siten oteta huomioon lasket-taessa käytettävien ei-alkuperäainesten arvoa.

2.5. Vaikka nimikkeenmuutossääntö tai muut luettelon säännöt täytyisivät, tuote ei saa alkuperäasemaa, jos sille suoritettu käsittely on riittämätön 7 artiklan mukaisesti.

### 3 huomautus

3.1. Luettelon säännössä vahvistetaan suori-tettavan valmistuksen tai käsittelyn vähimmäis-määrä; sitä laajempi valmistus tai käsittely antaa myös alkuperäaseman; sitä vähäisempi valmistus tai käsittely taas ei anna alkuperä-asemaa. Näin ollen jos säännössä määrätään, että tietyllä valmistusasteella olevia ei-alkupe-räaineita saadaan käyttää, on sitä aiemmalla valmistusasteella olevien tällaisten aineiden käyttö sallittua mutta sitä myöhemmillä val-mistusasteella olevien aineiden käyttö ei.

3.2. Kun luettelon säännössä määrätään, että tuote voidaan valmistaa useammasta kuin yhdestä aineksestä, tällä tarkoitetaan, että yhtä tai useampaa näistä aineksista saadaan käyt-tää. Säännössä ei vaadita, että niitä kaikkia käytetään.

#### Esimerkki:

Kankaita koskevassa säännössä määrätään, että luonnonkuituja saadaan käyttää ja että muun muassa kemiallisia aineita saadaan myös käyttää. Tämä ei tarkoita, että on käytettävä

molempia, vaan voidaan käyttää vain toista näistä aineksista tai molempia yhdessä.

Jos kuitenkin samassa säännössä on jotakin aineista varten rajoitus ja muita aineksia varten muita rajoituksia, sovelletaan ainoastaan tosi-asiallisesti käytettyjä aineksia koskevia rajoi-tuksia.

#### Esimerkki:

Ompelukoneita koskevassa säännössä mää-rätään, että sekä langankiristysmekanismin että siksak-mekanismin on oltava alkuperätuotteita; näitä kahta rajoitusta sovelletaan ainoastaan, jos molemmat kyseiset mekanismit tosiasialli-esti sisältyvät ompelukoneeseen.

3.3. Kun luettelon säännössä määrätään, että tuote on valmistettava tietystä aineksestä, tämä edellytys ei luonnollisesti estä käyttämästä mui-ta aineksia, jotka ovat luonteeltaan sellaisia, etteivät ne voi täyttää sääntöä.

#### Esimerkki:

Nimikettä 1904 koskeva sääntö, jossa nimen-omaan suljetaan pois viljan ja viljatuotteiden käyttö, ei estä kivennäis suolojen, kemiallisten aineiden ja muiden lisäaineiden käyttöä, joita ei valmisteta viljasta.

#### Esimerkki:

Jos kuitukankaasta tehdyn tavaran osalta määrätään, että ainoastaan ei-alkuperätuotetta olevan langan käyttö on sallittua, ei ole mah-dollista aloittaa valmistusta kuitukankaasta, vaikka kuitukangasta ei tavallisesti voida val-mistaa langasta. Tällaisissa tapauksissa lähtö-aineksen olisi tavallisesti oltava lankaa edeltä-vällä asteella, eli kuituasteella.

Tekstiilien osalta katso myös 6 huomautuk-sen 3 kohta.

3.4. Jos luettelon säännössä määrätään kaksi tai useampia prosenttimääriä enimmäisarvoksi ei-alkuperäaineiksille, joita voidaan käyttää, näitä prosenttimääriä ei saa laskea yhteen. Toisin sanoen kaikkien käytettyjen ei-alkupe-

räainesten enimmäisarvo ei saa koskaan olla suurempi kuin korkein määrätystä prosenttimäärästä. Lisäksi yksittäisiä prosenttimääriä ei saa ylittää niiden aineiden osalta, joita ne koskevat.

#### 4 huomautus

4.1. Luettelossa käytetyllä ilmaisulla 'luonnonkuidut' tarkoitetaan muita kuituja kuin muunto- ja synteetikuituja; sen on rajoitettava kehruuta edeltävillä valmistusasteilla oleviin kuituihin ja siihen kuuluvat myös jätteet ja, jollei toisin määrätä, ilmaisuun 'luonnonkuidut' sisältyvät kuidut, jotka on karstattu, kammattu tai muulla tavoin valmistettu, mutta joita ei ole kehrätty.

4.2. Ilmaisuun 'luonnonkuidut' kuuluvat nimikkeen 0503 jouhi, nimikkeiden 5002 ja 5003 silkki, nimikkeiden 5101 - 5105 villakuidut ja hieno ja karkea eläimenkarva, nimikkeiden 5201 - 5203 puuvillakuidut ja nimikkeiden 5301 - 5305 muut kasvitekstiilikuidut.

4.3. Ilmaisuja 'tekstiilimassa', 'kemialliset aineet' ja 'paperinvalmistusaineet' käytetään luettelossa kuvailemaan 50 - 63 ryhmään kuuluttomia aineksia, joita voidaan käyttää muunto-, synteetti- tai paperikuitujen tai näistä kuiduista valmistettujen lankojen valmistukseen.

4.4. Luettelossa käytettyyn ilmaisuun 'katkotut tekokuidut' kuuluvat nimikkeiden 5501 - 5507 synteetti- tai muuntokuitufilamenttiovui, synteetti- tai muuntokatkokuidut tai niiden jätteet.

#### 5 huomautus

5.1. Niiden tuotteiden osalta, jotka luokitellaan niihin luettelon nimikkeisiin, joiden osalta viitataan tähän huomautukseen, luettelossa olevassa 3 sarakkeessa vahvistettuja edellytyksiä ei sovelleta niiden valmistuksessa käytettyihin perustekstiiliaineisiin, kun niiden paino yhteensä on enintään 10 prosenttia kaikkien käytettyjen perustekstiiliaineiden kokonaispainosta (katso myös jäljempänä olevia 5.3 ja 5.4 huomautuksia).

5.2. Tätä poikkeusta sovelletaan kuitenkin

ainoastaan sekoitetuotteisiin, jotka on tehty kahdesta tai useammasta perustekstiiliaineesta.

Perustekstiiliaineet ovat seuraavat:

- silkki,
- villa,
- karkea eläimenkarva,
- hieno eläimenkarva,
- jouhet,
- puuvilla,
- paperinvalmistusaineet ja paperi,
- pellava,
- hamppu,
- juutti ja muut niintekstiilikuidut,
- sisali ja muut Agave-sukuisista kasveista saadut tekstiilikuidut,
- kookoskuidut, manilla, rami ja muut kasvitekstiilikuidut,
- synteetikuitufilamentit,
- muuntokuitufilamentit,
- synteetikatkokuidut,
- muuntokatkokuidut.

Esimerkki:

Nimikkeeseen 5205 kuuluva lanka, joka on tehty nimikkeen 5203 puuvillakuiduista ja nimikkeen 5506 synteetikatkokuiduista, on sekoitelanka. Sen vuoksi synteetikatkokuituja, jotka eivät täytä alkuperäsääntöjä (joissa edellytetään valmistusta kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta), saa käyttää enintään 10 prosenttia langan painosta.

Esimerkki:

Nimikkeen 5112 villakangas, joka on tehty nimikkeen 5107 villalangasta ja nimikkeen 5509 synteetikatkokuitulangasta, on sekoitekangas. Sen vuoksi synteetikuitulankaa, joka ei täytä alkuperäsääntöjä (joissa vaaditaan valmistusta kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta) tai villalankaa, joka ei täytä alkuperäsääntöjä (joissa vaaditaan valmistusta karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista), tai näiden kahden sekoitusta, voi käyttää vain, jos niiden yhteispaino on enintään 10 prosenttia kankaan painosta.

Esimerkki:

Nimikkeen 5802 tuftattu tekstiilikangas, joka

on tehty nimikkeen 5205 puuvillalangasta ja nimikkeen 5210 puuvillakankaasta, on sekoitustuote ainoastaan, jos puuvillakangas itsessään on sekoitekangas, joka on tehty kahdesta eri nimikkeeseen luokiteltavasta langasta tai jos käytettävät puuvillalangat itsessään ovat sekoitustuotteita.

#### Esimerkki:

Jos edellä tarkoitettu tuftattu tekstiilikangas on tehty nimikkeen 5205 puuvillalangasta ja nimikkeen 5407 synteettikuitukankaasta, on selvää, että käytettävät langat ovat kahta eri perustekstiiliainetta ja tuftattu tekstiilikangas sen mukaisesti sekoitustuote.

#### Esimerkki:

Matto, jonka nukka on tehty sekä muuntokuitu- että puuvillalangoista ja pohjakangas juutista, on sekoitustuote, koska on käytetty kolmea perustekstiiliainetta. Ei-alkuperäaineita, joita käytetään myöhemmällä valmistusasteella olevina, kuin mitä säännössä määrätään, voidaan käyttää, jos niiden kokonaispaino on enintään 10 prosenttia mattoon sisältyvien tekstiiliaineiden painosta. Juuttikangaspohja tai muuntokuitulangat tai molemmat voidaan siis tuoda maahan tällä valmistusasteella olevina, jos painoa koskevat edellytykset täyttyvät.

5.3. Tuotteissa, joissa on ”segmentoitua polyuretaania olevaa, myös kierrepäällystettyä lankaa, jossa on joustavia polyetterisegmenttejä”, tämä poikkeus on tällaisen langan osalta 20 prosenttia.

5.4. Tuotteissa, joissa on kaistaleita, jotka koostuvat enintään 5 mm leveästä kahden muovikelmun väliin liimalla kiinnitetystä, alumiinifoliota tai muovikelmua, myös alumiinijauheella peitettyä, olevasta sydäimestä, tämä poikkeus on tällaisen kaistaleen osalta 30 prosenttia.

#### 6 huomautus

6.1. Niissä tekstiilituotteissa, joiden kohdalla

luettelossa on alaviite tähän huomautukseen, saadaan käyttää, vuoria ja välivuoria lukuun ottamatta, tekstiiliaineita, jotka eivät täytä kyseistä sovitettua tuotetta koskevaa luettelossa olevan 3 sarakkeen sääntöä, jos ne luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja jos niiden arvo on enintään 8 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

6.2. Aineksia, joita ei luokitella 50—63 ryhmään, saa käyttää vapaasti, riippumatta siitä sisältävätkö ne tekstiiliainetta.

#### Esimerkki:

Jos luettelon säännössä määrätään, että tietyn tekstiilitavaran, esimerkiksi housujen, valmistuksessa on käytettävä lankaa, tämä ei estä metallitavaroiden kuten nappien käyttöä, koska nappeja ei luokitella 50—63 ryhmään. Samasta syystä se ei estä vetoketjujen käyttöä, vaikka vetoketjut tavallisesti sisältävät tekstiiliainetta.

6.3. Prosenttisääntöä sovellettaessa on käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa laskettaessa otettava huomioon koristeiden ja tarvikkeiden arvo.

#### 7 huomautus

7.1. Nimikkeissä 2707:stä, 2713—2715, 2901:stä, 2902:sta ja 3403:sta mainitut ’tiety käsittelyt’ ovat seuraavat:

- a) tyhjötislaus;
- b) toistotislaus perusteellisen jakotislausmenetelmän avulla<sup>(1)</sup>;
- c) krakkaus;
- d) reformointi;
- e) uuttaminen valikoivien liuottimien avulla;
- f) käsittely, jossa yhdistyvät kaikki seuraavat käsittelyt: käsittely tiivistetyllä rikkihapolla, oleumilla tai rikki-trioksidilla, neutralointi emäksisillä aineilla; värinpoisto ja puhdistus luonnostaan aktiivisilla

<sup>(1)</sup> Ks. yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän 4 lisähuomautuksen b alakohta.



maalajeilla, aktivoituilla maalajeilla, aktiivihielellä tai bauksiitilla;

- g) polymerointi;
- h) alkylointi;
- i) isomerointi.

7.2. Nimikkeissä 2710—2712 mainitut 'tietyt käsittelyt' ovat seuraavat:

- a) tyhjötislaus;
- b) toistotislaus perusteellisen jakotislausmenetelmän avulla<sup>(1)</sup>;
- c) krakkaus;
- d) reformointi;
- e) uuttaminen valikoivien liuottimien avulla;
- f) käsittely, jossa yhdistyvät kaikki seuraavat käsittelyt: käsittely tiivistetyllä rikkihapolla, oleumilla

tai rikkitrioksidilla, neutralointi emäksisillä aineilla; värinpoisto ja puhdistus luonnostaan aktiivisilla maalajeilla, aktivoituilla maalajeilla, aktiivihielellä tai bauksiitilla;

- g) polymerointi;
- h) alkylointi;
- ij) isomerointi;
- k) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvien raskasöljyjen osalta rikinpoisto vedyn avulla, jonka tuloksena käsiteltyjen tuotteiden rikkipitoisuus vähenee vähintään 85 prosenttia (ASTM D 1266—59 T -menetelmä);

l) ainoastaan nimikkeeseen 2710 kuuluvien tuotteiden osalta parafiinin poisto muun menetelmän avulla kuin ainoastaan suodattamalla;

m) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvan raskasöljyn osalta vetykäsittely suuremmassa kuin 20 baarin paineessa ja suuremmassa kuin 250 °C:n lämpötilassa katalysaattoria käyttäen, muussa kuin rikinpoistotarkoituksessa, kun vety on aktiivisena aineena kemiallisessa reaktiossa. Nimikkeeseen 2710:stä kuuluvien voiteluöljyjen jatkokäsittelyä vedyn avulla (esim. vedyn avulla tapahtuva viimeistely (hydrofinishing) tai värinpoisto) erityisesti värin tai stabiliteetin parantamiseksi ei pidetä tietyntä käsittelyinä;

n) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvan polttoöljyn osalta iltatilaus, jos vähemmän kuin 30 tilavuusprosenttia näistä tuotteista, hävikki mukaan lukien, tislautuu 300 °C:n lämpötilassa ASTM D 86 -menetelmän mukaisesti määritettynä.

o) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvien muiden raskasöljyjen kuin kaasuöljyn ja polttoöljyn osalta, valmistus suurtaajuudella toimivan sähköisen huiskurkauksen avulla.

7.3. Nimikkeissä 2707:stä, 2713—2715, 2901:stä, 2902:sta ja 3403:sta tarkoitetut yksinkertaiset käsittelyt, kuten puhdistaminen, seestäminen (dekantoiminen), suolojen poisto, veden poisto, suodattaminen, värjääminen, merkitseminen, rikkipitoisuuden lisääminen sekoittamalla tuotteita, joilla on erilaiset rikkipitoisuudet, kaikki näiden toimenpiteiden tai samankaltaisten toimenpiteiden yhdistelmät, eivät anna alkuperäasemaa.

<sup>(1)</sup> Ks. yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän 4 lisähuomautuksen b alakohta.

## Liite II

luettelo ei-alkuperäaineisiin sovellettavista valmistus- tai käsittelytoimista, jotka tehdään, jotta valmistettu tuote voi saada alkuperäaseman

HS-nimike	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
0201	Naudanliha, tuore tai jäädytetty	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0202 jäädytetystä naudanlihasta
0202	Naudanliha, jäädytetty	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0201 tuoreesta tai jäädytetystä naudanlihasta
0206	Naudan, sian, lampaan, vuohen, hevosen, aasin, muulin ja muuliaasin muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 0201 - 0205 ruhoista
0210	Liha ja muut syötävät eläimenosat, suolatut, suolavedessä kuivatut tai savustetut; lihasta ja muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 0201 - 0206 ja 0208 lihasta ja muista eläimenosista tai nimikkeen 0207 siipikarjan maksasta
0302 - 0305	Kalat, ei kuitenkaan elävät kalat	Valmistus, jossa käytettyjen 3 ryhmän ainesten on jo oltava alkuperätuotteita
0402, 0404 - 0406	Maito ja meijerituotteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0401 tai 0402 maidosta tai kermasta

(1)	(2)	(3)
0403	Kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- käytettyjen 4 ryhmän ainesten on jo oltava alkuperätuotteita</li> <li>- käytettyjen nimikkeen 2009 hedelmämeijerijäätelöjen (lukuun ottamatta ananas-, limetti- tai greippimeijerijäätelöjä) on oltava alkuperätuotteita, ja</li> <li>- käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
0408	Kuorettomat linnunmunat ja munankeltuainen, tuoreet, kuivatut, höyryssä tai vedessä keitetyt, muotoillut, jäädytetyt tai muulla tavalla säilötyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineista paitsi nimikkeen 0407 linnunmunista
0502:sta	Sian ja villisian harjakset ja muut karvat, valmistetut	Sian ja villisian harjasten ja muiden karvojen puhdistus, desinfiointi, lajittelu ja järjestäminen
0506:sta	Luut ja sarvitohlot, valmistamattomat	Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän ainesten on jo oltava alkuperätuotteita
0710 - 0713	Kasvikset, jäädytetyt tai kuivatut, väliaikaisesti säilötyt, ei kuitenkaan nimikkeiden 0710:stä ja 0711:stä tuotteet	Valmistus, jossa käytettyjen kasvien on jo oltava alkuperätuotteita
0710:stä	Sokerimaissi (keittämätön tai vedessä tai höyryssä keitetty), jäädytetty	Valmistus tuoreesta tai jäädytetystä sokerimaissista
0711:stä	Sokerimaissi, väliaikaisesti säilötyinä	Valmistus tuoreesta tai jäädytetystä sokerimaissista

(1)	(2)	(3)
0811	<p>Jäädetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- lisättyä sokeria sisältävät</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien tai pähkinöiden on jo oltava alkuperätuotteita</p>
0812	<p>Hedelmät ja pähkinät, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina</p>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien tai pähkinöiden on jo oltava alkuperätuotteita</p>
0813	<p>Kuivatut hedelmät, nimikkeisiin 0801 - 0806 kuulumattomat; tämän ryhmän pähkinöiden ja/tai kuivattujen hedelmien sekoitukset</p>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien tai pähkinöiden on jo oltava alkuperätuotteita</p>
0814	<p>Sitruhedelmien ja melonin (myös vesimelonin) kuoret, tuoreet, jäädetyt, kuivatut tai väliaikaisesti suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa säilöttyinä</p>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien on jo oltava alkuperätuotteita</p>

(1)	(2)	(3)
11 ryhmästä  1106:sta	Myllyteollisuustuotteet; maltaat; tärkkelys; inuliini; vehnägluteeni; lukuun ottamatta nimikettä 1106:sta  Nimikkeen 0713 kuivatusta palkoviljasta, silvitystä, valmistetut hienot ja karkeat jauhot	Valmistus, jossa käytettyjen kasvisten, viljan, nimikkeen 0714 mukuloiden ja juurten, tai hedelmien on jo oltava alkuperä tuotteita  Nimikkeen 0708 palkokasvien kuivaus ja jauhaminen
1301  1302:sta	Kumilakat; luonnonkumit ja -hartsit, luonnonkumihartsit ja -palsamit  Kasviaineista saadut kasvilimat ja paksunnosaineet, modifioidut	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 1301 ainesten arvo ei saa ylittää 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus modifioimattomista kasvili-moista ja paksunnosaineista
1501  1502	Sianihra (laardi); muu sianrasva ja siipikarjanrasva, sulatettu, myös puristettu tai liuottimien avulla uutettu:  - luu- ja jäterasvat  - muut  Nautaeläinten, lampaan tai vuohen rasva, raaka tai sulatettu, myös puristettu tai liuottimien avulla uutettu:  - luu- ja jäterasvat  - muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, paitsi nimikkeen 0203, 0206 tai 0207 aineksista tai nimikkeen 0506 luista  Valmistus nimikkeen 0203 tai 0206 sianlihasta tai sian muista syötävistä o-sista tai nimikkeen 0207 siipikarjan lihasta tai siipikarjan muista syötävistä osista  Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0201, 0202, 0204 tai 0206 aineksista tai nimikkeen 0506 luista  Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän eläinalkuperää olevien ainesten on jo oltava alkuperä tuotteita

(1)	(2)	(3)
1504	<p>Kala- ja merinisäkäsrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kalaöljyjen jähmeät jakeet ja merinisäkäiden rasvat ja öljyt</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1504 aineksista</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen 2 ja 3 ryhmän eläinalkuperää olevien ainesten on jo oltava alkuperätuotteita</p>
1505:stä	Puhdistettu lanoliini	Valmistus nimikkeen 1505 villarasvasta
1506	<p>Muut eläinrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jähmeät jakeet</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1506 aineksista</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän eläinalkuperää olevien ainesten on jo oltava alkuperätuotteita</p>

(1)	(2)	(3)
1507:stä - 1515	<p>Rasvaiset kasviöljyt ja niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jähmeät jakeet, ei kuitenkaan jojobaöljy</li> <li>- muut, ei kuitenkaan <ul style="list-style-type: none"> <li>-- kiinanpuuöljy (tung-öljy), oiticicaöljy, myrttivaha ja japaninvaha</li> <li>-- muuhun tekniseen tai teolliseen käyttöön kuin elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetut öljyt</li> </ul> </li> </ul>	<p>Valmistus muista nimikkeiden 1507 - 1515 aineksista</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen eläin- tai kasviainesten on jo oltava alkuperätuotteita</p>
1516:sta	Eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, uudelleen esteröidyt, myös puhdistetut, mutta ei enempää valmistetut	Valmistus, jossa käytettyjen eläin- tai kasviainesten on jo oltava alkuperätuotteita
1517:stä	Nimikkeiden 1507 - 1515 kasviöljyjen nestemäiset, syötävät seokset	Valmistus, jossa käytettyjen eläin- tai kasviainesten on jo oltava alkuperätuotteita
1519:stä	Tekovahojen kaltaiset teolliset rasva-alkoholit	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös nimikkeen 1519 teollisista rasvahapoista

(1)	(2)	(3)
1601	Makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä; näihin tuotteisiin perustuvat elintarvikevalmisteet	Valmistus ryhmän 1 eläimistä
1602	Muut valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä	Valmistus ryhmän 1 eläimistä
1603	Lihasta, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista saadut uutteen ja mehut	Valmistus 1 ryhmän eläimistä. Käytettyjen kalojen, äyriäisten, nilviäisten tai muiden vedessä elävien selkärangattomien on kuitenkin jo oltava alkuperätuotteita
1604	Kalavalmisteet ja -säilykkeet; kaviaari ja kalanmädistä valmistetut kaviaarinkorvikkeet	Valmistus, jossa käytettyjen kalojen ja kalanmädin on jo oltava alkuperätuotteita
1605	Äyriäiset, nilviäiset ja muut vedessä elävät selkärangattomat, valmistetut tai säilötyt	Valmistus, jossa käytettyjen äyriäisten, nilviäisten ja muiden vedessä elävien selkärangattomien on jo oltava alkuperätuotteita



(1)	(2)	(3)
1701:stä	Ruoko- ja juurikassokeri sekä kemiallisesti puhdistettu sakkaroosi, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1702	<p>Muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukoosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät sokerisiirapit; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kemiallisesti puhdas maltoosi tai fruktoosi</li> <li>- muut sokerit, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen ainek- sista, myös muista nimikkeen 1702 ainek- sista</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten on jo oltava alkuperätuotteita</p>
1703:sta	Sokerin erottamisessa ja puhdistamisessa syntyvä melassi, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävä	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote edellyttäen, että muiden käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät ravintovalmisteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, edellyttäen, että käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vaapaasti tehtaalla -hinnasta
1901	<p>Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 50 painoprosenttia; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401 - 0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mallasuute</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus 10 ryhmän viljasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote edellyttäen, että käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vaapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
1902	Makaronivalmisteet, kuten spaghetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu	Valmistus, jossa käytettyjen viljan (paitsi durumvehnän), lihan, eläimenosien, kalojen, äyriäisten tai nilviäisten on jo oltava alkuperätuotteita

(1)	(2)	(3)
1903	Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvinä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 1108 perunatärkkelyksestä
1904	<p>Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvinä tai jyväsinä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaakaota sisältämättömät:</li> <li>- esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi), jyvinä tai jyväsinä</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista; nimikkeiden 2001, 2004 ja 2005 valmistettuja tai säilöttyjä sokerimaissin jyviä ja tähkiä ja nimikkeen 0710 kypsentämätöntä tai vedessä tai höyryssä keitettyä, jäädytettyä sokerimaissia ei kuitenkaan saa käyttää</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- käytetyn viljan ja jauhon (paitsi Zea Indurata -lajisen maissin ja durumvehnän ja niihin perustuvien tuotteiden) on oltava kokonaan tuotettuja, ja</li> <li>- käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
1904 (jatkuu)	- kaakaota sisältävät	Valmistus nimikkeeseen 1806 kuulumattomista aineksista edellyttäen, että käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjä oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinetti-öylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi 11 ryhmän aineksista
2001	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien, pähkinöiden ja kasvien on jo oltava alkuperätuotteita
2002	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit	Valmistus, jossa käytettyjen tomaattien on jo oltava alkuperätuotteita
2003	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet ja multasierien (tryffelit)	Valmistus, jossa käytettyjen sienien ja multasierien (tryffeleiden) on jo oltava alkuperätuotteita
2004 ja 2005	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädytetyt tai jäädyttämättömät	Valmistus, jossa käytettyjen kasvien on jo oltava alkuperätuotteita
2006	Sokerilla säilötyt (valellut, lasitetut tai kandeeraatut) hedelmät, pähkinät, hedelmänkuoret ja muut kasvinosat	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
2007	Keittämällä valmistetut hillot, hedelmähytytelöt, marmelaatit, hedelmä- ja pähkinäsoseet sekä hedelmä- ja pähkinäpastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2008	<p>Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hedelmät (myös pähkinät), muulla tavoin kypsennetyt kuin vedessä tai höyryssä keitetyt, lisättyä sokeria sisältämättömät, jäädytetyt</li> <li>- pähkinät, lisättyä sokeria tai alkoholia sisältämättömät</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien ja pähkinöiden on jo oltava alkuperä tuotteita</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeiden 0801, 0802 ja 1202 - 1207 alkuperä tuotteita olevien pähkinöiden ja öljysiemenien arvo ylittää 60 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
2009:stä	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypälemehu), myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Käytettyjen 17 ryhmän sokereiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2101:stä	Paahdettu juurisikuri ja sen uutteen, esanssit ja tiivisteet	Valmistus, jossa käytetyn juurisikurin on jo oltava alkuperätuote
2103:sta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kastikkeet ja valmisteet niitä varten; maustamisvalmisteita olevat sekoitukset</li> <li>- Valmistettu sinappi</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Sinappijauhoa tai valmistettua sinappia saa kuitenkin käyttää</p> <p>Valmistus sinappijauhosta</p>
2104:stä	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Keitot ja liemet sekä valmisteet niitä varten</li> <li>- Homogenoidut sekoitetut elintarvikevalmisteet</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 2002 - 2005 valmistetuista tai säilötyistä kasviksista</p> <p>Sovelletaan sen nimikkeen sääntöä, johon nämä valmisteet luokitellaan irtotavarana</p>
2106:sta	Lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
2201	Vesi, myös luonnon tai keinotekoinen kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön ja maustamaton; jää ja lumi	Valmistus, jossa käytetyn veden on jo oltava alkuperätuote
2202	Vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä tai maustettu, ja muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeen 2009 hedelmä- tai kasvismehut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja käytettyjen hedelmämeheiden (lukuun ottamatta ananas-, limetti- tai greippi-mehuja) on jo oltava alkuperä tuotteita.
2204:stä	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös väkevöity viini; rypälemehu, lisättyä alkoholia sisältävä	Valmistus muista rypälemehuista
2205 2207:stä, 2208:sta ja 2209:stä	Seuraavat viiniaineiksi sisältävät tuotteet:  Vermutti ja muu tuoreista rypäleistä valmistettu viini, joka on maustettu kasveilla tai aromaattisilla aineilla; etyylialkoholi (etanolii) ja väkevät alkoholijuomat, myös denaturoidut; väkevät alkoholi juomat, liköörit ja muut alkoholipitoiset juomat; alkoholipitoiset valmisteet (seokset), jollaisia käytetään juomien valmistukseen; etikät	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi rypäleistä ja rypäleistä saaduista aineksista
2208:sta	Viski, alkoholipitoisuus pienempi kuin 50 tilavuusprosenttia	Valmistus, jossa käytetyn viljasta tislattun alkoholin arvo ei ylitä 15 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
2303:sta	Maissitärkkelyksen valmistuksesta peräisin olevat jätetuotteet (ei kuitenkaan tiivistetty maissinvaleluvesi), kuiva-aineen valkuaisainepitoisuus suurempi kuin 40 painoprosenttia	Valmistus, jossa käytetyn maissin on jo oltava alkuperätuote
2306:sta	Öljykakut ja muut oliiviöljyn erottamisessa syntyneet kiinteät jätetuotteet, joissa on enemmän kuin 3 prosenttia oliiviöljyä	Valmistus, jossa käytettyjen oliivien on jo oltava alkuperätuotteita
2309	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan	Valmistus, jossa käytettyjen viljojen, sokerin, melassin, lihan tai maidon on jo oltava alkuperätuotteita
2402	Tupakasta tai tupakankorvikkeesta valmistetut sikarit, pikkusikarit ja savukkeet	Valmistus, jossa vähintään 70 painoprosenttia käytetyistä nimikkeen 2401 valmistamattomasta tupakasta tai tupakanjätteistä on jo oltava alkuperätuotteita
2403:sta	Piippu- ja savuketupakka	Valmistus, jossa vähintään 70 painoprosenttia käytetyistä nimikkeen 2401 valmistamattomasta tupakasta tai tupakanjätteistä on jo oltava alkuperätuotteita
2504:stä	Kiteinen luonnongrafiitti, jonka hiilipitoisuutta on rikastamalla kohotettu ja joka on puhdistettu ja jauhettu	Kiteisen luonnongrafiitin hiilipitoisuuden kohottaminen rikastamalla, sen puhdistaminen ja jauhaminen
2515:stä	Marmori, ainoastaan sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen tai neliön muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksun marmorin (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla



(1)	(2)	(3)
2516:sta	Graniitti, porfyri, basaltti, hiekkakivi ja muu muistomerkki- ja rakennuskivi, ainoastaan sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen tai neliön muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksun kiven (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla
2518:sta	Kalsinoitu dolomiitti	Kalsinoimattoman dolomiitin kalsinointi
2519:stä	Murskattu luonnon magnesium-karbonaatti (magnesiitti) ilmanpitävissä astioissa ja magnesiumoksidi, myös puhdas, ei kuitenkaan sulatettu magnesiumoksidi (magnesia) tai perkipoltettu (sintrattu) magnesium-oksidi	Valmistus, jossa kaikki käytetyt aineet luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Luonnon magnesiumkarbonaattia (magnesiittia) saa kuitenkin käyttää
2520:sta	Erityisesti hammaslääkintäkäyttöön valmistettu kipsi	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2524:stä	Luonnon asbestikuidut	Valmistus asbestirikasteesta
2525:stä	Kiillejauhe	Kiilteen tai kiillejätteen jauhaminen
2530:sta	Maavärit, kalsinoidut tai jauhetut	Maavärien kalsinointi tai jauhaminen
2707:stä	Korkean lämpötilan kivihiilitervasta tislamalla saatujen kivennäisöljyjen kaltaiset öljyt, joissa aromaattisten aineosien paino ylittää ei-aromaattisten aineosien painon ja joista 250 °C lämpötilaan lämmitettäessä tislautuu yli 65 tilavuusprosenttia (myös bensiini- ja bentsoliseokset), polttoaineena käytettäväksi tarkoitetut	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup> .  Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

(<sup>1</sup>) Ks. liitteessä I oleva alkuhuomautus 7

(1)	(2)	(3)
2709:stä	Raa'at bitumisista kivennäisistä saadut öljyt	Bitumisten aineiden kuivatuslaus
2710 - 2712	<p>Maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, muut kuin raa'at, muualle kuulumattomat valmisteet, joissa on perusaineosana maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä vähintään 70 painoprosenttia</p> <p>Maaöljykaasut ja muut kaasumaiset hiilivedyt</p> <p>Vaseliini; parafiini, mikrokiteinen maaöljy, puristettu parafiini (slack wax), otsokeriitti, ruskohiilivaha, turvevaha ja muut kivennäisvahat sekä niiden kaltaiset synteettisesti tai muulla menetelmällä valmistetut tuotteet, myös värjätyt</p>	<p>Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely<sup>(1)</sup>.</p> <p>Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta.</p>
2713 - 2715	<p>Maaöljykoksi, maaöljybitumi ja muut maaöljyjen tai bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen jätetuotteet</p> <p>Luonnonbitumi ja -asfaltti; bitumi- tai öljyliuske ja bitumipitoinen hiekka; asfalttiitit ja asfalttikivi</p> <p>Luonnonasfalttiin, luonnonbitumiin, maaöljybitumiin, kivennäistervaahan tai kivennäistervapikeen perustuvat bitumiset seokset</p>	<p>Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely<sup>(1)</sup>.</p> <p>Muu toiminta, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta.</p>

<sup>(1)</sup> Ks. liitteessä I oleva alkuhuomaus 7

(1)	(2)	(3)
<p>28 ryhmästä</p> <p>2811:stä</p> <p>2833:sta</p>	<p>Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet; jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 2811:stä ja 2833:sta, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä</p> <p>Rikkiatrioksidi</p> <p>Alumiinisulfaatti</p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus rikkidioksidista</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
<p>29 ryhmästä</p> <p>2901:stä</p>	<p>Orgaaniset kemialliset yhdisteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 2901:stä, 2902:sta, 2905:stä, 2915, 2932:sta, 2933 ja 2934, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä</p> <p>Asykliset hiilivedyt, polttoaineena käytettäviksi tarkoitetut</p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely<sup>(1)</sup>.</p> <p>Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.</p>

<sup>(1)</sup> Ks. liitteessä I oleva alkuhuomaus 7

(1)	(2)	(3)
2902:sta	Syklaanit ja sykleenit (muut kuin atsuleenit), bentseeni, tolueni ja ksyleeni, polttoaineena käytettäviksi tarkoitetut	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup> .  Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.
2905:stä	Tämän nimikkeen alkoholia ja etanolin tai glyserolin metallialkoholaatit	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 2905 aineksista. Tämän nimikkeen metallialkoholaatteja saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2915	Tyydyttyt asykliset monokarboksyylit, hapot sekä niiden anhydritit, halogenidit, peroksidit ja peroksihapot; niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2915 ja 2916 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2932:sta	- Sisäiset eetterit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2909 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> Ks. liitteessä I oleva alkuhuomautus 7

(1)	(2)	(3)
2932:sta (jatkuu)	- Sykliset asetaalit ja sisäiset puoliasetaalit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista.
2933	Heterosykliset yhdisteet, jotka sisältävät ainoastaan typpiheteroatomia tai -atomeja; nukleiinihapot ja niiden suolat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2932 ja 2933 aineiden arvo ei saa kuitenkaan ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2934	Muut heterosykliset yhdisteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
30 ryhmästä	Farmaseuttiset tuotteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3002, 3003 ja 3004, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3002	Ihmisveri; terapeuttista, ennalta ehkäisevää tai taudinmäärityskäyttöä varten valmistettu eläimenveri; antiseerumit ja muut verifraktiot; rokotusaineet, toksiinit, mikro-organismiviljelmät (ei kuitenkaan hiivat) ja niiden kaltaiset tuotteet:	

(1)	(2)	(3)
3002 (jatkuu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tuotteet, joissa on terapeuttisessa tai ennalta ehkäisevässä tarkoituksessa keskenään sekoitettuna kaksi tai useampia aineosia, tai sekoitamattomat tuotteet tällaista käyttöä varten, annostetut tai vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa</li> <li>- muut: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ihmisveri</li> <li>- terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten valmistettu eläimenveri</li> <li>- verifraktiot, ei kuitenkaan antiseerumit, hemoglobiini ja seerumiglobuliini</li> </ul> </li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavaran kuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavaran kuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavaran kuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavaran kuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
3002 (jatkuu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- hemoglobiini, veriglobuliini ja seerumiglobuliini</li>   <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavaran kuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavaran kuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p>
3003 ja 3004	Lääkkeet (ei kuitenkaan nimikkeen 3002, 3005 tai 3006 tuotteet)	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 3003 tai 3004 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
31 ryhmästä  3105:stä	Lannoitteet; lukuun ottamatta nimikettä 3105:stä, jota koskeva sääntö on jäljempänä  Kivennäis- tai kemialliset lannoitteet, joissa on kahta tai kolmea seuraavista lannoittavista aineista: typpeä, fosforia tai kaliumia; muut lannoitteet; tähän ryhmään kuuluvat lannoitteet tabletteina tai niiden kaltaisessa muodossa tai bruttopainoltaan enintään 10 kg:n pakkausissa, lukuun ottamatta seuraavia:  - natriumnitraatti  - kalsiumsyanamidi  - kaliumsulfaatti  - kaliummagnesiumsulfaatti	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa:  - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
32 ryhmästä	Parkitus- ja väriutteen; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet; maalit ja lakat; kitit; musteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3201:stä ja 3205, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta



(1)	(2)	(3)
3201:stä  3205	Tanniinit sekä niiden suolat, eetterit, esterit ja muut johdannaiset  Substraattipigmentit; tämän ryhmän huomautuksessa 3 tarkoitetut substraattipigmentteihin perustuvat valmisteet <sup>(1)</sup>	Valmistus kasvipiperäisistä parkitusuutteista  Valmistus minkä tahansa nimikkeen paitsi nimikkeiden 3203 ja 3204 aineksista edellyttäen, että nimikkeen 3205 aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
33 ryhmästä  3301	Haihtuvat öljyt ja resinoidit; hajuste-, kosmeettiset ja toalettiainemisteet; lukuun ottamatta nimikettä 3301, jota koskeva sääntö on jäljempänä  Haihtuvat öljyt (terpeenittömät tai terpeenipitoiset), myös jähmeät (concretes) ja vahaa poistamalla saadut nesteet (absolutes); resinoidit; haihtuvien öljyjen väkevöidyt rasva-, rasvaöljy- ja vahaliuokset tai niiden kaltaiset liuokset, kylmänä uuttamalla (enfleurage) tai maseroimalla saadut; terpeenipitoiset sivutuotteet, joita saadaan poistettaessa terpeenejä haihtuvista öljyistä; haihtuvien öljyjen vesitiselet ja -liuokset	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös tämän nimikkeen eri "tuoteryhmän" <sup>(2)</sup> aineksista. Saman tuoteryhmän aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> 32 ryhmän 3 huomautuksen mukaan nämä ovat valmisteita, jollaisia käytetään minkä tahansa aineen värjäämiseen tai aineosina väriainemisteetuoannossa edellyttäen, että niitä ei luokitella johonkin muuhun 32 ryhmän nimikkeeseen.

<sup>(2)</sup> "Tuoteryhmäksi" katsotaan muusta nimikkeestä puolipisteellä erotettu osa.

(1)	(2)	(3)
34 ryhmästä	Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, "hammasvahat" ja kipsiin perustuvat hammaslääkinnässä käytettävät valmisteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3403:sta ja 3404:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3403:sta	Voiteluvalmisteet, alle 70 painoprosenttia maaöljyä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä sisältävät	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup> .  Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

<sup>(1)</sup> Ks. liitteessä I oleva alkuhuomautus 7

(1)	(2)	(3)
3404:stä	<p>Tekovahat ja valmistetut vahat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jotka perustuvat parafiiniin, maaöljyvahoihin, bitumisista kivennäisistä saatuihin vahoihin tai parafiinin jätteisiin</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista lukuun ottamatta seuraavia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nimikkeen 1516 vahamaiset hydratut öljyt</li> <li>- nimikkeen 1519 vahamaiset kemiallisesti määrittelemättömät rasvahapot tai teolliset rasva-alkoholit</li> <li>- nimikkeen 3404 ainekset.</li> </ul> <p>Näitä aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
35 ryhmästä	<p>Valkuaisaineet; modifioidut tärkkelykset; liimat ja liisterit; entsyymit; lukuun ottamatta nimikkeitä 3505 ja 3507:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä</p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
3505	<p>Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys (esim. esihyytelöity tai esteröity tärkkelys); tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- esteröity tai eetteröity tärkkelys</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3505 aineksista</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 1108 aineksista</p>
3507:stä	Muualle kuulumattomat entsyymi-valmisteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
36 ryhmä	Räjähdyksineet; pyrotekniset tuotteet; tulitikut; pyroforiset seokset; eräät helposti syttyvät aineet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
37 ryhmästä	Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet, lukuun ottamatta nimikkeitä 3701, 3702 ja 3704, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3701	Valokuvauslevyt ja -laakafilmit, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilmit, laa'at, säteilyherkät, valottamattomat, myös pakkafilmeinä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3702
3702	Valokuvausfilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3701 ja 3702
3704	Valokuvauslevyt, -filmit, -paperi, -kartonki, -pahvi ja -tekstiilit, valotetut mutta kehittämättömät	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3701 - 3704
38 ryhmästä	Erinäiset kemialliset tuotteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3801:stä, 3803:sta, 3805:stä, 3806:sta, 3807:stä, 3808 - 3814, 3818 - 3820, 3822 ja 3823, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
3801:stä	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kolloidinen grafiitti suspensiona öljystä ja puolikolloidinen grafiitti; hiilipitoiset elektrodimassat</li> <li>- Grafiitti tahnamaisessa muodossa seoksena, jossa on kivennäisöljyä ja yli 30 % painosta grafiittia</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Nimikkeen 3403 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
3803:sta	Puhdistettu mäntyöljy	Raa'an mäntyöljyn puhdistus
3805:stä	Puhdistettu sulfaattitärpättiöljy	Raa'an sulfaattitärpättiöljyn puhdistus tislamalla tai raffinoimalla
3806:sta	Hartsierit	Valmistus hartsihapoista
3807:stä	Puutervapiki	Puutervan tislauk
3808	Erilaiset kemialliset tuotteet:	
-		
3811:stä	- Seuraavat nimikkeen 3823 tuotteet:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt
3812		ainekset on luokiteltava eri
-	- luonnon hartsituotteisiin perus-	nimikkeeseen kuin tuote. Saman
3814	tuvat valmistetut sitomisaineet	nimikkeen aineksia saa kuitenkin
3818	valumuotteja ja -sydämiä varten	käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei
-		ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla
3820	- nafteenihapot, niiden veteen liu-	-hinnasta
3822	kenemattomat suolat ja niiden	
ja	esterit	
3823	- sorbitoli, muu kuin nimikkeeseen	
	2905 kuuluva	
	- maaöljysulfonaatit, ei kuitenkaan	
	alkalimetallien, ammoniumin tai	
	etanoliamiinien maaöljysul-	
	fonaatit; bitumisista kivennäisistä	
	saatujen öljyjen tiofeeni-	
	sulfonihapot ja niiden suolat	

(1)	(2)	(3)
jatkuu	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ioninvaihtimet</li> <li>- kaasua imevät aineet tyhjiöputkia varten</li> <li>- alkalinen rautaoksidi, jota käytetään kaasun puhdistuksessa</li> <li>- valokaasun puhdistuksessa tuotettu ammoniakki- ja ammoniakki- ja käytetty kaasun puhdistusmassa</li> <li>- sulfonaatteihin, niiden veteen liukenemattomat suolat ja niiden esterit</li> <li>- sikuna- eli finkkeliöljy ja dippel- eli hirvensarviöljy</li> <li>- sellaisten suolojen seokset, joilla on erilaiset anionit</li> <li>- gelatiiniin perustuva telahyty, myös paperi- tai tekstiili-ainepohjalla</li> <li>- muut</li> </ul>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3811:stä	Valmistetut voiteluöljyjen lisäaineet, joissa on maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeeseen 3811 aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
3901:stä - 3915	Muovit alkumuodossa; muovijätteet, - leikkeet ja -romu, lukuun ottamatta nimikettä 3907:stä, jota koskeva sääntö on jäljempänä  - additiohomopolymeerit      - muut	Valmistus, jossa:  - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - kaikkien käytettyjen 39 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(1)</sup>
3907:stä	Polykarbonaatista ja akrylinitriili- butadieeni-styreeni- (ABS) sekapolymeerista valmistettu sekapolymeeri	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainek- set luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> Tuotteiden osalta, jotka on valmistettu toisaalta sekä nimikkeiden 3901 - 3906 että toisaalta nimikkeiden 3907 - 3911 aineksista, tätä rajoitusta sovelletaan vain siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva.



(1)	(2)	(3)
3916:sta - 3921	Puolivalmisteet muovista ja muovitavarat; lukuun ottamatta nimikkeitä 3916:sta, 3917:stä ja 3920:sta, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä  - litteät tuotteet, joita on valmistettu enemmän kuin pelkästään pintakäsittämällä tai leikkaamalla muuhun kuin suorakulmaiseen muotoon; muut tuotteet, joita on valmistettu enemmän kuin pelkästään pintakäsittämällä  - muut: - additiohomopolymeerit   - muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta   Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(1)</sup>  Valmistus, jossa käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Tuotteiden osalta, jotka on valmistettu toisaalta sekä nimikkeiden 3901 - 3906 että toisaalta nimikkeiden 3907 - 3911 aineksista, tätä rajoitusta sovelletaan vain siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva.

(1)	(2)	(3)
3916:sta - 3917:stä	Profiilit, putket ja letkut	Valmistus, jossa:  - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3920:sta	Ionomeerilevy tai -kalvo	Valmistus osittain suolamuotoisesta kestämuovista, joka on eteenin ja pääasiallisesti sinkkiä ja natriumia olevilla metalli-ioneilla osittain neutraloidun metakryylihapon sekapolymeeri
3922 - 3926	Muovitarat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
4001:stä	Kerrostetut kumikreppilaatat kenkiä varten	Luonnonkumilaattojen laminointi
4005	Seostettu kumi, vulkanoimaton, alkumuodossa tai laattoina, levyinä tai kaistaleina	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten paitsi luonnonkumin arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
4012	Uudelleen pinnoitetut tai käytetyt pneumaattiset ulkorenkaat, kumia; umpikumirenkaat, joustorenkaat, vaihdettavat ulkorengaan kulutuspinnat sekä vannenauhat, kumia	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 4011 tai 4012 aineksista
4017:stä	Kovakumitavarat	Valmistus kovakumista
4102:sta	Lampaan ja karitsan raakanahat, villapeitteettömät	Villan poistaminen villapeitteisistä lampaan ja karitsan raakanahoista
4104 - 4107	Nahka, muokattu, villa- tai karvapeitteetön, muu kuin nimikkeen 4108 tai 4109 nahka	Esiparkitun nahan jälkiparkitus, tai valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
4109	Kiiltonahka ja laminoitu kiiltonahka; metallipinnoitettu nahka	Valmistus nimikkeiden 4104 - 4107 muokatusta nahasta edellyttäen, että sen arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta

(1)	(2)	(3)
4302:sta	Parkitut tai muokatut turkisnahat, yhdistetyt: - levyt, ristit ja niiden kaltaiset muodot - muut	Yhdistämättömien parkittujen tai muokattujen turkisnahkojen valkaisu tai värjäys leikkuun ja yhdistämisen lisäksi Valmistus yhdistämättömistä parkituista tai muokatuista turkisnahoista
4303	Vaatteet, vaateustarvikkeet ja muut turkisnahasta valmistetut tavarat	Valmistus nimikkeen 4302 yhdistämättömistä parkituista tai muokatuista turkisnahoista
4403:sta	Karkeasti syrjäyty puu	Valmistus raakapuusta, myös kuoritus- tai karsitusta
4407:stä	Puu, sahattu tai veistetty (chipped) pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, paksuus suurempi kuin 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Höylääminen, hiominen tai sormijatkaminen
4408:sta	Vaneriviilu, paksuus enintään 6 mm, saumaamalla tehty, ja muu puu, sahattu pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, paksuus enintään 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Saumaaminen, höylääminen, hiominen tai sormijatkaminen

(1)	(2)	(3)
4409:stä	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Puu (myös yhdistämättömät laatat ja rimat parkettilattioita varten), yhdeltä tai useammalta syrjältä tai pinnalta koko pituudelta muotoiltu (pontattu, puolipontattu, viistottu, pontattu viistotuun syrin, helmipontattu, tehty muotolistoiksi tai -laudoiksi, pyöristetty tai vastaavilla tavoilla työstetty), höylätty, hiottu tai sormijatkettu</li> <li>- reuna- ja kehyslistat</li> </ul>	<p>Hiominen tai sormijatkaminen</p> <p>Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen</p>
4410:sta - 4413:sta	Puiset reuna- ja kehyslistat, myös muotoillut jalkalistat ja muut muotolaudat	Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen
4415:stä	Puiset pakkauslaatikot, -rasiat, -häkit, -pytyt ja niiden kaltaiset päällykset	Valmistus määräkokoan leikkaamattomista laudoista
4416:sta	Drittelit, tynnyrit, sammiot, saavit ja muut tynnyriteokset puusta sekä niiden puuosat	Valmistus halkaisemalla tehdyistä puisista kimmistä, molemmilta lapepinoilta sahatuista, mutta ei enempää valmistetuista
4418:sta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rakennuspuusepän ja kirvesmiehen tuotteet, puuta</li> <li>- Reuna- ja kehyslistat</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Puisia solulevyjä, kattopäreitä ja -paanuja saa kuitenkin käyttää</p> <p>Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen</p>
4421:stä	Tulitikkukitkut; jalkineiden puunaulat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen puusta paitsi nimikkeen 4409 puulanggasta
4503	Luonnonkorkkitavarat	Valmistus nimikkeen 4501 korkista

(1)	(2)	(3)
4811:stä	Pelkästään saroitettu, viivoitettu tai ruudutettu paperi, kartonki ja pahvi	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4816	Hiilipaperi, itsejäljentävä paperi ja muut jäljentävät tai siirtopaperit (muut kuin nimikkeeseen 4809 kuuluvat), paperiset vahakset ja offsetlevyt, myös rasioissa	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4817	Kirjekuoret, kirjekortit, kuvattomat postikortit ja kirjeenvaihtokortit, paperia, kartonkia tai pahvia; paperiset, kartonkiset tai pahviset rasiat, kotelot, kansiot, salkut yms., joissa on lajitelma kirjepaperia, kirjekuoria jne.	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
4818:sta	Toalettipaperi	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4819:stä	Kotelot, rasiat, laatikot, pussit ja muut pakkauspäilykset, paperia, kartonkia, pahvia, selluloosavanua tai selluloosakuituharsoa	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
4820:sta	Kirjepaperilehtiöt	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
4823:sta	Muu paperi, kartonki, pahvi, selluloosavanu ja selluloosakuituharso, määräkokoan tai -muotoon leikattu	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4909	Painetut postikortit ja kuvapostikortit; painetut kortit, joissa on henkilökohtainen tervehdys, onnittelu, viesti tai tiedonanto, myös kuvalliset, myös kirjekuorineen tai koristeineen	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 4909 tai 4911 aineksista
4910	Kaikenlaiset painetut kalenterit, myös irtolehtikalenterit: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ns. ikuiset kalenterit tai kalenterit vaihdettavin lehtiöin, jotka on kiinnitetty muulle alustalle kuin paperille, kartongille tai pahville</li> <li>- muut</li> </ul>	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 4909 tai 4911 aineksista

(1)	(2)	(3)
5003:sta	Silkkijätteet (myös kelauskelvottomat kokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstatut ja kammatut	Silkkijätteiden karstaus tai kampaus
5501 - 5507  50 ryhmästä - 55 ryhmästä	Katkotut tekokuidut  Lanka ja monofilamenttilanka	Valmistus kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta  Valmistus <sup>(1)</sup> :  - raakasilkistä tai karstatuista tai kammatuista tai muuten kehruuta varten käsitellyistä silkkijätteistä  - muista luonnonkuiduista, karstamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä  - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, tai  - paperinvalmistusaineista

<sup>(1)</sup> Tekstiilaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.



(1)	(2)	(3)
jatkuu	Kudotut kankaat: - joissa on kumilankaa - muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta <sup>(1)</sup> Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa- mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai - paperista, tai painaminen ja vähintään kaksi valmis- telu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinni- tys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> Tekstiililaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
56 ryhmästä	Vanu, huopa ja kuitukangas; erikoislangat; side- ja purjelanka, nuora ja köysi sekä niistä valmistetut tavarat; lukuun ottamatta nimikkeitä 5602, 5604, 5605 ja 5606, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta - luonnonkuiduista - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai - paperinvalmistusaineista
5602	Huopa, myös kyllästetty, päällystetty, peitetty tai kerrostettu:  - neulahuopa	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta  Kuitenkin: - nimikkeen 5402 polypropeenifila- menttia - nimikkeen 5503 tai 5506 katkottuja polypropeenikuituja,  tai - nimikkeen 5501 polypropeeni- filamenttitouvia, joissa jokainen yksittäinen filamentti tai kuitu on ... alle 9 desitexiä, saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5602 (jatkuu)	- muut	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista - kaseiinista tehdyistä katkotuista tekokuiduista, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
5604	Yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty; tekstiililangat ja nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, muovilla tai kumilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitettyt tai kumi- tai muovivaippaiset:  - Yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty  - muut	Valmistus yksinkertaisesta tai kerratus- ta kumilangasta, tekstiilillä päällystämättömästä  Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuidusta, karstaamattomasta tai kampaamattomasta tai muuten kehruuta varten käsittelemättömästä - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, tai - paperinvalmistusaineista

<sup>(1)</sup> Tekstiileineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5605	Metalloitu lanka, myös kierrepäälystetty, eli tekstiililanka tai nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on yhdistetty lankana, kaistaleena tai jauheena olevaan metalliin tai päälystetty metallilla	Valmistus <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- luonnonkuiduista</li> <li>- katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai</li> <li>- paperivalmistusaineista</li> </ul>
5606	Kierrepäälystetty lanka sekä kierrepäälystetyt nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (muut kuin nimikkeen 5605 tuotteet ja kierrepäälystetty jousilanka); chenillelanka (myös flokki-chenillelanka); chainettelanka	Valmistus <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- luonnonkuiduista</li> <li>- katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai</li> <li>- paperinvalmistusaineista</li> </ul>

<sup>(1)</sup> Tekstiilaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
57 ryhmä	<p>Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliaineesta:</p> <p>- neulahuovasta</p> <p> </p> <p> </p> <p> </p> <p> </p> <p> </p> <p> </p> <p> </p> <p>- muusta huovasta</p>	<p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <p>- luonnonkuiduista, tai</p> <p>- kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta</p> <p>Kuitenkin:</p> <p>- nimikkeen 5402 polypropeenifila- menttia</p> <p>- nimikkeen 5503 tai 5506 katkottuja polypropeenikuituja, tai</p> <p>- nimikkeen 5501 polypropeenifila- menttitouvia, joissa jokainen yksit- täinen filamentti tai kuitu on alle 9 desitexiä, saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 40 % tuot- teen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <p>- luonnonkuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruta varten käsittelemättömistä,  tai</p> <p>- kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta</p>

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
57 ryhmä (jatkuu)	- muista tekstiiliaineista	Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta - synteetti- tai muuntokuitufilamentti-langasta - luonnonkuiduista, tai - tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä
58 ryhmästä	Kudotut erikoiskankaat; tuftatut tekstiilikankaat; pitsit; kuvakudokset; koristepunokset; korusompelukset; lukuun ottamatta nimikkeitä 5805 ja 5810; nimikettä 5810 koskeva sääntö on jäljempänä:  - joissa on kumilankaa  - muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta <sup>(1)</sup>  Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai  - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta,  tai

<sup>(1)</sup> Tekstiiliainesten sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
58 ryhmästä (jatkuu)		painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestopiimeistely, deka- tointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
5810	Koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina	Valmistus, jossa:  - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja  - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
5901	Liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokangas; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin	Valmistus langasta

(1)	(2)	(3)
5902	Kordikangas ulkorenkaita varten, nailonia tai muuta polyamidia, polyesteriä tai viskoosia olevasta erikoislujasta langasta: <ul style="list-style-type: none"> <li>- jossa on enintään 90 painoprosenttia tekstiiliainetta</li> <li>- muut</li> </ul>	Valmistus langasta  Valmistus kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
5903	Muovilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 5902 kuuluvat	Valmistus langasta
5904	Linoleum, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, jossa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut	Valmistus langasta <sup>(1)</sup>
5905	Seinäpäällysteet tekstiiliaineesta: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kumilla, muovilla tai muilla aineilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut</li> </ul>	Valmistus langasta

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.



(1)	(2)	(3)
5905 (jatkuu)	- muut	Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa- mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsit- telemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, deka- tointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus) jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5906	Kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 5902 kuuluvat: - neulosta  - muut kankaat synteettikuitu-filamenttilangasta, joissa on enemmän kuin 90 painoprosenttia tekstiiliainetta  - muut	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimas-sasta  Valmistus kemiallisista aineista  Valmistus langasta
5907	Muulla tavalla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalattu kangas	Valmistus langasta
5908:sta	Kyllästetyt hehkusukat	Valmistus pyöröneulotusta hehkusukka-kankaasta

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5909 - 5911	Tekstiilituotteet ja -tavarat teknisiin tarkoituksiin: - nimikkeen 5911 kiillotuslaitat ja -renkaat, muut kuin huovasta valmistetut - muut	Valmistus langasta tai nimikkeen 6310 jätekankaista tai lumpuista Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimasasta
60 ryhmä	Neulokset	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimasasta
61 ryhmä	Vaatteet ja vaatetustarvikkeet, neulosta: - kahdesta tai useammasta määrämuotoon leikatusta tai määrämuotoon välittömästi neulotusta neuloskappaleesta yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistetut - muut	Valmistus langasta <sup>(2)</sup> Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimasasta

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

<sup>(2)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus

(1)	(2)	(3)
62 ryhmästä	Vaatteet ja vaateustarvikkeet, muuta kuin neulosta; lukuun ottamatta nimikkeitä 6202:sta, 6204:stä, 6206:sta, 6209:stä, 6210:sta, 6211:stä, 6213, 6214, 6216:sta ja 6217:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus langasta <sup>(1)</sup>
6202:sta 6204:stä 6206:sta 6209:stä 6211:stä ja 6217:stä	Naisten ja tyttöjen vaatteet ja vauvanvaatteet ja "muut sovitetut vaateustarvikkeet", koruommellut	Valmistus langasta, <sup>(1)</sup>  tai  valmistus koruompelemattomasta kankaasta, jos koruompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(2)</sup>
6210:sta 6216:sta ja 6217:stä	Tulensuojavarusteet, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystettyä kangasta	Valmistus langasta <sup>(1)</sup> ,  tai  valmistus päällystämättömästä kankaasta, jos päällystämättömän kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus

<sup>(2)</sup> Tekstiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
6213	<p>Nenäliinat, hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- koruommellut</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus valkaisemattomasta yksinkertaisesta langasta<sup>(1)</sup>/<sup>(2)</sup>,</p> <p>tai</p> <p>valmistus koruompelemattomasta kankaasta, jos koruompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></p> <p>Valmistus valkaisemattomasta yksinkertaisesta langasta<sup>(1)</sup>/<sup>(2)</sup></p>
6217:stä	Välivuorit kauluksia ja kalvosimia varten, määrämuotoon leikatut	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

<sup>(1)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus

<sup>(2)</sup> Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 5 alkuhuomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
6301 - 6304	Vuode- ja matkahuovat, vuodeliina- vaatteet jne.; verhot jne.; muut sisustustavarat:  - huovasta, kuitukankaasta     - muut:  - korusommellut     - muut	Valmistus <sup>(1)</sup> :  - luonnonkuiduista, tai  - kemiallisista aineista tai tekstiili- massasta   Valmistus valkaisuamattomasta yksin- kertaisesta langasta <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> ,  tai  valmistus korusommellamattomasta kankaasta (muusta kuin neuloksesta), jos korusommellamattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta  Valmistus valkaisuamattomasta yksin- kertaisesta langasta <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
6305	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen	Valmistus <sup>(1)</sup> :  - luonnonkuiduista  - katkotuista tekokuiduista, karstaa- mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsit- telemättömistä, tai  - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta

<sup>(1)</sup> Katso tekstiilaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 5 alukuomautuksessa.

<sup>(2)</sup> Määrämuotoon leikatuihin tai määrämuotoon välittömästi neulotuista neuloskappaleista yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistettujen neuletuoiteiden, ei kuitenkaan kimmoisten eikä kumilla käsiteltyjen, osalta ks. 6 alukuomautus.

(1)	(2)	(3)
6306	<p>Tavarapeitteet, purjeet veneitä, purjelautoja tai maakulkuneuvoja varten, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset, teltat, leirintävarusteet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kuitukangasta</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- luonnonkuiduista, tai</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta</li> </ul> <p>Valmistus valkaisu- ja värjäys- käsittämättömästä yksin- kertaisesta langasta<sup>(1)</sup></p>
6307:stä	Muut sovitetut tavarat, myös vaatteiden leikkuukaaviot	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
6308	Sarjat, joissa on kudottua kangasta ja lankaa (ja joissa voi olla myös tarvikkeita), mattojen kuvakudosten, koruommitusten, pöytäliinojen tai lautasliinojen tai niiden kaltaisten tekstiilitavaroiden valmistusta varten, vähittäismyyntipakkauksissa	Jokaisen sarjaan kuuluvan tavarahan on täytettävä se sääntö, jota siihen sovellettaisiin erillisenä sarjaan kuulumattomana tavarana. Ei-alkuperä tuotteita voi kuitenkin sisältyä sarjaan, jos niiden yhteisarvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
6401 - 6405	Jalkineet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 6406 kangas- ja nahkajalkineita, joissa päällinen on kiinnitetty pinkopohjaan tai muihin pohjaosiin

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 5 alkuhuomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
6503	Huopahatut ja muut huopapäähineet, nimikkeen 6501 teelmistä (ei kuitenkaan lieriömäisistä) valmistetut, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiilikuidusta <sup>(1)</sup>
6505	Hatut ja muut päähineet, neulotut tai virkatut tai neuloksesta, pitsistä, pitsikankaasta, huovasta tai muusta tekstiilimetritavarasta (ei kuitenkaan kaistaleista) tehdyt, myös vuoratut ja somistetut; mitä ainetta tahansa olevat hiusverkot, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiilikuidusta <sup>(1)</sup>
6601	Sateenvarjot ja päivänvarjot (myös kävelykeppisateenvarjo), puutarhavarjot ja niiden kaltaiset päivänvarjot	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
6803:sta	Liuskekivitavarat, myös yhteenpuristettua liuskekiveä	Valmistus työstetystä liuskekivestä
6812:sta	Tavarat asbestista tai asbestiin perustuvista sekoituksista tai asbestiin ja magnesiumkarbonaattiin perustuvista sekoituksista	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista
6814:stä	Kiillettävät; myös yhteenpuristettu tai rekonstruoitu kiille, paperi-, kartonki-, pahi- tai muulla alustalla	Valmistus työstetystä kiilteestä (myös yhteenpuristetusta tai rekonstruoidusta kiilteestä)

<sup>(1)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus



(1)	(2)	(3)
7006	Nimikkeen 7003, 7004 tai 7005 lasi, taivutettu, reunoista työstetty, kaiverrettu, porattu, emaloitu tai muulla tavalla työstetty, mutta ei kehystetty eikä yhdistetty muihin aineisiin	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7007	Karkaistu tai laminoitu varmuuslasi	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7008	Monikerroksiset eristyslaselementit	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7009	Lasipeilit, kehystetyt tai kehystämättömät, myös taustapeilit	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7010	Lasiset pullot, myös koripullot, tölkit, ruukut, ampullit ja muut astiat, jollaisia käytetään tavaroitten kuljetukseen tai pakkaamiseen; lasiset säilöntätölkit; lasiset tulpat, kannet ja muut sulkimet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai  lasiesineiden hiominen, jos hiomattomien lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7013	Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytä-, keittiö-, toaletti- tai toimistoesineinä, sisäkoristeluun tai sen kaltaiseen tarkoitukseen (muut kuin nimikkeeseen 7010 ja 7018 kuuluvat tavarat)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja  lasiesineiden hiominen, jos hiomattomien lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta,  tai  käsinsuorallisten lasiesineiden käsin tehty koristelu (lukuun ottamatta silkkipainoa), jos käsinsuorallisten lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7019:stä	Lasikuidusta valmistetut tavarat (muu kuin lan-ka)	Valmistus:  - värjäämättömästä raakalangasta (slivers), jatkuvakuituisesta kiertämättömästä langasta (rovings), langasta tai silputuista säikeistä, tai  - lasivillasta

(1)	(2)	(3)
7102:sta 7103:sta ja 7104:stä	Jalo- ja puolijalokivet ja synteettiset tai rekonstruoidut jalo- ja puolijalokivet, valmistetut	Valmistus valmistamattomista jalo- ja puolijalokivistä tai synteettisistä tai rekonstruoiduista jalo- ja puolijalokivistä
7106, 7108 ja 7110	Jalometallit: - muokkaamattomat	Valmistus nimikkeeseen 7106, 7108 tai 7110 kuulumattomista aineksista, tai
	- puolivalmisteina tai jauheena	nimikkeen 7106, 7108 tai 7110 jalometallien elektrolyyttinen, terminen tai kemiallinen erottaminen, tai nimikkeen 7106, 7108 tai 7110 jalometallien seostaminen toistensa tai epäjalojen metallien kanssa
		Valmistus muokkaamattomista jalometalleista
7107:stä 7109:stä ja 7111:stä	Jalometalleilla pletteroidut metallit, puolivalmisteina	Valmistus muokkaamattomista jalometalleilla pletroiduista metalleista
7116	Tavarat, jotka on valmistettu luonnonhelmistä tai viljellyistä helmistä tai luonnon-, synteettisistä tai rekonstruoiduista jalo- tai puolijalokivistä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7117	Epäaidot korut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai valmistus epäjaloa metallia olevista osista, joita ei ole pinnoitettu jalometalleilla, jos kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
7207	Välituotteet, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7201, 7202, 7203, 7204 tai 7205 aineksista
7208 - 7216	Levyvalmisteet, tangot ja profiilit, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7206 valanteista tai muista alkumuodoista
7217	Lanka, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7207 rautaa tai seostamatonta terästä olevista välituotteista
7218:stä 7219 - 7222	Välituotteet, levyvalmisteet, tangot ja profiilit, ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7218 ruostumatonta terästä olevista valanteista tai muista alkumuodoista
7223	Lanka, ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7218 ruostumatonta terästä olevista välituotteista
7224:stä 7225 - 7227	Välituotteet, levyvalmisteet ja tangot, säännöttömästi kiepityt, muuta seosterästä	Valmistus nimikkeen 7224 muuta seosterästä olevista valanteista tai muista alkumuodoista
7228	Muut tangot; muuta seosterästä; profiilit, muuta seosterästä; ontot poratangot, seosterästä tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7206, 7218 tai 7224 terästä olevista valanteista tai muista alkumuodoista
7229	Lanka, muuta seosterästä	Valmistus nimikkeen 7224 muusta seosteräksestä olevista välituotteista

(1)	(2)	(3)
7301:stä	Ponttirauta ja -teräs	Valmistus nimikkeen 7206 aineksista
7302	Rautatie- tai raitiotieradan rakennusosat, rautaa tai terästä, kuten kiskot, johtokiskot, hammaskiskot, vaihteenkielet, risteytyskappaleet, vaihdetangot ja muut raideristeyksien tai vaihteiden osat, ratapölkkyt, sidekiskot, kiskontuolit ja niiden kiilat, aluslaatat, puristuslaatat, liukulaatat, sideraudat ja muut kiskojen asentamiseen, liittämiseen tai kiinnittämiseen käytettävät erityistavarat	Valmistus nimikkeen 7206 aineksista
7304 7305 ja 7306	Putket ja profiiliputket, rautaa (muuta kuin valurautaa) tai terästä	Valmistus nimikkeen 7206, 7207, 7218 tai 7224 aineksista
7308	Rakenteet (ei kuitenkaan nimikkeen 9406 tehdasvalmisteiset rakennukset) ja rakenteiden osat (esim. sillat ja siltaelementit, sulkuportit, tornit, ristikkomastot, katot, katonkehysrakenteet, ovet, ikkunat, oven- ja ikkunankarmit, kynnykset, ikkunaluukut, portit, kaiteet ja pylväät), rautaa tai terästä; levyt, tangot, profiilit, putket ja niiden kaltaiset tavarat, rakenteissa käytettäviksi valmistetut, rautaa tai terästä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 7301 hitsattuja profiileja ei kuitenkaan saa käyttää
7315:stä	Lumi- ja muut liuuesteketjut	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 7315 ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7322:sta	Lämmönsäätelijät keskuslämmitystä varten, ei kuitenkaan sähköllä kuumennettavat	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 7322 ainesten arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
<p>74 ryhmästä</p> <p>7403:sta</p>	<p>Kupari ja kuparitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7401 - 7405; nimikettä 7403 koskeva sääntö on jäljempänä</p> <p>Kupariseokset, muokkaamattomat</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> <p>Valmistus muokkaamattomasta, puhdistetusta kuparista tai kuparijätteistä ja -romusta</p>
<p>75 ryhmästä</p>	<p>Nikkeli ja nikkelitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7501 - 7503</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
<p>76 ryhmästä</p> <p>7601</p>	<p>Alumiini ja alumiinitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7601, 7602 ja 7616:sta; nimikkeitä 7601:stä ja 7616:sta koskevat säännöt ovat jäljempänä</p> <p>Muokkaamaton alumiini</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> <p>Valmistus seostamattomasta alumiinista tai alumiinijätteistä ja -romusta lämpö- ja elektrolyyttikäsittelyn avulla</p>

(1)	(2)	(3)
7616:sta	Alumiinitavarat, ei kuitenkaan metallikangas, ristikko aitaus-, betoni- ja muut verkot ja niiden kaltaiset tavarat (myös päättömät nauhat), alumiinilangasta; alumiinileikkoverkko	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"><li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Metallikangasta, ristikkoa, aitaus-, betoni- ja muuta verkkoa tai niiden kaltaisia tavaroita (myös päättömiä nauhoja) alumiinilangasta sekä alumiinileikkoverkkoa saa kuitenkin käyttää, ja</li><li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li></ul>
78 ryhmästä  7801	Lyijy ja lyijytavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7801 ja 7802; nimikettä 7801 koskeva sääntö on jäljempänä  Muokkaamaton lyijy: <ul style="list-style-type: none"><li>- puhdistettu lyijy</li><li>- muut</li></ul>	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"><li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li><li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li></ul> Valmistus raakalyijystä  Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeeseen 7802 jätettä ja romua ei kuitenkaan saa käyttää

(1)	(2)	(3)
79 ryhmästä         7901	Sinkki ja sinkkitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7901 ja 7902; nimikettä 7901 koskeva sääntö on jäljempänä         Muokkaamaton sinkki	Valmistus, jossa:  - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja  - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeeseen 7902 jätteitä ja romua ei kuitenkaan saa käyttää
80 ryhmästä         8001	Tina ja tinatavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 8001, 8002 ja 8007; nimikettä 8001 koskeva sääntö on jäljempänä         Muokkaamaton tina	Valmistus, jossa:  - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja  - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeeseen 8002 jätteitä ja romua ei kuitenkaan saa käyttää

(1)	(2)	(3)
81 ryhmästä	Muut epäjalot metallit, muokatut; niistä valmistetut tavarat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen, samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8206	Sarjoiksi vähittäismyyntiä varten pakatut kahteen tai useampaan nimikkeistä 8202 - 8205 kuuluvat työkalut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 8202 - 8205. Nimikkeiden 8202 - 8205 työkaluja saa kuitenkin sisältyä sarjaan edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
8207	Vaihdettavat työkalut käsityökaluja (myös mekaanisia) tai työstökoneita varten (esim. puristusta, meistausta, kierteittämistä, porausta, avartamista, aventamista, jyrsimistä, sorvaamista tai ruuvinkiertämistä varten), myös metallinvetolevyt, metallipuristussuulakkeet sekä työkalut kallonporausta tai maankairausta varten	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta



(1)	(2)	(3)
8208	Koneiden ja mekaanisten laitteiden veitset ja leikkuuterät	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8211:stä	Veitset, leikkaavin, myös hammastetuin terin (myös puutarhaveitset), nimikkeeseen 8208 kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia veitsen teriä ja kahvoja saa kuitenkin käyttää
8214	Muut leikkaamisvälineet (esim. tukan- ja karvanleikkuuvälineet, teurastajien ja talouskäyttöön tarkoitetut liha- ja muut veitset ja hakkurit sekä paperiveitset); manikyyri ja pedikyyrivälinesarjat ja -välineet (myös kynsiviilat)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia kahvoja saa kuitenkin käyttää
8215	Lusikat, haarukat, liemikauhat, reikäkauhat, kakkulapiot, kalaveitset, voiveitset, sokeripihdit ja niiden kaltaiset keittiö- ja ruokailuvälineet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia kahvoja saa kuitenkin käyttää
8306:sta	Pienoispatsaat ja muut koriste-esineet, epäjaloa metallia	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 8306 muita aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
84 ryhmästä	<p>Ydinreaktorit, höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin tai osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä:</p> <p>8403, 8404:stä, 8406 - 8409, 8412, 8415, 8418, 8419:stä, 8420, 8425 - 8430, 8431:stä, 8439, 8441, 8444 - 8447, 8448:sta, 8452, 8456 - 8466, 8469 - 8472, 8480, 8484 ja 8485</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8403 ja 8404:stä	Keskuslämmityskattilat, muut kuin nimikkeeseen 8402 kuuluvat ja keskuslämmityskattiloiden apulaitteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 8403 tai 8404. Nimikkeen 8403 tai 8404 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8406	Höyryturbiinit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8407	Kipinäsytytteiset iskumäntä- tai kiertömäntämoottorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8408	Puristussytytteiset mäntämoottorit (diesel- tai puolidieselmoottorit)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8409	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeen 8407 tai 8408 moottoreissa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8412	Muut voimakoneet ja moottorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8415	Ilmastointilaitteet, joissa on moottorituuletin ja laitteet lämpötilan ja kosteuden muuttamista varten, myös ilmastointilaitteet, joissa kosteutta ei voida säätää erikseen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta

(1)	(2)	(3)
8418	Jääkaapit, pakastimet ja muut jäähdytys- tai jäädytyslaitteet ja -laitteistot, sähköllä toimivat ja muut; lämpöpumput, muut kuin nimikkeeseen 8415 ilmastointilaitteet	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta,</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä kaikkien käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8419:stä	Koneet puu-, paperimassa-, kartonki- ja pahviteollisuutta varten	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8420:sta	Kalanterikoneet ja muut valssauskoneet, muut kuin metallin ja lasin valssaukseen tarkoitettut, sekä niiden telat	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8425 - 8428	Nosto-, käsittely-, lastaus- tai purkauskoneet ja -laitteet	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8429	<p>Itseliikkuvat puskutraktorit (bulldozerit ja angledozerit), tiehöylät, raappauskoneet, kaivinkoneet, kauha-kuormaajat, maantiivistyskoneet ja tiejyrät:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tiejyrät</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8430	<p>Muut maan, kivennäisten tai malmien siirto-, höyläys-, tasoitus-, raappaus-, kaivin-, tiivistys-, juntaus-, louhintai- tai porauskoneet ja -laitteet; paalujuntat ja paalunylösvetäjät; lumiaurat ja lumilingot</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8431:stä	Tiejyrien osat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8439	Koneet ja laitteet, joilla valmistetaan massaa kuituisesta selluloosa-aineesta tai valmistetaan tai jälkikäsitellään paperia, kartonkia tai pahvia	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8441	Muut koneet ja laitteet paperimassan, paperin, kartongin tai pahvin edelleen käsittelyä varten, myös kaikenlaiset leikkuukoneet	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8444 - 8447	Nimikkeisiin 8444 - 8447 kuuluvat tekstiiliteollisuudessa käytettävät koneet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8448	Nimikkeisiin 8444 ja 8445 kuuluvien koneiden apukoneet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8452	<p>Ompelukoneet, muut kuin nimikkeen 8440 kirjannitmakoneet; erityisesti ompelukoneita varten suunnitellut huonekalut, alustat, kotelot ja suojuukset; ompelukoneenneulat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ompelukoneet (ainoastaan limipisto-ompelukoneet), joiden yläosa painaa enintään 16 kg ilman moottoria tai 17 kg moottori mukaan luettuna</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- kaikkien yläosan (moottoria lukuun ottamatta) kokoamiseen käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa, ja</li> <li>- käytetyt langankiristys-, langansieppaus- ja sik-sak-mekanismit ovat alkuperä tuotteita</li> </ul>



(1)	(2)	(3)
8452 (jatkuu)	- muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8456 - 8466	Nimikkeisiin 8456 - 8466 kuuluvat ja työstökoneet ja koneet sekä niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8469 - 8472	Toimistokoneet ja -laitteet (esim. kirjoituskoneet, laskukoneet, automaattiset tietojenkäsittelykoneet, monistuskoneet, nitomallitteet)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8480	Kaavauskehukset metallinvalua varten; mallipohjat; valumallit; muotit metallia (muut kuin valukokillit), metallikarbideja, lasia, kivennäisaineita, kumia tai muovia varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8484	Tiivisteet, jotka on valmistettu metallilevystä ja muusta aineesta tai kahdesta tai useammasta metallikerroksesta; erilaisten tiivisteiden sarjat ja lajitelmat, pusseissa, rasioissa tai niiden kaltaisissa pakkauksissa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8485	Koneiden ja laitteiden osat, joissa ei ole sähkökytkinosa, -eristimiä, -käämejä tai -koskettimia eikä muita sähköteknisiä osia, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85 ryhmästä	Sähkökoneet ja -laitteet sekä niiden osat; äänen tallennus- tai toistolaitteet, televisiokuvan tai äänen tallennus- tai toistolaitteet sekä tällaisten tavaroiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin tai osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä:  8501, 8502, 8518:sta, 8519 - 8529, 8535 - 8537, 8542, 8544 - 8546 ja 8548	Valmistus, jossa:  - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8501	Sähkömoottorit ja -generaattorit (ei kuitenkaan sähkögeneraattoriyhdistelmät)	Valmistus, jossa:  - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8503 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8502	Sähkögeneraattoriyhdistelmät ja pyörivät sähkömuuttajat	Valmistus, jossa:  - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8501 tai 8503 aineiden yhteisarvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8518	Mikrofonit ja niiden jalustat; kaiuttimet, myös koteloidut; äänitaajuusvahvistimet; sähköllä toimivat äänenvahvistinyhdistelmät	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8519	Levysoittimet (joko sähkövahvistimella tai ilman), kasettisoittimet ja muut äänentoistolaitteet, joissa ei ole ääntä tallennuslaitetta	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8520	Magneettinauhurit ja muut äänentallennuslaitteet, myös jos niissä on äänentoistolaite	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8521	Videosignaalien tallennus- tai toistolaitteet	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8522	Nimikkeiden 8519 - 8521 laitteiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8523	Valmistettu tallentamaton materiaali äänen tallennukseen tai muiden ilmiöiden vastaavalla tavalla tapahtuvaan tallennukseen, ei kuitenkaan 37 ryhmän tuotteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8524	<p>Levyt, nauhat ja muu materiaali, jotka sisältävät äänitallenteita tai muita vastaavalla tavalla tallennettuja ilmiöitä, myös matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten, ei kuitenkaan 37 ryhmän tuotteet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8523 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8525	Radiopuhelin-, radiolennätin-, radio- tai televisiolähettimet, myös yhteenrakennettuun vastaanottimien tai äänen tallennus- tai toistolaitteisiin; televisiokamerat	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8526	Tutkalaitteet, radionavigointilaitteet ja radiokauko-ohjauslaitteet	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8527	Radiopuhelin-, radiolennätin- tai radiovastaanottimet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin äänen tallennus- tai toistolaittein tai kelloin	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8528	Televisiovastaanottimet (myös videomonitorit ja videoprojektorit), myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin radiovastaanottimin tai äänen- tai kuvan tallennus- tai toistolaittein	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8529	<p>Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8525 - 8528 laitteissa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti videosignaalien tallennus- tai toistolaitteiden kanssa</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>



(1)	(2)	(3)
8535 ja 8536	Sähkölaitteet sähkövirtapiiriin kytkemistä, katkaisemista tai suojaamista varten tai siihen liittämistä varten	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeeseen 8538 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8537	Taulut, paneelit (myös numeeriset ohjauspaneelit), konsolit, pöydät, kaapit ja muut alustat, joissa on vähintään kaksi nimikkeeseen 8535 tai 8536 laitetta, sähköistä ohjausta tai sähkönjakelua varten, myös sellaiset, joissa on 90 ryhmän kojeita tai laitteita, muut kuin nimikkeeseen 8517 kytkentälaitteet	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeeseen 8538 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8542	Elektroniset integroidut piirit ja mikropiirit	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8541 tai 8542 ainesten yhteisarvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8544	Eristetty (myös emaloitu tai anodisoitu) lanka ja kaapeli (myös koaksiaalikaapeli) sekä muut eristetyt sähköjohtimet, myös jos niissä on liittimiä; optiset kuitukaapelit, joissa kullakin kuidulla on oma kuorensa, myös jos niihin on yhdistetty sähköjohtimia tai jos niissä on liittimiä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8545	Hiilielektrodit, hiiliharjat, lampunhiilet, paristohiilet ja muut grafiitista tai muusta hiilestä valmistetut tavarat, jollaisia käytetään sähkötarkoituksiin, myös jos niissä on metallia	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8546	Sähköeristimet, mistä tahansa aineesta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8548	Koneiden ja laitteiden sähköosat, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8601 -	Rautatieveturit, raitiomootorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8607  8608	Rautatie- tai raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet; mekaaniset (myös sähkömekaaniset) merkinanto-, turva- tai liikenteenvalvonta- tai -ohjauslaitteet rautateitä, raitioiteitä, katuja, teitä, sisävesiväyliä, paikoitustiloja, satamia tai lentokenttiä varten; edellä mainittujen tavaroiden osat	Valmistus, jossa:  - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8609	Kontit (myös nesteenkuljetuskontit), jotka on erityisesti suunniteltu ja varustettu yhtä tai useampaa kuljetusmuotoa varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
87 ryhmästä	Kuljetusvälineet ja kulkuneuvot, muut kuin rautatien tai raitiotien liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraavia nimikkeisiin ja osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä:  8709 - 8711, 8712:sta, 8715 ja 8716	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8709	<p>Itseliikkuvat trukit, joissa ei ole nosto-eikä käsittelylaitteita ja jollaisia käytetään tehtaissa, varastoissa, satama-alueilla tai lentokentillä tavarankuljetukseen; traktorit, jollaisia käytetään rautatieasemilla; edellä mainittujen ajoneuvojen osat</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8710	<p>Panssarivaunut ja muut panssaroidut taisteluaoneuvot, moottoroidut, myös aseistetut, sekä tällaisten ajoneuvojen osat</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8711	<p>Moottoripyörät (myös mopot) ja apumoottorilla varustetut polkupyörät, myös sivuvaunuineen; sivuvaunut</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäaineiden arvoa</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8712:sta	Polkupyörät, kuulalaakerittomat	Valmistus nimikkeeseen 8714 kuulumat- tomista aineksista
8715	Lastenvaunut ja niiden osat	Valmistus, jossa:  - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8716	Perävaunut ja puoliperävaunut; muut kuljetusvälineet, ilman mekaanista kuljetuskoneistoa; niiden osat	Valmistus, jossa:  - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8803	Nimikkeen 8801 tai 8802 tavaroiden osat	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 8803 aineiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta
8804	<p>Laskuvarjot (myös ohjattavat laskuvarjot) moottoroidut laskuvarjot (rotouchutes); niiden osat ja tarvikkeet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Moottoroidut laskuvarjot (rotouchutes)</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös nimikkeen 8804 muista aineksista</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 8804 aineiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</p>
8805	Ilma-alusten lähetyksilaitteet; lentotukialusten kannella käytettävät jarrutuslaitteet ja niiden kaltaiset laitteet; laitteet maassa tapahtuvaa lentokoulutusta varten; edellä mainittujen tavaroiden osat	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 8805 aineiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta
89 ryhmä	Alukset ja muut uivat rakenteet	Valmistus, jossa kaikki käytettävät ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 8906 alusten runkoja ei kuitenkaan saa käyttää

(1)	(2)	(3)
90 ryhmästä	<p>Optiset valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet; niiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin ja osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä:</p> <p>9001, 9002, 9004, 9005:stä, 9006:sta, 9007, 9011, 9014:stä, 9015 - 9017, 9018:sta, 9024 - 9033</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
9001	<p>Optiset kuidut ja optiset kuitukimput; optiset kuitukaapelit, muut kuin nimikkeeseen 8544 kuuluvat; laatat ja levyt polarisoivasta aineesta; mitä ainetta tahansa olevat kehystämättömät linssit (myös piilolasit), prismat, peilit ja muut optiset elementit, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
9002	<p>Mitä ainetta tahansa olevat kehystetyt linssit, prismat, peilit ja muut optiset elementit, kun ne ovat kojeiden tai laitteiden osia tai tarvikkeita, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
9004	<p>Silmälasit, suojalasit ja niiden kaltaiset esineet, näön korjaamiseen, silmien suojaamiseen tai muuhun tarkoitukseen</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
9005:stä	Kiikarit ja kaukoputket sekä niiden jalustat, lukuun ottamatta tähtitieteellisiä refraktiokaukoputkia ja niiden jalustoja	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
9006:sta	Valokuvauskamerat; valokuvaussalamalaitteet ja valokuvaussalamalampit, muut kuin sähkökäyttöiset salamalampit	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
9007	Elokvakamerat ja -projektorit, myös jos niissä on äänen tallennus- tai toistolaitteet	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, kaikkien käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>



(1)	(2)	(3)
9011	Optiset mikroskoopit, myös mikrovalokuvausta, mikro-elokuvausta tai mikroprojisointia varten	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
9014:stä	Muut navigointikojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9015	Geodeettiset (myös fotogrammiset), hydrografiset, oseanografiset, hydrologiset, meteorologiset tai geofysikaaliset kojeet ja laitteet, ei kuitenkaan kompassit; etäisyysmittarit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9016	Vaa'at, joiden herkkyys on vähintään 0,05 g, myös punnuksineen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9017	Piirustus- tai merkintäkojeet ja matemaattiset laskukojeet (esim. piirustuskoneet, pantografit, astelevyt, harpikot, laskutikut ja laskulevyt); kädessä pidettävät pituuksien mittaukseen käytettävät kojeet (esim. mittatangot ja -nauhat sekä mikrometrit ja työntömitat), muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9018:sta	Hammaslääkärintuolit, joissa on hammaslääkintälaitteita tai hammaslääkärin sylkyastiatelineet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 9018 aineksista
9024	Koneet ja laitteet aineiden (esim. metallin, puun, tekstiilitavaroiden, paperin tai muovin) kovuuden, lujuuden, kokoonpuristuvuuden, kimmoisuuden tai muiden mekaanisten ominaisuuksien testausta varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9025	Densimetrit, areometrit ja niiden kaltaiset uppomittarit, lämpömittarit, pyrometrit, ilmapuntarit, hygrometrit ja psykrometrit, myös rekisteröivät, sekä näiden kojeiden yhdistelmät	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9026	<p>Kojeet ja laitteet nesteiden tai kaasujen virtauksen, pinnan korkeuden, paineen tai muiden vaihtelevien ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten (esim. virtausmittarit, pinnan korkeuden osoittimet, painemittarit ja lämmönkulutusmittarit), ei kuitenkaan nimikkeiden 9014, 9015, 9028 tai 9032 kojeet ja laitteet</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
9027	<p>Kojeet ja laitteet fysikaalista tai kemiallista analyysiä varten (esim. polarimetrit, refraktometrit, spektrometrit sekä kaasu- ja savu-analyysilaitteet); kojeet ja laitteet viskositeetin, huokoisuuden, laajenemisen, pintajännityksen tai niiden kaltaisten ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten; kojeet ja laitteet lämpömäärän, äänitason tai valon voimakkuuden mittaamista tai tarkkailua varten (myös valotusmittarit); mikrotomit</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
9028	<p>Kaasun, nesteen tai sähkön kulutus- tai tuotantomittarit, myös niiden tarkistusmittarit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- osat ja tarvikkeet</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
9028 (jatkuu)	- muut	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
9029	Kierroslaskurit, tuotannonlaskurit, taksamittarit, matkamittarit, askelmittarit ja niiden kaltaiset kojeet; nopeusmittarit ja takometrit, muut kuin nimikkeeseen 9014 tai 9015 kuuluvat; stroboskoopit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9030	Oskilloskoopit, spektrianalysointilaitteet ja muut sähkösuureiden mittaus- tai tarkkailukojeet ja -laitteet; ei kuitenkaan nimikkeeseen 9028 mittarit; alfa-, beta-, gamma-, röntgen-, kosmisen tai muun ionisoivan säteilyn mittaus- tai toteamiskojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9031	Mittaus- ja tarkkailukojeet, -laitteet ja -koneet, muualle tähän ryhmään kuulumattomat; profiiliprojektorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9032	Automaattiset säätö- tai valvontakojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9033	90 ryhmään kuuluvien koneiden, laitteiden ja kojeiden osat ja tarvikkeet (muualle tähän ryhmään kuulumattomat)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
91 ryhmästä  9105	Kellot ja niiden osat, lukuun ottamatta nimikkeisiin 9105, 9109 - 9113 kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä  Muut kellot	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa:  - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa

(1)	(2)	(3)
9109	Muut täydelliset kellokoneistot, kootut	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
9110	Täydelliset kellokoneistot, kokoamattomat tai osittain kootut (kellokoneistosarjat); epätäydelliset kellokoneistot, kootut; kellojen raakakoneistot	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 9114 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
9111	Ranne-, tasku- tai niiden kaltaisten kellojen kuoret ja niiden osat	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
9112	<p>Muut kellonkuoret, kellonkotelot ja niiden kaltaiset, muiden tähän ryhmään kuuluvien tavaroiden kuoret tai kotelot sekä niiden osat</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
9113	<p>Kellonhinnat ja -rannekkeet sekä niiden osat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- epäjaloa metallia, myös kullattua tai hopeoitua epäjaloa metallia, tai jalometallilla pleteroitua metallia</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
92 ryhmä	Soittimet; niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
93 ryhmä	Aseet ja ampumatarvikkeet, niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
<p>9401:stä ja 9403:sta</p>	<p>Huonekalut, epäjaloa metallia, joissa on käytetty pehmustamatonta puuvillakangasta, jonka paino ei ylitä 300 g/m<sup>2</sup></p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote,</p> <p>tai</p> <p>valmistus nimikkeeseen 9401 tai 9403 käyttövalmiiksi sovitetusta puuvillakankaasta edellyttäen, että</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sen arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikki muut käytetyt ainekset ovat jo alkuperä tuotteita ja ne luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 9401 tai 9403</li> </ul>
<p>9405</p>	<p>Valaisimet ja valaistusvarusteet, myös hakuvalot ja valonheittimet, sekä niiden osat, muualla kuulumattomat; valokilvet, kuten valaistut merkit ja valaistut nimikilvet, joissa on pysyvästi asennettu valonlähde, sekä niiden osat, muualla kuulumattomat</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
<p>9406</p>	<p>Tehdasvalmisteiset rakennukset</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>



(1)	(2)	(3)
<p>9503</p> <p>9506:sta</p> <p>9507</p>	<p>Muut lelut; pienoismallit ja niiden kaltaiset mallit ajanvietetarkoituksiin, myös liikkuvat, kaikenlaiset palapelit</p> <p>Golfmailojen päät</p> <p>Ongenvavat, kalakoukut ja muut siimakalastustarvikkeet; kalahaavit, perhoshavit ja niiden kaltaiset haavit; houkutuslinnut (muut kuin nimikkeeseen 9208 tai 9705 kuuluvat) ja niiden kaltaiset metsästystarvikkeet</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> <p>Valmistus karkeamuotoisista kappaleista</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
<p>9601:stä ja 9602:sta</p> <p>9603:sta</p>	<p>Eläinkunnasta saaduista kasvi- tai kivennäisveistoaineista tehdyt tavarat</p> <p>Luudat, harjat ja siveltimet (lukuun ottamatta varpuluutia ja niiden kaltaisia tavaroita sekä näädän tai oravan karvoista tehtyjä harjoja ja siveltimiä), käsikäyttöiset mekaaniset lattianlakaisimet, moottorittomat, maalaustyyny ja -telat, kumi- ja muut kuivauspyyhkimet ja mopit</p>	<p>Valmistus saman nimikkeen valmistetuista veistoaineista</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
9605	Toaletti-, ompelu- tai kengänkiillotusarvikkeita tai vaatteiden puhdistukseen käytettäviä tarvikkeita sisältävät matkapakkaukset	Jokaisen sarjaan kuuluvan on täytettävä se sääntö, jota siihen sovellettaisiin erillisenä sarjaan kuulumattomana tavarana. Ei-alkuperä tuotteita voi kuitenkin sisältyä sarjaan edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
9606	Napit, myös painonapit, napinsydämet ja muut näiden tavaroiden osat; napinteelmät	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
9608	Kuulakärkikynät; huopa-, kuitu- tai muulla huokoisella kärjellä varustetut kynät; täytekyynät ja niiden kaltaiset kynät; monistuskyynät; lyijytäytekyynät; kynänvarret, kynänpitimet ja niiden kaltaiset pitimet; edellä mainittujen tavaroiden osat (myös hylsy ja pidikkeet), muut kuin nimikkeeseen 9609 kuuluvat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Kynänteriä ja niiden kärkiä saa kuitenkin käyttää, kuten myös muita tuotteen kanssa samaan nimikkeeseen luokiteltavia aineksia edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9612	Kirjoituskoneiden värinauhut ja niiden kaltaiset värinauhut, joihin on imeytetty väri tai joita on muuten valmistettu jättämään painanta-jälkeä, myös keloilla tai kaseteissa; värityynyt, myös jos niihin on imeytetty väri, koteloineen tai ilman	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"><li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li><li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li></ul>
9614:stä	Tupakkapiiput ja piipunpesät	Valmistus teelmistä

## Liite III

## EUR.1-TAVARATODISTUS

1. EUR.1-tavaratodistus on laadittava lomakkeelle, jonka malli on tässä liitteessä. Tämä lomake on painettava yhdellä tai useammalla niistä kielistä, joilla sopimus on tehty. Todistus on laadittava jollakin näistä kielistä viejävaltion tai -alueen sisäisen lainsäädännön määräysten mukaisesti. Jos se laaditaan käsin, se on täytettävä musteella painokirjaimin.

2. Todistuksen koon on oltava 210 x 297 millimetriä; lomakkeen pituus saa kuitenkin olla enintään 5 millimetriä määräämättä pienempi tai enintään 8 millimetriä sitä suurempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, hiokkeetonta, liimakäsiteltyä kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 grammaa neliometriä koh-

ti. Siinä on oltava vihreä painettu aaltomainen taustakuvio, joka tekee kaikki mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennykset havaittaviksi.

3. Yhteisön jäsenvaltioiden ja Latvian toimivaltaiset viranomaiset voivat pidättää itselleen EUR.1-todistusten paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa todistuksessa on oltava maininta tästä hyväksymisestä. Jokaisessa todistuksessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Siinä on myös oltava painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.

## TAVARATODISTUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	EUR.1		N:o	A	000.000
	Lukekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä				
3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	2. Todistus, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetuissa kauppavaihdossa				
	..... ja ..... välillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet)				
6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)	4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan		5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue		
	7. Huomautuksia				
8. Järjestysnumero; koolien merkit, numerot, lukumäärä ja laji <sup>(1)</sup> ; tavaroiden kuvaus		9. Bruttomassa (kg) tai muu mitta (l, m <sup>3</sup> , jne.)		10. Kauppakeskukset (merkintä ei pakollinen)	
11. TULLIVIRANOMAISEN TODISTUS		Leima		12. VIEJÄN ILMOITUS	
Ilmoitus vahvistetaan oikeaksi Vientiasiakirja <sup>(2)</sup> Laji ..... n:o ..... Tullitoimipaikka ..... Antamismaa tai -alue ..... Päiväys ..... ..... (Allekirjoitus)				Allekirjoittanut ilmoittaa, että yllä mainitut tavarat täyttävät tämän todistuksen saamiseksi vaadittavat edellytykset.  Paikka ja päiväys .....  ..... (Allekirjoitus)	

(\*) Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan kappalemäärä tai tahdoin määrät "rotavaara".

(\*) Täytetään vain maali viijään tai -alueen määräykset sitä vaadittaessa.

<p><b>13. Tarkastuspyyntö, lähetetään osoitteeseen:</b></p>	<p><b>14. Tarkastuksen tulos</b></p>
<p>Pyydetään tarkastamaan tämän todistuksen aitous ja oikeellisuus.</p> <p>..... (Paikka ja päiväys)</p> <p style="text-align: right;">Leima</p> <p>..... (Allekirjoitus)</p>	<p>Suoritettu tarkastus on osoittanut, että tämä todistus(*)</p> <p><input type="checkbox"/> on mainitun tullitoimipaikan antama ja että siinä olevat tiedot ovat oikeita.</p> <p><input type="checkbox"/> ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusedellytyksiä (katso oheisia huomautuksia).</p> <p>..... (Paikka ja päiväys)</p> <p style="text-align: right;">Leima</p> <p>..... (Allekirjoitus)</p> <p>(*) Merkitään rasti asianomaiseen kohtaan.</p>

#### HUOMAUTUKSIA

1. Todistuksesta ei saa pyyhkiä pois merkintöjä, eikä saa tehdä uusia merkintöjä vanhojen päälle. Mahdolliset siihen tehtävät muutokset on suoritettava viivaamalla yli virheelliset merkinnät ja tarvittaessa lisäämällä halutut merkinnät. Lomakkeen täyttäneen on varmennettava näin tehdyt muutokset ja antamismaan tai -alueen tulliviranomaisen on vahvistettava ne.
2. Tavarat on merkittävä tähän todistukseen jättämättä väliin tyhjää riviä, ja kunkin tavaran eteen on merkittävä järjestysnumero. Välittömästi viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva. Käyttämättömät tilat on viivattava siten, että niihin on mahdotonta tehdä myöhemmin lisäyksiä.
3. Tavarat ilmaistaan tavanomaisin kaupanimityksin ja riittävän yksityiskohtaisesti, että ne voidaan yksilöidä.

## TAVARATODISTUSHAKEMUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	EUR.1		N:o A	000.000
	Lukekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä			
3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	2. Hakemus todistusta varten, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa			
	<p>.....</p> <p>ja</p> <p>.....</p> <p>välillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet!)</p>			
6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)	4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan		5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue	
	7. Huomautuksia			
8. Järjestysnumero; koolien merkit, numerot, lukumäärä ja laji(*); tavarankuvaus		9. Bruttomassa (kg) tai muu mitta (l, m <sup>3</sup> , jne.)	10. Kauppalaakut (merkintä ei pakollinen)	

## VIEJÄN ILMOITUS

Allekirjoittanut kääntöpuolella mainittujen tavaroiden viejä

ILMOITTAAN, että nämä tavarat täyttävät oheisen todistuksen saamiseksi vaadittavat edellytykset;

MAINITSEEN seuraavassa seikat, joiden nojalla nämä tavarat täyttävät mainitut edellytykset:

.....  
 .....  
 .....

ESITTÄÄN seuraavat todistusasiakirjat<sup>(1)</sup>

.....  
 .....  
 .....

SITOUTUUN esittämään asianomaisten viranomaisten pyynnöstä kaiken sen lisätodistusaineiston, jonka ne mahdollisesti katsovat tarpeelliseksi oheisen todistuksen antamiseksi sekä tarvittaessa hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpitonsa ja yllä mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastukset;

PYYTÄÄN, että näille tavaroille annettaisiin oheinen todistus.

.....

*(Paikka ja päiväys)*

.....

*(Allekirjoitus)*

---

<sup>(1)</sup> Esimerkiksi: tuontiasiakirjat, tavaratodistukset, kauppalaskut, valmistajan ilmoitukset jne., jotka koskevat valmistukseen käytettyjä tuotteita tai samassa tilassa jälleenvietyjä tavaroita



## Liite IV

## EUR.2-LOMAKE

1. EUR.2-lomake on laadittava lomakkeelle, jonka malli esitetään tässä liitteessä. Tämä lomake on painettava yhdellä tai useammalla niistä kielistä, joilla sopimus on tehty. Lomake on laadittava jollakin näistä kielistä viejävaltion tai -alueen sisäisen lainsäädännön määräysten mukaisesti. Jos se laaditaan käsin, se on täytettävä musteella painokirjaimin.

2. EUR.2-lomakkeen koon on oltava 210 x 148 millimetriä; sen pituus saa kuitenkin olla enintään 5 millimetriä määrämittä pienempi tai enintään 8 millimetriä sitä suurempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, hiokkee-

tonta, liimakäsiteltyä kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 64 grammaa neliometriä kohti.

3. Yhteisön jäsenvaltioiden tai Latvian toimivaltaiset viranomaiset voivat pidättää itselleen EUR.2-lomakkeiden paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa lomakkeessa on oltava maininta tästä hyväksymisestä. Jokaisessa lomakkeessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite, tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Siinä on myös oltava painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.

(ETUPOUJU)  
 Lukkaa huolellisesti kääntöpuolella olevat ohjeet ennen tämän lomakkeen täyttämistä.

LOMAKE EUR.2 N:o		1 Lomake, jota käytetään etuuskohtauksen oikeutetussa kauppavaihdossa <sup>(1)</sup> ..... ja ..... <b>VALMIA</b>	
2 Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)		3 Viejän ilmoitus Allekirjoittanut alla mainittujen tavaroiden viejä ilmoittaa, että tavarat täyttävät tämän lomakkeen laatimiseksi vaadittavat ehdot ja että niistä on tullut alkuperä tuotteita 1 kohdassa mainitun kauppavaihdon määräysten mukaisesti.	
4 Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)		5 Paikka ja päiväys	
		6 Viejän allekirjoitus	
7 Huomautuksia <sup>(2)</sup>		8 Alkuperämaa <sup>(3)</sup>	9 Määrämaa <sup>(4)</sup>
			10 Bruttopaino (kg)
11 Lähetysten merkit ja numerot; tavara		12 Viejään <sup>(4)</sup> viranomaiset, jotka suorittavat viejän ilmoituksen jälkitarkastuksen	

<sup>(1)</sup> Merkitään kyseiset maat, maaryhmät tai alueet.

<sup>(2)</sup> Viitataan toimivaltaisten viranomaisten mahdollisesti jo suorittamaan tarkastukseen.

<sup>(3)</sup> "Alkuperämaalla" tarkoitetaan maata, maaryhmää tai aluetta, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan.

<sup>(4)</sup> "Maalla" tarkoitetaan maata, maaryhmää tai aluetta.

<p><b>13</b> <b>Tarkastuspyyntö</b></p> <p>Pyydetään tarkastamaan tämän lomakkeen etupuolella oleva viejän ilmoitus<sup>(*)</sup></p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Paikka ja päiväys)</i></p> <p style="text-align: right;">Leima</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Allekirjoitus)</i></p>	<p><b>14</b> <b>Tarkastuksen tulos</b></p> <p>Suoritettu tarkastus on osoittanut, että<sup>(1)</sup></p> <p><input type="checkbox"/> tässä lomakkeessa olevat tiedot ja merkinnät ovat oikeita.</p> <p><input type="checkbox"/> tämä lomake ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusehtoja (ks. oheisia huomautuksia).</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Paikka ja päiväys)</i></p> <p style="text-align: right;">Leima</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Allekirjoitus)</i></p> <p><sup>(1)</sup> Merkitse rasti soveltuvaan kohtaan.</p>
---	--

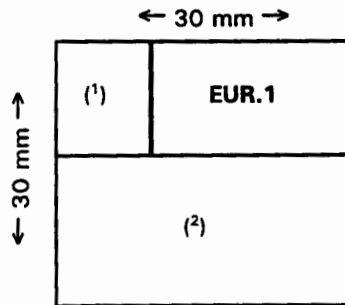
<sup>(\*)</sup>EUR.2-lomakkeen jälkiterkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojavaltion tulliviranomaisilla on syytä epäillä lomakkeen aitoutta ja kysymyksessä olevan tavaran tosiasiallista alkuperää koskevien tietojen oikeellisuutta.

#### EUR.2-lomakkeen laatumisohjeet

- EUR.2-lomake voidaan laatia ainoastaan tavaroille, jotka viejämaassa täyttävät tämän lomakkeen 1 kohdassa mainittua kauppavaihtoa koskevien määräysten ehdot. Näihin määräyksiin on tutustuttava huolellisesti ennen lomakkeen täyttämistä.
- Viejän tulee liittää lomake osoitekorttiin, kun on kyse postipakettilähetyksestä, tai panna se kollin sisään, kun on kysymys kirjepostilähetyksestä. Lisäksi hänen tulee merkitä joko vihreään lipukkeeseen C1 tai tulliluetteloon C2/CP3 tunnus "EUR.2" sekä lomakkeen sarjanumero.
- Nämä määräykset eivät vapauta viejää muista tulli- ja postimääräysten edellyttämistä muodollisuuksista.
- Käyttäessään tätä lomaketta viejä sitoutuu esittämään asianomaisille viranomaisille kaikki todistusasiakirjat, joita nämä pitävät tarpeellisina, sekä hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suonttamat, kirjanpitoonsa ja tämän lomakkeen 11 kohdassa mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastustoimenpiteet.

## Liite V

Leiman malli, jota tarkoitetaan 15 artiklan 3 kohdan b alakohdassa



- (1) Viejävaltion tai -alueen lyhenne tai vaakuna  
(2) Valtuutetun viejän tunnistamiseksi tarvittavat merkinnät
-

## PÖYTÄKIRJA N:o 4

LATVIAN SEKÄ ESPANJAN JA PORTUGALIN VÄLISEEN KAUPPAAN LIITTYVISTÄ  
ERITYISMÄÄRÄYKSISTÄ

## I LUKU

teita 31 päivään joulukuuta 1995 asti liitteessä  
A lueteltujen tuotteiden osalta.

Latvian ja Espanjan väliseen kauppaan liittyvät  
erityismääräykset

## 5 ARTIKLA

## 1 ARTIKLA

Sopimuksen II osaston kauppaan liittyviä määräyksiä muutetaan seuraavasti siten, että otetaan huomioon toimenpiteet ja sitoumukset, jotka luetellaan asiakirjassa Espanjan kuningaskunnan liittymisestä Euroopan yhteisöihin (jäljempänä 'liittymisasiakirja').

Tämän pöytäkirjan määräykset eivät rajoita säännöksiä, jotka on annettu yhteisön lainsäädännön soveltamisesta Kanariansaariin 26 päivänä kesäkuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1911/91, tai määräyksiä, jotka on annettu erityisesti Kanariansaarten syrjäisestä sijainnista ja saaristoasemasta johtuvia valinnaisia toimenpiteitä koskevasta ohjelmasta (Poseima) 26 päivänä kesäkuuta 1991 tehdystä neuvoston päätöksessä 91/314/ETY.

## 2 ARTIKLA

Liittymisasiakirjan määräysten mukaisesti Espanja ei myönnä Latviasta peräisin oleville tuotteille kohtelua, joka on edullisempi kuin kohtelu, jota se soveltaa muista jäsenvaltioista peräisin oleviin tai niissä vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin tuotteisiin.

## II LUKU

Portugalin ja Latvian väliseen kauppaan liittyvät erityismääräykset

## 6 ARTIKLA

## 3 ARTIKLA

Espanja toteuttaa sopimuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut sitoumukset muiden jäsenvaltioiden osalta vahvistettuna päivänä edellyttäen, että Latvia on suljettu tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 519/94 soveltamisalan ulkopuolelle.

Sopimuksen II osaston kauppaan liittyviä määräyksiä muutetaan seuraavasti siten, että otetaan huomioon toimenpiteet ja sitoumukset, jotka luetellaan asiakirjassa Portugalin tasavalan liittymisestä Euroopan yhteisöihin (jäljempänä 'liittymisasiakirja').

## 7 ARTIKLA

## 4 ARTIKLA

Määrällisiä rajoituksia voidaan soveltaa tuotessa Espanjaan Latviasta peräisin olevia tuot-

Liittymisasiakirjan määräysten mukaisesti Portugalin ei myönnä Latviasta peräisin oleville tuotteille kohtelua, joka on edullisempi kuin kohtelu, jota se soveltaa muista jäsenvaltioista peräisin oleviin tai niissä vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin tuotteisiin.

## 8 ARTIKLA

Portugali toteuttaa sopimuksen 4 artiklan 2

kohdassa tarkoitetut sitoumukset muiden jäsenvaltioiden osalta vahvistettuna päivänä edellyttäen, että Latvia on suljettu tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 519/94 soveltamisalan ulkopuolelle.

#### 9 ARTIKLA

Määrällisiä rajoituksia voidaan soveltaa tuotessa Portugaliin Latviasta peräisin olevia tuotteita 31 päivään joulukuuta 1995 asti liitteessä B lueteltujen tuotteiden osalta.

## Liite A

CN-koodi
0102 90 10:sta <sup>(1)</sup>
0102 90 31:stä <sup>(1)</sup>
0102 90 33:sta <sup>(1)</sup>
0102 90 35:stä <sup>(1)</sup>
0102 90 37:stä <sup>(1)</sup>
0103 91 10
0103 92 11
0103 92 19
0203 11 10
0203 12 11
0203 12 19
0203 19 11
0203 19 13
0203 19 15
0203 19 55
0203 19 59
0203 21 10

---

<sup>(1)</sup> Ei kuitenkaan härkätaisteluun tarkoitettut eläimet.

CN-koodi
0203 22 11
0203 22 19
0203 29 11
0203 29 13
0203 29 15
0203 29 55
0203 29 59
0206 30 21
0206 30 31
0206 41 91
0206 49 91
0208 10 10
0209 00 11
0209 00 19
0209 00 30
0210 11 11
0210 11 19
0210 11 31
0210 11 39
0210 12 11
0210 12 19
0210 19 10



CN-koodi
0210 19 20
0210 19 30
0210 19 40
0210 19 51
0210 19 59
0210 19 60
0210 19 70
0210 19 81
0210 19 89
0210 90 31
0210 90 39
0210 90 90:sta <sup>(1)</sup>
0401:stä <sup>(2)</sup>
0403 10 22
0403 10 24
0403 10 26
0403 90 51:stä
0403 90 53:sta <sup>(3)</sup>
0403 90 59:stä <sup>(3)</sup>
0404 10 91
0404 90 11

<sup>(1)</sup> Ainoastaan kesyä sikaa.

<sup>(2)</sup> Pakkauksissa, joiden nettosisältö on enintään 2 litraa.

<sup>(3)</sup> Säilöättömät tai tiivistämättömät tai pakkaamattomat, ainoastaan ihmisravinnoksi tarkoitettut.

CN-koodi
0404 90 13
0404 90 19
0404 90 31
0404 90 33
0404 90 39
1601:stä <sup>(1)</sup>
1602 10 00:sta <sup>(1)</sup>
1602 20 90:sta <sup>(1)</sup>
1602 41 10
1602 42 10
1602 49 11
1602 49 13
1602 49 15
1602 49 19
1602 49 30
1602 49 50
1602 90 10:sta <sup>(2)</sup>
1602 90 51
1902 20 30:sta <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Ainoastaan kesyn sian lihaa tai sian muita syötäviä osia sisältävät.

<sup>(2)</sup> Ainoastaan sianverta sisältävät.

<sup>(3)</sup> Ainoastaan:

- kesyn sian lihaan, sian muihin syötäviin osiin tai vereen perustuvat makkarat,
- kaikki kesyn sian lihaa tai sian muita syötäviä osia sisältävät valmisteet tai säilykkeet.

Liite B

CN-koodi
0701 10 00
0701 90 10
0701 90 51
0701 90 59

---

## PÖYTÄKIRJA N:o 5

## HALLINTOVIRANOMAISTEN KESKINÄISESTÄ AVUNANNOSTA TULLIASIOISSA

## 1 ARTIKLA

## Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

- a) 'tullilainsäädännöllä' yhteisön ja Latvian säännöksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, kauttakuljetusta ja asettamista muuhun tullimenettelyyn, mukaan lukien kiello-, rajoitus- ja valvontatoimenpiteet;
- b) 'tullilla' kaikkia sopimuspuolten alueella tullilainsäädännön mukaisesti kannettuja tulleja, veroja, maksuja tai muita kuluja, lukuun ottamatta maksuja ja muita kuluja, joiden määrä vastaa suunnilleen suoritetuista palveluista aiheutuneita kustannuksia;
- c) 'pyynnön esittäneellä viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka esittää tulliasioita koskevan avunantopyynnön;
- d) 'pyynnön vastaanottaneella viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja jolle tulliasioita koskeva avunantopyyntö osoitetaan;
- e) 'rikkomuksella' kaikkia tullilainsäädännön vastaisia toimia sekä yrityksiä toimia tämän lainsäädännön vastaisesti.

## 2 ARTIKLA

## Soveltamisala

1. Sopimuspuolet avustavat toisiaan toimi-

valtansa rajoissa tässä pöytäkirjassa määrättyillä tavoilla ja edellytyksillä varmistaakseen, että tullilainsäädäntöä sovelletaan moitteettomasti, erityisesti ehkäisemällä ja toteamalla tämän lainsäädännön vastaiset rikkomukset sekä suorittamalla niitä koskevia tutkimuksia.

2. Tässä pöytäkirjassa määrätty keskinäinen avunanto tulliasioissa koskee kaikkia sopimuspuolten hallintoviranomaisia, jotka ovat toimivaltaisia soveltamaan tätä pöytäkirjaa. Se ei rajoita keskinäistä avunantoa rikosasioissa koskevien sääntöjen soveltamista. Sitä ei myöskään sovelleta tietoihin, jotka on kerätty oikeusviranomaisten pyynnöstä, ilman kyseisten viranomaisten lupaa.

## 3 ARTIKLA

## Pyynnöstä tapahtuva avunanto

1. Pynnön vastaanottanut viranomainen toimittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki asiaa koskevat tiedot, joiden avulla tämä voi varmistua, että tullilainsäädäntöä sovelletaan moitteettomasti, mukaan lukien tiedot todetuista tai suunnitelluista toimista, jotka rikkovat tai jotka ovat omiaan rikkomaan kyseistä lainsäädäntöä.

2. Pynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä, onko toisen sopimuspuolen alueelta viedyt tavarat asianmukaisesti tuotu toisen osapuolen alueelle, sekä täsmentää tarvittaessa, mitä tullimenettelyä kyseisiin tavaroihin sovelletaan.

3. Pynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä tarvittavat toimet varmistaakseen, että valvonta kohdistuu:

- a) luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, joiden perustellusti uskotaan rikkovan tai rikkoneen tullilainsäädäntöä;
- b) paikkoihin, joihin on koottu tavaravaroja sellaisissa olosuhteissa, että voidaan perustellusti uskoa niiden olevan toisen osapuolen lainsäädännön vastaisiin toimiin tarkoitettuja;
- c) sellaisten tavaroiden liikkumiseen, joiden on ilmoitettu mahdollisesti olevan vakavien tullilainsäädännön vastaisten rikkomusten kohteena;
- d) kuljetusvälineisiin, joita perustellusti uskotaan käytetyn tai käytettävän taikka voitavan käyttää tullilainsäädännön rikkomuksissa.

#### 4 ARTIKLA

##### Oma-aloitteinen avunanto

Sopimuspuolet avustavat toisiaan ilman erityistä pyyntöä lakiensa, sääntöjensä ja muiden oikeudellisten keinojensa mukaisesti, jos ne pitävät sitä tarpeellisena tullilainsäädännön moitteettoman soveltamisen kannalta, erityisesti jos ne saavat tietoja, jotka liittyvät:

- toimiin jotka ovat rikkoneet, rikkovat tai ovat omiaan rikkomaan kyseistä lainsäädäntöä ja joista toinen sopimuspuoli voi olla kiinnostunut,
- kyseisten toimien toteuttamisessa käytettyihin uusiin keinoihin tai menetelmiin,
- tavaroihin, joiden tiedetään olevan vakavien tullilainsäädännön rikkomusten kohteena.

#### 5 ARTIKLA

##### Tiedoksiannot/ilmoitukset

Pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä oman lainsäädäntönsä mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet:

- toimittaakseen kaikki asiakirjat,

— ilmoittaakseen kaikista päätöksistä,

jotka kuuluvat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan, alueellaan pysyvästi asuvalle tai sinne sijoittautuneelle vastaanottajalle. Tällöin sovelletaan 6 artiklan 3 kohtaa.

#### 6 ARTIKLA

##### Avunantopyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti tehdyt pyynnot esitetään kirjallisina. Pyynnön täyttämiseksi tarvittavat asiakirjat liitetään mainittuun pyyntöön. Suulliset pyynnot voidaan kiireellisissä tapauksissa hyväksyä, mutta ne on viipymättä vahvistettava kirjallisesti.

2. Tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti esitettyihin pyyntöihin liitetään seuraavat tiedot:

- a) pyynnön esittänyt viranomainen;
- b) pyydetty toimenpide;
- c) pyynnön aihe ja tarkoitus;
- d) asiaan liittyvä lainsäädäntö, säännöt ja muut asiaa koskevat oikeudelliset keinot;
- e) mahdollisimman tarkat ja täydelliset tiedot niistä luonnollisista henkilöistä tai oikeushenkilöistä, joita tutkimukset koskevat;
- f) yhteenveto asiaa koskevista seikoista ja jo suoritetuista tutkimuksista, lukuun ottamatta 5 artiklassa määrättyjä tapauksia.

3. Pyynnot laaditaan pyynnön vastaanottaneen viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin kyseisen viranomaisen hyväksymällä kielellä.

4. Jos pyyntö ei täytä muodollisia vaatimuksia, siihen on mahdollista pyytää korjauksia tai täydennyksiä; varotoimenpiteitä voidaan kuitenkin toteuttaa.

#### 7 ARTIKLA

##### Pyyntöjen täyttäminen

1. Vastatakseen avunantopyyntöön pyynnön

vastaanottanut viranomainen tai, jos tämä viranomainen ei voi toimia yksin, hallinnollinen yksikkö, jolle kyseinen viranomainen on toimitanut pyynnön, toimii toimivaltansa ja voimavarojensa rajoissa ja siten kuin jos se toimisi omaan lukuunsa tai saman sopimuspuolen muiden viranomaisten pyynnöstä, toimittaan sillä jo olevat tiedot sekä toteuttamalla aiheelliset tutkimukset tai järjestämällä ne toteutettaviksi.

2. Avunantopyyntöihin vastataan pyynnön vastaanottaneen sopimuspuolen lainsäädännön, sääntöjen ja muiden oikeudellisten keinojen mukaisesti.

3. Toisen sopimuspuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen osallisena olevan sopimuspuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin hankkia pyynnön vastaanottaneen viranomaisen tai kyseisen viranomaisen vastuualueeseen kuuluvan toisen viranomaisen virastoista tullilainsäädännön vastaisia rikkomuksia koskevia tietoja, joita pyynnön esittänyt viranomainen tarvitsee tämän pöytäkirjan tarkoituksiin.

4. Toisen sopimuspuolen virkamiehet voivat toisen sopimuspuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin olla läsnä viimeksi mainitun osapuolen alueella tehdyissä tutkimuksissa.

## 8 ARTIKLA

Muoto, jossa tiedot on toimitettava

1. Pynnön vastaanottanut viranomainen toimittaa tutkimusten tulokset pyynnön esittäneelle viranomaiselle asiakirjoina, oikeaksi todistettuina asiakirjajäljennöksinä, kertomuksina ja niiden kaltaisina teksteinä.

2. Edellä 1 kohdassa määrättyjen asiakirjojen sijasta voidaan toimittaa missä tahansa muodossa samaa tarkoitusta varten tuotettua tietokoneistettua tietoa.

## 9 ARTIKLA

Poikkeukset avunantovelvoitteesta

1. Sopimuspuolet voivat kieltäytyä tämän

pöytäkirjan mukaisesta avunannosta jos kyseinen avunanto:

- a) voi vahingoittaa niiden riippumattomuutta, yleistä järjestystä, turvallisuutta tai muita olennaisia etuja, tai
- b) sisältää muuta kuin tulleihin liittyvää vero- tai valuuttalainsäädäntöä, tai
- c) edellyttää teollisen, kaupallisen tai ammatillisen salassapitovelvollisuuden rikkomista.

2. Jos pyynnön esittänyt viranomainen pyytää apua, jota se itse ei pystyisi antamaan jos sitä siltä pyydetäisiin, se ilmoittaa tästä asiasta pyynnössään. Pynnön vastaanottanut viranomainen päättää tällöin miten kyseiseen pyyntöön vastataan.

3. Jos avunannosta kieltäydytään, kieltäytymispäätös ja tähän päätökseen johtaneet syyt on ilmoitettava pyynnön esittäville viranomaiselle viipymättä.

## 10 ARTIKLA

Velvoite noudattaa salassapitovelvollisuutta

1. Kaikki tämän pöytäkirjan mukaisesti missä tahansa muodossa toimitetut tiedot ovat luottamuksellisia. Tietoihin sovelletaan salassapitovelvollisuutta ja sitä suojaa, jonka tiedot saaneen osapuolen tällaisia tietoja koskeva lainsäädäntö takaa, sekä yhteisön viranomaisiin sovellettavien vastaavien säännösten tarjoamaa suojaa.

2. Henkilöihin liittyviä tietoja ei toimiteta jos on aiheellista olettaa, että tällä tavalla toimitettujen tietojen siirto tai käyttö on jomman kumman osapuolen oikeudellisten peruseriaatteiden vastaista, ja erityisesti jos kyseiselle henkilölle aiheutuu siitä kohtuutonta haittaa. Tiedot vastaanottava osapuoli ilmoittaa pyydetäessä annettujen tietojen ja saatujen tulosten käytöstä tiedot antavalle osapuolelle.

3. Henkilöihin liittyviä tietoja saa toimittaa ainoastaan tulliviranomaisille, ja jos oikeudellisten toimenpiteiden tarkoitusten kannalta on tarpeen, yleiselle syyttäjälle ja oikeusviranomai-

sille. Muut henkilöt ja viranomaiset voivat saada kyseisiä tietoja ainoastaan tiedot antavan viranomaisen etukäteen myöntämällä luvalla.

4. Tiedot antava osapuoli tarkastaa toimitettavien tietojen paikkansapitävyyden. Jos käy ilmi, että annettu tieto ei pidä paikkaansa tai se pitäisi hävittää, asiasta ilmoitetaan viipymättä tiedot vastaanottavalle osapuolelle. Tiedot vastaanottavan osapuolen on korjattava tai hävitettävä kyseiset tiedot.

5. Henkilö, jota tiedot koskevat, voi pyynnöstä saada tietoja tallennetuista tiedoista ja tallennuksen tarkoituksesta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta niitä tapauksia, joissa yleinen etu sen estää.

## 11 ARTIKLA

### Tietojen käyttö

1. Saatuja tietoja käytetään ainoastaan tämän pöytäkirjan tarkoituksiin, ja sopimuspuolet voivat käyttää niitä muihin tarkoituksiin ainoastaan, jos niillä on tiedot antaneen hallintoviranomaisen etukäteen antama kirjallinen suostumus; tietoihin sovelletaan kaikkia kyseisen viranomaisen asettamia rajoituksia. Näitä määräyksiä ei sovelleta, jos tämän pöytäkirjan tarkoituksiin hankittuja tietoja voidaan myös käyttää huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman kaupan vastaisissa toimissa. Kyseiset tiedot voidaan toimittaa muille viranomaisille, jotka ovat suoraan mukana huumausaineiden laittoman kaupan vastaisissa toimissa, 2 artiklassa tarkoitetuissa rajoissa.

2. Mitä 1 kohdassa määrätään ei estä tietojen käyttöä tullilainsäädännön rikkomisen vuoksi vireille pannuissa oikeudellisissa tai hallinnollisissa menettelyissä.

3. Sopimuspuolet voivat esittää todistajan-kuulustelupöytäkirjoissaan, kertomuksissaan ja todistajanlausunnoissaan sekä tuomioistuimessa käsiteltävissä asioissa ja syytteissä todisteena tietoja, jotka on hankittu ja asiakirjoja, joita on käytetty tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

## 12 ARTIKLA

### Asiantuntijat ja todistajat

Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen

edustaja voidaan valtuuttaa esiintymään hänelle myönnettyjen valtuuksien asettamissa rajoissa asiantuntijana tai todistajana tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvien asioiden vuoksi vireille pannuissa oikeudellisissa tai hallinnollisissa menettelyissä toisen sopimuspuolen tuomioistuimissa, sekä hankkimaan esineitä, asiakirjoja tai niiden oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, jotka voivat olla tarpeen menettelyssä. Oikeuteen saapumista koskevassa pyynnössä on ilmoitettava tarkasti mistä asiasta ja missä ominaisuudessa edustajaa kuulustellaan.

## 13 ARTIKLA

### Avunannosta aiheutuvat kulut

Sopimuspuolet eivät vaadi toisiltaan tämän pöytäkirjan soveltamisesta aiheutuneiden kulu- jen korvaamista, lukuun ottamatta tarvittaessa asiantuntijoille ja todistajille sekä muun kuin julkisen laitoksen palveluksessa oleville tulkeille ja kääntäjille maksettuja korvauksia.

## 14 ARTIKLA

### Soveltaminen

1. Tämän pöytäkirjan hoitaminen uskotaan toisaalta Latvian tulliviranomaisille ja Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaisille yksiköille sekä toisaalta tarvittaessa Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden tulliviranomaisille. Ne päättävät kaikista käytännön toimenpiteistä ja järjestelyistä, jotka ovat tarpeen pöytäkirjan soveltamiseksi, ottaen huomioon tietosuoja koskevat säännöt. Ne voivat ehdottaa assosiointineuvostolle muutoksia, jotka niiden mukaan olisi tehtävä tähän pöytäkirjaan.

2. Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään ja ilmoittavat sen jälkeen toisilleen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka on annettu tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

## 15 ARTIKLA

### Täydentävä luonne

1. Tämä pöytäkirja ei estä vaan täydentää sellaisten keskinäistä avunantoa koskevien sopimusten soveltamista, jotka on tehty tai jotka

voidaan tehdä yhden tai useamman Euroopan unionin jäsenvaltion ja Latvian välillä. Se ei myöskään estä kyseisten sopimusten mukaista laajempaa keskinäistä avunantoa.

2. Nämä sopimukset eivät rajoita yhteisön

määräyksiä, jotka koskevat komission toimivaltaisten yksiköiden ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välistä kaikkien saatujen tulliasiointien koskevien, mahdollisesti yhteisöä kiinnostavien tietojen vaihtoa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 11 artiklan soveltamista.